叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000001

2. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000002

3. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000003

4. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

-
UARDA
-

UARDA

['vɑ:ljəm] [eɪt] .
Volume 8 .
体积 8 .

第8卷。

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɚz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , ['ɑ:nɪ] , [ɪn] [rɪtʃ] [ə'taɪər] , [left][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [tu:m] ,
An hour later , Ani , in rich attire , left his father's tomb ,
一个 小时 之后 , 阿尼 , 在 富有的 服装 , 左边 他的 父亲的 墓 ,

一小时后，身着华丽服饰的阿尼离开了父亲的陵墓。

[ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['tʃæriət] [pæst][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [keɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑ:tɪdʒ]
and drove his brilliant chariot past the witch's cave , and the little cottage
和 驾驶 他的 杰出的 战车 过去的 这 女巫的 洞穴 , 和 这 小的 小屋
[ʌv; əv] - ['fɑ:ðər] .
of Uarda's father .
的 - 父亲 .

他驾着他那辆华丽的战车经过女巫的洞穴和乌尔达父亲的小屋。

['neɪmuː] [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ði][step] , [ðə; ði] [dwɔːrfs] ['juːʒuəl] [pleɪs] .

Nemu	**squatted**	**on**	**the**	**step**	**,**	**the**	**dwarf's**	**usual**	**place**	**.**
尼姆	蹲着	在	这	步	,	这	矮人的	通常	地方	.

尼姆蹲在台阶上，那是矮人常待的地方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtli] [ˌriː'bɪlt] [hʌt] , [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

The	**little**	**man**	**looked**	**down**	**at**	**the**	**lately**	**rebuilt**	**hut**	**,**	**and**	**ground**	**his**	**teeth**	**,**
这	小的	男人	看起来	向下	在	这	最近	重建	小屋	,	和	地面	他的	牙齿	,

矮个子男人低头看着那间新近重建的小屋，咬牙切齿地说。

[wen] , [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [roʊb][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

when	**,**	**through**	**an**	**opening**	**in**	**the**	**hedge**	**,**	**he**	**saw**	**the**	**white**	**robe**	**of**	**a**	**man**	**,**
什么时候	,	通过	一个	开幕	在	这	对冲	,	他	锯	这	白色的	长袍	的	一个	男人	,

当他透过树篱的缝隙看到一个男人的白色长袍时，

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] - .

who	**was**	**sitting**	**by**	**Uarda**	**.**
WHO	曾是	坐着	经过	-	.

坐在乌尔达旁边的人。

[ðə; ði] ['prɪti] ['tʃaɪldz] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [prɪns] - , [huː] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [naɪl] [ɪn][ðə; ði]

The	**pretty**	**child's**	**visitor**	**was**	**prince**	**Rameri**	**,**	**who**	**had**	**crossed**	**the**	**Nile**	**in**	**the**
这	漂亮的	孩子的	游客	曾是	王子	-	,	WHO	有	交叉	这	尼罗河	在	这

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

early	**morning**	**,**
早期的	早晨	,

这位漂亮小女孩的访客是拉梅里王子，他清晨渡过尼罗河而来。

[drest] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [skraɪb][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

dressed	**as**	**a**	**young**	**scribe**	**of**	**the**	**treasury**	**,**
穿着	作为	一个	年轻的	隶	的	这	财政部	,

他装扮成一名年轻的财政部书记员，

[tuː; tə][əb'teɪn] [nuːz] [ʌv; əv] - — [ænd; ənd][tuː; tə] [stɪk] [ə; eɪ][roʊz]['ɪntuː] - [her] .

to	**obtain**	**news**	**of**	**Pentaur**	**—**	**and**	**to**	**stick**	**a**	**rose**	**into**	**Uarda's**	**hair**	**.**
到	获得	消息	的	-	—	和	到	戳	一个	玫瑰	进入	-	头发	.

去获取彭陶尔的消息——并将一朵玫瑰花插在乌尔达的头发上。

[ðɪs] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər]

This	**purpose**	**was**	**,**	**indeed**	**,**	**the**	**more**	**important**	**of**	**the**	**two**	**,**	**for**	**the**	**other**
这	目的	曾是	,	的确	,	这	更多的	重要的	的	这	二	,	为了	这	其他

[mʌst; məst] ,

must	**,**
必须	,

事实上，这个目的更为重要，因为另一个目的必须.....

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [biː; bi][ðə; ði]['sekənd] .

in	**point**	**of**	**time**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**be**	**the**	**second**	**.**
在	观点	的	时间	在	任何	速度	,	是	这	第二	.

无论如何，在时间上，要做第二名。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnʃəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	**found**	**it**	**necessary**	**to**	**excuse**	**himself**	**to**	**his**	**own**	**conscience**	**with**	**a**
他	成立	它	必要的	到	原谅	他自己	到	他的	自己的	良心	和	一个

[və'raɪəti][ʌv; əv]['koʊdʒənt]['riːz(ə)nz] .

variety	**of**	**cogent**	**reasons**	**.**
种类	的	令人信服的	原因	.

他觉得有必要向自己的良心辩解，并列举了各种令人信服的理由。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði][roʊz] , [wɪtʃ] [leɪ] ['kerfəli] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ə; eɪ][foʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊb] ,

In	**the**	**first**	**place**	**the**	**rose**	**,**	**which**	**lay**	**carefully**	**secured**	**in**	**a**	**fold**	**of**	**his**	**robe**	**,**
在	这	第一的	地方	这	玫瑰	,	哪个	躺	小心	安全	在	一个	折叠	的	他的	长袍	,

首先是那朵玫瑰，它被小心翼翼地放在他长袍的褶皱里。

[ræn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['feɪdɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][fɜ:rst] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [nɪr] [ðə; ði]

ran	great	danger	of	fading	if	he	first	waited	for	his	companions	near	the
跑	伟大的	危险	的	褪色	如果	他	第一的	等待	为了	他的	同伴	靠近	这

['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌti:] ;

temple	of	Seti	;
寺庙	的	塞蒂	;

如果他先在塞提神庙附近等待同伴，就很容易昏厥；

[nekst] , [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə] [θi:bz] [maɪt] [pru:v] ['nesəseri] ; [ænd; ənd]

next	,	a	hasty	return	from	thence	to	Thebes	might	prove	necessary	;	and
下一个	,	一个	仓促	返回	从	因此	到	底比斯	可能	证明	必要的	;	和

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

其次，或许有必要从那里匆匆返回底比斯；最后，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [bent] - ['ænæt] [maɪt] [send][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv]

it	seemed	to	him	not	impossible	that	Bent	-	Anat	might	send	a	master	of
它	似乎	到	他	不是	不可能的	那	弯曲	-	安纳特	可能	发送	一个	掌握	的

[ðə; ði] ['serəmənɪz] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

the	ceremonies	after	him	,
这	仪式	后	他	,

他认为本特-阿纳特有可能派一名司仪来追杀他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['hæpənd] ['eni] [dɪ'leɪ] [maɪt] ['frʌstreɪt] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .

and	if	that	happened	any	delay	might	frustrate	his	purpose	.
和	如果	那	发生	任何	延迟	可能	阻挠	他的	目的	.

如果这种情况发生，任何延误都可能阻碍他的目标实现。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [laʊd] [ænd; ənd]['vaɪələntli] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,

His	heart	beat	loud	and	violently	,	not	for	love	of	the	maiden	,
他的	心	打	大声	和	暴力	,	不是	为了	爱	的	这	少女	,

他的心脏剧烈跳动，并非因为爱慕那位少女。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [felt][hi:; hi][wʌz; wəz]['du:ɪŋ] [rɔ:ŋ] .

but	because	he	felt	he	was	doing	wrong	.
但	因为	他	毛毡	他	曾是	正在做	错误的	.

但他觉得自己做错了。

[ðə; ði][spɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [tred] [wʌz; wəz] [ˌʌn'kli:n] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	spot	that	he	must	tread	was	unclean	,	and	he	had	,	for	the
这	点	那	他	必须	踏	曾是	不洁	,	和	他	有	,	为了	这

[fɜ:rst][taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

他必须踏足的地方是不洁的，而且，这是他第一次……

[toʊld][ə; eɪ][laɪ] .

told	a	lie	.
讲述	一个	说谎	.

说了谎。

[hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm'self] [aʊt][tu:; tə] - [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ju:θ] [ʌv; əv][bent] -

He	had	given	himself	out	to	Uarda	to	be	a	noble	youth	of	Bent	-
他	有	给定	他自己	出去	到	-	到	是	一个	高贵	青年	的	弯曲	-

- [treɪn] ,

Anat's	train	,
-	火车	,

他向乌尔达自荐，成为本特-阿纳特麾下一位出身高贵的青年。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn] ['fɔːlshʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [in'teilz] [ə'nʌðər] ,

and	**,**	**as**	**one**	**falsehood**	**usually**	**entails**	**another**	**,**
和	,	作为	一	谬误	通常	包含	其他	,

而且，由于一个谎言通常会导致另一个谎言，

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kwestʃənz] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [fɔːls] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]

in	**answer**	**to**	**her**	**questions**	**he**	**had**	**given**	**her**	**false**	**information**	**as**	**to**
在	回答	到	她	问题	他	有	给定	她	错误的	信息	作为	到

[hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] .

his	**parents**	**and**	**his**	**life**	**.**
他的	父母	和	他的	生活	.

对于她的提问，他向她提供了关于他的父母和生活的虚假信息。

[hæd; həd]['iːv(ə)l] [mɔːr] ['paʊər] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˌʌn'kliːn] [spɑːt][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

Had	**evil**	**more**	**power**	**over**	**him**	**in**	**this**	**unclean**	**spot**	**than**	**in**	**the**	**House**	**of**
有	邪恶的	更多的	力量	超过	他	在	这	不洁	点	比	在	这	房子	的

['sɛˌtiː] ,

Seti	**,**
塞蒂	,

在这污秽之地，邪恶对他的控制力是否比在塞提宫中更强?

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ?

and	**at**	**his**	**father's**	**?**
和	在	他的	父亲的	?

在他父亲家呢?

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['veri] [wel] [biː; bi][soʊ] ,

It	**might**	**very**	**well**	**be**	**so**	**,**
它	可能	非常	出色地	是	所以	,

很有可能就是这样。

[fɔːr; fər][ɔːl] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn]['neɪtʃər][ænd; ənd][men][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [seɪt] ,

for	**all**	**disturbance**	**in**	**nature**	**and**	**men**	**was**	**the**	**work**	**of**	**Seth**	**,**
为了	全部	干扰	在	自然	和	男人	曾是	这	工作	的	塞思	,

因为自然界和人类的一切扰乱都是塞特所为。

[ænd; ənd] [haʊ] [waɪld][wʌz; wəz][ðə; ði][stɔːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] !

and	**how**	**wild**	**was**	**the**	**storm**	**in**	**his**	**breast**	**!**
和	如何	荒野	曾是	这	风暴	在	他的	胸部	!

他胸中的风暴是多么狂暴啊!

[ænd; ənd] [jet] !

And	**yet**	**!**
和	然而	!

然而!

[hiː; hi] [wɪʃt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .

He	**wished**	**nothing**	**but**	**good**	**to**	**come**	**of**	**it**	**to**	**Uarda**	**.**
他	希望	没有什么	但	好的	到	来	的	它	到	-	.

他衷心希望乌尔达一切顺利。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [fer] [ænd; ənd] [swiːt] — [laɪk][sʌm; səm][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] :

She	**was**	**so**	**fair**	**and**	**sweet**	**—**	**like**	**some**	**child**	**of**	**the**	**Gods**	**:**
她	曾是	所以	公平的	和	甜的	—	喜欢	一些	孩子	的	这	神	:

她容貌美丽，性情甜美——就像神仙的孩子一样:

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn]

and	**certainly**	**the**	**white**	**maiden**	**must**	**have**	**been**	**stolen**	**from**	**some**	**one**
和	当然	这	白色的	少女	必须	有	到过	被盗	从	一些	一

,

,

,

而且，那个白衣少女肯定是从某人那里偷来的。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]['pɑːsəbli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['piːp(ə)l] .

and	could	not	possibly	belong	to	the	unclean	people	.
和	可以	不是	可能	属于	到	这	不洁	人们	.

绝不可能是那些不洁之人。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , - [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

When	the	prince	entered	the	court	of	the	hut	,	Uarda	was	not	to	be	seen	,
什么时候	这	王子	进入	这	法庭	的	这	小屋	,	-	曾是	不是	到	是	已见	,

王子进入茅屋庭院时，乌尔达已不见踪影。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .

but	he	soon	heard	her	voice	singing	out	through	the	open	door	.
但	他	很快	听到	她	嗓音	歌唱	出去	通过	这	打开	门	.

但他很快就听到她的歌声从敞开的门里传了出来。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] ['fjʊriəsli] [æt; ət] - .

She	came	out	into	the	air	,	for	the	dog	barked	furiously	at	Rameri	.
她	来了	出去	进入	这	空气	,	为了	这	狗	吠叫	愤怒地	在	-	.

她走到空气中，因为那条狗正对着拉梅里狂吠。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] , [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [sed] :

When	she	saw	the	prince	,	she	started	,	and	said	:
什么时候	她	锯	这	王子	,	她	开始	,	和	说	:

她看见王子，吓了一跳，说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [ɔːl'redi] [ə'gen] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] .

"	You	are	here	already	again	,	and	yet	I	warned	you	.
"	你	是	这里	已经	再次	,	和	然而	我	警告	你	.

"你又来了，但我警告过你。"

[maɪ] ['grænmʌðər] [ɪn][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] - . "

My	grandmother	in	there	is	the	wife	of	a	paraschites	.	"
我的	祖母	在	那里	是	这	妻子	的	一个	-	.	"

我祖母在里面，她是寄居者的妻子。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] , " [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [prɪns] , " [bʌt; bət][juː; jʊ]['oʊnli] ;

"	I	am	not	come	to	visit	her	,	"	retorted	the	prince	,	"	but	you	only	;
"	我	是	不是	来	到	访问	她	,	"	反驳	这	王子	,	"	但	你	仅有的	;

"我不是来拜访她的，"王子反驳道，"我只是来拜访你；

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] .

and	you	do	not	belong	to	them	,	of	that	I	am	convinced	.
和	你	做	不是	属于	到	他们	,	的	那	我	是	确信	.

我确信你不属于他们。

[noʊ]['roʊziz] [groʊ] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] . "

No	roses	grow	in	the	desert	.	"
不	玫瑰	生长	在	这	沙漠	.	"

沙漠里长不出玫瑰。

" [ænd; ənd] [jet] : [ˌeɪ 'em][maɪ] ['fɑːðɚz] [tʃaɪld] , " [sed] - [dɪ'saɪdɪdli] , " [ænd; ənd][maɪ] [pʊr] [ded]

"	And	yet	:	am	my	father's	child	,	"	said	Uarda	decidedly	,	"	and	my	poor	dead
"	和	然而	:	是	我的	父亲的	孩子	,	"	说	-	绝对地	,	"	和	我的	贫穷的	死的

['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] ['græntʃaɪld] .

grandfather's	grandchild	.
祖父的	孙子	.

"然而，我是我父亲的孩子，"乌尔达坚定地说，"也是我可怜的死去的祖父的孙子。"

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Certainly	I	belong	to	them	,
当然	我	属于	到	他们	,

我当然属于他们，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌem ˈiː] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [meɪ] [kiːp] [əˈweɪ] .

and	those	that	do	not	think	me	good	enough	for	them	may	keep	away	.
和	那些	那	做	不是	思考	我	好的	足够的	为了	他们	可能	保持	离开	.

那些觉得我配不上他们的人，可能会远离我。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentər][ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət] - [siːzd]

"	With	these	words	she	turned	to	re	-	enter	the	house	;	but	Rameri	seized
"	和	这些	字	她	转向	到	关于	-	进入	这	房子	;	但	-	查获

[hɜːr; hər][hænd] ,

her	hand	,
她	手	,

她说完这些话，转身要回屋里去；但拉梅里抓住了她的手，

[ænd; ənd][held][hɜːr; hər] [bæk] , [ˈseɪɪŋ] :

and	held	her	back	,	saying	:
和	握住	她	后退	,	说	:

然后拉住她，说道：

" [haʊ] [ˈkruːəl][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	How	cruel	you	are	!
"	如何	残忍的	你	是	!

你太残忍了！

[aɪ][traɪd][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt]

I	tried	to	save	you	,	and	came	to	see	you	before	I	thought	that	you	might
我	尝试	到	节省	你	,	和	来了	到	看	你	前	我	想法	那	你	可能

— [ænd; ənd] ,

—	and	,
—	和	,

我曾试图救你，并在我认为你可能去世之前就来看你——而且，

[ɪnˈdiːd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt][ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] [juː; jʊ][kɔːl][jʊr; jər] [rɪˈleɪʃnz] .

indeed	,	you	are	quite	unlike	the	people	whom	you	call	your	relations	.
的确	,	你	是	相当	与此不同	这	人们	谁	你	称呼	你的	关系	.

的确，你和那些你称之为亲戚的人截然不同。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][ˌem ˈiː]

You	must	not	misunderstand	me	;	but	it	would	be	horrible	to	me
你	必须	不是	误解	我	;	但	它	会	是	可怕	到	我

[tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] ,

to	believe	that	you	,
到	相信	那	你	,

你千万不要误会我的意思；但是，如果我相信你，那对我来说将是极其可怕的。

[huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪli] , [hæv; həv] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

who	are	so	beautiful	,	and	as	white	as	a	lily	,	have	any	part	in	the
WHO	是	所以	美丽的	,	和	作为	白色的	作为	一个	百合	,	有	任何	部分	在	这

['hɪdiəs] [kɜːrs] .

hideous	curse	.
可怕	诅咒	.

如此美丽，洁白如百合的女子，怎会卷入这可怕的诅咒？

[juː; jʊ] [tʃɑːrm] ['evri] [wʌn] , ['iːv(ə)n][maɪ] ['mɪstrəs] , [bent] - ['ænæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]

You	charm	every	one	,	even	my	mistress	,	Bent	-	Anat	,	and	it	seems	to	me
你	魅力	每一个	一	,	甚至	我的	情妇	,	弯曲	-	安纳特	,	和	它	似乎	到	我

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] — "

impossible	—	"
不可能的	—	"

你迷倒了所有人，甚至包括我的女主人本特-阿纳特，这在我看来简直不可思议——"

" [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'kli:n] ! — [seɪ][ˌaɪ 'ti:][aʊt] , " [sed] - ['sɔ:ftli] ,
" That I should belong to the unclean ! — say it out , " said Uarda softly ,
" 那 我 应该 属于 到 这 不洁 ! — 说 它 出去 , " 说 - 轻轻 ,

"我竟然属于不洁之人！——说出来！"乌尔达轻声说道。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
and casting down her eyes .
和 铸件 向下 她 眼睛 .

她垂下眼帘。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪdli] : " [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [kɜ:rs] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst] ,
Then she continued more excitedly : " But I tell you , the curse is unjust ,
然后 她 持续 更多的 兴奋地 : " 但 我 告诉 你 , 这 诅咒 是 不公正 ,

然后她更加激动地继续说道："但我告诉你们，这诅咒是不公正的，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['betər] [mæn]['nevər] [lɪvd] [ðæn; ðən][maɪ] ['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz] .
for a better man never lived than my grandfather was .
为了 一个 更好的 男人 绝不 居住地 比 我的 祖父 曾是 .

我祖父是世上最优秀的人。

" [terz] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] - [sed] : " [aɪ] ['fʊli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ;
" Tears sprang from her eyes , and Rameri said : " I fully believe it ;
" 眼泪 弹簧 从 她 眼睛 , 和 - 说 : " 我 完全 相信 它 ;

"泪水从她眼中涌出，拉梅里说："我完全相信；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [gʊd] [wen] ['evri] [wʌn][dɪ'spaɪzɪz]
and it must be very difficult to continue good when every one despises
和 它 必须 是 非常 难的 到 继续 好的 什么时候 每一个 一 鄙视
[ænd; ənd] [skɔ:nz] [wʌn] ;
and scorns one ;
和 蔑视 一 ;

当每个人都鄙视和嘲笑你时，坚持行善一定非常困难；

[aɪ][æt; ət] [li:st] [kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][noʊ] [gʊd] [baɪ] [bleɪm] , [ðoʊ] [aɪ][kæn; kən][baɪ] [preɪz]
I at least can be brought to no good by blame , though I can by praise
我 在 至少 能 是 带来 到 不 好的 经过 责备 , 尽管 我 能 经过 称赞
.
:
.

至少责备会让我变得不好，而赞扬却会让我变得不好。

['sɜ:rt(ə)nli] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪn][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] . "
Certainly people are obliged to meet me and mine with respect . "
当然 人们 是 有义务 到 见面 我 和 矿 和 尊重 . "

当然，人们有义务尊重我和我的家人。

" [ænd; ənd][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" And us with contempt ! " exclaimed Uarda .
" 和 我们 和 鄙视 ! " 惊呼 - .

"还有我们，带着蔑视！"乌尔达喊道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" But I will tell you something .
" 但 我 将要 告诉 你 某物 .

但我会告诉你一些事。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [gʊd] ,
If a man is sure that he is good ,
如果 一个 男人 是 当然 那 他 是 好的 ,

如果一个人确信自己是善良的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [ɔːr] ['ɑːnərd] [baɪ] ['ʌðər]
it **is** **all** **the** **same** **to** **him** **whether** **he** **be** **despised** **or** **honored** **by** **other**
它 是 全部 这 相同的 到 他 无论 他 是 被鄙视的 或者 荣幸 经过 其他
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

他不在乎别人鄙视他还是尊敬他。

[neɪ] — [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['praʊder] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ;
Nay **—** **we** **may** **be** **prouder** **than** **you** **;**
不 — 我们 可能 是 更骄傲 比 你 ;

不——我们可能比你们更自豪;

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [greɪt] [foʊks][mʌst; məst]['ɔːf(ə)n] [seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [les]
for **you** **great** **folks** **must** **often** **say** **to** **yourselves** **that** **you** **are** **worth** **less**
为了 你 伟大的 各位 必须 经常 说 到 你们自己 那 你 是 值得 较少的
[ðæn; ðən][men]['væljuː][juː; jʊ][æt; ət] ,
than **men** **value** **you** **at** **,**
比 男人 价值 你 在 ,

你们这些伟大的人常常会对自己说，你们的价值远低于人们赋予你们的评价。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [mɔːr] . "
and **we** **know** **that** **we** **are** **worth** **more** **.** **"**
和 我们 知道 那 我们 是 值得 更多的 . "

我们知道我们的价值远不止于此。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] - ,
" **I** **have** **often** **thought** **that** **of** **you** **,** **"** **exclaimed** **Rameri** **,**
" 我 有 经常 想法 那 的 你 , " 惊呼 - ,

“我常常这样想你，”拉梅里惊呼道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [huː] ['rekəgnaɪzɪz][jʊr; jər] [wɜːrθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][aɪ] . ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
" **and** **there** **is** **one** **who** **recognizes** **your** **worth** **;** **and** **that** **is** **I** **.** **Even** **if** **it**
" 和 那里 是 一 WHO 认可 你的 值得 ; 和 那 是 我 . 甚至 如果 它
[wɜːr; wər] ['ʌðərwaɪz] ,
were **otherwise** **,**
是 否则 ,

“有一个人认可你的价值；那就是我。即便不是其他人，

[aɪ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] — ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
I **must** **always** **—** **always** **think** **of** **you** **.** **"**
我 必须 总是 — 总是 思考 的 你 . "

我必须时时刻刻——时时刻刻都想着你。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] , " [sed] - .
" **I** **have** **thought** **of** **you** **too** **,** **"** **said** **Uarda** **.**
" 我 有 想法 的 你 也 , " 说 - .

“我也想到了你，”乌尔达说。

" [dʒʌst] [naʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɪk] ['grænmʌðər] ,
" **Just** **now** **,** **when** **I** **was** **sitting** **with** **my** **sick** **grandmother** **,**
" 只是 现在 , 什么时候 我 曾是 坐着 和 我的 生病的 祖母 ,

刚才，我正陪着生病的祖母，

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [θruː] [maɪ][maɪnd] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [dʒʌst]
it **passed** **through** **my** **mind** **how** **nice** **it** **would** **be** **if** **I** **had** **a** **brother** **just**
它 通过了 通过 我的 头脑 如何 好的 它 会 是 如果 我 有 一个 兄弟 只是
[laɪk] [juː; jʊ] .
like **you** **.**
喜欢 你 .

我突然想到，如果我有一个像你一样的兄弟该有多好啊。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ] ['brʌðər] ? "

Do	**you**	**know**	**what**	**I**	**should**	**do**	**if**	**you**	**were**	**my**	**brother**	**?**	**"**
做	你	知道	什么	我	应该	做	如果	你	是	我的	兄弟	?	"

如果你是我哥哥，你知道我该怎么做吗?

" [wel] ? "

"	**Well**	**?**	**"**
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [hɔːrs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**I**	**should**	**buy**	**you**	**a**	**chariot**	**and**	**horse**	**,**	**and**	**you**	**should**	**go**	**away**	**to**	**the**
"	我	应该	买	你	一个	战车	和	马	,	和	你	应该	去	离开	到	这

['kɪŋz] [wɔːr] . "

king's	**war**	**.**	**"**
国王的	战争	.	"

“我应该给你买辆战车和一匹马，然后你就可以去参加国王的战争了。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [rɪtʃ] ? " [æskt] - ['smaɪlɪŋ] .

"	**Are**	**you**	**so**	**rich**	**?**	**"**	**asked**	**Rameri**	**smiling**	**.**
"	是	你	所以	富有的	?	"	问	-	微笑	.

“你这么有钱吗？”拉梅里笑着问道。

" [oʊ] [jes] ! " ['ænsər] - .

"	**Oh**	**yes**	**!**	**"**	**answered**	**Uarda**	**.**
"	哦	是的	!	"	回答	-	.

“哦，是的！”乌尔达回答道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [rɪtʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .

"	**To**	**be**	**sure**	**,**	**I**	**have**	**not**	**been**	**rich**	**for**	**more**	**than**	**an**	**hour**	**.**
"	到	是	当然	,	我	有	不是	到过	富有的	为了	更多的	比	一个	小时	.

“可以肯定的是，我致富的时间还不到一个小时。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] ? "

Can	**you**	**read**	**?**	**"**
能	你	读	?	"

你会读书吗?

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" ['oʊnli] [θɪŋk] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] [ðeɪ] [sent][ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs]

"	**Only**	**think**	**,**	**when**	**I**	**was**	**ill**	**they**	**sent**	**a**	**doctor**	**to**	**me**	**from**	**the**	**House**
"	仅有的	思考	,	什么时候	我	曾是	患病的	他们	发送	一个	医生	到	我	从	这	房子

[ʌv; əv]['sɛˌtiː] .

of	**Seti**	**.**
的	塞蒂	.

“想想看，我生病的时候，塞提王室还派了一位医生来为我看病。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][streɪndʒ][mæn] .

He	**was**	**very**	**clever**	**,**	**but**	**a**	**strange**	**man**	**.**
他	曾是	非常	聪明的	,	但	一个	奇怪的	男人	.

他非常聪明，但为人古怪。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [lʊkt] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stæməd] [wen]

He	**often**	**looked**	**into**	**my**	**eyes**	**like**	**a**	**drunken**	**man**	**,**	**and**	**he**	**stammered**	**when**
他	经常	看起来	进入	我的	眼睛	喜欢	一个	醉	男人	,	和	他	结结巴巴	什么时候

[hiː; hi][spoʊk] . "

he	**spoke**	**.**	**"**
他	辐	.	"

他常常像醉汉一样盯着我看，说话也结结巴巴的。

" [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] - ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" Is his name Nebsecht ? " asked the prince .
" 是 他的 姓名 - ? " 问 这 王子 .

"他的名字叫内布塞赫特吗？"王子问道。

" [jes] , - .
" Yes , Nebsecht .
" 是的 , - .

"是的，内布塞赫特。"

[hiː; hi] [plænd] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['grænfɑːðər] , [ænd; ənd]['æftər] -
He planned strange things with grandfather , and after Pentaur
他 计划 奇怪的 事物 和 祖父 , 和 后 -

他和祖父一起策划了一些奇怪的事情，之后是彭陶尔。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][hiː; hi] [ˌɪntə'siːdid]
and you had saved us in the frightful attack upon us he interceded
和 你 有 已保存 我们 在 这 可怕 攻击 之上 我们 他 介入
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

在可怕的袭击中，你救了我们，你为我们求情。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [ə'gen] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [mʌtʃ] ['betər] .
Since then he has not come again , for I was already much better .
自从 然后 他 有 不是 来 再次 , 为了 我 曾是 已经 很多 更好的 .

从那以后他就再也没来过，因为我的身体已经好多了。

[naʊ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz][ə'goʊ] , [ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld][mæn] ,
Now to - day , about two hours ago , the dog barked , and an old man ,
现在 到 - 天 , 关于 二 小时 前 , 这 狗 吠叫 , 和 一个 老的 男人 ,

今天大约两个小时前，狗叫了一声，一位老人

[ə; eɪ]['streɪndʒər] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] - ['brʌðər] ,
a stranger , came up to me , and said he was Nebsecht's brother ,
一个 陌生人 , 来了 向上 到 我 , 和 说 他 曾是 - 兄弟 ,

一个陌生人走过来对我说，他是内布谢特的兄弟。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
and had a great deal of money in his charge for me .
和 有 一个 伟大的 交易 的 钱 在 他的 收费 为了 我 .

他替我保管了一大笔钱。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
He gave me a ring too , and said that he would pay the money to him
他 给予 我 一个 戒指 也 , 和 说 那 他 会 支付 这 钱 到 他
,
,
,

他也给了我一枚戒指，并说他会把钱付给他。

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
who took the ring to him from me .
WHO 采取 这 戒指 到 他 从 我 .

谁从我这里把戒指交给了他。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Then he read this letter to me .
然后 他 读 这 信 到 我 .

然后他把这封信读给我听。

" - [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [riːd] .
" Rameri took the letter and read .
" - 采取 这 信 和 读 .

拉梅里接过信，读了起来。

" - [tuː; tə][ðə; ði] [fer] - . "
" Nebsecht to the fair Uarda . "
" - 到 这 公平的 - . "

“Nebsecht 致美丽的 Uarda。”

" - [griːts] - , [ænd; ənd][ˌɪn'fɔrmz][hɜːr; hər][ðæt][hiː; hi] [oʊd] [hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [ɪn]
" Nebsecht greets Uarda , and informs her that he owed her grandfather in
" - 问候 - , 和 通知 她 那 他 欠款 她 祖父 在
[oʊ'saɪrɪs] ,
Osiris ,
奥西里斯 ,

内布谢特向乌尔达问好，并告诉她，他在奥西里斯欠她祖父一份人情。

[pɪnɪm] — [huːz] ['bɑːdi][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ɪm'bɑːmɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] — [ə; eɪ]
Pinem — whose body the kolchytes are embalming like that of a noble — a
皮内姆 — 谁 身体 这 - 是 防腐 喜欢 那 的 一个 高贵 — 一个
[sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][goʊld] [rɪŋz] .
sum of a thousand gold rings .
和 的 一个 千 金子 戒指 .

皮内姆——科尔奇特人正像对待贵族一样对他的遗体进行防腐处理——获得了一千枚金戒指。

[ðiːz] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['tetə][tuː; tə][hoʊld] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
These he has entrusted to his brother Teta to hold ready for her
这些 他 有 受托 到 他的 兄弟 泰塔 到 抓住 准备好 为了 她
[æt; ət]['eni]['moʊmənt] .
at any moment .
在 任何 片刻 .

他已将这些物品托付给他的弟弟泰塔，让他随时准备给她。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [trʌst] ['tetə] [ɪn'taɪərli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['ɑːnɪst] ,
She may trust Teta entirely , for he is honest ,
她 可能 相信 泰塔 完全 , 为了 他 是 诚实的 ,

她可以完全信任泰塔，因为他为人诚实。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['mʌni] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
and ask him for money whenever she needs it .
和 问 他 为了 钱 每当 她 需求 它 .

她需要钱的时候就向他要钱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][æsk]['tetə][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər]
It would be best that she should ask Teta to take care of the money for
它 会 是 最好的 那 她 应该 问 泰塔 到 拿 关心 的 这 钱 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她最好让泰塔帮她保管这笔钱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [baɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [fiːld] ; [ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'muːv] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
and to buy her a house and field ; then she could remove into it ,
和 到 买 她 一个 房子 和 场地 ; 然后 她 可以 消除 进入 它 ,

给她买一栋房子和一块地；然后她就可以搬进去住了。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [friː] [frʌm; frəm] [ker] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] .
and live in it free from care with her grandmother .
和 居住 在 它 自由的 从 关心 和 她 祖母 .

和祖母一起无忧无虑地生活在那里。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

She	may	wait	a	year	,	and	then	she	may	choose	a	husband	.
她	可能	等待	一个	年	,	和	然后	她	可能	选择	一个	丈夫	.

她可能会等一年，然后再选择丈夫。

- [lʌvz] - [mʌtʃ] .

Nebsecht	loves	Uarda	much	.
-	爱	-	很多	.

内布谢特非常喜欢乌尔达。

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [mʌnθs] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

If	at	the	end	of	thirteen	months	he	has	not	been	to	see	her	,
如果	在	这	结尾	的	十三	几个月	他	有	不是	到过	到	看	她	,

如果十三个月后他还没有去看望她，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] ['mæri] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ;

she	had	better	marry	whom	she	will	;
她	有	更好的	结婚	谁	她	将要	;

她最好还是嫁给她想嫁的人；

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði]['dʒuːəl][left][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]

but	not	before	she	has	shown	the	jewel	left	her	by	her	mother	to	the
但	不是	前	她	有	所示	这	宝石	左边	她	经过	她	母亲	到	这

['kɪŋz] [ɪn'tɜːrprətər] . "

king's	interpreter	.	"
国王的	翻译	.	"

但在此之前，她先把母亲留给她的那件珠宝展示给了国王的翻译。

" [haʊ] [streɪndʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] - .

"	How	strange	!	"	exclaimed	Rameri	.
"	如何	奇怪的	!	"	惊呼	-	.

“真奇怪！”拉梅里惊呼道。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [sʌtʃ] ['dɜːrti] [kloʊðz] ,

"	Who	would	have	given	the	singular	physician	,	who	always	wore	such	dirty	clothes	,
"	WHO	会	有	给定	这	单数	医生	,	WHO	总是	穿着	这样的	肮脏的	衣服	,

['kredɪt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌdʒenə'rɑːsəti] ?

credit	for	such	generosity	?
信用	为了	这样的	慷慨	?

“谁会想到这位总是穿着脏兮兮衣服的古怪医生，竟然会有如此慷慨的举动呢？”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['dʒuːəl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ?

But	what	is	this	jewel	that	you	have	?
但	什么	是	这	宝石	那	你	有	?

但你手中的这件珠宝究竟是什么呢?

" - ['oʊpənd][hɜːr; hər] [ʃɜːrt] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [prɪns] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['ɔːrnəmənt] .

"	Uarda	opened	her	shirt	,	and	showed	the	prince	the	sparkling	ornament	.
"	-	打开	她	衬衫	,	和	显示	这	王子	这	闪闪发光	装饰品	.

乌尔达解开衬衫，向王子展示了那件闪闪发光的饰品。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər]['daiəmənds] — - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] !

"	Those	are	diamonds	—	-	it	is	very	valuable	!
"	那些	是	钻石	—	-	它	是	非常	有价值的	!

“那些是钻石——非常珍贵！”

" [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] ; " [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['ɑːnɪks][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʃɑːrpli]

"	cried	the	prince	;	"	and	there	in	the	middle	on	the	onyx	there	are	sharply
"	哭	这	王子	;	"	和	那里	在	这	中间	在	这	缟玛瑙	那里	是	尖锐地

[ɪn'greɪvd] [saɪnz] .

engraved	signs	.
刻	标志	.

“王子喊道：‘那块缟玛瑙中间刻着清晰的符号。’”

[aɪ]['kænɑːt] [riːd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːrprətər] .

I	cannot	read	them	,	but	I	will	show	them	to	the	interpreter	.
我	不能	读	他们	,	但	我	将要	展示	他们	到	这	翻译	.

我看不懂这些字，但我会拿给翻译看。

[dɪd][jʊr; jər] ['mʌðər] [wer] [ðæt] ? "

Did	your	mother	wear	that	?	"
做过	你的	母亲	穿	那	?	"

你妈妈穿过那件衣服吗?

" [maɪ]['fɑːðər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] , " [sed] - .

"	My	father	found	it	on	her	when	she	died	,	"	said	Uarda	.
"	我的	父亲	成立	它	在	她	什么时候	她	死亡	,	"	说	-	.

"我父亲在她去世时在她身上发现了它,"乌尔达说。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]

"	She	came	to	Egypt	as	a	prisoner	of	war	,	and	was	as	white	as
"	她	来了	到	埃及	作为	一个	囚犯	的	战争	,	和	曾是	作为	白色的	作为

[aɪ][ˌeɪ 'em] ,

I	am	,
我	是	,

"她作为战俘来到埃及，皮肤和我一样白皙。"

[bʌt; bət] [dʌm] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hoʊm] . "

but	dumb	,	so	she	could	not	tell	us	the	name	of	her	home	.	"
但	哑的	,	所以	她	可以	不是	告诉	我们	这	姓名	的	她	家	.	"

但她很笨，所以说不出她家叫什么名字。

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][sʌm; səm] [greɪt] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	She	belonged	to	some	great	house	among	the	foreigners	,	and	the	children
"	她	属于	到	一些	伟大的	房子	之中	这	外国人	,	和	这	孩子们

[ɪn'herɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ,

inherit	from	the	mother	,
继承	从	这	母亲	,

"她出身于外国人中的某个显赫家族，孩子们继承母亲的遗产。"

" [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] ['dʒɔɪfəli] .

"	cried	the	prince	joyfully	.
"	哭	这	王子	欣喜地	.

王子高兴地喊道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪnses] , - !

"	You	are	a	princess	,	Uarda	!
"	你	是	一个	公主	,	-	!

"你是一位公主，乌尔达！"

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

how	glad	I	am	,	and	how	much	I	love	you	!
如何	高兴的	我	是	,	和	如何	很多	我	爱	你	!

我多么高兴，我多么爱你!

" [ðə; ði][gɜːrl] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ,

"	The	girl	smiled	and	said	,
"	这	女孩	微笑	和	说	,

女孩笑着说:

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] . "

"	Now	you	will	not	be	afraid	to	touch	the	daughter	of	the	unclean	.	"
"	现在	你	将要	不是	是	害怕的	到	触碰	这	女儿	的	这	不洁	.	"

“现在你必不怕接触不洁之女了。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kruːəl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	You	are	cruel	,	"	replied	the	prince	.
"	你	是	残忍的	,	"	回复	这	王子	.

“你太残忍了，”王子回答道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ['jestərdeɪ] , — [wʌt] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː] [sliːp] [læst] [naɪt] ,

"	Shall	I	tell	you	what	I	determined	on	yesterday	,	—	what	would	not	let	me	sleep	last	night	,
"	将	我	告诉	你	什么	我	决定	在	昨天	,	—	什么	会	不是	让	我	睡觉	最后的	夜晚	,

“要不要我告诉你我昨天决定的事情？——就是昨晚让我彻夜难眠的事情？”

— [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tə'deɪ] ? "

—	and	for	what	I	came	here	today	?	"
—	和	为了	什么	我	来了	这里	今天	?	"

——那我今天来这里是为了什么呢？

" [wel] ?

"	Well	?
"	出色地	?

“出色地？

" - [tʊk] [ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [roʊz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊb][ænd; ənd] [sed] :

"	Rameri	took	a	most	beautiful	white	rose	out	of	his	robe	and	said	:
"	-	采取	一个	最多	美丽的	白色的	玫瑰	出去	的	他的	长袍	和	说	:

拉梅里从长袍中掏出一朵极其美丽的白玫瑰，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['tʃaɪldɪʃ] ,

"	It	is	very	childish	,
"	它	是	非常	幼稚	,

“这很幼稚。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [pʊt] [ðɪs] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['ʃaɪnɪŋ] [her] .

but	I	thought	how	it	would	be	if	I	might	put	this	flower	with	my	own	hands	into	your	shining	hair	.
但	我	想法	如何	它	会	是	如果	我	可能	放	这	花	和	我的	自己的	双手	进入	你的	灼灼	头发	.

但我却在想，如果我能亲手将这朵花插到你闪亮的秀发上，那该是多么美妙的景象啊。

[meɪ] [aɪ] ? "

May	I	?	"
可能	我	?	"

我可以？ ”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [roʊz] !

"	It	is	a	splendid	rose	!
"	它	是	一个	灿烂	玫瑰	!

这是一朵绚丽的玫瑰！

[aɪ]['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn][wʌn] . "

I	never	saw	such	a	fine	one	.	"
我	绝不	锯	这样的	一个	美好的	一	.	"

我从未见过这么漂亮的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][maɪ] ['hɔːti] ['prɪnses] .
" It is for my haughty princess .
" 它 是 为了 我的 傲慢 公主 .

这是给我那高傲的公主的。

[duː] [preɪ] [let][ˌem 'iː] [dres] [jʊr; jər] [her] !
Do pray let me dress your hair !
做 祈祷 让 我 裙子 你的 头发 !

请让我帮你梳头吧!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [sɪlk][frʌm; frəm]['taɪər] , [laɪk][ə; eɪ][swɑːnz] [brest] , [laɪk]['goʊldən][stɑːr] - [biːmz] — [ðer; ðər]
It is like silk from Tyre , like a swan's breast , like golden star - beams — there
它 是 喜欢 丝绸 从 胎 , 喜欢 一个 天鹅的 胸部 , 喜欢 金的 星星 - 光束 — 那里
, [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] ['seɪfli] !
, it is fixed safely !
, 它 是 固定的 安全 !

它像泰尔的丝绸，像天鹅的胸脯，像金色的星光——在那里，它安然无恙!

[neɪ] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
Nay , leave it so .
不 , 离开 它 所以 .

不，就这么办吧。

[ɪf] [ðə; ði]['sev(ə)n] [hæθɝz] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['dʒeləs] ,
If the seven Hathors could see you , they would be jealous ,
如果 这 七 哈索尔人 可以 看 你 , 他们 会 是 嫉妒的 ,

如果七位哈索尔女神能看到你，她们一定会嫉妒的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɛrɝ] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
for you are fairer than all of them . "
为了 你 是 更公平 比 全部 的 他们 . "

因为你比他们都更公正。

" [haʊ] [juː; jʊ] ['flætər] ! " [sed] - , ['ʃaɪli] ['blʌʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['spɑːrklɪŋ]
" How you flatter ! " said Uarda , shyly blushing , and looking into his sparkling
" 如何 你 奉承 ! " 说 - , 害羞地 脸红 , 和 寻找 进入 他的 闪闪发光
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

"你真会奉承我！"乌尔达害羞地脸红了，望着他闪亮的眼睛说道。

" - , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['presɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
" Uarda , " said the prince , pressing her hand to his heart .
" - , " 说 这 王子 , 紧迫 她 手 到 他的 心 .

"乌尔达，"王子说着，将她的手按在自己的心口。

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bʌt; bət][wʌn] [wɪʃ] .
" I have now but one wish .
" 我 有 现在 但 一 希望 .

"我现在只有一个愿望。"

[fiːl] [haʊ] [maɪ] [hɑːrt] ['hæmərz] [ænd; ənd] [biːts] .
Feel how my heart hammers and beats .
感觉 如何 我的 心 锤子 和 节拍 .

感受一下我的心脏砰砰直跳。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [rest] [ə'gen] [tɪl] [juː; jʊ] — [jes] , - — [tɪl] [juː; jʊ] [let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ]
I believe it will never rest again till you — yes , Uarda — till you let me give you
我 相信 它 将要 绝不 休息 再次 直到 你 — 是的 , - — 直到 你 让 我 给 你
[wʌn] ,
one ,
一 ,

我相信，除非你——是的，乌尔达——让我给你一个，否则它永远不会停止运转。

['oʊnli][wʌn] , [kɪs] .
only **one** **,** **kiss** **.**
仅有的 一 , 吻 .

只有一个，吻。

" [ðə; ði][gɜ:rl] [dru:] [bæk] .
" **The** **girl** **drew** **back** **.**
" 这 女孩 画 后退 .

女孩向后退了一步。

" [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɪriəsli] .
" **Now** **,** **"** **she** **said** **seriously** **.**
" 现在 , " 她 说 严重地 .

"现在，"她严肃地说。

" [naʊ] [aɪ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] .
" **Now** **I** **see** **what** **you** **want** **.**
" 现在 我 看 什么 你 想 .

现在我明白你想要什么了。

[oʊld] - [noʊz] [men] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɔ:rnd] [ˌem 'i:] . "
Old **Hekt** **knows** **men** **,** **and** **she** **warned** **me** **.** **"**
老的 - 知道 男人 , 和 她 警告 我 . "

老赫克特了解男人，她警告过我。

" [hu:] [ɪz] - , [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][ʃi:; ʃi] [noʊ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ? "
" **Who** **is** **Hekt** **,** **and** **what** **can** **she** **know** **of** **me** **?** **"**
" WHO 是 - , 和 什么 能 她 知道 的 我 ? "

"赫克特是谁？她又能了解我什么呢？"

" [ʃi:; ʃi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [frendz]
" **She** **told** **me** **that** **the** **time** **would** **come** **when** **a** **man** **would** **try** **to** **make** **friends**
" 她 讲述 我 那 这 时间 会 来 什么时候 一个 男人 会 尝试 到 制作 朋友们
[wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
with **me** **.**
和 我 .

"她告诉我，总有一天会有一个男人想和我交朋友。"

[hi:; hi] [wʊd] [lʊk] ['ɪntu:][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪn] [met] [hɪz; ɪz] ,
He **would** **look** **into** **my** **eyes** **,** **and** **if** **mine** **met** **his** **,**
他 会 看 进入 我的 眼睛 , 和 如果 矿 遇见 他的 ,

他会凝视我的眼睛，如果我的眼睛与他的目光相遇，

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [æsk][tu:; tə] [kɪs] [ˌem 'i:] .
then **he** **would** **ask** **to** **kiss** **me** **.**
然后 他 会 问 到 吻 我 .

然后他会要求吻我。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'fju:z] [hɪm; ɪm] ,
But **I** **must** **refuse** **him** **,**
但 我 必须 拒绝 他 ,

但我必须拒绝他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɪs] [ˌem 'i:][hi:; hi] [wʊd] [si:z] [maɪ][soʊl] ,
because **if** **I** **liked** **him** **to** **kiss** **me** **he** **would** **seize** **my** **soul** **,**
因为 如果 我 喜欢 他 到 吻 我 他 会 抢占 我的 灵魂 ,

因为如果我喜欢他吻我，他就会夺走我的灵魂。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]['wɑːndər] , [laɪk][ðə; ði] ['restləs] ['goʊsts]

and	take	it	from	me	,	and	I	must	wander	,	like	the	restless	ghosts
和	拿	它	从	我	,	和	我	必须	漫步	,	喜欢	这	不安	鬼魂

,

,

,

把它从我身边带走，我将像不安的幽灵一样四处游荡。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bɪs] [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] [hwəːlz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	the	abyss	rejects	,	and	the	storm	whirls	before	it	,
哪个	这	深渊	拒绝	,	和	这	风暴	旋转	前	它	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɪl] [nɑːt]['kʌvər] ,

and	the	sea	will	not	cover	,
和	这	海	将要	不是	覆盖	,

深渊弃绝它，风暴在其前翻腾，海水也无法淹没它。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'siːv] , ['soʊlləs] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [deɪz] .

and	the	sky	will	not	receive	,	soulless	to	the	end	of	my	days	.
和	这	天空	将要	不是	收到	,	无魂	到	这	结尾	的	我的	天	.

天空也不会接纳我，直到我生命的尽头，我都将毫无灵魂。

[goʊ] [ə'weɪ] — [fɔːr; fər][aɪ]['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ][ðə; ði] [kɪs] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] [nɑːt]['wɑːndər] ['restləs] ,

Go	away	—	for	I	cannot	refuse	you	the	kiss	,	and	yet	I	would	not	wander	restless	,
去	离开	—	为了	我	不能	拒绝	你	这	吻	,	和	然而	我	会	不是	漫步	不安	,

走吧——我无法拒绝你的吻，但我也不想焦躁不安地徘徊。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][soʊl] ! "

and	without	a	soul	!	"
和	没有	一个	灵魂	!	"

而且没有灵魂！

" [ɪz][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ? " [æskt] - .

"	Is	the	old	woman	who	told	you	that	a	good	woman	?	"	asked	Rameri	.
"	是	这	老的	女士	WHO	讲述	你	那	一个	好的	女士	?	"	问	-	.

"告诉你这件事的老妇人是个好人吗？"拉梅里问道。

- [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Uarda	shook	her	head	.
-	摇晃	她	头	.

乌尔达摇了摇头。

" [ʃiː; ʃi]['kænɑːt][biː; bi] [gʊd] , " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .

"	She	cannot	be	good	,	"	cried	the	prince	.
"	她	不能	是	好的	,	"	哭	这	王子	.

"她不可能是个好人！"王子喊道。

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['spoʊkən][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .

"	For	she	has	spoken	a	falsehood	.
"	为了	她	有	说	一个	谬误	.

因为她说了谎。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [siːz] [jʊr; jər][soʊl] ; [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪn][tuː; tə][biː; bi] [jɔːrz] ,

I	will	not	seize	your	soul	;	I	will	give	you	mine	to	be	yours	,
我	将要	不是	抢占	你的	灵魂	;	我	将要	给	你	矿	到	是	你的	,

我不会夺走你的灵魂；我会把我的灵魂给你，让你拥有它。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔːrz] [tuː; tə][biː; bi][maɪn] ,

and	you	shall	give	me	yours	to	be	mine	,
和	你	将	给	我	你的	到	是	矿	,

你要把你的东西给我，让我成为你的。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ˌju: 'es][bi:; bi] ['pu:rɝ] — [bʌt; bət][bəuθ] ['rɪtʃər] ！ "

and	so	we	shall	neither	of	us	be	poorer	—	but	both	richer	!	"
和	所以	我们	将	两者都不	的	我们	是	贫穷	—	但	两个都	更富有	！	"

这样一来，我们俩都不会变得更穷——反而都会变得更富有！

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] - ['θɔ:tfəli] ,

"	I	should	like	to	believe	it	,	"	said	Uarda	thoughtfully	,
"	我	应该	喜欢	到	相信	它	,	"	说	-	深思熟虑	,

“我倒希望如此，”乌尔达若有所思地说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .

"	and	I	have	thought	the	same	kind	of	thing	.
"	和	我	有	想法	这	相同的	种类	的	事物	.

我也想过类似的事情。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ,

When	I	was	strong	,
什么时候	我	曾是	强的	,

当我强壮的时候，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [fetʃ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] -

I	often	had	to	go	late	in	the	evening	to	fetch	water	from	the	landing	-
我	经常	有	到	去	晚的	在	这	晚上	到	拿来	水	从	这	降落	-

[pleɪs] [wer] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔ:tər] - [wi:l] [stændz] .

place	where	the	great	water	-	wheel	stands	.
地方	在哪里	这	伟大的	水	-	车轮	站立	.

我经常要在傍晚很晚的时候去水车所在的码头取水。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][drɑ:ps][fɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rθnwer] [peɪlz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][tɜ:rnz] ,

Thousands	of	drops	fall	from	the	earthenware	pails	as	it	turns	,
数千	的	滴	落下	从	这	陶器	水桶	作为	它	转弯	,

随着陶罐转动，成千上万滴水从陶罐中落下。

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mu:n] ,

and	in	each	you	can	see	the	reflection	of	a	moon	,
和	在	每个	你	能	看	这	反射	的	一个	月亮	,

在每一幅画中，你都能看到月亮的倒影。

[jet] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

yet	there	is	only	one	in	the	sky	.
然而	那里	是	仅有的	一	在	这	天空	.

然而，天上却只有一颗。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts]

Then	I	thought	to	myself	,	so	it	must	be	with	the	love	in	our	hearts
然后	我	想法	到	我	,	所以	它	必须	是	和	这	爱	在	我们的	心

.

:

.

然后我心想，看来我们心中的爱也是如此。

[wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [hɑ:rt] ,

We	have	but	one	heart	,
我们	有	但	一	心	,

我们只有一颗心，

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [pɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['ɪntu:] ['ʌðər] ['hɑ:rts] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['lu:zɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [ɔ:r][ɪn]

and	yet	we	pour	it	out	into	other	hearts	without	its	losing	in	strength	or	in
和	然而	我们	倒	它	出去	进入	其他	心	没有	它是	输	在	力量	或者	在

[wɔ:rmθ] .

warmth	.
温暖	.

然而，当我们把这份爱倾注到其他人的心中时，它的力量和温暖却丝毫未减。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ] ['grænmʌðər] , [ʌv; əv][maɪ]['fɑ:ðər] , [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] - , [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz]

I	thought	of	my	grandmother	,	of	my	father	,	of	little	Scherau	,	of	the	Gods
我	想法	的	我的	祖母	,	的	我的	父亲	,	的	小的	-	,	的	这	神

, [ænd; ənd][ʌv; əv] - .

,	and	of	Pentaur	.
,	和	的	-	.

我想起了我的祖母、我的父亲、小舍劳、众神和彭陶。

[naʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [tu:] . "

Now	I	should	like	to	give	you	a	part	of	it	too	.	"
现在	我	应该	喜欢	到	给	你	一个	部分	的	它	也	.	"

现在我也想分给你一部分。

" ['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt] ? " [æskt] - .

"	Only	a	part	?	"	asked	Rameri	.
"	仅有的	一个	部分	?	"	问	-	.

"只是一部分吗？"拉梅里问道。

" [wel] , [ðə; ði] [hoʊl] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [sed] - ,

"	Well	,	the	whole	will	be	reflected	in	you	,	you	know	,	"	said	Uarda	,
"	出色地	,	这	所有的	将要	是	反映	在	你	,	你	知道	,	"	说	-	,

"嗯，你知道，一切都会反映在你身上，"乌尔达说道。

" [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [mu:n] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [i:tʃ] [drɑ:p] . "

"	as	the	whole	moon	is	reflected	in	each	drop	.	"
"	作为	这	所有的	月亮	是	反映	在	每个	降低	.	"

"就像整个月亮倒映在每一滴水里一样。"

" [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] ! " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , [klɑ:spɪŋ] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [gɜ:rl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

"	It	shall	!	"	cried	the	prince	,	clasping	the	trembling	girl	in	his	arms	,
"	它	将	!	"	哭	这	王子	,	紧握	这	发抖	女孩	在	他的	武器	,

"一定会！"王子喊道，将颤抖的少女紧紧抱在怀里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [soʊlz][wɜ:r; wər][ju'naɪtɪd][ɪn][ðer; ðər][fɜ:rst] [kɪs] .

and	the	two	young	souls	were	united	in	their	first	kiss	.
和	这	二	年轻的	灵魂	是	团结的	在	他们的	第一的	吻	.

两个年轻的灵魂在初吻中结合在了一起。

" [naʊ] [du:][goʊ] !

"	Now	do	go	!
"	现在	做	去	!

"现在就走吧！"

" - [en'tri:tid] .

"	Uarda	entreated	.
"	-	恳求	.

乌尔达恳求道。

" [let] [ˌem 'i:] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] - .

"	Let	me	stay	a	little	while	,	"	said	Rameri	.
"	让	我	停留	一个	小的	尽管	,	"	说	-	.

"让我多待一会儿吧，"拉梅里说。

" [sɪt] [daʊn] [hɪr] [baɪ][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Sit	down	here	by	me	on	the	bench	in	front	of	the	house	.
"	坐	向下	这里	经过	我	在	这	长椅	在	正面	的	这	房子	.

"请坐在我旁边，房子前面的长椅上。"

[ðə; ði] [hedʒ] ['ʃeltərz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['væli] [ɪz] [naʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

The	hedge	shelters	us	,	and	besides	this	valley	is	now	deserted	,	and	there
这	对冲	避难所	我们	,	和	除了	这	谷	是	现在	荒凉的	,	和	那里

[ɑːr; ər] [noʊ] ['pæsər] [baɪ] . "

are	no	passers	by	.	"
是	不	过路人	经过	.	"

树篱为我们遮风挡雨，而且这山谷现在荒无人烟，没有路人经过。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [nɑːt] [raɪt] , " [sed] - .

"	We	are	doing	what	is	not	right	,	"	said	Uarda	.
"	我们	是	正在做	什么	是	不是	正确的	,	"	说	-	.

“我们做的事情是不对的，”乌尔达说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [raɪt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [haɪd] [ɑːr'selvz] . "

"	If	it	were	right	we	should	not	want	to	hide	ourselves	.	"
"	如果	它	是	正确的	我们	应该	不是	想	到	隐藏	我们自己	.	"

“如果这是正确的，我们就不应该想要躲藏起来。”

" [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [pər'fɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] [ʌv; əv] ['hoʊli] ?

"	Do	you	call	that	wrong	which	the	priests	perform	in	the	Holy	of	Holies	?
"	做	你	称呼	那	错误的	哪个	这	神父	履行	在	这	圣	的	圣徒	?

“你认为祭司在至圣所所行的事是错的吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	asked	the	prince	.
"	问	这	王子	.

王子问道。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [ɔːl] [aɪz] . "

"	And	yet	it	is	concealed	from	all	eyes	.	"
"	和	然而	它	是	暗	从	全部	眼睛	.	"

然而，它却被隐藏起来，无人知晓。

" [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɑːrgjuː] ! " [læft] - .

"	How	you	can	argue	!	"	laughed	Uarda	.
"	如何	你	能	争论	!	"	笑了	-	.

“你还能说什么呢！”乌尔达笑着说。

" [ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] . "

"	That	shows	you	can	write	,	and	are	one	of	his	disciples	.	"
"	那	演出	你	能	写	,	和	是	一	的	他的	门徒	.	"

“这说明你会写作，而且是他的门徒之一。”

" [hɪz; ɪz] , [hɪz; ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] - .

"	His	,	his	!	"	exclaimed	Rameri	.
"	他的	,	他的	!	"	惊呼	-	.

“他的，他的！”拉梅里惊呼道。

" [juː; jʊ] [miːn] - .

"	You	mean	Pentaur	.
"	你	意思是	-	.

你是说五角星吗?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['tiːtʃərz] ,

He	was	always	the	dearest	to	me	of	all	my	teachers	,
他	曾是	总是	这	亲爱的	到	我	的	全部	我的	教师	,

在我所有的老师中，他一直是我最喜欢的老师。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][veksiz][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [mɔːr] [tuː; tə]
but **it** **vexes** **me** **when** **you** **speak** **of** **him** **as** **if** **he** **were** **more** **to**
但 它 烦恼 我 什么时候 你 说话 的 他 作为 如果 他 是 更多的 到
[juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [els] .
you **than** **I** **and** **every** **one** **else** **.**
你 比 我 和 每一个 一 别的 .

但你谈论他时，好像他比我和其他所有人都更重要，这让我很恼火。

[ðə; ði]['poʊət] , [juː; jʊ] [sed] ,
The **poet** **,** **you** **said** **,**
这 诗人 , 你 说 ,

你说，那位诗人……

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][drɑːps][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv][jʊr; jər][soʊl][faindz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] —
was **one** **of** **the** **drops** **in** **which** **the** **moon** **of** **your** **soul** **finds** **a** **reflection** **—**
曾是 一 的 这 滴 在 哪个 这 月亮 的 你的 灵魂 发现 一个 反射 —
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['meni] . "
and **I** **will** **not** **divide** **it** **with** **many** **.** **"**
和 我 将要 不是 划分 它 和 许多 . "

那是你灵魂之月倒映其中的一滴水珠——我不会把它分给很多人。

" [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] ! " [sed] - .
" **How** **you** **are** **talking** **!** **"** **said** **Uarda** **.**
" 如何 你 是 说 ! " 说 - .

"你这说话方式！"乌尔达说道。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] ['ɑːnər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] ?
" **Do** **you** **not** **honor** **your** **father** **,** **and** **the** **Gods** **?**
" 做 你 不是 荣誉 你的 父亲 , 和 这 神 ?

你们不尊敬你们的父亲和神明吗?

[aɪ] [lʌv] [noʊ][wʌn] [els] [æz; əz][aɪ][duː][juː; jʊ] — [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][felt] [wen] [juː; jʊ] [kɪst] [ˌem 'iː] —
I **love** **no** **one** **else** **as** **I** **do** **you** **—** **and** **what** **I** **felt** **when** **you** **kissed** **me** **—**
我 爱 不 一 别的 作为 我 做 你 — 和 什么 我 毛毡 什么时候 你 亲吻 我 —
[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] [muːn] - [laɪt] ,
that **was** **not** **like** **moon** **-** **light** **,**
那 曾是 不是 喜欢 月亮 - 光 ,

我爱世上没有人像爱你一样——你吻我时我的感觉——那感觉不像月光，

[bʌt; bət][laɪk] [ðɪs] [hɑːt][mɪd] - [deɪ] [sʌn] .
but **like** **this** **hot** **mid** **-** **day** **sun** **.**
但 喜欢 这 热的 中 - 天 太阳 .

但就像这正午的烈日一样。

[wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] [piːs] .
When **I** **thought** **of** **you** **I** **had** **no** **peace** **.**
什么时候 我 想法 的 你 我 有 不 和平 .

每当想起你，我就寝食难安。

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [ðæt] ['twenti] [taɪmz] [aɪ] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
I **will** **confess** **to** **you** **now** **,** **that** **twenty** **times** **I** **looked** **out** **of** **the** **door** **,**
我 将要 承认 到 你 现在 , 那 二十 时代 我 看起来 出去 的 这 门 ,

我现在向你坦白，我曾二十次向门外张望。

[ænd; ənd] [æskt] ['weðər] [maɪ] [prɪ'zɜːrvər] — [ðə; ði][kaɪnd] , ['kɜːrli] - ['hedɪd] [bɔɪ] — [wʊd] ['riːəli]
and **asked** **whether** **my** **preserver** **—** **the** **kind** **,** **curly** **-** **headed** **boy** **—** **would** **really**
和 问 无论 我的 保护者 — 这 种类 , 卷曲 - 标题 男生 — 会 真的
[kʌm] [ə'gen] ,
come **again** **,**
来 再次 ,

然后我问，我的救星——那个善良的、卷发的男孩——是否真的会再次回来。

[ɔ:r] ['weðər] [hi:; hi] [dɪ'spaɪzd] [ə; eɪ] [pʊr] [gɜ:rl][laɪk][ˌem 'i:] ?
or whether he despised a poor girl like me ?
或者 无论 他 被鄙视的 一个 贫穷的 女孩 喜欢 我 ?

或者他是不是鄙视像我这样的穷女孩?

[ju:; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] ,
You came , and I am so happy ,
你 来了 , 和 我 是 所以 快乐的 ,

你来了，我太高兴了!

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] .
and I could enjoy myself with you to my heart's content .
和 我 可以 享受 我 和 你 到 我的 心脏的 内容 .

我可以和你尽情享受快乐时光。

[bi:; bi][kaɪnd] [ə'gen] — [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [pʊl] [jʊr; jər] [her] ! "
Be kind again — or I will pull your hair ! "
是 种类 再次 — 或者 我 将要 拉 你的 头发 ! "

再对我友善点——不然我就揪你的头发!

" [ju:; jʊ] ! " [kraɪd] - .
" You ! " cried Rameri .
" 你 ! " 哭 - .

"你！"拉梅里喊道。

" [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [hɜ:rt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][hændz] , [ðoʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʌŋ] .
" You cannot hurt with your little hands , though you can with your tongue .
" 你 不能 伤害 和 你的 小的 双手 , 尽管 你 能 和 你的 舌头 .

"你的小手不会伤人，但你的舌头却会伤人。"

- [ɪz] [mʌtʃ] ['waɪzər][ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] , [ju:; jʊ] [oʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
Pentaur is much wiser and better than I , you owe much to him , and
- 是 很多 更明智 和 更好的 比 我 , 你 欠 很多 到 他 , 和

[ˌnevərðə'les] [aɪ] — "
nevertheless I — "
尽管如此 我 — "

彭陶尔比我睿智得多，也优秀得多，你欠他很多，然而我——"

" [let] [ðæt] [rest] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] , ['groʊɪŋ] [greɪv] .
" Let that rest , " interrupted the girl , growing grave .
" 让 那 休息 , " 中断 这 女孩 , 生长 严重 .

"就此打住吧,"女孩打断道，神情变得严肃起来。

" [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][laɪk] ['ʌðər] [men] .
" He is not a man like other men .
" 他 是 不是 一个 男人 喜欢 其他 男人 .

"他和其他男人不一样。"

[ɪf] [hi:; hi] [æskt] [tu:; tə] [kɪs] [ˌem 'i:] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['krʌmb(ə)l]['ɪntu:] [dʌst] ,
If he asked to kiss me , I should crumble into dust ,
如果 他 问 到 吻 我 , 我 应该 崩溃 进入 灰尘 ,

如果他要求吻我，我应该化为尘埃。

[æz; əz] ['æʃɪz] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ['krʌmb(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɪŋgər] ,
as ashes dried in the sun crumble if you touch them with a finger ,
作为 灰烬 干燥 在 这 太阳 崩溃 如果 你 触碰 他们 和 一个 手指 ,

就像阳光晒干的灰烬，用手指轻轻一碰就会碎裂一样。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪənz] .
and I should be as much afraid of his lips as of a lion's .
和 我 应该 是 作为 很多 害怕的 的 他的 嘴唇 作为 的 一个 狮子的 .

我应该像害怕狮子的嘴唇一样害怕他的嘴唇。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [læf] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Though	you	may	laugh	at	it	,	I	shall	always	believe	that	he	is	one	of	the
尽管	你	可能	笑	在	它	，	我	将	总是	相信	那	他	是	一	的	这

[ɪˈmɔːtlz] .

Immortals	.
不朽者	.

即便你嘲笑我，我始终相信他是神仙之一。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwʌndər] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈveri]

His	own	father	told	me	that	a	great	wonder	was	shown	to	him	the	very
他的	自己的	父亲	讲述	我	那	一个	伟大的	想知道	曾是	所示	到	他	这	非常

[deɪ] [ˈæftər][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

day	after	his	birth	.
天	后	他的	出生	.

他的父亲告诉我，在他出生后的第二天，就发生了一件非常奇妙的事情。

[oʊld] - [hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər]

Old	Hekt	has	often	sent	me	to	the	gardener	with	a	message	to	enquire
老的	-	有	经常	发送	我	到	这	园丁	和	一个	信息	到	查询

[ˈæftər][hɪz; ɪz][sʌn] ,

after	his	son	,
后	他的	儿子	，

老赫克特经常派我去给园丁捎个信，打听他儿子的情况。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][mæn][ɪz] [rʌf] [hiː; hi][ɪz][kaɪnd] .

and	though	the	man	is	rough	he	is	kind	.
和	尽管	这	男人	是	粗糙的	他	是	种类	.

虽然他外表粗犷，但内心善良。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfrendli] ,

At	first	he	was	not	friendly	,
在	第一的	他	曾是	不是	友好的	，

起初他并不友善，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈflaʊərz] [hiː; hi] [gruː] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,

but	when	he	saw	how	much	I	liked	his	flowers	he	grew	fond	of	me	,
但	什么时候	他	锯	如何	很多	我	喜欢	他的	花朵	他	生长	喜爱	的	我	，

但是当他看到我多么喜欢他的花时，他就喜欢上了我。

[ænd; ənd][set][ˌem ˈiː][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][taɪ] [riθs] [ænd; ənd] [ˈbʌntʃɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæri]

and	set	me	to	work	to	tie	wreaths	and	bunches	,	and	to	carry
和	放	我	到	工作	到	领带	花圈	和	成捆	，	和	到	携带

[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmərz] .

them	to	his	customers	.
他们	到	他的	顾客	.

他让我帮忙扎花圈和花束，然后把它们送到他的顾客那里。

[æz; əz][wiː; wi][sæt] [təˈgeðər] , [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

As	we	sat	together	,	laying	the	flowers	side	by	side	,
作为	我们	卫星	一起	，	躺下	这	花朵	边	经过	边	，

我们并排坐着，把鲜花摆放在一起。

[hiː; hi] [ˈkɑːnstəntli] [toʊld][ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] [ænd; ənd]

he	constantly	told	me	something	about	his	son	,	and	his	beauty	and
他	不断地	讲述	我	某物	关于	他的	儿子	，	和	他的	美丽	和

[ˈgʊdnəs] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .

goodness	and	wisdom	.
善良	和	智慧	.

他总是跟我讲他儿子的事，说他儿子长得漂亮、善良、有智慧。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ['poʊəmz] ,

When	he	was	quite	a	little	boy	he	could	write	poems	,
什么时候	他	曾是	相当	一个	小的	男生	他	可以	写	诗歌	,

他很小的时候就能写诗了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [bɪ'fɔːr] ['eni][wʌn][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [haʊ] .

and	he	learned	to	read	before	any	one	had	shown	him	how	.
和	他	学习	到	读	前	任何	一	有	所示	他	如何	.

而且在没有人教他之前，他就学会了阅读。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [əmɛni] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː]

The	high	-	priest	Ameni	heard	of	it	and	took	him	to	the	House	of	Seti
这	高的	-	牧师	阿门尼	听到	的	它	和	采取	他	到	这	房子	的	塞蒂

,

,

,

大祭司阿梅尼听说了这件事，便把他带到了塞提宫。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [ɪm'pruːvd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ;

and	there	he	improved	,	to	the	astonishment	of	the	gardener	;
和	那里	他	改进	,	到	这	惊讶	的	这	园丁	;

在那里，他的病势有所好转，令园丁惊讶不已；

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] .

not	long	ago	I	went	through	the	garden	with	the	old	man	.
不是	长的	前	我	去	通过	这	花园	和	这	老的	男人	.

不久前，我和那位老人一起穿过了花园。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv] - [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ʃrʌb]

He	talked	of	Pentaur	as	usual	,	and	then	stood	still	before	a	noble	shrub
他	谈话	的	-	作为	通常	,	和	然后	站立	仍然	前	一个	高贵	灌木

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] [liːvz] ,

with	broad	leaves	,
和	广阔	树叶	,

他像往常一样谈论着彭陶尔，然后静静地站在一棵枝繁叶茂的灌木前。

[ænd; ənd] [sed] , [maɪ][sʌn][ɪz][laɪk] [ðɪs] [plænt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	said	,	My	son	is	like	this	plant	,	which	has	grown	up	close	to	me	,
和	说	,	我的	儿子	是	喜欢	这	植物	,	哪个	有	生长	向上	关闭	到	我	,

他说："我的儿子就像这株在我身边生长的植物一样。"

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] .

and	I	know	not	how	.
和	我	知道	不是	如何	.

我不知道该怎么做。

[aɪ][leɪd][ðə; ði] [siːd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ] [bɔːt] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] [θiːbz] ;

I	laid	the	seed	in	the	soil	,	with	others	that	I	bought	over	there	in	Thebes	;
我	铺设	这	种子	在	这	土壤	,	和	其他的	那	我	买	超过	那里	在	底比斯	;

我把种子撒在土里，还有我在底比斯买的其他种子；

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [oʊn] .

no	one	knows	where	it	came	from	,	and	yet	it	is	my	own	.
不	一	知道	在哪里	它	来了	从	,	和	然而	它	是	我的	自己的	.

没有人知道它来自哪里，但它却是我的。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ;

It	certainly	is	not	a	native	of	Egypt	;
它	当然	是	不是	一个	本国的	的	埃及	;

它肯定不是埃及本土物种；

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] - [æz; əz] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	is	not	Pentaur	as	high	above	me	and	his	mother	and	his
和	是	不是	-	作为	高的	多于	我	和	他的	母亲	和	他的

['brʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

难道彭陶尔不也像他的母亲和兄弟们一样高高在上吗?

[æz; əz] [ðɪs] [ʃrʌb] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] ?

as	this	shrub	is	above	the	other	flowers	?
作为	这	灌木	是	多于	这	其他	花朵	?

这种灌木长在其他花卉之上吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [smɔːl] [ænd; ənd]['boʊni] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tɔːl][ænd; ənd][slɪm] ;

We	are	all	small	and	bony	,	and	he	is	tall	and	slim	;
我们	是	全部	小的	和	骨质	,	和	他	是	高的	和	苗条的	;

我们个个都瘦小骨瘦，而他却高大苗条；

['aʊər; ɑːr][skɪn][ɪz][dɑːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪz]['roʊzi] ; ['aʊər; ɑːr] [spiːtʃ] [ɪz] [hɔːrs] ,

our	skin	is	dark	and	his	is	rosy	;	our	speech	is	hoarse	,
我们的	皮肤	是	黑暗的	和	他的	是	红润	;	我们的	演讲	是	嘶哑	,

我们的皮肤黝黑，他的皮肤红润；我们的声音嘶哑。

[hɪz; ɪz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

his	as	sweet	as	a	song	.
他的	作为	甜的	作为	一个	歌曲	.

他像歌声一样甜美。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [hæv; həv][leɪd][ɪn][maɪ]

I	believe	he	is	a	child	of	the	Gods	that	the	Immortals	have	laid	in	my
我	相信	他	是	一个	孩子	的	这	神	那	这	不朽者	有	铺设	在	我的

['hoʊmli] [haʊs] .

homely	house	.
家常的	房子	.

我相信他是神明的孩子，被众神安置在我这间温馨的家中。

[huː] [noʊz] [ðer; ðər] [di'kriːz] ? -

Who	knows	their	decrees	?	'
WHO	知道	他们的	法令	?	-

谁知道他们的法令?

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [sɔː] - [æt; ət][ðə; ði]['festəvəlz] ,

And	then	I	often	saw	Pentaur	at	the	festivals	,
和	然后	我	经常	锯	-	在	这	节日	,

然后我经常在音乐节上看到 Pentaur 的演出，

[ænd; ənd] [æskt] [maɪ'self] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm]

and	asked	myself	which	of	the	other	priests	of	the	temple	came	near	him
和	问	我	哪个	的	这	其他	神父	的	这	寺庙	来了	靠近	他

[ɪn] [haɪt] [ænd; ənd]['dɪgnəti] ?

in	height	and	dignity	?
在	高度	和	尊严	?

我问自己，寺庙里的其他祭司中，有谁的身高和威严能与他相提并论呢?

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɑːd] ,

I	took	him	for	a	God	,
我	采取	他	为了	一个	上帝	,

我把他当成了神。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [hu:] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ˌoʊvər'kʌm][ə; eɪ] [hoʊl] [mɑ:b][wɪð; wɪθ]

and	when	I	saw	him	who	saved	my	life	overcome	a	whole	mob	with
和	什么时候	我	锯	他	WHO	已保存	我的	生活	克服	一个	所有的	暴民	和

[ˌsu:pər'hju:mən] [streŋθ] [mʌst; məst][aɪ][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][su:'pɪriər] ['bi:ɪŋ] ?

superhuman	strength	must	I	not	regard	him	as	a	superior	Being	?
超人类	力量	必须	我	不是	看待	他	作为	一个	优越的	存在	?

当我看到救了我一命的人以超人的力量战胜了一众暴徒时，我难道不应该把他视为一位超凡脱俗的存在吗?

[aɪ] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

I	look	up	to	him	as	to	one	of	them	;
我	看	向上	到	他	作为	到	一	的	他们	;

我把他视作他们中的一员;

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][aɪ][du:][ɪn] [jɔ:rz] .

but	I	could	never	look	in	his	eyes	as	I	do	in	yours	.
但	我	可以	绝不	看	在	他的	眼睛	作为	我	做	在	你的	.

但我永远无法像凝视你的眼睛那样凝视他的眼睛。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [maɪ] [blʌd] [floʊ] ['fæstər] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fri:z] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ][veɪnz] .

It	would	not	make	my	blood	flow	faster	,	it	would	freeze	it	in	my	veins	.
它	会	不是	制作	我的	血	流动	快点	,	它	会	冻结	它	在	我的	静脉	.

它不会让我的血液流动得更快，反而会让血液在我的血管里冻结。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][seɪ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] !

How	can	I	say	what	I	mean	!
如何	能	我	说	什么	我	意思是	!

我该如何表达我的意思呢!

[maɪ][soʊl] [lʊks] [streɪt] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][faindz][ju:; jʊ] ;

my	soul	looks	straight	out	,	and	it	finds	you	;
我的	灵魂	看起来	直的	出去	,	和	它	发现	你	;

我的灵魂直视前方，找到了你;

[bʌt; bət][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['hevəns] .

but	to	find	him	it	must	look	up	to	the	heavens	.
但	到	寻找	他	它	必须	看	向上	到	这	天	.

但要找到他，就必须仰望苍穹。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [freʃ] [roʊz] - ['gɑ:rlənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [kraʊn] [maɪ'self] — [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]

You	are	a	fresh	rose	-	garland	with	which	I	crown	myself	—	he	is	a	sacred
你	是	一个	新鲜的	玫瑰	-	花环	和	哪个	我	王冠	我	—	他	是	一个	神圣

['pɜ:rsi:ə] - [tri:] [bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [aɪ][baʊ; boʊ] .

persea	-	tree	before	which	I	bow	.
波斯	-	树	前	哪个	我	弓	.

你是一朵新鲜的玫瑰花环，我用它来为自己加冕——他是一棵神圣的鳄梨树，我向它鞠躬。

" - ['lisnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [jʌŋ] ,

"	Rameri	listened	to	her	in	silence	,	and	then	said	,	"	I	am	still	young	,
"	-	听着	到	她	在	沉默	,	和	然后	说	,	"	我	是	仍然	年轻的	,

拉梅里默默地听着她的话，然后说道：“我还年轻，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [jet] ,

and	have	done	nothing	yet	,
和	有	完毕	没有什么	然而	,

至今仍未采取任何行动。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][ˌem 'i:] [tu:] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ]

but	the	time	shall	come	in	which	you	shall	look	up	to	me	too	as	to	a
但	这	时间	将	来	在	哪个	你	将	看	向上	到	我	也	作为	到	一个

[tri:] ,

tree	,
树	,

但总有一天，你们也会像仰望树木一样仰望我。

[nɑːt][pər'hæps][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [triː] , [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] ['ʌndər] [huːz] [ʃeɪd] [wiː; wi]

not	perhaps	a	sacred	tree	,	but	as	to	a	sycamore	under	whose	shade	we
不是	也许	一个	神圣	树	,	但	作为	到	一个	梧桐树	在下面	谁	阴影	我们

[lʌv] [tuː; tə][rest] .

love	to	rest	.
爱	到	休息	.

或许它不是一棵神圣的树，但它就像一棵我们喜欢在其荫蔽下休息的梧桐树。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] [geɪ] ; [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['duːti][tuː; tə][fʊl'fɪl] .

I	am	no	longer	gay	;	I	will	leave	you	for	I	have	a	serious	duty	to	fulfil	.
我	是	不	更长	同性恋	;	我	将要	离开	你	为了	我	有	一个	严肃的	责任	到	实现	.

我不再是同性恋了；我将离开你，因为我有重要的职责要履行。

- [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [tuː] .

Pentaur	is	a	complete	man	,	and	I	will	be	one	too	.
-	是	一个	完全的	男人	,	和	我	将要	是	一	也	.

Pentaur 是一个完美的人，我也要成为一个完美的人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][roʊz] - ['gɑːrlənd][tuː; tə] [greɪs] [ˌem 'iː] .

But	you	shall	be	the	rose	-	garland	to	grace	me	.
但	你	将	是	这	玫瑰	-	花环	到	优雅	我	.

但你将成为点缀我的玫瑰花环。

[men] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'pɜrd] [tuː; tə] ['flaʊərz] [dɪs'gʌst] [ˌem 'iː] !

Men	who	can	be	compared	to	flowers	disgust	me	!
男人	WHO	能	是	比较的	到	花朵	厌恶	我	!

那些被比作花朵的男人令我作呕！

" [ðə; ði] [prɪns] [roʊz] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] - [hɪz; ɪz][hænd] .

"	The	prince	rose	,	and	offered	Uarda	his	hand	.
"	这	王子	玫瑰	,	和	提供	-	他的	手	.

王子站起身，向乌尔达伸出了手。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	You	have	a	strong	hand	,	"	said	the	girl	.
"	你	有	一个	强的	手	,	"	说	这	女孩	.

“你的手劲很大，”女孩说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] ['ɛndz] ;

"	You	will	be	a	noble	man	,	and	work	for	good	and	great	ends	;
"	你	将要	是	一个	高贵	男人	,	和	工作	为了	好的	和	伟大的	结束	;

“你将成为一个高尚的人，为善良和伟大的目标而努力；

['oʊnli] [lʊk] , [maɪ]['fɪŋgərz][ɑːr; ər][kwaɪt] [red] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [held][soʊ] ['taɪtli] .

only	look	,	my	fingers	are	quite	red	with	being	held	so	tightly	.
仅有的	看	,	我的	手指	是	相当	红色的	和	存在	握住	所以	紧紧	.

你看，我的手指都被抓得通红了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt] ['juːsləs] .

But	they	too	are	not	quite	useless	.
但	他们	也	是	不是	相当	无用	.

但它们也并非完全无用。

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['veri][hɑːrd]['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [tend] ['flʌrɪʃiz] ,

They	have	never	done	anything	very	hard	certainly	,	but	what	they	tend	flourishes	,
他们	有	绝不	完毕	任何事物	非常	难的	当然	,	但	什么	他们	趋向	繁花	,

他们当然从未做过什么特别难的事，但他们所擅长的却都能蓬勃发展。

[ænd; ənd] ['grænmʌðər] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - ['lʌki] . -

and	grandmother	says	they	are	'	lucky	.	'
和	祖母	说道	他们	是	-	幸运的	.	-

奶奶说他们“很幸运”。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['liliz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [bʊʃ] [ɪn] [ðæt] ['kɔːrnər] .

Look 看 **at** 在 **the** 这 **lovely** 迷人的 **lilies** 百合花 **and** 和 **the** 这 **pomegrenate** - **bush** 衬套 **in** 在 **that** 那 **corner** 角落 **.** .

瞧瞧角落里那些美丽的百合花和石榴树。

['grænfɑːðər] [brɔːt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] , - ['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [siːdz] ,

Grandfather 祖父 **brought** 带来 **the** 这 **earth** 地球 **here** 这里 **from** 从 **the** 这 **Nile** 尼罗河 **,** , **Pentaur's** - **father** 父亲 **gave** 给予 **me** 我 **the** 这 **seeds** 种子 **,** ,

祖父从尼罗河边带来了泥土，彭陶的父亲给了我种子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l][plænt] [ðæt] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [griːn] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] [aɪ] ['ʃeltərd] [ænd; ənd] [nəːst] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] ,

and 和 **each** 每个 **little** 小的 **plant** 植物 **that** 那 **ventured** 冒险 **to** 到 **show** 展示 **a** 一个 **green** 绿色的 **shoot** 射击 **through** 通过 **the** 这 **soil** 土壤 **I** 我 **sheltered** 避难所 **and** 和 **nursed** 护理 **and** 和 **watered** 浇水 **,** ,

每一株敢于破土而出冒出绿芽的小植物，我都悉心照料、精心呵护、浇灌。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['vɪgərəs] ,

though 尽管 **I** 我 **had** 有 **to** 到 **fetch** 拿来 **the** 这 **water** 水 **in** 在 **my** 我的 **little** 小的 **pitcher** 投手 **,** , **till** 直到 **it** 它 **was** 曾是 **vigorous** 蓬勃 **,** ,

虽然我得用我的小水罐去打水，直到水变得湍急，

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

and 和 **thanked** 谢谢 **me** 我 **with** 和 **flowers** 花朵 **.** .

他们还送了我鲜花以示感谢。

[teɪk] [ðɪs] ['pɑːmɪgrænɪt] ['flaʊər] .

Take 拿 **this** 这 **pomegranate** 石榴 **flower** 花 **.** .

拿这朵石榴花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][maɪ] [triː] [hæz; həz] [bɔːrn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ,

It 它 **is** 是 **the** 这 **first** 第一的 **my** 我的 **tree** 树 **has** 有 **borne** 出生 **;** ; **and** 和 **it** 它 **is** 是 **very** 非常 **strange** 奇怪的 **,** ,

这是我的树结的第一颗果实；这很奇怪。

[wen] [ðə; ði] [bʌd] [fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə] ['leŋθən] [ænd; ənd] [swel] [maɪ] ['grænmʌðər] [sed] ,

when 什么时候 **the** 这 **bud** 芽 **first** 第一的 **began** 开始 **to** 到 **lengthen** 加长 **and** 和 **swell** 膨胀 **my** 我的 **grandmother** 祖母 **said** 说 **,** ,

当花苞开始伸长膨胀时，我奶奶说：

- [naʊ] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bʌd] [ænd; ənd] [lʌv] . -

' - **Now** 现在 **your** 你的 **heart** 心 **will** 将要 **soon** 很快 **begin** 开始 **to** 到 **bud** 芽 **and** 和 **love** 爱 **.** . **'** -

“现在你的心很快就会萌芽，开始爱。”

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] ,

I 我 **know** 知道 **now** 现在 **what** 什么 **she** 她 **meant** 意思是 **,** ,

我现在明白她的意思了。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði][fɜːrst] ['flaʊərz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ðə; ði] [red] [wʌn] [hɪr] [ɔːf][ðə; ði] [triː] ,

and 和 **both** 两个都 **the** 这 **first** 第一的 **flowers** 花朵 **belong** 属于 **to** 到 **you** 你 **—** — **the** 这 **red** 红色的 **one** 一 **here** 这里 **off** 离开 **the** 这 **tree** 树 **,** ,

而最先摘下的这两朵花都属于你——这棵树上摘下的红色花朵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]['kænɑːt] [siː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [gləuz] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [ðɪs]

and	the	other	,	which	you	cannot	see	,	but	which	glows	as	brightly	as	this
和	这	其他	,	哪个	你	不能	看	,	但	哪个	发光	作为	明亮地	作为	这

[dʌz] .

does	.
做	.

还有另一个，你看不见，但它的光芒和这个一样明亮。

" - [prest] [ðə; ði]['skɑːrlət] ['blɑːsəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]

"	Rameri	pressed	the	scarlet	blossom	to	his	lips	,	and	stretched	out	his	hand
"	-	按下	这	猩红	开花	到	他的	嘴唇	,	和	拉伸	出去	他的	手

[tɔːrd] - ;

toward	Uarda	;
朝向	-	;

拉梅里将那朵猩红色的花朵贴在嘴唇上，然后向乌尔达伸出手；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [bæk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [slɪpt] [θruː] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]

but	she	shrank	back	,	for	a	little	figure	slipped	through	an	opening	in	the
但	她	缩小	后退	,	为了	一个	小的	数字	滑倒了	通过	一个	开幕	在	这

[hedʒ] .

hedge	.
对冲	.

但她却畏缩了一下，因为一个小身影从树篱的缝隙中溜了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .

It	was	Scherau	.
它	曾是	-	.

是舍劳。

[hɪz; ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [gləud] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪk] [rʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

His	pretty	little	face	glowed	with	his	quick	run	,	and	his	breath	was	gone	.
他的	漂亮的	小的	脸	发光	和	他的	快的	跑步	,	和	他的	气息	曾是	已消失	.

他跑得飞快，漂亮的小脸上泛起了红晕，气喘吁吁。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət]

For	a	few	minutes	he	tried	in	vain	for	words	,	and	looked	anxiously	at
为了	一个	很少	分钟	他	尝试	在	徒劳	为了	字	,	和	看起来	焦虑地	在

[ðə; ði] [prɪns] .

the	prince	.
这	王子	.

他一时语塞，焦急地望着王子，好一会儿才找到合适的词语。

- [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]['ædʒɪteɪtɪd][hɪm; ɪm] ; [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['kaɪndli] ,

Uarda	saw	that	something	unusual	agitated	him	;	she	spoke	to	him	kindly	,
-	锯	那	某物	异常	激动	他	;	她	辐	到	他	亲切地	,

乌尔达看出他有些心神不宁，便和蔼地与他交谈起来。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'loʊn][hiː; hi] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd]

saying	that	if	he	wished	to	speak	to	her	alone	he	need	not	be	afraid
说	那	如果	他	希望	到	说话	到	她	独自的	他	需要	不是	是	害怕的

[ʌv; əv] - ,

of	Rameri	,
的	-	,

他说，如果他想单独和她谈话，不必害怕拉梅里。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər][best] [frend] .

for	he	was	her	best	friend	.
为了	他	曾是	她	最好的	朋友	.

因为他是她最好的朋友。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrn][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] , " [bʌt; bət][ðə; ði]
" But it does not concern you and me , " replied the child , " but the
" 但 它 做 不是 忧虑 你 和 我 , " 回复 这 孩子 , " 但 这
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

"但这与你我无关,"孩子回答说,"而是与善良的人有关。"

['hoʊli]['fɑːðər] - , [huː] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [huː] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪf] . "
holy father Pentaur , who was so kind to me , and who saved your life . "
圣 父亲 - , WHO 曾是 所以 种类 到 我 , 和 WHO 已保存 你的 生活 . "

神圣的彭陶尔神父,您待我如此仁慈,也曾救过您的命。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] - , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" I am a great friend of Pentaur , " said the prince .
" 我 是 一个 伟大的 朋友 的 - , " 说 这 王子 .

"我是彭陶尔的好朋友,"王子说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [truː] ,
" Is it not true ,
" 是 它 不是 真的 ,

难道不是真的吗?

- ?
Uarda ?
- ?

Uarda?

[hiː; hi] [meɪ] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] . "
He may speak with confidence before me . "
他 可能 说话 和 信心 前 我 . "

他可以在我面前自信地发言。

" [aɪ] [meɪ] ? " [sed] - , " [ðæt] [ɪz] [wel] .
" I may ? " said Scherau , " that is well .
" 我 可能 ? " 说 - , " 那 是 出色地 .

"我可以吗?"舍劳说,"那很好。"

[aɪ][hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] ; - [meɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,
I have slipped away ; Hekt may come back at any moment ,
我 有 滑倒了 离开 ; - 可能 来 后退 在 任何 片刻 ,

我已经悄悄离开了;赫克特随时可能回来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][maɪ'self][ɔːf][aɪ][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd]
and if she sees that I have taken myself off I shall get a beating and
和 如果 她 看到 那 我 有 已采取 我 离开 我 将 得到 一个 殴打 和
['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
nothing to eat . "
没有什么 到 吃 . "

如果她发现我擅自离开,我不仅要挨打,还要没饭吃。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] - ? " [æskt] - [ɪn'dɪgnəntli] .
" Who is this horrible Hekt ? " asked Rameri indignantly .
" WHO 是 这 可怕 - ? " 问 - 愤慨地 .

"这个可怕的赫克特是谁?"拉梅里愤愤不平地问道。

" [ðæt] - [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['hɜːrɪdli] .
" That Uarda can tell you by and by , " said the little one hurriedly .
" 那 - 能 告诉 你 经过 和 经过 , " 说 这 小的 一 匆匆 .

"乌尔达过段时间就会告诉你了,"小家伙急忙说道。

" [naʊ] ['oʊnli]['lɪs(ə)n] .
" Now only listen .
" 现在 仅有的 听 .

现在只管听。

[ʃi:; ʃi][leɪd][ˌem 'i:][ɑ:n][maɪ] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [sæk] ['oʊvər][ˌem 'i:] ,
She laid me on my board in the cave , and threw a sack over me ,
她 铺设 我 在 我的 木板 在 这 洞穴 , 和 扔 一个 解雇 超过 我 ,

她把我放在山洞里的木板上，然后用麻袋盖住我。

[ænd; ənd][fɜ:rst] [keɪm] ['neɪmu:] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [mæn] , [hu:m] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [tu:; tə][æz; əz]
and first came Nemu , and then another man , whom she spoke to as
和 第一的 来了 尼姆 , 和 然后 其他 男人 , 谁 她 辐 到 作为
['stu:ərd] .
Steward .
管家 .

首先是尼姆，然后是另一个男人，她称他为管家。

[ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
She talked to him a long time .
她 谈话 到 他 一个 长的 时间 .

她和他聊了很久。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ][dɪd][nɑ:t]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
At first I did not listen , but then I caught the name of Pentaur ,
在 第一的 我 做过 不是 听 , 但 然后 我 捕捉 这 姓名 的 - ,

起初我没在意，但后来我听到了彭塔尔的名字。

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][maɪ] [hed] [aʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
and I got my head out , and now I understand it all .
和 我 得到 我的 头 出去 , 和 现在 我 理解 它 全部 .

我终于清醒过来，现在我明白了一切。

[ðə; ði] ['stu:ərd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] - [wʌz; wəz] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei]
The steward declared that the good Pentaur was wicked , and stood in his way
这 管家 声明 那 这 好的 - 曾是 邪恶 , 和 站立 在 他的 方式
,
,
,

管家宣称善良的彭塔尔其实是邪恶的，并且挡住了他的路。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [əmɛni] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][send][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [æt; ət]
and he said that Ameni was going to send him to the quarries at
和 他 说 那 阿门尼 曾是 去 到 发送 他 到 这 采石场 在
- ,
Chennu ,
- ,

他说阿梅尼要把他派到切努的采石场去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
but that that was much too small a punishment .
但 那 那 曾是 很多 也 小的 一个 惩罚 .

但这样的惩罚远远不够。

[ðen] - [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['si:krət] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then Hekt advised him to give a secret commission to the captain of the
然后 - 建议 他 到 给 一个 秘密 委员会 到 这 队长 的 这
[ʃɪp] [tu:; tə][goʊ] [bɪ'jɑ:nd] - ,
ship to go beyond Chennu ,
船 到 去 超过 - ,

然后赫克特建议他秘密委任船长前往切努河以西。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] - [maɪnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] ,

to	the	frightful	mountain	-	mines	,	of	which	she	has	often	told	me	,
到	这	可怕	山	-	矿井	,	的	哪个	她	有	经常	讲述	我	,

她曾多次跟我提起过那些可怕的山地矿井，

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wɜːr; wər] ['tɔːmentɪd] [tuː; tə] [deθ] [ðer; ðər] . "

for	her	father	and	her	brother	were	tormented	to	death	there	.	"
为了	她	父亲	和	她	兄弟	是	饱受折磨	到	死亡	那里	.	"

因为她的父亲和哥哥在那里被折磨致死。

" [nʌn] ['evər][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm] [ðens] , " [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] .

"	None	ever	return	from	thence	,	"	said	the	prince	.
"	没有任何	曾经	返回	从	因此	,	"	说	这	王子	.

“没有人能从那里回来，”王子说。

" [bʌt; bət][goʊ][ɑːn] . "

"	But	go	on	.	"
"	但	去	在	.	"

“但请继续。”

" [wʌt] [keɪm] [nekst] , [aɪ]['oʊnli][hæf] [ˌʌndər'stʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [spoʊk][ʌv; əv][sʌm; səm][drɪŋk] [ðæt]

"	What	came	next	,	I	only	half	understood	,	but	they	spoke	of	some	drink	that
"	什么	来了	下一个	,	我	仅有的	一半	理解	,	但	他们	辐	的	一些	喝	那

[meɪks] ['piːp(ə)l][mæd] .

makes	people	mad	.
制作	人们	疯狂的	.

“接下来发生的事，我只听懂了一半，但他们谈到了一种会让人发疯的饮料。”

[oʊ] ! [wʌt] [aɪ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] ! — [aɪ]

Oh	!	what	I	see	and	hear	!	—	I
哦	!	什么	我	看	和	听到	!	—	我

哦！我看到了什么，听到了什么！——我

[wʊd] [hiː; hi] [kən'tentɪdli] [ɑːn][maɪ] [bɔːrd] [ɔːl][maɪ][laɪf] [lɔːŋ] ,

would	he	contentedly	on	my	board	all	my	life	long	,
会	他	心满意足地	在	我的	木板	全部	我的	生活	长的	,

他是否会心甘情愿地在我董事会待一辈子?

[bʌt; bət][ɔːl] [els] [ɪz] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l] — [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər] [ded] .

but	all	else	is	too	horrible	—	I	wish	that	I	were	dead	.
但	全部	别的	是	也	可怕	—	我	希望	那	我	是	死的	.

但其他一切都太可怕了——我真希望自己死了。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tʃaɪld][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['bɪtərli] .

"	And	the	child	began	to	cry	bitterly	.
"	和	这	孩子	开始	到	哭	苦涩地	.

"孩子开始痛哭起来。"

- , [huːz] [tʃiːks] [hæd; həd] [tɜːrnd] [peɪl] , ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ə'fekʃənətli] ; [bʌt; bət]

Uarda	,	whose	cheeks	had	turned	pale	,	patted	him	affectionately	;	but
-	,	谁	脸颊	有	转向	苍白	,	轻拍	他	亲切地	;	但

乌尔达脸色苍白，亲昵地拍了拍他；但

- [ɪk'skleɪmd] :

Rameri	exclaimed	:
-	惊呼	:

拉梅里惊呼道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fraɪtf(ə)l] !

"	It	is	frightful	!
"	它	是	可怕	!

太可怕了！

[ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] !
unheard **of** **!**
闻所未闻 的 !

闻所未闻!

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['stuːərd] ?
But **who** **was** **the** **steward** **?**
但 WHO 曾是 这 管家 ?

但管家是谁呢?

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
did **you** **not** **hear** **his** **name** **?**
做过 你 不是 听到 他的 姓名 ?

你没听到他的名字吗?

[kə'lekt] [jɔːr'self] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][stɑːp] ['kraɪɪŋ] .
Collect **yourself** **,** **little** **man** **,** **and** **stop** **crying** **.**
收集 你自己 , 小的 男人 , 和 停止 哭泣 .

振作起来，小家伙，别哭了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
It **is** **a** **case** **of** **life** **and** **death** **.**
它 是 一个 案件 的 生活 和 死亡 .

这是生死攸关的大事。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['skaʊndrəl] ?
Who **was** **the** **scoundrel** **?**
WHO 曾是 这 恶棍 ?

谁是那个恶棍?

[dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [neɪm] [hɪm; ɪm] ?
Did **she** **not** **name** **him** **?**
做过 她 不是 姓名 他 ?

她难道没有给他取名字吗?

[traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] .
Try **to** **remember** **.**
尝试 到 记住 .

试着回忆一下。

" - [bɪt][hɪz; ɪz] [red] [lɪps] , [ænd; ənd][traɪd][fɔːr; fər] [kəm'poʊʒər] .
" **Scherau** **bit** **his** **red** **lips** **,** **and** **tried** **for** **composure** **.**
" - 少量 他的 红色的 嘴唇 , 和 尝试 为了 镇定 .

舍劳咬着红润的嘴唇，努力保持镇定。

[hɪz; ɪz] [terz] ['siːst] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
His **tears** **ceased** **,** **and** **suddenly** **he** **exclaimed** **,**
他的 眼泪 停止 , 和 突然 他 惊呼 ,

他的眼泪止住了，突然他喊道:

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ðiː] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l]['gɑːrmənt] :
as **he** **put** **his** **hand** **into** **the** **breast** **of** **his** **ragged** **little** **garment** **:**
作为 他 放 他的 手 进入 这 胸部 的 他的 破烂不堪 小的 服装 :

他把手伸进那件破旧小衣服的胸口:

" [steɪ] , [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] — [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ! "
" **Stay** **,** **perhaps** **you** **will** **know** **him** **again** **—** **I** **made** **him** **!** **"**
" 停留 , 也许 你 将要 知道 他 再次 — 我 制成 他 ! "

“留下来吧，或许你还能再见到他——他是我一手造就的!”

" [juː; jʊ][dɪd] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ðiː] [prɪns] .
" **You** **did** **what** **?** **"** **asked** **the** **prince** **.**
" 你 做过 什么 ? " 问 这 王子 .

“你做了什么?”王子问道。

" [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪst] ,

"	I	made	him	,	"	repeated	the	little	artist	,
"	我	制成	他	,	"	重复	这	小的	艺术家	,

"是我造的他,"小艺术家重复道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kerfəli] [brɔːt] [aʊt][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][ræg] ,

and	he	carefully	brought	out	an	object	wrapped	up	in	a	scrap	of	rag	,
和	他	小心	带来	出去	一个	目的	包装	向上	在	一个	废料	的	抹布	,

他小心翼翼地拿出一个用碎布包着的东西,

" [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] [kwaɪt] ['klɪrli] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	I	could	just	see	his	head	quite	clearly	from	one	side	all	the	time	he	was
"	我	可以	只是	看	他的	头	相当	清楚地	从	一	边	全部	这	时间	他	曾是

['spiːkɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

"他说话的时候，我一直都能从侧面清楚地看到他的头。"

[ænd; ənd][maɪ] [kleɪ] [leɪ] [baɪ][ˌem 'iː] .

and	my	clay	lay	by	me	.
和	我的	黏土	躺	经过	我	.

我的泥土就放在我身边。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [mʌst; məst]['mɑːd(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [wen] [maɪ][maɪnd][ɪz][ɪk'saɪtɪd] ,

I	always	must	model	something	when	my	mind	is	excited	,
我	总是	必须	模型	某物	什么时候	我的	头脑	是	兴奋的	,

我兴奋的时候总要做个模型来模仿一下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l]

and	this	time	I	quickly	made	his	face	,	and	as	the	image	was	successful
和	这	时间	我	迅速地	制成	他的	脸	,	和	作为	这	图像	曾是	成功的

,

,

,

这一次我迅速地画出了他的脸，而且效果很好，

[aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] [wen] - [wʌz; wəz][aʊt] .

I	kept	it	about	me	to	show	to	the	master	when	Hekt	was	out	.
我	保留	它	关于	我	到	展示	到	这	掌握	什么时候	-	曾是	出去	.

我把它随身带着，以便在赫克特外出时给主人看。

" [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] [ʌn'ræpt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz]

"	While	he	spoke	he	had	carefully	unwrapped	the	figure	with	trembling	fingers
"	尽管	他	辐	他	有	小心	拆开	这	数字	和	发抖	手指

,

,

,

"说话间，他用颤抖的手指小心翼翼地解开了包裹着的人偶。"

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .

and	had	given	it	to	Uarda	.
和	有	给定	它	到	-	.

并把它给了乌尔达。

" ['ɑːnɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .

"	Ani	!	"	cried	the	prince	.
"	阿尼	!	"	哭	这	王子	.

"阿尼！"王子喊道。

" [hiː; hi] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] !

"	He	,	and	no	other	!
"	他	,	和	不	其他	!

"只有他，没有别人！"

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !
Who could have thought it !
WHO 可以 有 想法 它 !

谁能想到呢!

[wʌt] [spaɪt] [hæz; həz][hiː; hi] [ə'genst] - ?
What spite has he against Pentaur ?
什么 尽管如此 有 他 反对 - ?

他究竟对彭陶尔怀有什么怨恨?

[wʌt] [ɪz][ðə; ðiː] [priːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
What is the priest to him ?
什么 是 这 牧师 到 他 ?

对他而言，牧师算什么?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ðen] [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
" For a moment he reflected , then he struck his hand against his forehead .
" 为了 一个 片刻 他 反映 , 然后 他 击 他的 手 反对 他的 前额 .

他沉思片刻，然后用手拍了拍额头。

" [fuːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" Fool that I am !
" 傻子 那 我 是 !

我真是个傻瓜!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['viːəməntli] .
" he exclaimed vehemently .
" 他 惊呼 强烈地 .

他激动地喊道。

" [tʃaɪld] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" Child that I am !
" 孩子 那 我 是 !

"我还是个孩子！"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
of course , of course ; I see it all .
的 课程 , 的 课程 ; 我 看 它 全部 .

当然，当然；我全都看到了。

['ɑːnɪ] [æskt] [fɔːr; fər][bent] - - [hænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] — [naʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , - , [aɪ]
Ani asked for Bent - Anat's hand , and she — now that I love you , Uarda , I
阿尼 问 为了 弯曲 - - 手 , 和 她 — 现在 那 我 爱 你 , - , 我
[ˌʌndər'stænd] [wʌt] [eɪlz][hɜːr; hər] .
understand what ails her .
理解 什么 疾病 她 .

阿尼向本特-阿纳特求婚，而她——现在我爱你了，乌尔达，我明白了她的痛苦所在。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'siːt] !
Away with deceit !
离开 和 欺骗 !

摒弃欺骗!

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][noʊ] [mɔːr] [laɪz] , - .
I will tell you no more lies , Uarda .
我 将要 告诉 你 不 更多的 谎言 , - .

乌尔达，我不会再对你说谎了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][peɪdʒ][ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [bent] - ['ænæt] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [kɪŋ]

I	am	no	page	of	honor	to	Bent	-	Anat	;	I	am	her	brother	,	and	king
我	是	不	页	的	荣誉	到	弯曲	-	安纳特	;	我	是	她	兄弟	,	和	国王

['ræmisiːz] - [oʊn] [sʌn] .

Rameses	'	own	son	.
拉美西斯	-	自己的	儿子	.

我不是本特-阿纳特的侍从；我是她的兄弟，也是拉美西斯国王的亲生儿子。

[duː][nɑːt]['kʌvər][jʊr; jər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] , - ,

Do	not	cover	your	face	with	your	hands	,	Uarda	,
做	不是	覆盖	你的	脸	和	你的	双手	,	-	,

乌尔达，不要用手捂住脸。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [jʊr; jər] ['mʌðɝz] ['dʒuːəl] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]

for	if	I	had	not	seen	your	mother's	jewel	,	and	if	I	were	not	only	a
为了	如果	我	有	不是	已见	你的	母亲的	宝石	,	和	如果	我	是	不是	仅有的	一个

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

如果我没有见过你母亲的珠宝，如果我不仅仅是一位王子，

[bʌt; bət]['hɔːrəs][hɪm'self] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['aɪsɪs] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] ,

but	Horus	himself	,	the	son	of	Isis	,	I	must	have	loved	you	,
但	荷鲁斯	他自己	,	这	儿子	的	伊西斯	,	我	必须	有	喜爱	你	,

但是，荷鲁斯本人，伊西斯的儿子，我一定爱过你。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ʌp] .

and	would	not	have	given	you	up	.
和	会	不是	有	给定	你	向上	.

绝不会放弃你。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʌðər] [θɪŋz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'saɪdz] ['lɪŋgərɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

But	now	other	things	have	to	be	done	besides	lingering	with	you	;
但	现在	其他	事物	有	到	是	完毕	除了	挥之不去的	和	你	;

但现在除了陪你待着之外，还有其他事情要做；

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , [naʊ] [ðæt] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .

now	I	will	show	you	that	I	am	a	man	,	now	that	Pentaur	is	to	be	saved	.
现在	我	将要	展示	你	那	我	是	一个	男人	,	现在	那	-	是	到	是	已保存	.

现在我要向你们证明我是一个真正的男人，现在彭塔尔要被拯救了。

[ˌfer'wel] , - , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

Farewell	,	Uarda	,	and	think	of	me	!
告别	,	-	,	和	思考	的	我	!

再见了，乌尔达，请想念我！

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['hɜːrid] [ɔːf] , [bʌt; bət] - [held][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][roʊb] , [ænd; ənd] [sed]

"	He	would	have	hurried	off	,	but	Scherau	held	him	by	the	robe	,	and	said
"	他	会	有	慌忙	离开	,	但	-	握住	他	经过	这	长袍	,	和	说

['tɪmɪdli] :

timidly	:
胆怯地	:

他本想匆匆离开，但舍劳抓住他的长袍，怯生生地说：

[ðaʊ] [seist] [ðaʊ] [ɑːrt]['ræmisiːz] - [sʌn] .

Thou	sayst	thou	art	Rameses	'	son	.
你	说	你	艺术	拉美西斯	-	儿子	.

你说你是拉美西斯的儿子。

- [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tuː] .

Hekt	spoke	of	him	too	.
-	辐	的	他	也	.

赫克特也谈到了他。

[ʃiː; ʃi] [kəmˈperd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['moʊltɪŋ] [hɔːk] . "

She	compared	him	to	our	moulting	hawk	.	"
她	比较的	他	到	我们的	换毛	鹰	.	"

她把他比作我们那只正在换毛的鹰。

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [fiːl] [ðə; ði] ['tælən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['iːg(ə)l] , " [kraɪd] - .

"	She	shall	soon	feel	the	talons	of	the	royal	eagle	,	"	cried	Rameri	.
"	她	将	很快	感觉	这	利爪	的	这	皇家	鹰	,	"	哭	-	.

“她很快就会感受到皇家雄鹰的利爪，”拉梅里喊道。

" [wʌns] [mɔːr] , [ˌferˈwel] !

"	Once	more	,	farewell	!
"	一次	更多的	,	告别	!

再一次，告别！

" [hiː; hi] [geɪv] - [hɪz; ɪz][hænd] , [ʃiː; ʃi] [prest] [ˌaɪ ˈtiː] ['pæʃənətli] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] , [bʌt; bət]

"	He	gave	Uarda	his	hand	,	she	pressed	it	passionately	to	her	lips	,	but
"	他	给予	-	他的	手	,	她	按下	它	热情地	到	她	嘴唇	,	但

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,

he	drew	it	away	,
他	画	它	离开	,

他把手递给乌尔达，她热情地将他的手贴在唇上，但他却抽回了手。

[kɪst] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

kissed	her	forehead	,	and	was	gone	.
亲吻	她	前额	,	和	曾是	已消失	.

他吻了吻她的额头，然后就走了。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] [peɪl] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .

The	maiden	looked	after	him	pale	and	speechless	.
这	少女	看起来	后	他	苍白	和	无言	.

少女面色苍白，默不作声地看着他。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [əˈnʌðər] [mæn] ['heɪsənɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['rekəgnaiziŋ][hɪm; ɪm][æz; əz][hɜːr; hər]

She	saw	another	man	hastening	towards	her	,	and	recognizing	him	as	her
她	锯	其他	男人	加速	向	她	,	和	识别	他	作为	她

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

她看到另一个男人朝她匆匆走来，认出他是她的父亲。

[ʃiː; ʃi] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

she	went	quickly	to	meet	him	.
她	去	迅速地	到	见面	他	.

她匆匆赶去见他。

[ðə; ði]['soʊldʒər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['eskɔːrt]

The	soldier	had	come	to	take	leave	of	her	,	he	had	to	escort
这	士兵	有	来	到	拿	离开	的	她	,	他	有	到	护送

[sʌm; səm] ['prizənəz] .

some	prisoners	.
一些	囚犯	.

士兵前来向她告别，他要押送一些囚犯。

" [tuː; tə] - ? " [æskt] - .

"	To	Chennu	?	"	asked	Uarda	.
"	到	-	?	"	问	-	.

“去切努？”乌尔达问道。

" [noʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	No	,	to	the	north	,	"	replied	the	man	.
"	不	,	到	这	北	,	"	回复	这	男人	.

“不，在北边，”那人回答道。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [naʊ] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [æskt] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd]

His	daughter	now	related	what	she	had	heard	,	and	asked	whether	he	could
他的	女儿	现在	有关的	什么	她	有	听到	,	和	问	无论	他	可以

[help][ðə; ði] [priːst] ,

help	the	priest	,
帮助	这	牧师	,

他的女儿把听到的事情告诉了他，并问他是否能帮助那位神父。

[huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜːr; hər] .

who	had	saved	her	.
WHO	有	已保存	她	.

是谁救了她?

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['mʌni] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['mʌni] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði]['soʊldʒər][tuː; tə][hɪm'self] .

"	If	I	had	money	,	if	I	had	money	!	"	muttered	the	soldier	to	himself	.
"	如果	我	有	钱	,	如果	我	有	钱	!	"	低声说道	这	士兵	到	他自己	.

"如果我有钱，如果我有钱！"士兵喃喃自语道。

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] , " [kraɪd] - ; [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] - [gɪft] , [ænd; ənd]

"	We	have	some	,	"	cried	Uarda	;	she	told	him	of	Nebsecht's	gift	,	and
"	我们	有	一些	,	"	哭	-	;	她	讲述	他	的	-	礼物	,	和

[sed] :

said	:
说	:

"我们有一些，"乌尔达喊道；她告诉他内布谢特的礼物，并说：

" [teɪk] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] [naɪl] ,

"	Take	me	over	the	Nile	,
"	拿	我	超过	这	尼罗河	,

带我渡过尼罗河，

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['aʊərz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [rɪtʃ] .

and	in	two	hours	you	will	have	enough	to	make	a	man	rich	.
和	在	二	小时	你	将要	有	足够的	到	制作	一个	男人	富有的	.

两个小时后，你就能拥有足够让一个人致富的东西。

[[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [oʊn]

[	It	may	be	observed	that	among	the	Egyptian	women	were	qualified	to	own
[	它	可能	是	观察到	那	之中	这	埃及人	女性	是	合格的	到	自己的

[ænd; ənd][dɪ'spoʊz][ʌv; əv]['prɑːpərti] .

and	dispose	of	property	.
和	处置	的	财产	.

[可以看出，埃及妇女有资格拥有和处置财产。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ə; eɪ][pə'paɪrəs] ([ˌviːˌaɪ'aɪ]) [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn]

For	example	a	papyrus	(	vii	)	in	the	Louvre	contains	an	agreement	between
为了	例子	一个	纸莎草	(	七	)	在	这	卢浮宫	包含	一个	协议	之间

- ([kɔːld] -) ,

Asklepias	(	called	Semmuthis	)	,
-	(	称为	-	)	,

例如，卢浮宫的一份纸莎草纸（vii）记载了阿斯克勒庇俄斯（又名塞穆提斯）之间的一项协议，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ɔːr][meɪd] - ['sɜːrvənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] - ['dresər] [ʌv; əv] [θiːbz] , [huː] [ɪz][ðə; ði]

the	daughter	or	maid	-	servant	of	a	corpse	-	dresser	of	Thebes	,	who	is	the
这	女儿	或者	女佣	-	仆人	的	一个	尸体	-	梳妆台	的	底比斯	,	WHO	是	这

['detər] ,

debtor	,
债务人	,

债务人是底比斯一位尸体处理工的女儿或女仆。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði]['kredɪtər] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] - ;

and	Arsiesis	,	the	creditor	,	the	son	of	a	kolchytes	;
和	-	,	这	债权人	,	这	儿子	的	一个	-	;

债主阿尔西西斯是科尔基特斯的儿子;

[bəuθ] ['ðerfɔ:r] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk][æz; əz] - .]

both	therefore	are	of	the	same	rank	as	Uarda	.	]
两个都	所以	是	的	这	相同的	秩	作为	-	.	]

因此，它们都与乌尔达处于同一等级。

[bʌt; bət][noʊ] ; [aɪ]['kænɑ:t] [li:v] [maɪ] [sɪk] ['grænmʌðər] .

But	no	;	I	cannot	leave	my	sick	grandmother	.
但	不	;	我	不能	离开	我的	生病的	祖母	.

但是不行，我不能离开生病的祖母。

[ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [teɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

You	yourself	take	the	ring	,
你	你自己	拿	这	戒指	,

你亲自取下戒指，

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] - [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [derd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ˌju: 'es] .

and	remember	that	Pentaur	is	being	punished	for	having	dared	to	protect	us	.
和	记住	那	-	是	存在	受到惩罚	为了	拥有	敢于	到	保护	我们	.

"

"

"

记住，彭陶尔之所以受到惩罚，是因为他胆敢保护我们。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

"	I	remember	it	,	"	said	the	soldier	.
"	我	记住	它	,	"	说	这	士兵	.

"我记得，"士兵说。

" [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][laɪf] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] .

"	I	have	but	one	life	,	but	I	will	willingly	give	it	to	save	his	.
"	我	有	但	一	生活	,	但	我	将要	心甘情愿	给	它	到	节省	他的	.

"我只有一条命，但我愿意用它去拯救他。"

[aɪ]['kænɑ:t] [dɪ'vaɪz] [ski:mz] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

I	cannot	devise	schemes	,	but	I	know	something	,
我	不能	设计	方案	,	但	我	知道	某物	,

我不会制定计划，但我知道一些事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dz] [hi:; hi] [ni:d] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][goʊld] - [maɪnz] .

and	if	it	succeeds	he	need	not	go	to	the	gold	-	mines	.
和	如果	它	成功	他	需要	不是	去	到	这	金子	-	矿井	.

如果成功了，他就不必去金矿了。

[aɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði][waɪn] - [flæsk][ə'saɪd] — [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

I	will	put	the	wine	-	flask	aside	—	give	me	a	drink	of	water	,
我	将要	放	这	葡萄酒	-	烧瓶	旁边	—	给	我	一个	喝	的	水	,

我把酒壶放到一边——给我一杯水。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][fju:] ['aʊərz][aɪ][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ]['soʊbər] [hed] . "

for	the	next	few	hours	I	must	keep	a	sober	head	.	"
为了	这	下一个	很少	小时	我	必须	保持	一个	清醒	头	.	"

接下来的几个小时，我必须保持清醒的头脑。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][waɪn] .

"	There	is	the	water	,	and	I	will	pour	in	a	mouthful	of	wine	.
"	那里	是	这	水	,	和	我	将要	倒	在	一个	一口气	的	葡萄酒	.

"这里有水，我会倒一口酒进去。"

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [nuːz] ? "
Will you come back and bring me news ? "
将要 你 来 后退 和 带来 我 消息 ? "

你会回来给我带来消息吗?

" [ðæt] [wɪl] [nɑːt][duː] , [fɔːr; fər][wiː; wi][set][seɪl][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
" That will not do , for we set sail at midnight ,
" 那 将要 不是 做 , 为了 我们 放 帆 在 午夜 ,

“那样不行，因为我们午夜就要启航了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [aɪ]
but if some one returns to you with the ring you will know that what I
但 如果 一些 一 返回 到 你 和 这 戒指 你 将要 知道 那 什么 我
[prə'poʊz] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
propose has succeeded .
提出 有 成功了 .

但如果有人带着戒指回来找你，你就知道我的提议成功了。

" - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ;
" Uarda went into the hut , her father followed her ;
" - 去 进入 这 小屋 , 她 父亲 随后 她 ;

“乌尔达走进小屋，她的父亲跟在她身后；

[hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪk] ['mʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
he took leave of his sick mother and of his daughter .
他 采取 离开 的 他的 生病的 母亲 和 的 他的 女儿 .

他向生病的母亲和女儿告别。

[wen] [ðeɪ] [went] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ə'gen] , [hiː; hi] [sed] :
When they went out of doors again , he said :
什么时候 他们 去 出去 的 门 再次 , 他 说 :

当他们再次走到户外时，他说:

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [gɪft] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] ,
" You have to live on the princess's gift till I return ,
" 你 有 到 居住 在 这 公主的 礼物 直到 我 返回 ,

“在我回来之前，你得靠公主的礼物生活。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'zɪʃənz] ['prez(ə)nt] .
and I do not want half of the physician's present .
和 我 做 不是 想 一半 的 这 医生的 展示 .

我不想让一半的医生到场。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['pɑːmɪgrænɪt] ['blɑːsəm] ? "
But where is your pomegranate blossom ? "
但 在哪里 是 你的 石榴 开花 ? "

你的石榴花在哪里呢?

" [aɪ][hæv; həv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] . "
" I have picked it and preserved it in a safe place . "
" 我 有 挑选 它 和 保存完好 它 在 一个 安全的 地方 . "

“我已经把它采摘下来，并妥善保存了。”

" [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['wɪmɪn] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] ; [hiː; hi] ['tendərli] [kɪst] [hɪz; ɪz]
" Strange things are women ! " muttered the bearded man ; he tenderly kissed his
" 奇怪的 事物 是 女性 ! " 低声说道 这 留着胡子的 男人 ; 他 温柔地 亲吻 他的
['tʃaɪldz] ['fɔːrhed] ,
child's forehead ,
孩子的 前额 ,

“女人真是奇怪的东西！”留着胡子的男人喃喃自语；他温柔地亲吻了孩子的额头。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][naɪl] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .

and	returned	to	the	Nile	down	the	road	by	which	he	had	come	.
和	返回	到	这	尼罗河	向下	这	路	经过	哪个	他	有	来	.

然后沿着来时的路返回尼罗河边。

[ðə; ði] [prɪns] ['mi:nwaɪl] [hæd; həd] ['hɜ:rid] [ɑ:n] ,

The	prince	meanwhile	had	hurried	on	,
这	王子	同时	有	慌忙	在	,

与此同时，王子已经匆匆赶路了。

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv][ðə; ði][nə'krɑ:pəlɪs] [wer] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['destɪnd] [fɔ:r; fər]

and	enquired	in	the	harbor	of	the	Necropolis	where	the	vessel	destined	for
和	询问	在	这	港口	的	这	墓地	在哪里	这	血管	注定	为了

- [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪps] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd]

Chennu	was	lying	—	for	the	ships	loaded	with	prisoners	were	accustomed
-	曾是	说谎	—	为了	这	船舶	已加载	和	囚犯	是	习惯

[tu:; tə][seɪl][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

to	sail	from	this	side	of	the	river	,
到	帆	从	这	边	的	这	河	,

于是，他们在墓地的港口打听开往切努的船只停泊在哪里——因为载着囚犯的船只通常从河的这一边出发。

['sta:tiŋ] [æt; ət] [naɪt] .

starting	at	night	.
开始	在	夜晚	.

从夜间开始。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ferid] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tu:; tə][bent] - ['ænæt] .

Then	he	was	ferried	over	the	river	,	and	hastened	to	Bent	-	Anat	.
然后	他	曾是	渡船	超过	这	河	,	和	加快	到	弯曲	-	安纳特	.

然后他乘渡船过河，赶往本特阿纳特。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] - [ɪn][ʌn'ju:ʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] ,

He	found	her	and	Nefert	in	unusual	excitement	,
他	成立	她	和	-	在	异常	激动	,

他发现她和奈费尔特异常兴奋。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['tʃeɪmbərlɪn] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] — [θru:] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	faithful	chamberlain	had	learned	—	through	some	friends	of	the
为了	这	忠实	管家	有	学习	—	通过	一些	朋友们	的	这

[kɪŋ] [ɪn]['ɑ:nɪz] [swi:t] — [ðæt] [ðə; ði]['ri:dʒənt][hæd; həd] [kept] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði] ['letərz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər]

king	in	Ani's	suite	—	that	the	Regent	had	kept	back	all	the	letters	intended	for
国王	在	ani 的	套房	—	那	这	摄政	有	保留	后退	全部	这	信件	故意的	为了

['sirɪr] ,

Syria	,
叙利亚	,

因为忠诚的侍从长从阿尼的随从中得知，摄政王扣留了所有寄往叙利亚的信件。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

and	among	them	those	of	the	royal	family	.
和	之中	他们	那些	的	这	皇家	家庭	.

其中包括皇室成员。

[ə; eɪ][lɔ:rd][ɪn] ['weɪtɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

A	lord	in	waiting	,	who	was	devoted	to	the	king	,
一个	主	在	等待	,	WHO	曾是	奉献	到	这	国王	,

一位忠心耿耿的侍从大臣

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][bent] - ['ænæt] ['ʌðər]
had **been** **encouraged** **by** **the** **chamberlain** **to** **communicate** **to** **Bent** **-** **Anat** **other**
有 到过 鼓励 经过 这 管家 到 交流 到 弯曲 - 安纳特 其他
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

曾受侍从长鼓励向本特-阿纳特传达其他事情，

[wɪtʃ] ['hɑ:rdli] [ə'laʊd] ['eni] [dauts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ʌv; əv]
which **hardly** **allowed** **any** **doubts** **as** **to** **the** **ambitious** **projects** **of**
哪个 几乎 允许 任何 疑虑 作为 到 这 雄心勃勃 项目 的
[hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] ;
her **uncle** **;**
她 叔叔 ;

这几乎让人对她叔叔的雄心勃勃的计划没有任何怀疑；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ɪg'zɔ:tid] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hɜ:r; hər] [gɑ:rd] [wɪð; wɪθ] - ,
she **was** **also** **exhorted** **to** **be** **on** **her** **guard** **with** **Nefert** **,**
她 曾是 还 劝勉 到 是 在 她 警卫 和 - ,

她还被叮嘱要提防奈费尔特。

[hu:z] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l][əd'vaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt] .
whose **mother** **was** **the** **confidential** **adviser** **of** **the** **Regent** **.**
谁 母亲 曾是 这 机密的 顾问 的 这 摄政 .

他的母亲是摄政王的私人顾问。

[bent] - ['ænæt] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] ['wɔ:rnɪŋ] ,
Bent **-** **Anat** **smiled** **at** **this** **warning** **,**
弯曲 - 安纳特 微笑 在 这 警告 ,

弯腰阿纳特听到这个警告笑了笑。

[ænd; ənd] [sent] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə]['ɑ:nɪ][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['redi]
and **sent** **at** **once** **a** **message** **to** **Ani** **to** **inform** **him** **that** **she** **was** **ready**
和 发送 在 一次 一个 信息 到 阿尼 到 通知 他 那 她 曾是 准备好
[tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] " ['emərəld] - ['hæθɔ:] ,
to **undertake** **the** **pilgrimage** **to** **the** **"** **Emerald** **-** **Hathor** **,**
到 承担 这 朝圣 到 这 " 翠 - 哈索尔 ,

她立即向阿尼发去消息，告知他她已准备好前往"翡翠哈索尔"朝圣。

" [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][pjʊrəˌfaɪd][ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv] [ðæt] ['gɑ:dəs] .
" **and** **to** **be** **purified** **in** **the** **sanctuary** **of** **that** **Goddess** **.**
" 和 到 是 纯化 在 这 避难所 的 那 女神 .

"并在女神的圣殿中接受净化。"

[ʃi:; ʃi] ['pɜ:rpəst] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][frʌm; frəm] [ðens] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi]
She **purposed** **sending** **a** **message** **to** **her** **father** **from** **thence** **,** **and** **if** **he**
她 目的 发送 一个 信息 到 她 父亲 从 因此 , 和 如果 他
[pər'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
permitted **it** **,**
允许 它 ,

她打算从那里给父亲捎个信，如果他允许的话，

['dʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
joining **him** **at** **the** **camp** **.**
加入 他 在 这 营 .

与他一同前往营地。

[ʃi:; ʃi] [im'pa:tid] [ðɪs] [plæn][tu:; tə][hɜ:r; hər] [frend] ,
She **imparted** **this** **plan** **to** **her** **friend** **,**
她 传授 这 计划 到 她 朋友 ,

她把这个计划告诉了她的朋友。

[ænd; ənd] - [θɔ:t] ['eni] [roʊd] [best] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

and	Nefert	thought	any	road	best	that	would	take	her	to	her	husband	.
和	-	想法	任何	路	最好的	那	会	拿	她	到	她	丈夫	.

内弗特认为任何能带她找到丈夫的路都是最好的。

- [wʌz; wəz] [su:n] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntu:] [ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [hi:; hi]

Rameri	was	soon	initiated	into	all	this	,	and	in	return	he	told	them	all	he
-	曾是	很快	启动	进入	全部	这	,	和	在	返回	他	讲述	他们	全部	他

[hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ,

had	learned	,
有	学习	,

拉梅里很快就了解了这一切，作为回报，他把自己学到的一切都告诉了他们。

[ænd; ənd] [let] [bent] - ['ænæt] [ges] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:d] [hɜ:r; hər] ['si:krət] .

and	let	Bent	-	Anat	guess	that	he	had	read	her	secret	.
和	让	弯曲	-	安纳特	猜测	那	他	有	读	她	秘密	.

让本特-阿纳特猜到他已经读懂了她的秘密。

[soʊ] ['dɪgnɪfaɪd] , [soʊ] [greɪv] ,

So	dignified	,	so	grave	,
所以	凝重	,	所以	严重	,

如此庄重，如此肃穆，

[wɜ:r; wər] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [soʊ] ['leɪtli] [bɪn]

were	the	conduct	and	the	speech	of	the	boy	who	had	so	lately	been
是	这	执行	和	这	演讲	的	这	男生	WHO	有	所以	最近	到过

[æn; ən] [ˌoʊvɝ'hi:rɪŋ] [mæd] - [kæp] ,

an	overhearing	mad	-	cap	,
一个	偷听	疯狂的	-	帽	,

那个男孩的行为和言语，就是那个前不久还经常偷听别人说话的疯子，

[ðæt] [bent] - ['ænæt] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:r'self] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [haʊs] [hæd; həd]

that	Bent	-	Anat	thought	to	herself	that	the	danger	of	their	house	had
那	弯曲	-	安纳特	想法	到	她自己	那	这	危险	的	他们的	房子	有

['sʌd(ə)nli] ['raɪpənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [mæn] .

suddenly	ripened	a	boy	into	a	man	.
突然	成熟的	一个	男生	进入	一个	男人	.

本特-阿纳特心想，他们家的危险环境突然让一个男孩成长为一个男人。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [fækt] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tu:; tə] [reɪz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] .

She	had	in	fact	no	objection	to	raise	to	his	arrangements	.
她	有	在	事实	不	异议	到	增加	到	他的	安排	.

事实上，她对他的安排没有任何异议。

[hi:; hi] [prə'poʊzd] [tu:; tə] ['træv(ə)l] ['æftər] ['sʌnset] ,

He	proposed	to	travel	after	sunset	,
他	建议的	到	旅行	后	日落	,

他提议日落后出行。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [ɑ:n] [swɪft] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] - ,

with	a	few	faithful	servants	on	swift	horses	as	far	as	Keft	,
和	一个	很少	忠实	仆人	在	迅速	马匹	作为	远的	作为	-	,

带着几名忠实的仆人，骑着快马，一路赶到凯夫特。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðens] [raɪd] [fæst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dezərt] [tu:; tə] [ðə; ði] [red] [si:] ,

and	from	thence	ride	fast	across	the	desert	to	the	Red	Sea	,
和	从	因此	骑	快速地	穿过	这	沙漠	到	这	红色的	海	,

然后从那里快速穿越沙漠到达红海。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [fɪ'nɪʃɪən] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [seɪl] [tu:; tə] ['eɪlə] .

where	they	could	take	a	Phoenician	ship	,	and	sail	to	Aila	.
在哪里	他们	可以	拿	一个	腓尼基人	船	,	和	帆	到	艾拉	.

他们可以乘坐腓尼基船，航行到艾拉岛。

[frʌm; frəm] [ðens] [ðeɪ] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['saɪnɪˌaɪ] ,

From	thence	they	would	cross	the	peninsula	of	Sinai	,
从	因此	他们	会	叉	这	半岛	的	西奈山	,

从那里他们将穿越西奈半岛。

[ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːrmi] [baɪ] [fɔːrst] ['maːtʃiz] ,

and	strive	to	reach	the	Egyptian	army	by	forced	marches	,
和	努力	到	抵达	这	埃及人	军队	经过	强制	游行	,

并力图通过强行军抵达埃及军队的阵地。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːniz] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'tempts] .

and	make	the	king	acquainted	with	Ani's	criminal	attempts	.
和	制作	这	国王	熟人	和	ani 的	刑事	尝试	.

并让国王了解阿尼的犯罪企图。

[tuː; tə] [bent] - ['ænæt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] - , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv]

To	Bent	-	Anat	was	given	the	task	of	rescuing	Pentaur	,	with	the	help	of
到	弯曲	-	安纳特	曾是	给定	这	任务	的	救援	-	,	和	这	帮助	的

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['tʃeɪmbərlɪn] .

the	faithful	chamberlain	.
这	忠实	管家	.

托本特-阿纳特的任务是营救彭陶尔，他得到了忠诚的侍从的帮助。

['mʌni] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [haɪ] ['treʒərər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðer; ðər] [saɪd]

Money	was	fortunately	not	wanting	,	as	the	high	treasurer	was	on	their	side
钱	曾是	幸运的是	不是	想要	,	作为	这	高的	财务主管	曾是	在	他们的	边

.

:

.

幸运的是，他们并不缺钱，因为财政大臣站在他们这边。

[ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [ɪn'djʊs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [stɑːp] [æt; ət] - ; [ðə; ði] ['poʊəts] [feɪt]

All	depended	on	their	inducing	the	captain	to	stop	at	Chennu	;	the	poet's	fate
全部	取决于	在	他们的	诱导	这	队长	到	停止	在	-	;	这	诗人的	命运

[wʊd] [ðer; ðər] ,

would	there	,
会	那里	,

一切都取决于他们能否说服船长在钦努港停靠；诗人的命运将在那里。

[æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrst] , [biː; bi] [ɪn'dʊrəb(ə)l] .

at	the	worst	,	be	endurable	.
在	这	最差	,	是	可忍受的	.

最坏的情况，也要让人能够忍受。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði]

At	the	same	time	,	a	trustworthy	messenger	was	to	be	sent	to	the
在	这	相同的	时间	,	一个	值得信赖的	信使	曾是	到	是	发送	到	这

['gʌvərnər] [ʌv; əv] - ,

governor	of	Chennu	,
州长	的	-	,

与此同时，还要派遣一名可靠的信使去见切努的总督。

[kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] ['evri] [ʃɪp] [ðæt] [maɪt] [pæs]

commanding	him	in	the	name	of	the	king	to	detain	every	ship	that	might	pass
指挥	他	在	这	姓名	的	这	国王	到	扣留	每一个	船	那	可能	经过

[ðə; ði] ['næroʊz] [ʌv; əv] - [baɪ] [naɪt] ,

the	narrows	of	Chennu	by	night	,
这	变窄	的	-	经过	夜晚	,

他奉国王之命，命令他拦截所有夜间经过钦努海峡的船只。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	to	prevent	any	of	the	prisoners	that	had	been	condemned	to	the
和	到	防止	任何	的	这	囚犯	那	有	到过	谴责	到	这

['kwɔːriːz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['smʌgld] [ɑːn][tuː; tə][ˌiːθi'oʊpiə] .

quarries	from	being	smuggled	on	to	Ethiopia	.
采石场	从	存在	走私	在	到	埃塞俄比亚	.

并防止任何被判处在采石场服刑的囚犯被偷运到埃塞俄比亚。

- [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['liːvɪŋ]

Rameri	took	leave	of	the	two	women	,	and	he	succeeded	in	leaving
-	采取	离开	的	这	二	女性	,	和	他	成功了	在	离开

[θiːbz] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

Thebes	unobserved	.
底比斯	未被观察到的	.

拉梅里向两位女士告别，成功地悄无声息地离开了底比斯。

[bent] - ['ænæt] [nelt] [ɪn] [prer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn][oʊ'saɪrɪs] , [ʌv; əv]

Bent	-	Anat	knelt	in	prayer	before	the	images	of	her	mother	in	Osiris	,	of
弯曲	-	安纳特	跪下	在	祷告	前	这	图片	的	她	母亲	在	奥西里斯	,	的

['hæθɔː] ,

Hathor	,
哈索尔	,

Bent-Anat跪在母亲的画像前祈祷，这些画像描绘的是奥西里斯和哈索尔。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [gɔdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] , [tɪl] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [rɪ'tɜːrnd] ,

and	of	the	guardian	Gods	of	her	house	,	till	the	chamberlain	returned	,
和	的	这	监护人	神	的	她	房子	,	直到	这	管家	返回	,

以及她家的守护神，直到侍从长回来为止。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][stɑːp]

and	told	her	that	he	had	persuaded	the	captain	of	the	ship	to	stop
和	讲述	她	那	他	有	被说服	这	队长	的	这	船	到	停止

[æt; ət] - ,

at	Chennu	,
在	-	,

他告诉她，他已经说服船长在钦努港停靠。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːl] [frʌm; frəm]['ɑːnɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

and	to	conceal	from	Ani	that	he	had	betrayed	his	charge	.
和	到	隐藏	从	阿尼	那	他	有	背叛	他的	收费	.

并且要向阿尼隐瞒他背叛了自己所保护的人。

[ðə; ði] ['prɪnses] [briːðd] [mɔːr] ['friːli] ,

The	princess	breathed	more	freely	,
这	公主	呼吸	更多的	自由	,

公主呼吸顺畅了许多。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn]

for	she	had	come	to	a	resolution	that	if	the	chamberlain	had	failed	in
为了	她	有	来	到	一个	解决	那	如果	这	管家	有	失败的	在

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

his	mission	,
他的	使命	,

因为她已经下定决心，如果侍从官的任务失败了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [krɔːs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][nə'krɑːpəlɪs][fər'bɪd][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

she	would	cross	over	to	the	Necropolis	forbid	the	departure	of	the	vessel	,
她	会	叉	超过	到	这	墓地	禁止	这	离开	的	这	血管	,

她会前往亡灵之城，禁止船只离去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] [ɪk'streməti] [raʊz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [hu:] [wɜ:r; wər][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

and	in	the	last	extremity	rouse	the	people	,	who	were	devoted	to	her	,
和	在	这	最后的	末端	唤醒	这	人们	,	WHO	是	奉献	到	她	,

[ə'genst] ['ɑ:nɪ] .

against	Ani	.
反对	阿尼	.

在最后关头，她煽动那些效忠于她的人民反对阿尼。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] - [kreivd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə] [si:]

The	following	morning	the	Lady	Katuti	craved	permission	of	the	princess	to	see
这	下列的	早晨	这	女士	-	渴望	允许	的	这	公主	到	看

[hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .

her	daughter	.
她	女儿	.

第二天早上，卡图蒂夫人恳求公主允许她见女儿。

[bent] - ['ænæt][dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði]['wɪdoʊ] ,

Bent	-	Anat	did	not	show	herself	to	the	widow	,
弯曲	-	安纳特	做过	不是	展示	她自己	到	这	寡妇	,

本特-阿纳特没有出现在寡妇面前。

[hu:z] ['efərts] [feɪld] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [frʌm; frəm] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɑ:n]

whose	efforts	failed	to	keep	her	daughter	from	accompanying	the	princess	on
谁	努力	失败的	到	保持	她	女儿	从	随同	这	公主	在

[hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rni] ,

her	journey	,
她	旅行	,

但她竭尽全力也没能阻止女儿陪伴公主踏上旅程。

[ɔ:r][tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .

or	to	induce	her	to	return	home	.
或者	到	诱导	她	到	返回	家	.

或者劝她回家。

['æŋgri][ænd; ənd] [ʌn'i:zi] , [ðə; ði][ɪn'dɪgnənt] ['mʌðər] ['heɪsnd] [tu:; tə]['ɑ:nɪ] ,

Angry	and	uneasy	,	the	indignant	mother	hastened	to	Ani	,
生气的	和	不安	,	这	愤怒	母亲	加快	到	阿尼	,

愤怒而不安的母亲急忙赶往阿尼那里。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔ:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] - [æt; ət][hoʊm][baɪ] [fɔ:rs] ;

and	implored	him	to	keep	Nefert	at	home	by	force	;
和	恳求	他	到	保持	-	在	家	经过	力量	;

并恳求他用武力将奈弗特留在家里；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:dʒənt] [wɪʃt] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

but	the	Regent	wished	to	avoid	attracting	attention	,
但	这	摄政	希望	到	避免	吸引	注意力	,

但摄政王希望避免引起注意。

[ænd; ənd][tu:; tə][let] [bent] - ['ænæt][set] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [sɪ'kjʊrəti] .

and	to	let	Bent	-	Anat	set	out	with	a	feeling	of	complete	security	.
和	到	让	弯曲	-	安纳特	放	出去	和	一个	感觉	的	完全的	安全	.

让本特-阿纳特带着十足的安全感出发。

" [du:][nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'i:zi] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Do	not	be	uneasy	,	"	he	said	.
"	做	不是	是	不安	,	"	他	说	.

“不要不安，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ə; eɪ] ['trʌstwɜ:rði] ['eskɔ:rt] ,

"	I	will	give	the	ladies	a	trustworthy	escort	,
"	我	将要	给	这	女士们	一个	值得信赖的	护送	,

我会给女士们安排一位值得信赖的男伴，

[huː] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ðə; ði] - ['emərəld] - ['hæθɔː] - [tɪl] [ɔːl][ɪz]
who will keep them at the Sanctuary of the ' Emerald - Hathor ' till all is
WHO 将要 保持 他们 在 这 避难所 的 这 - 翠 - 哈索尔 - 直到 全部 是
['setld] .
settled .
定居 .

他们会将他们关押在"翡翠哈索尔"圣所，直到一切尘埃落定。

[ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] - [tuː; tə] - ,
There you can deliver Nefert to Paaker ,
那里 你 能 递送 - 到 - ,

在那里你可以把尼弗特送到帕克尔那里。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['æftər] ['hɪrɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz]
if you still like to have him for a son - in - law after hearing several things
如果 你 仍然 喜欢 到 有 他 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 后 听力 一些 事物
[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] .
that I have learned .
那 我 有 学习 .

如果你在听了我了解到的一些事情之后，仍然想让他做你的女婿。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
As for me ,
作为 为了 我 ,

至于我，

[ɪn][ðə; ði][end][aɪ] [meɪ] [ɪn'duːs] [maɪ] ['hɔːti] [niːs] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [daʊn] ;
in the end I may induce my haughty niece to look up instead of down ;
在 这 结尾 我 可能 诱导 我的 傲慢 侄女 到 看 向上 反而 的 向下 ;

最终，我或许能让傲慢的侄女抬起头来，而不是低头看人；

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][hɜːr; hər]['sekənd] [lʌv] , [ðoʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][nɑːt][maɪ][fɜːrst]
I may be her second love , though for that matter she certainly is not my first
我 可能 是 她 第二 爱 , 尽管 为了 那 事情 她 当然 是 不是 我的 第一的
.
:
.

我可能是她的第二任恋人，但她肯定不是我的初恋。

" [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] ['prɪnses] [set][aʊt] .
" On the following day the princess set out .
" 在 这 下列的 天 这 公主 放 出去 .

第二天，公主出发了。

['ɑːnɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['kaɪndli][fɔːr'mæləti] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['kuːlnəs]
Ani took leave of her with kindly formality , which she returned with coolness
阿尼 采取 离开 的 她 和 亲切地 正式 , 哪个 她 返回 和 凉爽
.
:
.

阿尼以友好而礼貌的方式向她告别，而她则冷淡地回应。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ɑːmən] , [wɪð; wɪθ][oʊld][bɛk] [ɪn] - [æt; ət][ðer; ðər]
The priesthood of the temple of Amon , with old Bek en Chunsu at their
这 圣职 的 这 寺庙 的 阿蒙 , 和 老的 贝克 英文 - 在 他们的
[hed] ,
head ,
头 ,

阿蒙神庙的祭司团，以老贝克恩春苏为首，

['eskɔːtid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər] .

escorted	**her**	**to**	**the**	**harbor**	**.**
护送	她	到	这	港口	.

护送她到港口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第2/4页

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] ['ʃaʊtɪd] [bent] - - [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] ,

The	people	on	the	banks	shouted	Bent	-	Anat's	name	with	a	thousand	blessings	,
这	人们	在	这	银行	喊叫	弯曲	-	-	姓名	和	一个	千	祝福	,

岸边的人们高呼本特-阿纳特的名字，送上千百条祝福。

[bʌt; bət] ['meni] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:rd] ['ɔ:lsoʊ] .

but	many	insulting	words	were	to	be	heard	also	.
但	许多	侮辱	字	是	到	是	听到	还	.

但同时也听到了许多侮辱性的话语。

[ðə; ði] ['pɪlgrəmz] [naɪl] - [boʊt] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [tu:] ['ʌðər] , [fʊl] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ,

The	pilgrim's	Nile	-	boat	was	followed	by	two	others	,	full	of	soldiers	,
这	朝圣者的	尼罗河	-	船	曾是	随后	经过	二	其他的	,	满的	的	士兵	,

朝圣者的尼罗河船后面跟着两艘满载士兵的船。

[hu:] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['leɪdiz] " [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

who	accompanied	the	ladies	"	to	protect	them	.
WHO	伴随	这	女士们	"	到	保护	他们	.

陪同女士们的人"是为了保护她们"。

" [ðə; ði] [saʊθ] - [wɪnd] [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] .

"	The	south	-	wind	filled	the	sails	,	and	carried	the	little	procession	swiftly	down	the	stream	.
"	这	南	-	风	已填	这	帆	,	和	携带	这	小的	游行	迅速地	向下	这	溪流	.

南风吹满船帆，带着这支小小的队伍迅速顺流而下。

[ðə; ði] ['prɪnses] [lʊkt] [naʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] ,

The	princess	looked	now	towards	the	palace	of	her	fathers	,
这	公主	看起来	现在	向	这	宫殿	的	她	父亲们	,

公主望向了她父亲的宫殿。

[naʊ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [tu:mz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'krɑ:pəlɪs] .

now	towards	the	tombs	and	temples	of	the	Necropolis	.
现在	向	这	陵墓	和	寺庙	的	这	墓地	.

现在前往墓地的陵墓和神庙。

[æt; ət] [læst] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [kə'lɑ:səs] [ʌv; əv] - ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [θi:bz] .

At	last	even	the	colossus	of	Anienophis	disappeared	,	and	the	last	houses	of	Thebes	.
在	最后的	甚至	这	巨人	的	-	消失	,	和	这	最后的	房屋	的	底比斯	.

最终，就连阿尼诺菲斯巨像也消失了，底比斯最后的房屋也消失了。

[ðə; ði] [breɪv] ['meɪd(ə)n] [said] ['di:pli] , [ænd; ənd] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃeks] .

The	brave	maiden	sighed	deeply	,	and	tears	rolled	down	her	checks	.
这	勇敢的	少女	叹了口气	深	,	和	眼泪	滚动	向下	她	检查	.

勇敢的少女深深叹了口气，泪水顺着脸颊滚落下来。

[ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:st] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] ['hoʊlli]

She	felt	as	if	she	were	flying	after	a	lost	battle	,	and	yet	not	wholly
她	毛毡	作为	如果	她	是	飞行	后	一个	丢失的	战斗	,	和	然而	不是	完全

[dɪs'kɜ:rɪdʒd] ,

discouraged	,
灰心	,

她感觉自己像是在一场败仗后飞翔，但又没有完全气馁。

[bʌt; bət] ['hoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fju:tʃər] ['vɪktəri] .

but	hoping	for	future	victory	.
但	希望	为了	未来	胜利	.

但希望未来能够取得胜利。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ə; eɪ] [veɪld] [gɜ:rl] [stept] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,

As	she	turned	to	go	to	the	cabin	,	a	veiled	girl	stepped	up	to	her	,
作为	她	转向	到	去	到	这	舱	,	一个	含蓄	女孩	步	向上	到	她	,

她转身走向小屋时，一个戴着面纱的女孩走到她面前。

[tʊk] [ðə; ði] [veɪl] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] : " ['pɑ:rd(ə)n] [ˌem 'i:] , ['prɪnses] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em]

took	the	veil	from	her	face	,	and	said	:	"	Pardon	me	,	princess	;	I	am
采取	这	面纱	从	她	脸	,	和	说	:	"	赦免	我	,	公主	;	我	是

- ,

Uarda	,
-	,

她揭开脸上的面纱，说道："请原谅，公主殿下；我是乌尔达。"

[hu:m] [ðaʊ] [dɪdst] [rʌn] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [hu:m] [ðaʊ] [hæst] [sɪns] [bɪn] [soʊ] [gʊd] .

whom	thou	didst	run	over	,	and	to	whom	thou	hast	since	been	so	good	.
谁	你	迪斯特	跑步	超过	,	和	到	谁	你	哈斯特	自从	到过	所以	好的	.

你曾撞倒过他，但此后你却对他如此仁慈。

[maɪ] ['grænmʌðər] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ə'loʊn] .

My	grandmother	is	dead	,	and	I	am	quite	alone	.
我的	祖母	是	死的	,	和	我	是	相当	独自的	.

我祖母去世了，我孤身一人。

[aɪ] [slɪpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] [meɪd] - ['sɜ:rvənt] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ði:] ,

I	slipped	in	among	thy	maid	-	servants	,	for	I	wish	to	follow	thee	,
我	滑倒了	在	之中	你的	女佣	-	仆人	,	为了	我	希望	到	跟随	你	,

我混入你的女仆之中，因为我想跟随你。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ɔ:l] [ðaɪ] [kə'mændz] .

and	to	obey	all	thy	commands	.
和	到	服从	全部	你的	命令	.

并遵守你所有的命令。

['oʊnli] [du:] [nɑ:t] [send] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] . "

Only	do	not	send	me	away	.	"
仅有的	做	不是	发送	我	离开	.	"

只是别把我送走。

" [steɪ] , [dɪr] [tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , ['leɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [hænd] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [her] .

"	Stay	,	dear	child	,	"	said	the	princess	,	laying	her	hand	on	her	hair	.
"	停留	,	亲爱的	孩子	,	"	说	这	公主	,	躺下	她	手	在	她	头发	.

"留下来吧，亲爱的孩子，"公主说着，把手放在她的头发上。

[ðen] , [strʌk] [baɪ] [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] ['bju:ti] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,

Then	,	struck	by	its	wonderful	beauty	,	she	remembered	her	brother	,
然后	,	击	经过	它是	精彩的	美丽	,	她	记得	她	兄弟	,

随后，她被眼前的美景所震撼，想起了她的哥哥。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][roʊz][ɪn] - ['ʃaɪnɪŋ] ['tresɪz] .
and his wish to place a rose in Uarda's shining tresses .
和 他的 希望 到 地方 一个 玫瑰 在 - 灼灼 头发 .

他还想在乌尔达闪亮的秀发上放一朵玫瑰。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[tuː] [mʌnθs] [hæd; həd][pæst] [sɪns] [bent] - - [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [θiːbz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Two months had past since Bent - Anat's departure from Thebes , and the
二 几个月 有 过去的 自从 弯曲 - - 离开 从 底比斯 , 和 这
[ɪmˈprɪznmənt] [ʌv; əv] - .
imprisonment of Pentaur .
监禁 的 - .

自本特·阿纳特离开底比斯和彭陶尔被囚禁以来，已经过去了两个月。

[ænt] - ['bɑːbɑː][ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['westərn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɪˈnɪnsələr]
Ant - Baba is the name of the valley , in the western half of the peninsula
蚂蚁 - 巴巴 是 这 姓名 的 这 谷 , 在 这 西 一半 的 这 半岛
[ʌv; əv]['saɪnɪˌaɪ] ,
of Sinai ,
的 西奈山 ,

安特巴巴是西奈半岛西部的一个山谷的名字。

[[aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ðɪ] [pɪˈnɪnsələr] [ʌv; əv]['saɪnɪˌaɪ] , [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
[I have described in detail the peninsula of Sinai , its history , and the
[我 有 描述 在 细节 这 半岛 的 西奈山 , 它是 历史 , 和 这
['seɪkrɪd]['pleɪsɪz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
sacred places on it ,
神圣 地方 在 它 ,

我已详细描述了西奈半岛、它的历史以及上面的圣地，

[ɪn][maɪ] [bʊk] " ['dɝːtʃ] [goʊsən][zʊm]['saɪnɪˌaɪ] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
in my book " Durch Gosen zum Sinai , " published in 1872 .
在 我的 书 " 杜尔奇 戈森 祖姆 西奈山 , " 已发布 在 - .

在我 1872 年出版的书《Durch Gosen zum Sinai》中。

[ɪn] [dɪˈpɪktɪŋ] [ðɪs] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['roʊmæns] ,
In depicting this scenery in the present romance ,
在 描绘 这 风景 在 这 展示 浪漫 ,

在这部现代爱情小说中描绘这一场景时，

[aɪ][hæv; həv] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [ðə; ðɪ] [riˈæləti] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
I have endeavored to reproduce the reality as closely as possible .
我 有 努力 到 复制 这 现实 作为 密切 作为 可能的 .

我已尽力尽可能地还原现实。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['wɔndəd] [θruː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['maʊnt(ə)n] ['wɪldərnəs] [kæn; kən]['nevər]
He who has wandered through this wonderful mountain wilderness can never
他 WHO 有 漫步 通过 这 精彩的 山 荒野 能 绝不
[fərˈget][ˌaɪ 'tiː] .
forget it .
忘记 它 .

凡是漫步于这片美丽山野的人，都永远不会忘记它。

[ðə; ði] ['væli] [naʊ] [kɔ:ld] " ['lɑ:bə] , " [bɔ:r] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	valley	now	called	"	Laba	,	"	bore	the	same	name	in	the	time	of	the
这	谷	现在	称为	"	拉巴	,	"	钻孔	这	相同的	姓名	在	这	时间	的	这

['fɛroʊz, 'feɪroʊz] .]

Pharaohs	.	]
法老	.	]

如今被称为"拉巴"的山谷，在法老时代就叫这个名字。

[θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [bi:sts] [ʌv; əv]

through	which	a	long	procession	of	human	beings	,	and	of	beasts	of
通过	哪个	一个	长的	游行	的	人类	生物	,	和	的	野兽	的

['bɜ:rd(ə)n] , [wendid] [ðer; ðər] [wei] .

burden	,	wended	their	way	.
负担	,	温德	他们的	方式	.

长长的队伍，包括人和驮畜，蜿蜒穿过。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['wɪntər] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [sʌn] [sent] [daʊn] ['gloʊɪŋ] ['reɪz] ,

It	was	winter	,	and	yet	the	mid	-	day	sun	sent	down	glowing	rays	,
它	曾是	冬天	,	和	然而	这	中	-	天	太阳	发送	向下	发光	射线	,

当时是冬天，但正午的阳光依然灿烂。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪkɪd] ['rɑ:ks] .

which	were	reflected	from	the	naked	rocks	.
哪个	是	反映	从	这	裸	岩石	.

这些光影反射在裸露的岩石上。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] ['mɑ:tʃt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['lɪbiən] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

In	front	of	the	caravan	marched	a	company	of	Libyan	soldiers	,	and	another
在	正面	的	这	大篷车	行军	一个	公司	的	利比亚	士兵	,	和	其他

[brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

brought	up	the	rear	.
带来	向上	这	后部	.

车队前面走着一队利比亚士兵，后面跟着另一队。

[i:tʃ] [mæn][wʌz; wəz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dægər] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - [æks] , [ə; eɪ] [ʃi:ld] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Each	man	was	armed	with	a	dagger	and	battle	-	axe	,	a	shield	and	a
每个	男人	曾是	武装	和	一个	匕首	和	战斗	-	斧头	,	一个	盾	和	一个

[læns] ,

lance	,
槊	,

每人配备一把匕首、一把战斧、一面盾牌和一杆长矛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] ;

and	was	ready	to	use	his	weapons	;
和	曾是	准备好	到	使用	他的	武器	;

他已做好使用武器的准备；

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eskɔ:tɪŋ] [wɜ:r; wər] ['prizənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['emərəld] -

for	those	whom	they	were	escorting	were	prisoners	from	the	emerald	-
为了	那些	谁	他们	是	护送	是	囚犯	从	这	翠	-

[maɪnz] ,

mines	,
矿井	,

因为他们押送的那些人是来自翡翠矿的囚犯。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kɒnvɒɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] [tu:; tə] ['kæri] ['ðɪðər] [ðə; ði]

who	had	been	convoyed	to	the	shores	of	the	Red	Sea	to	carry	thither	the
WHO	有	到过	车队	到	这	海岸	的	这	红色的	海	到	携带	那里	这

[prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] ,

produce	of	the	mines	,
生产	的	这	矿井	,

他们奉命前往红海沿岸，将矿产资源运往那里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn] - [loʊd] , [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd]

and	had	received	,	as	a	return	-	load	,	provisions	which	had	arrived
和	有	已收到	,	作为	一个	返回	-	加载	,	条款	哪个	有	到达的

[frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] ,

from	Egypt	,
从	埃及	,

作为回程货物，他们收到了从埃及运来的补给品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːhaus] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

and	which	were	to	be	carried	to	the	storehouses	of	the	mountain
和	哪个	是	到	是	携带	到	这	仓库	的	这	山

[maɪnz] .

mines	.
矿井	.

这些物资将被运送到山地矿山的仓库。

[bent][ænd; ənd] ['pæntɪŋ] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] .

Bent	and	panting	,	they	made	their	way	along	.
弯曲	和	喘息	,	他们	制成	他们的	方式	沿着	.

他们弯着腰，气喘吁吁地继续前行。

[iːtʃ] ['prɪz(ə)nər][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːpər] [tʃeɪn] ['rɪvɪtɪd] [raʊnd][hɪz; ɪz]['æŋklz] , [ænd; ənd][tɔːrn][rægz]

Each	prisoner	had	a	copper	chain	riveted	round	his	ankles	,	and	torn	rags
每个	囚犯	有	一个	铜	链	铆接	圆形的	他的	脚踝	,	和	撕裂	破布

['hæŋɪŋ] [raʊnd] [ðer; ðər] [lɔɪnz] ,

hanging	round	their	loins	,
绞刑	圆形的	他们的	腰肉	,

每个囚犯的脚踝上都铆着一条铜链，腰间挂着破烂的布条。

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['biːɪŋs] , [huː] ,

were	the	only	clothing	of	these	unhappy	beings	,	who	,
是	这	仅有的	衣服	的	这些	不开心	生物	,	WHO	,

这是这些不幸的人们唯一的衣物，他们

['gæspɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæks] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] ,

gasping	under	the	weight	of	the	sacks	they	had	to	carry	,
喘息	在下面	这	重量	的	这	麻袋	他们	有	到	携带	,

他们气喘吁吁，背负着沉重的麻袋。

[kept] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

kept	their	staring	eyes	fixed	on	the	ground	.
保留	他们的	凝视	眼睛	固定的	在	这	地面	.

他们的眼睛始终盯着地面。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['θretnd] [tuː; tə][sɪŋk] [ˌɔːltə'geðər] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] ,

If	one	of	them	threatened	to	sink	altogether	under	his	burden	,
如果	一	的	他们	威胁	到	下沉	共	在下面	他的	负担	,

如果他们中的一个有可能会因为负担过重而彻底崩溃，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] , [huː] [ə'kʌmpənid]

he	was	refreshed	by	the	whip	of	one	of	the	horsemen	,	who	accompanied
他	曾是	焕然一新	经过	这	鞭	的	一	的	这	骑兵	,	WHO	伴随

[ðə; ði]['kærəvæn] .

the	caravan	.
这	大篷车	.

他被随行商队的一名骑兵的鞭子抽打了一下，顿觉精神焕发。

['meni] [ə; eɪ][wʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [tʃuːz] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [best] [ɪn'dʊr] [ðə; ði]

Many	a	one	found	it	hard	to	choose	whether	he	could	best	endure	the
许多	一个	一	成立	它	难的	到	选择	无论	他	可以	最好的	忍受	这

['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [mɪr] [ɪn'dʊrəns] ,

suffering	of	mere	endurance	,
痛苦	的	仅仅	耐力	,

许多人发现很难选择自己是否能够最好地忍受单纯的忍耐所带来的痛苦。

[ɔːr][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læʃ] .

or	the	torture	of	the	lash	.
或者	这	酷刑	的	这	睫毛	.

或者鞭笞的酷刑。

[noʊ][wʌn] [spoʊk][ə; eɪ][wɜːrd] , ['niːðər] [ðə; ði] ['prizənəz] [nɔːr][ðer; ðər] [gɑːrdz] ;

No	one	spoke	a	word	,	neither	the	prisoners	nor	their	guards	;
不	一	辐	一个	单词	,	两者都不	这	囚犯	也不	他们的	守卫	;

囚犯和看守都一言不发;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [floːgɪd] [dɪd][nɑːt][kraɪ][aʊt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['paʊɚz] [wɜːr; wər]

and	even	those	who	were	flogged	did	not	cry	out	,	for	their	powers	were
和	甚至	那些	WHO	是	鞭打	做过	不是	哭	出去	,	为了	他们的	权力	是

[ɪgˈzɔːstɪd] ,

exhausted	,
筋疲力尽的	,

甚至那些被鞭打的人也没有呼喊，因为他们的力气已经耗尽了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['draɪvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv]['pɪti]

and	in	the	souls	of	their	drivers	there	was	no	more	impulse	of	pity
和	在	这	灵魂	的	他们的	司机	那里	曾是	不	更多的	冲动	的	遗憾

[ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] [ɜːrb] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [baɪ][ðə; ði] [wei] .

than	there	was	a	green	herb	on	the	rocks	by	the	way	.
比	那里	曾是	一个	绿色的	草本植物	在	这	岩石	经过	这	方式	.

他们的司机心中没有一丝怜悯之心，就像路边岩石上没有一株绿色的草本植物一样。

[ðɪs] ['meləŋkɑːli] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] ['saɪləntli]['ɑːnwərdz] , [laɪk][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fæntəmz] ,

This	melancholy	procession	moved	silently	onwards	,	like	a	procession	of	phantoms	,
这	忧郁	游行	已搬	默默	开始	,	喜欢	一个	游行	的	幻影	,

这支忧郁的队伍静静地向前行进，如同幽灵的队伍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] [wʌz; wəz]['oʊnli] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [loʊ]

and	the	ear	was	only	made	aware	of	it	when	now	and	then	a	low
和	这	耳朵	曾是	仅有的	制成	意识到的	的	它	什么时候	现在	和	然后	一个	低的

[groʊn] [broʊk] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] .

groan	broke	from	one	of	the	victims	.
呻吟	打破	从	一	的	这	受害者	.

耳朵只有在偶尔听到受害者发出低沉的呻吟声时才会意识到这一点。

[ðə; ði]['sændi] [pæθ] , ['trɑːdn] [baɪ][ðer; ðər]['neɪkɪd] [fiːt] , [geɪv] [noʊ] [saʊnd] ,

The	sandy	path	,	trodden	by	their	naked	feet	,	gave	no	sound	,
这	沙	小路	,	践踏	经过	他们的	裸	脚	,	给予	不	声音	,

他们赤裸的双脚踩在沙路上，没有发出任何声音。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [siːmd] [tuː; tə][wɪð'hoʊld][ðer; ðər] [ʃeɪd] ,

the	mountains	seemed	to	withhold	their	shade	,
这	山脉	似乎	到	扣压	他们的	阴影	,

群山似乎不愿投下荫凉。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [kleɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tɔ:rment] — ['evri] [θɪŋ] [fɑ:r] [ænd; ənd] [nɪr] [si:md] [ɪ'nɪmɪk(ə)l]

the	light	of	clay	was	a	torment	—	every	thing	far	and	near	seemed	inimical
这	光	的	黏土	曾是	一个	折磨	—	每一个	事物	远的	和	靠近	似乎	敌对的

[tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

to	the	living	.
到	这	活的	.

泥土的光芒令人痛苦——远近的一切似乎都对活人有害。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [plænt] , [nɑ:t] [ə; eɪ] ['kri:pɪŋ] [θɪŋ] ,

Not	a	plant	,	not	a	creeping	thing	,
不是	一个	植物	,	不是	一个	爬行	事物	,

不是植物，也不是爬行动物

[ʃoʊd] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪrd] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærən] [greɪ] [ænd; ənd] [braʊn] ['rɑ:ks] ,

showed	itself	against	the	weird	forms	of	the	barren	grey	and	brown	rocks	,
显示	本身	反对	这	诡异的	表格	的	这	荒芜	灰色的	和	棕色的	岩石	,

在光秃秃的灰褐色岩石的奇特形状映衬下，它显得格外醒目。

[ænd; ənd] [noʊ] [sɔ:rɪŋ] [bɜ:rd] ['temptɪd] [ðə; ði] [ə'prest] [retʃiz] [tu:; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə]

and	no	soaring	bird	tempted	the	oppressed	wretches	to	raise	their	eyes	to
和	不	翱翔	鸟	受诱惑	这	受压迫者	可怜虫	到	增加	他们的	眼睛	到

['hev(ə)n] .

heaven	.
天堂	.

没有一只翱翔的飞鸟能诱惑受压迫的人们抬头仰望天空。

[ɪn] [ðə; ði] ['nu:ntaɪd] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['loʊdz]

In	the	noontide	heat	of	the	previous	day	they	had	started	with	their	loads
在	这	正午	热	的	这	以前的	天	他们	有	开始	和	他们的	负载

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] - [kri:k] .

from	the	harbor	-	creek	.
从	这	港口	-	溪	.

前一天正午的烈日下，他们从港口小溪边开始搬运货物。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] , [blu:] - [gri:n] [si:]

For	two	hours	they	had	followed	the	shore	of	the	glistening	,	blue	-	green	sea
为了	二	小时	他们	有	随后	这	支撑	的	这	闪闪发光	,	蓝色的	-	绿色的	海

,

,

,

他们沿着波光粼粼的蓝绿色海岸线走了两个小时，

[[ðə; ði] [red] [si:] — [ɪn] ['hi:bru:] [ænd; ənd] ['kɑ:ptɪk] [ðə; ði] ['ri:di] [si:] — [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [blu:]

[	The	Red	Sea	—	in	Hebrew	and	Coptic	the	reedy	sea	—	is	of	a	lovely	blue
[	这	红色的	海	—	在	希伯来语	和	科普特	这	芦苇	海	—	是	的	一个	迷人的	蓝色的

[gri:n] ['kʌlər] .

green	color	.
绿色的	颜色	.

红海——在希伯来语和科普特语中被称为芦苇海——呈现出美丽的蓝绿色。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [neɪmd] [red] ['i:ðər] [frʌm; frəm] [ɪts] [red] [bæŋks] [ɔ:r]

According	to	the	Ancients	it	was	named	red	either	from	its	red	banks	or
根据	到	这	古代人	它	曾是	命名	红色的	任何一个	从	它是红色的		银行	或者

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ,

from	the	Erythraeans	,
从	这	厄立特里亚人	,

据古人记载，它之所以被称为"红色"，要么是因为其河岸呈红色，要么是因为厄立特里亚人。

[hu:] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [red] ['pi:p(ə)l] .

who	were	called	the	red	people	.
WHO	是	称为	这	红色的	人们	.

他们被称为红种人。

[ɑːn][æn; ən] ['ɜːrli] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['kʌntri] .

On	an	early	inscription	it	is	called	"	the	water	of	the	Red	country	.
在	一个	早期的	题词	它	是	称为	"	这	水	的	这	红色的	国家	.

在早期的一段铭文中，它被称为"红色之国的水"。

" [siː] " ['dɜːtʃ] [goʊsən][zʊm]['saɪnɪˌaɪ] . "]

"	See	"	Durch	Gosen	zum	Sinai	.	"	]
"	看	"	杜尔奇	戈森	祖姆	西奈山	.	"	]

"参见"Durch Gosen zum Sinai。"]

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['rɑːki] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [krɔːst] [ə; eɪ] [smɔːl] [plæ'toʊ] .

then	they	had	climbed	a	rocky	shoulder	and	crossed	a	small	plateau	.
然后	他们	有	攀登	一个	岩石	肩膀	和	交叉	一个	小的	高原	.

然后他们爬上了一处岩石嶙峋的山肩，穿过了一小片高原。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['naɪts] [rest][ɪn][ðə; ði][gɔːrdʒ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][maɪnz] ;

They	had	paused	for	their	night's	rest	in	the	gorge	which	led	to	the	mines	;
他们	有	暂停	为了	他们的	夜晚	休息	在	这	峡谷	哪个	引领	到	这	矿井	;

他们在通往矿井的峡谷中停下来休息过夜；

[ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ['laɪtɪd] [fairz] , [gruːpt] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

the	guides	and	soldiers	lighted	fires	,	grouped	themselves	round	them	,
这	指南	和	士兵	照明	火灾	,	分组	他们自己	圆形的	他们	,

向导和士兵们点燃篝火，围拢在火堆旁。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði]['rɑːks] ;

and	lay	down	to	sleep	under	the	shelter	of	a	cleft	in	the	rocks	;
和	躺	向下	到	睡觉	在下面	这	庇护所	的	一个	裂	在	这	岩石	;

然后躺到岩石缝隙下睡觉；

[ðə; ði] ['prizənəz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]

the	prisoners	stretched	themselves	on	the	earth	in	the	middle	of	the	valley
这	囚犯	拉伸	他们自己	在	这	地球	在	这	中间	的	这	谷

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʃeltər] ,

without	any	shelter	,
没有	任何	庇护所	,

囚犯们毫无遮蔽地躺在山谷中央的地上。

[ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [hiːt]

and	shivering	with	the	cold	which	suddenly	succeeded	the	glowing	heat
和	瑟瑟发抖	和	这	寒冷的	哪个	突然	成功了	这	发光	热

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

白天的酷热转瞬即逝，取而代之的是突如其来的寒冷，让人不禁瑟瑟发抖。

[ðə; ði] [bɪ'nʌmd] [retʃiz] [naʊ] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	benumbed	wretches	now	looked	forward	to	the	crushing	misery	of	the
这	麻木	可怜虫	现在	看起来	向前	到	这	压碎	苦难	的	这

['mɔrnɪŋz] ['leɪbər][æz; əz] ['iːgərli] [æz; əz] ,

morning's	labor	as	eagerly	as	,
早晨	劳动	作为	急切地	作为	,

这些麻木的苦命人现在无比渴望迎接早晨那令人窒息的劳作，就像.....

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [sɪns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][rest] .

a	few	hours	since	,	they	had	longed	for	the	night	,	and	for	rest	.
一个	很少	小时	自从	,	他们	有	渴望	为了	这	夜晚	,	和	为了	休息	.

几个小时过去了，他们一直盼望着夜晚的到来，盼望着休息。

['lentl] - [brɔːθ] [ænd; ənd][hɑːrd] [bred] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

Lentil	-	broth	and	hard	bread	in	abundance	,
扁豆	-	肉汤	和	难的	面包	在	丰富	,

大量的扁豆汤和硬面包，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['veri][smɔ:l]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][bɪ'fɔ:r][ðeɪ]
but 但 **a** 一个 **very** 非常 **small** 小的 **quantity** 数量 **of** 的 **water** 水 **was** 曾是 **given** 给定 **to** 到 **them** 他们 **before** 前 **they** 他们
['stɑ:rtɪd];
started 开始 **;** ;

但在出发前，他们只被提供了少量的水；

[ðen][ðeɪ][set][aʊt][θru:][ðə; ði][gɔ:rdʒ], [wɪtʃ][gru:]['hɔtə(r)][ænd; ənd]['hɔtə(r)],
then 然后 **they** 他们 **set** 放 **out** 出去 **through** 通过 **the** 这 **gorge** 峡谷 **,** , **which** 哪个 **grew** 生长 **hotter** 更热 **and** 和 **hotter** 更热 **,** ,

然后他们继续穿过峡谷，峡谷里的气温越来越高。

[ænd; ənd][θru:]['rə'vi:nz][wer][ðeɪ][kʊd; kəd][pæs]['oʊnli][wʌn][baɪ][wʌn].
and 和 **through** 通过 **ravines** 峡谷 **where** 在哪里 **they** 他们 **could** 可以 **pass** 经过 **only** 仅有的 **one** 一 **by** 经过 **one** 一 **.** .

他们只能一个接一个地穿过沟壑。

['evri][naʊ][ænd; ənd][ðen][ˌaɪ 'ti:][si:md][æz; əz][ɪf][ðə; ði][pæθ][keɪm][tu:; tə][æn; ən][end],
Every 每一个 **now** 现在 **and** 和 **then** 然后 **it** 它 **seemed** 似乎 **as** 作为 **if** 如果 **the** 这 **path** 小路 **came** 来了 **to** 到 **an** 一个 **end** 结尾 **,** ,

时不时地，感觉这条路走到了尽头。

[bʌt; bət][i:tʃ][taɪm][ˌaɪ 'ti:][faʊnd][æn; ən]['aʊtlet], [ænd; ənd][went][ɑ:n] — [æz; əz]['endləs][æz; əz][ðə; ði]
but 但 **each** 每个 **time** 时间 **it** 它 **found** 成立 **an** 一个 **outlet** 出路 **,** , **and** 和 **went** 去 **on** 在 **—** — **as** 作为 **endless** 无尽的 **as** 作为 **the** 这
['tɔ:rment][ʌv; əv][ðə; ði]['weɪˌfeərəz].
torment 折磨 **of** 的 **the** 这 **wayfarers** 旅行者 **.** .

但每次它都能找到出口，然后继续下去——就像流浪者的折磨一样无休止。

['maɪti][wɔ:lz][ʌv; əv][rɑ:k][kəm'poʊzd][ðə; ði][vju:],
Mighty 强大的 **walls** 墙壁 **of** 的 **rock** 岩石 **composed** 由 **the** 这 **view** 看法 **,** ,

巍峨的岩壁构成了眼前的景象。

['lʊkɪŋ][æz; əz][ɪf][ðeɪ][wɜ:r; wər][fɔ:rmd][ʌv; əv]['æŋgjələr]['mæsɪz][ʌv; əv][hju:n][stoʊn][paɪld][ʌp][ɪn]
looking 寻找 **as** 作为 **if** 如果 **they** 他们 **were** 是 **formed** 形成 **of** 的 **angular** 角度 **masses** 群众 **of** 的 **hewn** 凿 **stone** 石头 **piled** 堆积 **up** 向上 **in** 在
['roʊz; 'raʊz];
rows 行 **;** ;

看起来像是由一堆堆棱角分明的石块堆叠而成；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['maɪnərz][wʌn], [ænd; ənd][wʌn]['oʊnli],
and 和 **of** 的 **all** 全部 **the** 这 **miners** 矿工 **one** 一 **,** , **and** 和 **one** 一 **only** 仅有的 **,** ,

在所有矿工中，只有一个，而且只有一个，

[hæd; həd][aɪz][fɔ:r; fər][ði:z]['kjʊriəs]['strʌktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] - [hænd][ʌv; əv]['neɪtʃər].
had 有 **eyes** 眼睛 **for** 为了 **these** 这些 **curious** 好奇的 **structures** 结构 **of** 的 **the** 这 **evervarious** - **hand** 手 **of** 的 **Nature** 自然 **.** .

我一直对大自然千姿百态的奇妙构造充满好奇。

[ðɪs][wʌn][hæd; həd]['brɔ:dər]['ʃəuldəz][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz], [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n]
This 这 **one** 一 **had** 有 **broader** 更广泛 **shoulders** 肩膀 **than** 比 **his** 他的 **companions** 同伴 **,** , **and** 和 **his** 他的 **burden** 负担
[weid][ɑ:n][hɪm; ɪm][kəm'pærətɪvli]['laɪtli].
Weighed 称重 **on** 在 **him** 他 **comparatively** 比较 **lightly** 轻轻 **.** .

他比同伴们肩膀更宽，肩上的担子也相对较轻。

" [ɪn] [ðɪs] ['sɑːlətuːd] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [wɪtʃ] [rɪ'pel] [mæn] , [ænd; ənd] [fə'bidz] [hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ]
" In this solitude , " thought he , " which repels man , and forbids his passing
" 在 这 孤独 , " 想法 他 , " 哪个 排斥 男人 , 和 禁止 他的 通过
[hɪz; ɪz][laɪf] [hɪr] ,
his life here ,
他的 生活 这里 ,

“在这片孤寂之中，”他心想，“这片孤寂令人厌恶，也禁止人在此度过余生。”

[ðə; ði] - , [ðə; ði]['læbɔːərz] [huː] [fɔːrm][ðə; ði][wɜːrld] ,
the Chnemu , the laborers who form the world ,
这 - , 这 劳工 WHO 形式 这 世界 ,

克涅姆，创造世界的劳动者，

[hæv; həv] [sperd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [siːmz] , [ænd; ənd] ['raʊndɪŋ] [ɔːf]
have spared themselves the trouble of filling up the seams , and rounding off
有 幸存 他们自己 这 麻烦 的 填充 向上 这 接缝 , 和 四舍五入 离开
[ðə; ði]['kɔːrnərz] .
the corners .
这 角落 .

他们省去了填补接缝和修圆边角的麻烦。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['dedɪkeɪtɪd] [ðɪs] ['hɪdiəs] [lænd] — [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
How is it that Man should have dedicated this hideous land — in which even the
如何 是 它 那 男人 应该 有 投入的 这 可怕 土地 — 在 哪个 甚至 这
['hjuːmən] [hɑːrt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑrdnd] [ə'genst] [ɔːl] ['pɪti] — [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] ['hæθɔː] ?
human heart seems to be hardened against all pity — to the merciful Hathor ?
人类 心 似乎 到 是 硬化 反对 全部 遗憾 — 到 这 仁慈 哈索尔 ?

人类怎能将这片丑陋的土地——连人类的心灵似乎都变得冷酷无情——献给仁慈的哈索尔女神呢?

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['sɔːrli] [stændz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [wɪtʃ]
Perhaps because it so sorely stands in need of the joy and peace which
也许 因为 它 所以 非常 站立 在 需要 的 这 喜悦 和 和平 哪个
[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['gɑːdəs] [ə'loʊn][kæn; kən] [bɪ'stoʊ] . "
the loving goddess alone can bestow . "
这 爱 女神 独自的 能 赐给 . "

或许是因为它如此迫切地需要那位慈爱的女神才能赐予的喜悦与和平。

" [kiːp] [ðə; ði][laɪn] , ['huːni] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ]['draɪvər] .
" Keep the line , Huni ! " shouted a driver .
" 保持 这 线 , 胡尼 ! " 喊叫 一个 司机 .

“保持路线，胡尼！”一名司机喊道。

[ðə; ði][mæn] [ðʌs] [ə'drest] , [kloʊzd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][nekst][mæn] , [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [liːtʃ] - .
The man thus addressed , closed up to the next man , the panting leech Nebsecht .
这 男人 因此 已解决 , 关闭 向上 到 这 下一个 男人 , 这 喘息 水蛭 - .

就这样，那个人对下一个人——气喘吁吁的吸血鬼内布塞赫特——说道。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [strɔːŋgər] ['prɪz(ə)nər] .
We know the other stronger prisoner .
我们 知道 这 其他 更强 囚犯 .

我们知道另一个更强壮的囚犯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['entərd] [æz; əz]['huːni][ɑːn][ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][maɪn] - ['læbɔːərz]
It is Pentaur , who had been entered as Huni on the lists of mine - laborers
它 是 - , WHO 有 到过 进入 作为 胡尼 在 这 列表 的 矿 - 劳工
,
.
,

他就是彭陶尔，在矿工名单上被登记为胡尼。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .

and	was	called	by	that	name	.
和	曾是	称为	经过	那	姓名	.

并因此得名。

[ðə; ði][faɪl] [muːvd] [ɑːn] ; [æt; ət] ['evri] [step][ðə; ði] [ə'sent] [gruː] [mɔːr] ['rʌgɪd] .

The	file	moved	on	;	at	every	step	the	ascent	grew	more	rugged	.
这	文件	已搬	在	;	在	每一个	步	这	上升	生长	更多的	崎岖	.

文件继续推进；每一步都变得更加艰难。

[red] [ænd; ənd] [blæk] ['frægmənts][ʌv; əv][stoʊn] , ['broʊkən][æz; əz][smɔːl][æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði][hænd]

Red	and	black	fragments	of	stone	,	broken	as	small	as	if	by	the	hand
红色的	和	黑色的	片段	的	石头	,	破碎的	作为	小的	作为	如果	经过	这	手

[ʌv; əv][mæn] ,

of	man	,
的	男人	,

红色和黑色的石块碎片，细小得仿佛是人为敲碎的。

[leɪ] [ɪn] [greɪt] [hiːps] ,

lay	in	great	heaps	,
躺	在	伟大的	堆积如山	,

堆积成山，

[ɔːr] [struːd] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [klɪf] [baɪ] [ˌɪmpər'septəbl]

or	strewed	the	path	which	led	up	the	almost	perpendicular	cliff	by	imperceptible
或者	散落的	这	小路	哪个	引领	向上	这	几乎	垂直	悬崖	经过	难以察觉的

[dɪ'griːz] .

degrees	.
学位	.

或者沿着几乎垂直的悬崖小径，以不易察觉的程度散落着东西。

[hɪr] [ə'nʌðər] [gɔːrdʒ] ['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Here	another	gorge	opened	before	them	,	and	this	time	there	seemed	to	be
这里	其他	峡谷	打开	前	他们	,	和	这	时间	那里	似乎	到	是

[noʊ] ['aʊtlet] .

no	outlet	.
不	出路	.

眼前又出现了一道峡谷，这一次似乎没有出口。

" [loʊd] [ðə; ði] ['æsɪz] [les] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] .

"	Load	the	asses	less	!	"	cried	the	captain	of	the	escort	to	the	prisoners	.
"	加载	这	亚斯	较少的	!	"	哭	这	队长	的	这	护送	到	这	囚犯	.

“少给驴子驮点东西！”押送犯人的队长喊道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [biːsts]

Then	he	turned	to	the	soldiers	,	and	ordered	them	,	when	the	beasts
然后	他	转向	到	这	士兵	,	和	订购	他们	,	什么时候	这	野兽

[wɜːr; wər] [iːzd] ,

were	eased	,
是	缓解	,

然后他转向士兵们，命令他们等牲畜平静下来后，

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['ekstrə] ['bɜːrðən] [ɑːn][ðə; ði] - .

to	put	the	extra	burthens	on	the	inen	.
到	放	这	额外的	负担	在	这	-	.

把额外的负担加在船上。

['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst] [streŋθ] , [ðə; ði][ˌoʊvər'loʊdɪd][men] ['leɪbərd] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd]

Putting	forth	their	utmost	strength	,	the	overloaded	men	labored	up	the	steep	and
推杆	前进	他们的	极致	力量	,	这	过载	男人	辛勤劳作	向上	这	陡	和

['hɑːrdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] .

hardly	distinguishable	mountain	path	.
几乎	可区分的	山	小路	.

负重前行的男人们使出浑身解数，艰难地攀登着陡峭而几乎难以辨认的山路。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [liːn] [oʊld][mæn] , [wen] [hæf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,

The	man	in	front	of	Pentaur	,	a	lean	old	man	,	when	half	way	up	the	hill	-	side	,
这	男人	在	正面	的	-	,	一个	倾斜	老的	男人	,	什么时候	一半	方式	向上	这	爬坡道	-	边	,

站在彭陶尔前面的那个人，是个瘦削的老人，当时他正爬到山坡半腰。

[fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][loʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['draɪvər] ,

fell	in	a	heap	under	his	load	,	and	a	driver	,
跌倒	在	一个	堆	在下面	他的	加载	,	和	一个	司机	,

他被货物压倒在地，司机也摔倒了。

[huː] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [dɪ'faɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['berərz] ,

who	in	a	narrow	defile	could	not	reach	the	bearers	,
WHO	在	一个	狭窄的	亵渎	可以	不是	抵达	这	持有者	,

在狭窄的隘口中，他们无法接触到搬运者。

[θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] ['efərt] .

threw	a	stone	at	him	to	urge	him	to	a	renewed	effort	.
扔	一个	石头	在	他	到	敦促	他	到	一个	更新	努力	.

为了激励他重新振作，他朝他扔了一块石头。

[ðə; ði][oʊld][mæn][kraɪd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [bloʊ] ,

The	old	man	cried	out	at	the	blow	,
这	老的	男人	哭	出去	在	这	吹	,

老人被打得痛呼出声，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kraɪ] — [ðə; ði] - ['strɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] — [hɪz; ɪz] [oʊn]

and	at	the	cry	—	the	paraschites	stricken	down	with	stones	—	his	own
和	在	这	哭	—	这	-	受打击的	向下	和	石头	—	他的	自己的

['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːb] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [bent] ['ænæt] [flæʃt] ['ɪntuː]

struggle	with	the	mob	—	and	the	appearance	of	Bent	Anat	flashed	into
斗争	和	这	暴民	—	和	这	外貌	的	弯曲	安纳特	闪光灯	进入

- - .

Pentaur's	lnernory	.
-	-	.

随着一声呐喊——寄居者被石头击倒——他自己与暴民的斗争——以及弯曲的阿纳特的出现闪现在彭陶尔的记忆中。

['pɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['helθi] ['vɪgər] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['enərdʒi] ;

Pity	and	a	sense	of	his	own	healthy	vigor	prompted	him	to	energy	;
遗憾	和	一个	感觉	的	他的	自己的	健康	活力	提示	他	到	活力	;

怜悯之心和对自身健康活力的认知促使他振作起来；

[hiː; hi]['heɪstɪli] [snætʃt] [ðə; ði] [sæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

he	hastily	snatched	the	sack	from	the	shoulders	of	the	old	man	,	threw	it
他	草草	抢夺	这	解雇	从	这	肩膀	的	这	老的	男人	,	扔	它

['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

over	his	own	,
超过	他的	自己的	,

他慌忙从老人肩上夺过麻袋，扔到自己身上。

[helpt] [ʌp][ðə; ði]['fɔ:lən] [retʃ] , [ænd; ənd]['faɪnəli][men][ænd; ənd] [bi:sts] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
helped up the fallen wretch , and finally men and beasts succeeded in
帮助 向上 这 倒下 可怜虫 , 和 最后 男人 和 野兽 成功了 在
['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [wɔ:l] .
mounting the rocky wall .
安装 这 岩石 墙 .

他们扶起了倒地的可怜人，最终人和牲畜都成功登上了岩壁。

[ðə; ði] ['pʌlsɪz] [θrɔbd] [ɪn] - ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ʃʌdəd] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] ,
The pulses throbbed in Pentaur's temples , and he shuddered with horror ,
这 脉冲 悸动 在 - 寺庙 , 和 他 颤抖 和 恐怖 ,

彭陶尔的太阳穴脉搏剧烈跳动，他惊恐地颤抖起来。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bɪs] [bɪ'loʊ] ,
as he looked down from the height of the pass into the abyss below ,
作为 他 看起来 向下 从 这 高度 的 这 经过 进入 这 深渊 以下 ,

当他从山口高处向下望去，看到下面的深渊时，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['pɪnəkəlz] [ænd; ənd] [pi:ks] , [klɪfs] [ænd; ənd] ['presəpɪsiz] , [ɪn]
and round upon the countless pinnacles and peaks , cliffs and precipices , in
和 圆形的 之上 这 无数 巅峰 和 高峰 , 悬崖 和 悬崖 , 在
['meni] - ['kʌlərd] ['rɑ:ks] - [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ,
many - colored rocks - white and grey ,
许多 - 有色 岩石 - 白色的 和 灰色的 ,

周围环绕着无数的山峰、峭壁和悬崖，岩石五颜六色——白色和灰色，

['sʌlfərəs] ['jeloʊ] , [blʌd] - [red] [ænd; ənd] ['ɑ:mɪnəs] [blæk] .
sulphurous yellow , blood - red and ominous black .
硫磺 黄色的 , 血 - 红色的 和 不祥的 黑色的 .

硫磺黄、血红和不祥的黑色。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [leɪk] [ʌv; əv]['mu:θ][ɪn] [θi:bz] ,
He recalled the sacred lake of Muth in Thebes ,
他 召回 这 神圣 湖 的 穆斯 在 底比斯 ,

他回忆起底比斯的穆特圣湖，

[raʊnd] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['stætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] - ['hedɪd] ['gɑ:dəs] [ɪn] [blæk] [bə'sɔ:lt] ,
round which sat a hundred statues of the lion - headed Goddess in black basalt ,
圆形的 哪个 卫星 一个 百 雕像 的 这 狮子 - 标题 女神 在 黑色的 玄武岩 ,

周围环绕着一百尊用黑色玄武岩制成的狮头女神像，

[i:tʃ] [ɑ:n][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:ki] [pi:ks] , [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['væli] [æt; ət]
each on a pedestal ; and the rocky peaks , which surrounded the valley at
每个 在 一个 座 ; 和 这 岩石 高峰 , 哪个 包围 这 谷 在
[hɪz; ɪz] [fi:t] ,
his feet ,
他的 脚 ,

每一座都高高在上；而他脚下，环绕着山谷的嶙峋山峰，

[si:md] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][tu:; tə] [mu:v] [ænd; ənd]['oʊpən][ðer; ðər]
seemed to put on a semblance of life and to move and open their
似乎 到 放 在 一个 外表 的 生活 和 到 移动 和 打开 他们的
[jɔ:nɪŋ] [dʒɔ:z] ;
yawning jaws ;
打哈欠 下颚 ;

它们似乎有了些许生机，开始动了起来，张开了打着哈欠的大嘴；

[θru:] [ðə; ði][waɪld] [rʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [hi:; hi] ['fænsɪd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [rɔ:r] ,
through the wild rush of blood in his ears he fancied he heard them roar ,
通过 这 荒野 匆忙 的 血 在 他的 耳朵 他 幻想 他 听到 他们 吼 ,

他耳边血液奔涌，仿佛听到了他们的咆哮声。

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n]

and	the	load	beyond	his	strength	which	he	carried	gave	him	a	sensation
和	这	加载	超过	他的	力量	哪个	他	携带	给予	他	一个	感觉

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [klʌtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

as	though	their	clutch	was	on	his	breast	.
作为	尽管	他们的	离合器	曾是	在	他的	胸部	.

他肩负的重担超过了他的能力范围，让他感觉仿佛有人紧紧地抓着他的胸口。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][goʊl] .

Nevertheless	he	reached	the	goal	.
尽管如此	他	达到	这	目标	.

然而，他最终还是达到了目标。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [flʌŋ] [ðer; ðər]['loʊdz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [θruː]

The	other	prisoners	flung	their	loads	from	their	shoulders	,	and	threw
这	其他	囚犯	扔	他们的	负载	从	他们的	肩膀	,	和	扔

[ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

themselves	down	to	rest	.
他们自己	向下	到	休息	.

其他囚犯卸下肩上的重物，躺倒在地休息。

[mə'kænɪkli] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] : [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [biːt] [mɔːr] ['kɑːmli] ,

Mechanically	he	did	the	same	:	his	pulses	beat	more	calmly	,
机械地	他	做过	这	相同的	:	他的	脉冲	打	更多的	平静地	,

他的生理反应也一样：脉搏跳动得更加平稳了。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['vɪʒənz] ['feɪdɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌns] [mɔːr] ,

by	degrees	the	visions	faded	from	his	senses	,	he	saw	and	heard	once	more	,
经过	学位	这	愿景	褪色	从	他的	感官	,	他	锯	和	听到	一次	更多的	,

渐渐地，那些幻象从他的感官中消退，他又一次看到了，听到了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪn] [rɪ'kʌvərd] [ɪts] ['bæləns] .

and	his	brain	recovered	its	balance	.
和	他的	脑	恢复	它是	平衡	.

他的大脑恢复了平衡。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

The	old	man	and	Nebsecht	were	lying	beside	him	.
这	老的	男人	和	-	是	说谎	旁	他	.

老人和内布谢特躺在他旁边。

[hɪz; ɪz] [greɪ] - ['herd] [kəm'pænjən] [rʌbd] [ðə; ði]['swoʊlən] [veɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] ,

His	grey	-	haired	companion	rubbed	the	swollen	veins	in	his	neck	,
他的	灰色的	-	头发	伴侣	摩擦	这	肿	静脉	在	他的	脖子	,

他那头发花白的同伴揉了揉他脖子上肿胀的血管，

[ænd; ənd] [kɔːld] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ;

and	called	down	all	the	blessings	of	the	Gods	upon	his	head	;
和	称为	向下	全部	这	祝福	的	这	神	之上	他的	头	;

并将众神的所有祝福都降临到他头上；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn][kʌt][hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] , [iks'kleimɪŋ] :

but	the	captain	of	the	caravan	cut	him	short	,	exclaiming	:
但	这	队长	的	这	大篷车	切	他	短的	,	惊呼	:

但商队队长打断了他的话，大声说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [streŋθ] [fɔːr; fər] [θriː] , ['huːni] ; ['fɑːrðər][ɑːn] , [wiː; wi] [wɪl] [loʊd][juː; jʊ] [mɔːr]

"	You	have	strength	for	three	,	Huni	;	farther	on	,	we	will	load	you	more
"	你	有	力量	为了	三	,	胡尼	;	更远	在	,	我们	将要	加载	你	更多的

['hevɪli] . "

heavily	.	"
重度	.	"

“胡尼，你力气够大，能扛起三个人；接下来，我们会让你负重更多。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['kaɪndli][gɔdz] [ker] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [prerz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər]
" **How** **much** **the** **kindly** **Gods** **care** **for** **our** **prayers** **for** **the** **blessing** **of** **others**
" 如何 很多 这 亲切地 神 关心 为了 我们的 祈祷 为了 这 祝福 的 其他的
! " [ɪk'skleɪmd] - .
! **"** **exclaimed** **Nebsecht** **.**
! " 惊呼 - .

"仁慈的神灵多么眷顾我们为他人祈福的祷告啊！"内布塞赫特惊叹道。

" [haʊ] [wel] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] ! "
" **How** **well** **they** **know** **how** **to** **reward** **a** **good** **action** **!** **"**
" 如何 出色地 他们 知道 如何 到 报酬 一个 好的 行动 ! "

"他们真懂得奖励好行为！"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ri'wɔ:did] [ɪ'nʌf] , " [sed] - , ['lʊkɪŋ] ['kaɪndli][æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **I** **am** **rewarded** **enough** **,** **"** **said** **Pentaur** **,** **looking** **kindly** **at** **the** **old** **man** **.**
" 我 是 奖励 足够的 , " 说 - , 寻找 亲切地 在 这 老的 男人 .

"我得到的奖赏已经足够了，"彭陶尔说着，慈祥地看着老人。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [ˌevər'læstɪŋ] ['skɑ:fər] — [ju:; jʊ] [lʊk] [peɪl] .
" **But** **you** **,** **you** **everlasting** **scoffer** **—** **you** **look** **pale** **.**
" 但 你 , 你 永恒 嘲讽者 — 你 看 苍白 .

"但是你，你这个永远的嘲讽者——你脸色苍白。"

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [fi:l] ? "
How **do** **you** **feel** **?** **"**
如何 做 你 感觉 ? "

你感觉如何？ "

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɔŋkiz] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
" **As** **if** **I** **were** **one** **of** **those** **donkeys** **there** **,** **"** **replied** **the** **naturalist** **.**
" 作为 如果 我 是 一 的 那些 驴 那里 , " 回复 这 博物学家 .

"就好像我是那里的那些驴子一样，"博物学家回答道。

" [maɪ] [ni:z] [ʃeɪk] [laɪk] [ðerz] ,
" **My** **knees** **shake** **like** **theirs** **,**
" 我的 膝盖 摇 喜欢 他们的 ,

我的膝盖像他们一样颤抖，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] ['ni:ðər] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:] ;
and **I** **think** **and** **I** **wish** **neither** **more** **nor** **less** **than** **they** **do** **;**
和 我 思考 和 我 希望 两者都不 更多的 也不 较少的 比 他们 做 ;

我的想法和愿望与他们不多也不少；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] — [aɪ] [wʊd] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [stɔ:lz] . "
that **is** **to** **say** **—** **I** **would** **we** **were** **in** **our** **stalls** **.** **"**
那 是 到 说 — 我 会 我们 是 在 我们的 摊位 . "

也就是说——我希望我们当时都在各自的座位上。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] , " [sed] - ['smaɪlɪŋ] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['veri] [bæd] . "
" **If** **you** **can** **think** **,** **"** **said** **Pentaur** **smiling** **,** **"** **you** **are** **not** **so** **very** **bad** **.** **"**
" 如果 你 能 思考 , " 说 - 微笑 , " 你 是 不是 所以 非常 坏的 . "

"如果你会思考，"彭陶尔笑着说，"你就不算太坏。"

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [θɔ:t] [dʒʌst] [naʊ] , [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sterɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
" **I** **had** **a** **good** **thought** **just** **now** **,** **when** **you** **were** **staring** **up** **into** **the** **sky** **.**
" 我 有 一个 好的 想法 只是 现在 , 什么时候 你 是 凝视 向上 进入 这 天空 .

"刚才你抬头望天的时候，我突然想到一个好主意。"

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [seɪ] [ðə; ði] ['pri:stli] ['seɪdʒɪz] , [ɪz][ə; eɪ] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['spɪrɪt] ,
The **intellect** **,** **say** **the** **priestly** **sages** **,** **is** **a** **vivifying** **breath** **of** **the** **eternal** **spirit** **,**
这 智力 , 说 这 祭司 智者 , 是 一个 使人精神焕发 气息 的 这 永恒 精神 ,

祭司智者们说，理智是永恒精神赋予生命的气息。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][soʊl][ɪz][ðə; ði][moʊld][ɔːr][kɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][mæs][ʌv; əv]['mætər][wɪtʃ][wiː; wi][kɔːl]
and 和 | **our** 我们的 | **soul** 灵魂 | **is** 是 | **the** 这 | **mould** 模具 | **or** 或者 | **core** 核 | **for** 为了 | **the** 这 | **mass** 大量的 | **of** 的 | **matter** 事情 | **which** 哪个 | **we** 我们 | **call** 称呼
[ə; eɪ]['hjuːmən]['biːɪŋ] .
a 一个 | **human** 人类 | **being** 存在 | **.** .

我们的灵魂是构成我们称之为"人"的物质整体的模具或核心。

[aɪ][sɔːt][ðə; ði]['spɪrɪt][æt; ət][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][hɑːrt] , [ðen][ɪn][ðə; ði][breɪn] ;
I 我 | **sought** 寻求 | **the** 这 | **spirit** 精神 | **at** 在 | **first** 第一的 | **in** 在 | **the** 这 | **heart** 心 | **,** , | **then** 然后 | **in** 在 | **the** 这 | **brain** 脑 | **;** ;

我最初在心中寻找精神，然后又在脑海中寻找；

[bʌt; bət][naʊ][aɪ][noʊ][ðæt][ˌaɪ 'tiː][riˈzaɪdz][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ,
but 但 | **now** 现在 | **I** 我 | **know** 知道 | **that** 那 | **it** 它 | **resides** 居住地 | **in** 在 | **the** 这 | **arms** 武器 | **and** 和 | **legs** 腿 | **,** ,

但我现在知道它存在于四肢中。

[fɔːr; fər][wen][aɪ][hæv; həv][streɪnd][ðem; ðəm][aɪ][faɪnd][θɔːt][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
for 为了 | **when** 什么时候 | **I** 我 | **have** 有 | **strained** 紧张 | **them** 他们 | **I** 我 | **find** 寻找 | **thought** 想法 | **is** 是 | **impossible** 不可能的 | **.** .

当我竭尽全力思考时，我发现思考是不可能的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː]['taɪərd][tuː; tə]['entər][ɑːn]['fɜːrðər]['evɪdəns] ,
I 我 | **am** 是 | **too** 也 | **tired** 疲劳的 | **to** 到 | **enter** 进入 | **on** 在 | **further** 更远 | **evidence** 证据 | **,** ,

我太累了，无法继续提供更多证据。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][aɪ][ʃæl; ʃəl][triːt][maɪ][legz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . "
but 但 | **for** 为了 | **the** 这 | **future** 未来 | **I** 我 | **shall** 将 | **treat** 对待 | **my** 我的 | **legs** 腿 | **with** 和 | **the** 这 | **utmost** 极致 | **consideration** 考虑 | **.** . | **"** "

但今后我一定会格外爱惜我的双腿。

" ['kwɔːrəlɪŋ][əˈgen][juː; jʊ][tuː] ?
" " | **Quarrelling** 争吵 | **again** 再次 | **you** 你 | **two** 二 | **?** ?

你们两个又吵架了?

[ɑːn][əˈgen] , [men] ! " [kraɪd][ðə; ði]['draɪvər] .
On 在 | **again** 再次 | **,** , | **men** 男人 | **!** ! | **"** " | **cried** 哭 | **the** 这 | **driver** 司机 | **.** .

"再出发，伙计们！"司机喊道。

[ðə; ði]['wɪri][retʃiz][roʊz]['sloʊli] , [ðə; ði][biːsts][wɜːr; wər]['loʊdɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][went][ðə; ði]
The 这 | **weary** 厌倦 | **wretches** 可怜虫 | **rose** 玫瑰 | **slowly** 缓慢地 | **,** , | **the** 这 | **beasts** 野兽 | **were** 是 | **loaded** 已加载 | **,** , | **and** 和 | **on** 在 | **went** 去 | **the** 这
['pɪtiəbl][prəˈseʃ(ə)n] ,
pitiable 可怜的 | **procession** 游行 | **,** ,

疲惫不堪的人们缓缓起身，牲畜驮着货物，可怜的队伍继续前行。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][riːtʃ][ðə; ði][maɪnz][bɪˈfɔːr]['sʌnset] .
so 所以 | **as** 作为 | **to** 到 | **reach** 抵达 | **the** 这 | **mines** 矿井 | **before** 前 | **sunset** 日落 | **.** .

以便能在日落前到达矿井。

[ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['trævələz][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd]['væli] , [kloʊzd][ɪn][baɪ][tuː][haɪ]
The 这 | **destination** 目的地 | **of** 的 | **the** 这 | **travellers** 旅行者 | **was** 曾是 | **a** 一个 | **wide** 宽的 | **valley** 谷 | **,** , | **closed** 关闭 | **in** 在 | **by** 经过 | **two** 二 | **high** 高的
[ænd; ənd]['rɑːki]['maʊnt(ə)n] - [sloʊps] ;
and 和 | **rocky** 岩石 | **mountain** 山 | **-** - | **slopes** 连续下坡 | **;** ;

旅行者的目的地是一个宽阔的山谷，两侧是两座高耸崎岖的山坡；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [tɑː] - [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , - [baɪ][ðə; ði] ['hiːbruːz] .

it	was	called	Ta	Mafka	by	the	Egyptians	,	Dophka	by	the	Hebrews	.
它	曾是	称为	ta	-	经过	这	埃及人	,	-	经过	这	希伯来书	.

埃及人称之为塔马夫卡（Ta Mafka），希伯来人称之为多夫卡（Dophka）。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [klɪf] - [wɔːl] [kən'sistid] [ʌv; əv][dɑːrk] ['grænɪt] , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn] ;

The	southern	cliff	-	wall	consisted	of	dark	granite	,	the	northern	of	red	sandstone	;
这	南部	悬崖	-	墙	由……组成	的	黑暗的	花岗岩	,	这	北方	的	红色的	砂岩	;

南侧峭壁由深色花岗岩构成，北侧峭壁由红色砂岩构成；

[ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [leɪ] [ðə; ði] [maɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɑːpər] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

in	a	distant	branch	of	the	valley	lay	the	mines	in	which	copper	was	found	.
在	一个	遥远	分支	的	这	谷	躺	这	矿井	在	哪个	铜	曾是	成立	.

在山谷远处的一条支流里，坐落着发现铜矿的矿井。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [roʊz][ə; eɪ] [hɪl] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] ,

In	the	midst	of	the	valley	rose	a	hill	,	surrounded	by	a	wall	,
在	这	中间	的	这	谷	玫瑰	一个	爬坡道	,	包围	经过	一个	墙	,

山谷中央耸立着一座小山，四周环绕着一堵墙。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [stoʊn] ['haʊzɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrd] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd]

and	crowned	with	small	stone	houses	,	for	the	guard	,	the	officers	,	and
和	加冕	和	小的	石头	房屋	,	为了	这	警卫	,	这	警官	,	和

[ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] .

the	overseers	.
这	监督者	.

山顶上建有小石屋，供卫兵、军官和监工居住。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ruːfs] ,

According	to	the	old	regulations	,	they	were	without	roofs	,
根据	到	这	老的	法规	,	他们	是	没有	屋顶	,

根据旧规定，这些房屋没有屋顶。

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] ['dɛθs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sɪknəs] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜkmən]

but	as	many	deaths	and	much	sickness	had	occurred	among	the	workmen
但	作为	许多	死亡人数	和	很多	疾病	有	发生	之中	这	工人

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [naɪts] ,

in	consequence	of	the	cold	nights	,
在	结果	的	这	寒冷的	夜晚	,

但由于夜晚寒冷，工人们中出现了许多死亡和疾病，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] ['ʃeltərd] [wɪð; wɪθ][pɑːm] - ['bræntʃɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs]

they	had	been	slightly	sheltered	with	palm	-	branches	brought	from	the	oasis
他们	有	到过	轻微地	避难所	和	棕榈	-	分支	带来	从	这	绿洲

[ʌv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	Alnalckites	,
的	这	-	,

他们用从阿尔纳尔基特绿洲带来的棕榈枝稍作遮蔽。

[æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .

at	no	great	distance	.
在	不	伟大的	距离	.

距离并不远。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]

On	the	uttermost	peak	of	the	hill	,	where	it	was	most	exposed	to	the
在	这	极致	顶峰	的	这	爬坡道	,	在哪里	它	曾是	最多	裸露	到	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

在山顶最顶端，也就是风最大的地方，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['fəːnisiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌmænjə'fæktəri] [wer] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [griːn] [glæs]

were	the	smelting	furnaces	,	and	a	manufactory	where	a	peculiar	green	glass
是	这	冶炼	熔炉	,	和	一个	工厂	在哪里	一个	奇特	绿色的	玻璃

[wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,

was	prepared	,
曾是	准备	,

那里有冶炼炉，还有一家生产一种特殊绿色玻璃的工厂。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɑːrkɪt]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ]

which	was	brought	into	the	market	under	the	name	of	Mafkat	,	that	is	to	say
哪个	曾是	带来	进入	这	市场	在下面	这	姓名	的	-	,	那	是	到	说

, ['emərəld] .

,	emerald	.
,	翠	.

它以 Mafkat 的名义投放市场，也就是祖母绿。

[ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['preʃəs] [stoʊn] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	genuine	precious	stone	was	found	farther	to	the	south	,
这	真的	宝贵的	石头	曾是	成立	更远	到	这	南	,

真正的宝石是在更南边的地方发现的。

[ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['haɪli] [praɪzd] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

on	the	western	shore	of	the	Red	Sea	,	and	was	highly	prized	in	Egypt	.
在	这	西	支撑	的	这	红色的	海	,	和	曾是	高度	珍贵的	在	埃及	.

位于红海西岸，在埃及备受珍视。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]

Our	friends	had	already	for	more	than	a	month	belonged	to	the
我们的	朋友们	有	已经	为了	更多的	比	一个	月	属于	到	这

['maɪnɪŋ] - [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['væli] ,

mining	-	community	of	the	Mafkat	valley	,
矿业	-	社区	的	这	-	谷	,

我们的朋友已经在马夫卡特山谷的矿业社区生活了一个多月了，

[ænd; ənd] - [hæd; həd]['nevər] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt]

and	Pentaur	had	never	learned	how	it	was	that	he	had	been	brought
和	-	有	绝不	学习	如何	它	曾是	那	他	有	到过	带来

['hɪðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] - ,

hither	with	his	companion	Nebsecht	,
这里	和	他的	伴侣	-	,

而彭陶尔始终不明白，他和他的同伴内布塞赫特究竟是如何被带到这里的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sændstoʊn] ['kwɔːriːz] [ʌv; əv] - .

instead	of	going	to	the	sandstone	quarries	of	Chennu	.
反而	的	去	到	这	砂岩	采石场	的	-	.

而不是去切努的砂岩采石场。

[ðæt] - ['fɑːðər][hæd; həd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]

That	Uarda's	father	had	effected	this	change	was	beyond	a
那	-	父亲	有	受影响	这	改变	曾是	超过	一个

[daʊt] ,

doubt	,
怀疑	,

毫无疑问，乌尔达的父亲促成了这一改变。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] ['trʌstɪd] [ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] ['soʊldʒər] [huː] [stɪl] [kept] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

and	the	poet	trusted	the	rough	but	honest	soldier	who	still	kept	near	him	,
和	这	诗人	可信	这	粗糙的	但	诚实的	士兵	WHO	仍然	保留	靠近	他	,

诗人信任了那位粗犷但诚实的士兵，他一直留在诗人身边。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]['kredɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][best] [ɪn'tenʃən] ,

and	gave	him	credit	for	the	best	intentions	,
和	给予	他	信用	为了	这	最好的	意图	,

并肯定了他的良好意愿。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌns] [sɪns] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm]

although	he	had	only	spoken	to	him	once	since	their	departure	from
虽然	他	有	仅有的	说	到	他	一次	自从	他们的	离开	从

[θiːbz] .

Thebes	.
底比斯	.

虽然自从他们离开底比斯以来，他只和他说过一次话。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] - , [ænd; ənd]

That	was	the	first	night	,	when	he	had	come	up	to	Pentaur	,	and
那	曾是	这	第一的	夜晚	,	什么时候	他	有	来	向上	到	-	,	和

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

那是他第一次来到彭陶尔面前的那个夜晚，他低声说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] .

"	I	am	looking	after	you	.
"	我	是	寻找	后	你	.

我会照顾你的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - [hɪr] ; [bʌt; bət] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['enəmi] ['ræðər]

You	will	find	the	physician	Nebsecht	here	;	but	treat	each	other	as	enemies	rather
你	将要	寻找	这	医生	-	这里	;	但	对待	每个	其他	作为	敌人	相当

[ðæn; ðən][æz; əz] [frendz] ,

than	as	friends	,
比	作为	朋友们	,

你会在这里找到内布塞赫特医生；但你们要像对待敌人一样对待彼此，而不是像对待朋友一样。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːrtɪd] .

if	you	do	not	wish	to	be	parted	.
如果	你	做	不是	希望	到	是	分手了	.

如果你不想分离。

" - [hæd; həd] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði]['soʊldʒɝz][əd'vaɪs][tuː; tə] - , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Pentaur	had	communicated	the	soldier's	advice	to	Nebsecht	,	and	he
"	-	有	沟通	这	士兵的	建议	到	-	,	和	他

[hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

had	followed	it	in	his	own	way	.
有	随后	它	在	他的	自己的	方式	.

"彭陶尔将士兵的建议转达给了内布谢特，而内布谢特则以自己的方式遵循了这一建议。"

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['siːkrət] ['pleʒər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] - [laɪf] [ˌkɔntrə'diktid] [ðə; ði]

It	afforded	him	a	secret	pleasure	to	see	how	Pentaur's	life	contradicted	the
它	提供	他	一个	秘密	乐趣	到	看	如何	-	生活	矛盾	这

[bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][men] ;

belief	in	a	just	and	beneficent	ordering	of	the	destinies	of	men	;
信仰	在	一个	只是	和	仁慈的	订购	的	这	命运	的	男人	;

看到彭陶尔的生活如何与人类命运公正仁慈的秩序相悖，这让他感到一种隐秘的快乐；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət][wɜːr; wər] [ə'prest] , [ðə; ði] [mɔːr] ['bɪtər] [wʌz; wəz]

and	the	more	he	and	the	poet	were	oppressed	,	the	more	bitter	was
和	这	更多的	他	和	这	诗人	是	受压迫者	,	这	更多的	苦的	曾是

[ðə; ði]['aɪrəni] ,

the	irony	,
这	讽刺	,

他和诗人越是遭受压迫，这种讽刺就越发苦涩。

['ɔːf(ə)n] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ɪk'strævəgəns] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] ['skeptɪk] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] .

often	amounting	to	extravagance	,	with	which	the	mocking	sceptic	attacked	him	.
经常	金额	到	奢侈	,	和	哪个	这	嘲讽	怀疑论者	遭到攻击	他	.

常常表现得铺张浪费，而那位嘲讽的怀疑论者正是以此攻击他。

[hiː; hi] [lʌvd] - ,

He	loved	Pentaur	,
他	喜爱	-	,

他爱彭塔尔，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊət][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kʊd; kəd] [gɪv] [əd'mɪʃ(ə)n]

for	the	poet	had	in	his	keeping	the	key	which	alone	could	give	admission
为了	这	诗人	有	在	他的	保持	这	钥匙	哪个	独自的	可以	给	入学

[tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [wɪtʃ] [leɪ] [lɔkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ;

to	the	beautiful	world	which	lay	locked	up	in	his	own	soul	;
到	这	美丽的	世界	哪个	躺	已锁定	向上	在	他的	自己的	灵魂	;

因为诗人手中握有一把钥匙，只有这把钥匙才能打开他灵魂深处那美丽世界的大门;

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] ,

but	yet	it	was	easy	to	him	,	if	he	thought	they	were	observed	,
但	然而	它	曾是	简单的	到	他	,	如果	他	想法	他们	是	观察到	,

但如果他认为有人在观察他们，那对他来说就很容易了。

[tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] - [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] [wɪtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði]

to	play	his	part	,	and	to	overwhelm	Pentaur	with	words	which	,	to	the
到	玩	他的	部分	,	和	到	压倒	-	和	字	哪个	,	到	这

['draɪvər] ,

drivers	,
司机	,

扮演好自己的角色，用言语压倒彭陶尔，对司机们来说，

[wɜːr; wər] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] ,

were	devoid	of	meaning	,
是	缺乏	的	意义	,

毫无意义，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [læf] [baɪ][ðə; ði][streɪndʒ] ['blʌndərɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	which	made	them	laugh	by	the	strange	blundering	fashion	in	which	he
和	哪个	制成	他们	笑	经过	这	奇怪的	笨拙	时尚	在	哪个	他

['stæməd] [ðem; ðəm][aʊt] .

stammered	them	out	.
结结巴巴	他们	出去	.

他结结巴巴地把这些话笨拙地重复出来，逗得他们哈哈大笑。

" [ə; eɪ] [bɪ'leɪbəd] [hʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][self] - ['kɑːnʃəsnəs] . "

"	A	belabored	husk	of	the	divine	self	-	consciousness	.	"
"	一个	费力地	外壳	的	这	神圣的	自己	-	意识	.	"

"神圣自我意识的费力空壳。"

" [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [hɪt][ɑːn][ðə; ði] [maʊθ] . "

"	An	advocate	of	righteousness	hit	on	the	mouth	.	"
"	一个	提倡	的	义	打	在	这	嘴	.	"

"正义的捍卫者被打脸了。"

" [ə; eɪ]['dʒʌglər] [huː] [meɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [wɜːrld] [æz; əz] [ɪf]

"	A	juggler	who	makes	as	much	of	this	worst	of	all	possible	worlds	as	if
"	一个	杂耍演员	WHO	制作	作为	很多	的	这	最差	的	全部	可能的	世界	作为	如果

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][best] . "

it	were	the	best	.	"
它	是	这	最好的	.	"

"一个杂耍演员，把这最糟糕的世界演绎得好像是最好的世界一样。"

" [æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] ['bruːzɪz] .

"	An	admirer	of	the	lovely	color	of	his	blue	bruises	.
"	一个	仰慕者	的	这	迷人的	颜色	的	他的	蓝色的	瘀伤	.

“欣赏他身上青紫淤青的美丽颜色。”

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tɜːrmz][ʌv; əv] [ɪn'vektɪv] , [ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	These	and	other	terms	of	invective	,	intelligible	only	to	himself	and	his
"	这些	和	其他	条款	的	谩骂	,	可理解的	仅有的	到	他自己	和	他的

[bʌt] ,

butt	,
屁股	,

“这些以及其他只有他自己和他的屁股才能听懂的谩骂之词，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [pɔːr] [aʊt][ɪn] [nuː] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] , [ɪk'saɪtɪŋ] - [tuː; tə] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]

he	could	always	pour	out	in	new	combinations	,	exciting	Pentaur	to	sharp	and
他	可以	总是	倒	出去	在	新的	组合	,	激动人心	-	到	锋利的	和

['ɔːf(ə)n] ['wɪti] [rɪ'dʒɔɪndəz] ,

often	witty	rejoinders	,
经常	机智	回复	,

他总能以全新的组合方式迸发出灵感，令彭塔尔兴奋不已，并常常以犀利而诙谐的回应引人深思。

['iːkwəli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] .

equally	unintelligible	to	the	uninitiated	.
同样地	无法理解	到	这	新手	.

对于外行人来说，同样难以理解。

['friːkwəntli] [ðer; ðər] ['spɑːrɪŋ] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [ə; eɪ]

Frequently	their	sparring	took	the	form	of	a	serious	discussion	,	which	served	a
频繁地	他们的	陪练	采取	这	形式	的	一个	严肃的	讨论	,	哪个	服务	一个

['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] ;

double	purpose	;
双倍的	目的	;

他们的切磋常常以严肃讨论的形式进行，这起到了双重作用；

[fɜːrst][ðer; ðər][maɪndz] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['sɪriəs] [θɔːt] ,

first	their	minds	,	accustomed	to	serious	thought	,
第一的	他们的	思想	,	习惯	到	严肃的	想法	,

首先是他们习惯于严肃思考的头脑，

[faʊnd]['eksərsaɪz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [fɔːrst]

found	exercise	in	spite	of	the	murderous	pressure	of	the	burden	of	forced
成立	锻炼	在	尽管如此	的	这	杀人犯	压力	的	这	负担	的	强制

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

尽管承受着强迫劳动带来的巨大压力，他仍然坚持锻炼。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmi] .

and	secondly	,	they	were	supposed	really	to	be	enemies	.
和	第二	,	他们	是	据称	真的	到	是	敌人	.

其次，他们原本应该是敌人。

[ðeɪ] [slept][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrt] - [jɑːrd] , [ænd; ənd] [kən'traɪvd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

They	slept	in	the	same	court	-	yard	,	and	contrived	,	now	and	then	,
他们	睡着了	在	这	相同的	法庭	-	院子	,	和	人为的	,	现在	和	然后	,

他们睡在同一个院子里，并且时不时地密谋.....

[tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [ˈsiːkrət] ; [bʌt; bət] [baɪ] [deɪ] - [wɜːrkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtɜːrkwɔɪz]

to	exchange	a	few	words	in	secret	;	but	by	day	Nebsecht	worked	in	the	turquoise
到	交换	一个	很少	字	在	秘密	;	但	经过	天	-	工作	在	这	绿松石

- [ˈdɪgɪŋz] ,

-	diggings	,
-	挖掘	,

私下里交谈几句；但白天，内布塞赫特在绿松石矿场工作。

[ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] ,

and	Pentaur	in	the	mines	,
和	-	在	这	矿井	,

还有矿井里的彭塔尔，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkerf(ə)l] [ˈtʃɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈstoʊni] [ˈmeɪtrɪks]

for	the	careful	chipping	out	of	the	precious	stones	from	their	stony	matrix
为了	这	小心	切片	出去	的	这	宝贵的	石头	从	他们的	石质的	矩阵

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [best] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [slaɪt] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,

was	the	work	best	suited	to	the	slight	physician	,
曾是	这	工作	最好的	适合	到	这	轻微	医生	,

因为小心翼翼地将宝石从岩石基质中凿出来，这项工作最适合身材瘦小的医生。

[waɪl] - [ˈdʒaɪənt] - [streŋθ] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [hjuːɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrd]

while	Pentaur's	giant	-	strength	was	fitted	for	hewing	the	ore	out	of	the	hard
尽管	-	巨大的	-	力量	曾是	适配	为了	砍伐	这	矿石	出去	的	这	难的

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

而彭陶尔的巨人之力则非常适合从坚硬的岩石中凿出矿石。

[ðə; ði] [ˈdraɪvər] [ˈɔːf(ə)n] [lʊkt] [ɪn] [sərˈpraɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [stroʊks] ,

The	drivers	often	looked	in	surprise	at	his	powerful	strokes	,
这	司机	经常	看起来	在	惊喜	在	他的	强大的	笔画	,

司机们常常惊讶于他强劲的击球。

[æz; əz] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [pɪk] [əˈgenst] [ðə; ði] [stoʊn] .

as	he	flung	his	pick	against	the	stone	.
作为	他	扔	他的	挑选	反对	这	石头	.

他将镐扔向石头。

[ðə; ði] [stuːˈpendəs] [ˈɪmɪdʒɪz] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmoʊmənts] [ʌv; əv] [waɪld] [ˈenərdʒi] [roʊz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpoʊəts]

The	stupendous	images	that	in	such	moments	of	wild	energy	rose	before	the	poet's
这	惊人的	图片	那	在	这样的	时刻	的	荒野	活力	玫瑰	前	这	诗人的

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	,

在诗人迸发出如此澎湃能量的瞬间，那些惊人的景象浮现在他的灵魂深处。

[ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ɔːr] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [toʊnz] [ðæt] [ræŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] [ɪr] - [nʌn] [kʊd; kəd] [ges] [æt; ət] .

the	fearful	or	enchanting	tones	that	rang	in	his	spirit's	ear	-	none	could	guess	at	.
这	可怕	或者	妖娆	音调	那	响铃	在	他的	精神的	耳朵	-	没有任何	可以	猜测	在	.

在他灵魂的耳边回荡着令人恐惧或着迷的声音——谁也无法猜到。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈfænsi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [bent] - [ænæt] ,

Usually	his	excited	fancy	showed	him	the	form	of	Bent	-	Anat	,
通常	他的	兴奋的	想要	显示	他	这	形式	的	弯曲	-	安纳特	,

通常，他兴奋的幻想会让他看到弯腰阿纳特的形象，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][men] — [ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]

surrounded	by	a	host	of	men	—	and	these	he	seemed	to	fell	to	the
包围	经过	一个	主持人	的	男人	一	和	这些	他	似乎	到	跌倒	到	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

他被一群人包围着——而这些人似乎都倒在了地上，

[wʌn] - [baɪ] - [wʌn] , [æz; əz] - [hiː; hi] [hjuːd] [ðə; ði] [rɑːk] .

one	-	by	-	one	,	as	-	he	hewed	the	rock	.
一	-	经过	-	一	,	作为	-	他	砍伐	这	岩石	.

他一块一块地凿开岩石。

['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] , [θroʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pɪk] - [æks] ,

Often	in	the	middle	of	his	work	he	would	stop	,	throw	down	his	pick	-	axe	,
经常	在	这	中间	的	他的	工作	他	会	停止	,	扔	向下	他的	挑选	-	斧头	,

他经常在干活干到一半的时候停下来，扔掉手中的镐，

[ænd; ənd] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz] — [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][drɑːp][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [groʊn]

and	spread	out	his	arms	—	but	only	to	drop	them	with	a	deep	groan
和	传播	出去	他的	武器	—	但	仅有的	到	降低	他们	和	一个	深的	呻吟

,

,

,

他张开双臂——但随即又重重地垂了下来，发出一声深深的呻吟。

[ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .

and	wipe	the	sweat	from	his	brow	.
和	擦拭	这	汗	从	他的	眉头	.

他擦了擦额头的汗。

[ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [juːθ] ,

The	overseers	did	not	know	what	to	think	of	this	powerful	youth	,
这	监督者	做过	不是	知道	什么	到	思考	的	这	强大的	青年	,

监工们不知道该如何看待这个身强力壮的年轻人。

[huː] ['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

who	often	was	as	gentle	as	a	child	,
WHO	经常	曾是	作为	温和的	作为	一个	孩子	,

他常常像孩子一样温柔，

[ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðæt] ['diːmən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts]

and	then	seemed	possessed	of	that	demon	to	which	so	many	of	the	convicts
和	然后	似乎	拥有	的	那	恶魔	到	哪个	所以	许多	的	这	罪犯

[fel] ['vɪktəms] .

fell	victims	.
跌倒	受害者	.

然后，他似乎被那种许多罪犯都曾遭受其害的恶魔附身了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l][tuː; tə][hɪm'self] ; [fɔːr; fər] [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi]

He	had	indeed	become	a	riddle	to	himself	;	for	how	was	it	that	he
他	有	的确	变得	一个	谜语	到	他自己	;	为了	如何	曾是	它	那	他

— [ðə; ði] ['gɑːrdənɚz] [sʌn] ,

—	the	gardener's	son	,
一	这	园丁的	儿子	,

他确实成了自己心中的谜；因为他——园丁的儿子——究竟是怎么了？

[brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌti:] — ['evər] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [haʊs]

brought	up	in	the	peaceful	temple	of	Seti	—	ever	since	that	night	by	the	house
带来	向上	在	这	和平	寺庙	的	塞蒂	—	曾经	自从	那	夜晚	经过	这	房子

[ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pər'petʃuəl] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər]['kɑ:nflɪkt][ænd; ənd]

of	the	paraschites	had	had	such	a	perpetual	craving	for	conflict	and
的	这	-	有	有	这样的	一个	永久	渴望	为了	冲突	和

['strʌg(ə)l] ?

struggle	?
斗争	?

在塞提神庙宁静祥和的环境中长大——自从那天晚上在帕拉斯基特人的房子旁之后，就一直渴望冲突和斗争吗?

[ðə; ði] ['wɪri] [gæŋz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [tu:; tə] [rest] ;

The	weary	gangs	were	gone	to	rest	;
这	厌倦	帮派	是	已消失	到	休息	;

疲惫的帮派成员们都去休息了;

[ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər] [stɪl] [bleizd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	bright	fire	still	blazed	in	front	of	the	house	of	the	superintendent	of	the
一个	明亮的	火	仍然	燃烧的	在	正面	的	这	房子	的	这	校长	的	这

[maɪnz] ,

mines	,
矿井	,

矿长家门前依然燃着熊熊大火。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [skwɔtid] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ðə; ði] ['əʊvəˌsi:əz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'bɔ:ltərn] [ʌv; əv]

and	round	it	squatted	in	a	circle	the	overseers	and	the	subalterns	of
和	圆形的	它	蹲着	在	一个	圆圈	这	监督者	和	这	下级军官	的

[ðə; ði] [tru:ps] .

the	troops	.
这	军队	.

监工和士兵的下级军官们围成一圈蹲坐在它周围。

" [pʊt][ðə; ði][waɪn] - [dʒɑ:r] [raʊnd] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst][hoʊld]

"	Put	the	wine	-	jar	round	again	,	"	said	the	captain	,	"	for	we	must	hold
"	放	这	葡萄酒	-	罐	圆形的	再次	,	"	说	这	队长	,	"	为了	我们	必须	抓住

[greɪv] ['kaʊns(ə)l] .

grave	council	.
严重	理事会	.

“把酒罐重新转过来，”船长说，“因为我们必须召开严肃会议。”

['jestərdeɪ] [aɪ][hæd; həd]['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:dʒənt][tu:; tə][send][hæf][ðə; ði] [gɑ:rd] [tu:; tə]

Yesterday	I	had	orders	from	the	Regent	to	send	half	the	guard	to
昨天	我	有	订单	从	这	摄政	到	发送	一半	这	警卫	到

[pə'lu:ʒiəm] .

Pelusium	.
绒毛	.

昨天我接到摄政王的命令，派一半的卫兵前往佩卢西姆。

[hi:; hi] [rɪ'kwaɪrz] ['soʊldʒərz] ,

He	requires	soldiers	,
他	需要	士兵	,

他需要士兵，

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk]

but	we	are	so	few	in	number	that	if	the	convicts	knew	it	they	might	make
但	我们	是	所以	很少	在	数字	那	如果	这	罪犯	知道	它	他们	可能	制作

[ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

short	work	of	us	,
短的	工作	的	我们	,

但我们人数太少，如果囚犯们知道这一点，他们可能会很快解决掉我们。

['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɑ:rmz] .

even	without	arms	.
甚至	没有	武器	.

即使没有双臂。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stoʊnz] [ɪ'nʌf] [ˌhɪrə'baʊts] , [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['hæmər]

There	are	stones	enough	hereabouts	,	and	by	day	they	have	their	hammer
那里	是	石头	足够的	附近	,	和	经过	天	他们	有	他们的	锤

[ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] .

and	chisel	.
和	凿	.

附近石头很多，白天他们也有锤子和凿子。

[θɪŋz] [ɑ:r; ər][wɜ:rst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:bru:z] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:pər] - [maɪnz] ;

Things	are	worst	among	the	Hebrews	in	the	copper	-	mines	;
事物	是	最差	之中	这	希伯来书	在	这	铜	-	矿井	;

在铜矿里，希伯来人的处境最为糟糕；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [kru:] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][held] [taɪt] .

they	are	a	refractory	crew	that	must	be	held	tight	.
他们	是	一个	耐火	全体人员	那	必须	是	握住	紧的	.

他们是一支顽强拼搏的队伍，必须牢牢掌控。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:] [wel] , [fɪr] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:] — [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .

You	know	me	well	,	fear	is	unknown	to	me	—	but	I	feel	great	anxiety	.
你	知道	我	出色地	,	害怕	是	未知	到	我	—	但	我	感觉	伟大的	焦虑	.

你很了解我，我从不害怕——但我现在感到非常焦虑。

[ðə; ði][læst]['fju:əl][ɪz] [naʊ] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['faɪər] ,

The	last	fuel	is	now	burning	in	this	fire	,
这	最后的	燃料	是	现在	燃烧	在	这	火	,

这场火中的最后一点燃料也正在燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['fə:nisiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] - ['faʊndri] [mʌst; məst][nɑ:t][stænd]['aɪd(ə)l] .

and	the	smelting	furnaces	and	the	glass	-	foundry	must	not	stand	idle	.
和	这	冶炼	熔炉	和	这	玻璃	-	铸造厂	必须	不是	站立	闲置的	.

冶炼炉和玻璃铸造厂不能闲置。

[tə'mɑ:roʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][send] [men] [tu:; tə] -

Tomorrow	we	must	send	men	to	Raphidim
明天	我们	必须	发送	男人	到	-

明天我们必须派人去拉非丁。

[[ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['hɔ:reb] , [wer] [ðə; ði][dʒu:z]['ʌndər]['dʒɔʃu:əz] [kə'mænd]

[	The	oasis	at	the	foot	of	Horeb	,	where	the	Jews	under	Joshua's	command
[	这	绿洲	在	这	脚	的	霍雷布	,	在哪里	这	犹太人	在下面	约书亚的	命令

['kɔŋkəd] [ðə; ði] [ə'mæləkait] ,

conquered	the	Amalekites	,
征服	这	亚玛力人	,

[在何烈山脚下的绿洲，约书亚率领犹太人征服了亚玛力人，

[waɪl] ['erən; 'ærən][ænd; ənd]['hɜ:] [held] [ʌp]['moʊzəs] - [ɑ:rmz] .

while	Aaron	and	Hur	held	up	Moses	'	arms	.
尽管	亚伦	和	赫	握住	向上	摩西	-	武器	.

亚伦和户珥托着摩西的胳膊。

['eksədəs] - , [eɪt] .]

Exodus	17	,	8	.	]
出埃及记	-	,	8	.	]

出埃及记 17:8。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈtʃɑːrkoʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈmæləkaɪt] .

to	obtain	charcoal	from	the	Amalekites	.
到	获得	木炭	从	这	亚玛力人	.

从亚玛力人那里获取木炭。

[ðeɪ] [oʊ] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈloʊdz] [stɪl] .

They	owe	us	a	hundred	loads	still	.
他们	欠	我们	一个	百	负载	仍然	.

他们还欠我们一百车货物。

[loʊd] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈkɑːpər] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈtaɪərd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Load	the	prisoners	with	some	copper	,	to	make	them	tired	and	the
加载	这	囚犯	和	一些	铜	,	到	制作	他们	疲劳的	和	这

[ˈneɪtɪvz] [ˈsɪv(ə)l] .

natives	civil	.
本地人	民用	.

在囚犯身上装上一些铜器，使他们疲惫不堪，从而使当地居民变得温顺。

[wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] ,

What	can	we	do	to	procure	what	we	want	,
什么	能	我们	做	到	采购	什么	我们	想	,

我们该如何做才能得到我们想要的东西?

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈwiːkən] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [hɪr] [tuː] [mʌtʃ] ?

and	yet	not	to	weaken	the	forces	here	too	much	?
和	然而	不是	到	削弱	这	力量	这里	也	很多	?

但又不能过度削弱这里的力量?

" ['veriəs] [əˈpɪnjənz] [wɜːr; wər] [ˈgɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl]

"	Various	opinions	were	given	,	and	at	last	it	was	settled	that	a	small
"	各种各样的	意见	是	给定	,	和	在	最后的	它	曾是	定居	那	一个	小的

[dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

“各方提出了各种意见，最终决定由一个小部门来负责，

[ˈgɑːrdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsoʊldʒərz] ,

guarded	by	a	few	soldiers	,
守卫	经过	一个	很少	士兵	,

由几名士兵守卫，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [aʊt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈtʃɑːrkoʊl] .

should	be	sent	out	every	day	to	supply	only	the	daily	need	for	charcoal	.
应该	是	发送	出去	每一个	天	到	供应	仅有的	这	日常的	需要	为了	木炭	.

应该每天只派出当天所需的木炭。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfetəd]

It	was	suggested	that	the	most	dangerous	of	the	convicts	should	be	fettered
它	曾是	建议	那	这	最多	危险的	的	这	罪犯	应该	是	束缚

[təˈgeðər] [ɪn] [perz] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] .

together	in	pairs	to	perform	their	duties	.
一起	在	对	到	履行	他们的	职责	.

有人建议将最危险的罪犯两人一组用镣铐锁在一起，让他们执行任务。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [tuː] [strɔːŋ] [men] [ˈfetəd] [təˈgeðər] [wʊd]

The	superintendent	was	of	opinion	that	two	strong	men	fettered	together	would
这	校长	曾是	的	观点	那	二	强的	男人	束缚	一起	会

[biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪrd] [ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [ˈæktɪd] [ɪn] [ˈkɑːnsərt] .

be	more	to	be	feared	if	only	they	acted	in	concert	.
是	更多的	到	是	害怕	如果	仅有的	他们	行动	在	音乐会	.

警长认为，如果两个壮汉被锁在一起，并且联手行动，那他们将会更加可怕。

" [ðen] [tʃeɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'kaʊntənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Then** **chain** **a** **strong** **one** **to** **a** **weak** **one** **,** " **said** **the** **chief** **accountant** **of** **the**
" 然后 链 一个 强的 一 到 一个 虚弱的 一 , " 说 这 首席 会计 的 这
[maɪnz] ,
mines **,**
矿井 ,

"那就把强壮的拴在弱小的拴上,"矿场的总会计师说道。

[huːm] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [kɔːld] [ðə; ði] - [skraɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['metlz] . -
whom **the** **Egyptians** **called** **the** **'** **scribe** **of** **the** **metals** **.** **'**
谁 这 埃及人 称为 这 - 隶 的 这 金属 . -

埃及人称他为"金属的书记官"。

" [ænd; ənd] ['fetər] [ðoʊz] [təˈgeðər] [huː] [ɑːr; ər] ['enəmi] . "
" **And** **fetter** **those** **together** **who** **are** **enemies** **.** **"**
" 和 束缚 那些 一起 WHO 是 敌人 . "

"将仇敌捆绑在一起。"

" [ðə; ði][kəˈlɑːs(ə)l]['huːni] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [ðæt] ['pjuːni][spæt] [roʊ] , [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ]
" **The** **colossal** **Huni** **,** **for** **instance** **,** **to** **that** **puny** **spat** **row** **,** **the** **stuttering**
" 这 庞大 胡尼 , 为了 实例 , 到 那 弱小 争吵 排 , 这 口吃

例如，庞大的胡尼，与那场微不足道的争吵相比，简直是天壤之别，结结巴巴

- , " [sed] [ə; eɪ] [səˈbɔːltərn] .
Nebsecht **,** **"** **said** **a** **subaltern** **.**
- , " 说 一个 下级军官 .

"内布塞赫特,"一名下级军官说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] ['kʌp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ['læfɪŋ] .
" **I** **was** **thinking** **of** **that** **very** **couple** **,** **"** **said** **the** **accountant** **laughing** **.**
" 我 曾是 思维 的 那 非常 夫妻 , " 说 这 会计 笑 .

"我当时正想着那对夫妇呢,"会计师笑着说。

[θriː] ['ʌðər] ['kʌpəlz] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] , [æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['læftər] , [bʌt; bət]
Three **other** **couples** **were** **selected** **,** **at** **first** **with** **some** **laughter** **,** **but**
三 其他 情侣 是 已选 , 在 第一的 和 一些 笑声 , 但
['faɪnəli][wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
finally **with** **serious** **consideration** **,**
最后 和 严肃的 考虑 ,

另外三对夫妇也被选中，起初大家还有些笑声，但最终都经过了认真考虑。

[ænd; ənd] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['draɪvər] [æz; əz][æn; ən]['eskɔːrt] .
and **Uarda's** **father** **was** **sent** **with** **the** **drivers** **as** **an** **escort** **.**
和 - 父亲 曾是 发送 和 这 司机 作为 一个 护送 .

乌尔达的父亲被派去和司机们一起担任护卫。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['fetəd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
On **the** **following** **morning** **Pentaur** **and** **Nebsecht** **were** **fettered** **together** **with**
在 这 下列的 早晨 - 和 - 是 束缚 一起 和
[ə; eɪ] ['kɑːpər] [tʃeɪn] ,
a **copper** **chain** **,**
一个 铜 链 ,

第二天早上，彭陶尔和内布塞赫特被一条铜链锁在了一起。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [fɔːr] [perz] [ʌv; əv] ['prizənəz] , ['hevɪli] ['loʊdɪd]
and **when** **the** **sun** **was** **at** **its** **height** **four** **pairs** **of** **prisoners** **,** **heavily** **loaded**
和 什么时候 这 太阳 曾是 在 它是 高度 四 对 的 囚犯 , 重度 已加载
[wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] ,
with **copper** **,**
和 铜 ,

当太阳正高照时，四对囚犯，身上背负着沉重的铜器，

[set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊˈeɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmæləkait] ,

set	out	for	the	Oasis	of	the	Amalekites	,
放	出去	为了	这	绿洲	的	这	亚玛力人	,

出发前往亚玛力人的绿洲，

[əˈkʌmpənid] [baɪ] [sɪks] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [tuː; tə] [fetʃ] [ˈfjuːəl]

accompanied	by	six	soldiers	and	the	son	of	the	paraschites	,	to	fetch	fuel
伴随	经过	六	士兵	和	这	儿子	的	这	-	,	到	拿来	燃料

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsmeltɪŋ] [ˈfəːnisiz] .

for	the	smelting	furnaces	.
为了	这	冶炼	熔炉	.

他们带着六名士兵和寄居者的儿子去取冶炼炉的燃料。

[ðeɪ] [ˈrestɪd] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [əˈlʊs] ,

They	rested	near	the	town	of	Alus	,
他们	休息	靠近	这	镇	的	阿鲁斯	,

他们在阿卢斯镇附近休息。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈfɔːrwərd] [əˈgen] [bɪˈtwiːn] [ber] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˈgreɪɪʃ] - [griːn] [ænd; ənd] [red]

and	then	went	forward	again	between	bare	walls	of	greyish	-	green	and	red
和	然后	去	向前	再次	之间	裸	墙壁	的	灰蒙蒙的	-	绿色的	和	红色的

[ˈpɔːrfəri] .

porphyry	.
斑岩	.

然后，他又沿着灰绿色和红色斑岩构成的光秃秃的墙壁继续前进。

[ðiːz] [klɪfs] [roʊz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [əˈbʌv] [ðə; ði]

These	cliffs	rose	higher	and	higher	,	but	from	time	to	time	,	above	the
这些	悬崖	玫瑰	更高	和	更高	,	但	从	时间	到	时间	,	多于	这

[ˈloʊər] [reɪndʒ] ,

lower	range	,
降低	范围	,

这些悬崖越来越高，但时不时地，会耸立在较低的山脉之上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈrʌgɪd] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈdʒaɪənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] , [ðoʊ] ,

they	could	see	the	rugged	summit	of	some	giant	of	the	range	,	though	,
他们	可以	看	这	崎岖	首脑	的	一些	巨大的	的	这	范围	,	尽管	,

他们可以看到山脉中某座巍峨巨峰的崎岖山顶。

[boʊd] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈhevi] [ˈloʊdz] , [ðeɪ] [peɪd] [smɔːl] [hiːd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

bowed	under	their	heavy	loads	,	they	paid	small	heed	to	it	.
鞠躬	在下面	他们的	重的	负载	,	他们	有薪酬的	小的	注意	到	它	.

他们背负着沉重的负担，弯腰驼背，对此毫不在意。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ˈsetɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsæŋktʃueri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	sun	was	near	setting	when	they	reached	the	little	sanctuary	of	the
这	太阳	曾是	靠近	环境	什么时候	他们	达到	这	小的	避难所	的	这

当他们到达那座小小的圣殿时，太阳已经快要落山了。

- [ˈeməræld] - [ˈhæθɔː] . -

'	Emerald	-	Hathor	.	'
-	翠	-	哈索尔	.	-

“翡翠哈索尔。”

[ə; eɪ] [fjuː] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] [bɜːrdz] [hɪr] [fluː] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [geɪzd] [æt; ət]

A	few	grey	and	black	birds	here	flew	towards	them	,	and	Pentaur	gazed	at
一个	很少	灰色的	和	黑色的	鸟类	这里	飞翔	向	他们	,	和	-	凝视	在

[ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .

them	with	delight	.
他们	和	喜	.

几只灰黑色的鸟儿飞向他们，彭陶尔欣喜地凝视着它们。

[haʊ] [lɔːŋ] [biː; bi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ,

How	long	be	had	missed	the	sight	of	a	bird	,
如何	长的	是	有	错过	这	视线	的	一个	鸟	,

他有多久没见过鸟了?

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] [sɔːŋ] !

and	the	sound	of	their	chirp	and	song	!
和	这	声音	的	他们的	啁啾	和	歌曲	!

还有它们叽叽喳喳的鸣叫声!

- [sed] : " [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][bɜːrdz] — [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] ['wɔːtər] .

Nebsecht	said	:	"	There	are	some	birds	—	we	must	be	near	water	.
-	说	:	"	那里	是	一些	鸟类	—	我们	必须	是	靠近	水	.

内布谢特说:“这里有一些鸟——我们一定在水边。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːm] - [triː] !

"	And	there	stood	the	first	palm	-	tree	!
"	和	那里	站立	这	第一的	棕榈	-	树	!

“于是,第一棵棕榈树就矗立在那里!”

[naʊ] [ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][pər'septəb(ə)l] ,

Now	the	murmur	of	the	brook	was	perceptible	,
现在	这	低语	的	这	溪	曾是	可感知的	,

现在能听到溪水潺潺的流水声了。

[ænd; ənd][ɪts]['taɪni] [saʊnd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['θɜːrsti] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələz] [æz; əz][reɪn] [fɔːlz] [ɑːn]

and	its	tiny	sound	touched	the	thirsty	souls	of	the	travellers	as	rain	falls	on
和	它是	微小的	声音	感动	这	渴	灵魂	的	这	旅行者	作为	雨	瀑布	在

[draɪ] [græs] .

dry	grass	.
干燥	草	.

雨滴落在干涸的草地上,发出细微的声响,抚慰着旅客们干渴的心灵。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['soʊldʒərz] [fɔːrmd]

On	the	left	bank	of	the	stream	an	encampment	of	Egyptian	soldiers	formed
在	这	左边	银行	的	这	溪流	一个	营地	的	埃及人	士兵	形成

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['semisɜːrk(ə)l] ,

a	large	semicircle	,
一个	大的	半圆	,

在溪流左岸,埃及士兵的营地呈半圆形。

[in'kləuzɪŋ] [θriː] [lɑːrdʒ] [tents] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɔːstli] [mə'tɪriəl] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ,

enclosing	three	large	tents	made	of	costly	material	striped	with	blue	and	white	,
封闭	三	大的	帐篷	制成	的	昂贵	材料	有条纹的	和	蓝色的	和	白色的	,

用昂贵的蓝白条纹材料制成的三顶大帐篷围了起来,

[ænd; ənd]['woʊv(ə)n][wɪð; wɪθ][goʊld] [θred] .

and	woven	with	gold	thread	.
和	编织	和	金子	线	.

并用金线织成。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðiːz] [tents] ,

Nothing	was	to	be	seen	of	the	inhabitants	of	these	tents	,
没有什么	曾是	到	是	已见	的	这	居民	的	这些	帐篷	,

这些帐篷里什么人也看不到。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər][wɜːr; wər]

but	when	the	prisoners	had	passed	them	,	and	the	drivers	were
但	什么时候	这	囚犯	有	通过了	他们	,	和	这	司机	是

[eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aʊt] - [poʊsts] ,

exchanging	greetings	with	the	out	-	posts	,
交换	问候	和	这	出去	-	帖子	,

但当囚犯们经过他们身边,车夫们正与哨兵们互相问候时,

[ə; eɪ][gɜːrl] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊb][ʌv; əv][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] , [keɪm] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lʊkt]

a	girl	,	in	the	long	robe	of	an	Egyptian	,	came	towards	them	,	and	looked
一个	女孩	,	在	这	长的	长袍	的	一个	埃及人	,	来了	向	他们	,	和	看起来

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

一个身穿埃及长袍的女孩朝他们走来，看着他们。

- ['stɑːrtɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][goʊst] ;

Pentaur	started	as	if	he	had	seen	a	ghost	;
-	开始	作为	如果	他	有	已见	一个	鬼	;

彭陶尔吓得像见了鬼一样;

[bʌt; bət] - [geɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ɪn][ə; eɪ][laʊd][kraɪ] .

but	Nebsecht	gave	expression	to	his	astonishment	in	a	loud	cry	.
但	-	给予	表达	到	他的	惊讶	在	一个	大声	哭	.

但内布谢特却大声喊叫，表达了他的惊讶。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt][ə; eɪ]['draɪvər][leɪd][hɪz; ɪz] [wɪp] [əˈkrɔːs][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][kraɪd]

At	the	same	instant	a	driver	laid	his	whip	across	their	shoulders	,	and	cried
在	这	相同的	立即的	一个	司机	铺设	他的	鞭	穿过	他们的	肩膀	,	和	哭

['læfɪŋ] :

laughing	:
笑	:

就在同一时刻，一个车夫把鞭子搭在他们的肩上，大笑起来:

" [juː; jʊ] [meɪ] [hɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][laɪk][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ]

"	You	may	hit	each	other	as	hard	as	you	like	with	words	,	but	not	with
"	你	可能	打	每个	其他	作为	难的	作为	你	喜欢	和	字	,	但	不是	和

[jʊr; jər][hændz] .

your	hands	.
你的	双手	.

“你们可以用言语互相攻击，但不能用手攻击。”

" [ðen] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd] [sed] : " [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl]

"	Then	be	turned	to	his	companions	,	and	said	:	"	Did	you	see	the	pretty	girl
"	然后	是	转向	到	他的	同伴	,	和	说	:	"	做过	你	看	这	漂亮的	女孩

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

然后他转向同伴们说：“你们看到那边那个漂亮的姑娘了吗？”

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ? "

in	front	of	the	tent	?	"
在	正面	的	这	帐篷	?	"

在帐篷前面吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ! " ['ænsər] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [əˈdrest] .

"	It	is	nothing	to	us	!	"	answered	the	man	he	addressed	.
"	它	是	没有什么	到	我们	!	"	回答	这	男人	他	已解决	.

“这对我们来说没什么！”他所交谈的那人回答道。

" [ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [treɪn] .

"	She	belongs	to	the	princess's	train	.
"	她	属于	到	这	公主的	火车	.

“她是公主的侍从。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [θriː] [wiːks] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [ʃraɪn] [ʌv; əv] ['hæθɔː] . "

She	has	been	three	weeks	here	on	a	visit	to	the	holy	shrine	of	Hathor	.	"
她	有	到过	三	周	这里	在	一个	访问	到	这	圣	神社	的	哈索尔	.	"

她来这里朝圣哈索尔圣地已经三个星期了。

" [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] ['hevi] [sɪn] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði]['ʌðər] .

"	She	must	have	committed	some	heavy	sin	,	"	replied	the	other	.
"	她	必须	有	坚定的	一些	重的	罪	,	"	回复	这	其他	.

"她一定犯下了什么重罪，"另一个人回答道。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [set][tu:; tə][sɪft][sænd][ɪn][ðə; ði]

"	If	she	were	one	of	us	,	she	would	have	been	set	to	sift	sand	in	the
"	如果	她	是	一	的	我们	,	她	会	有	到过	放	到	筛	沙	在	这

['dɪgɪŋz] ,

diggings	,
挖掘	,

"如果她是我们中的一员，她就会被安排到矿场筛沙子。"

[ɔ:r][graɪnd] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][gɪlt] [tent] .

or	grind	colors	,	and	not	be	living	here	in	a	gilt	tent	.
或者	研磨	颜色	,	和	不是	是	活的	这里	在	一个	镀金	帐篷	.

或者研磨颜料，而不是住在这里，住在金碧辉煌的帐篷里。

[wer] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [red] - [bɪrd] ?

Where	is	our	red	-	beard	?
在哪里	是	我们的	红色的	-	胡须	?

我们的红胡子在哪里?

" - ['fɑ:ðər][hæd; həd] ['liŋgə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɑ:rti] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd]

"	Uarda's	father	had	lingered	a	little	behind	the	party	,	for	the	girl	had
"	-	父亲	有	徘徊不去	一个	小的	在后面	这	派对	,	为了	这	女孩	有

[saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

signed	to	him	,
签名	到	他	,

"乌尔达的父亲在队伍后面稍作停留，因为女孩已经和他签了字。"

[ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	exchanged	a	few	words	with	him	.
和	交换	一个	很少	字	和	他	.

然后和他交谈了几句。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [stɪl] [æn; ən] [aɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fer] [wʌnz] ?

"	Have	you	still	an	eye	for	the	fair	ones	?
"	有	你	仍然	一个	眼睛	为了	这	公平的	一个	?

你还能看出谁是美女吗?

" [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] [wen] [bi:; bi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gæŋ] .

"	asked	the	youngest	of	the	drivers	when	be	rejoined	the	gang	.
"	问	这	最小的	的	这	司机	什么时候	是	重新加入	这	帮派	.

"最年轻的司机问道，他什么时候重新加入团伙的？"

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [meɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['soʊldʒər][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt]

"	She	is	a	waiting	maid	of	the	princess	,	"	replied	the	soldier	not	without
"	她	是	一个	等待	女佣	的	这	公主	,	"	回复	这	士兵	不是	没有

[ɪm'bærəsmənt] .

embarrassment	.
尴尬	.

"她是公主的侍女，"士兵尴尬地回答道。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]

"	To	-	morrow	morning	we	are	to	carry	a	letter	from	her	to	the
"	到	-	明天	早晨	我们	是	到	携带	一个	信	从	她	到	这

[skraɪb][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz] ,

scribe	of	the	mines	,
隶	的	这	矿井	,

"明天早上我们要把她的一封信带给矿井的文书。"

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [send] [juː 'es] [sʌm; səm] [waɪn] [fɔːr; fər]

and	if	we	encamp	in	the	neighborhood	she	will	send	us	some	wine	for
和	如果	我们	扎营	在	这	邻里	她	将要	发送	我们	一些	葡萄酒	为了

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

carrying	it	.	"
携带	它	.	"

如果我们在附近扎营，她会送我们一些酒作为搬运的报酬。

" [ðə; ði] [oʊld] [red] - [bɪrd] [sents] [waɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɑːks] [sents] [ə; eɪ] [guːs] .

"	The	old	red	-	beard	scents	wine	as	a	fox	scents	a	goose	.
"	这	老的	红色的	-	胡须	气味	葡萄酒	作为	一个	狐狸	气味	一个	鹅	.

“老红胡子闻到酒味就像狐狸闻到鹅味一样。”

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'kæmp] [hɪr] ; [wʌn] ['nevər] [noʊz] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,

Let	us	encamp	here	;	one	never	knows	what	may	be	picked	up	among	the	Mentu	,
让	我们	扎营	这里	;	一	绝不	知道	什么	可能	是	挑选	向上	之中	这	-	,

让我们在这里扎营吧；谁知道我们会在门图人中发现什么呢?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [sed] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [oʊ'eɪsɪs] .

and	the	superintendent	said	we	were	to	encamp	outside	the	oasis	.
和	这	校长	说	我们	是	到	扎营	外部	这	绿洲	.

营地负责人说我们要在绿洲外扎营。

[pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [sæks] , [men] !

Put	down	your	sacks	,	men	!
放	向下	你的	麻袋	,	男人	!

放下你们的袋子，伙计们!

[hɪr] [ðer; ðər] [ɪz] [freʃ] ['wɔːtər] ,

Here	there	is	fresh	water	,
这里	那里	是	新鲜的	水	,

这里有淡水。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪts] [ænd; ənd] [swiːt] ['mænə] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	perhaps	a	few	dates	and	sweet	Manna	for	you	to	eat	with	it	.
和	也许	一个	很少	日期	和	甜的	吗哪	为了	你	到	吃	和	它	.

或许还可以准备一些椰枣和甜甘露，供你佐餐。

[" [mæn] " [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [stɪl] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['bɛdoʊənz, 'bɛduːˌɪnz, 'bɛdəwənz] [ʌv; əv] ['saɪnɪˌaɪ] [tuː; tə]

[	"	Man	"	is	the	name	still	given	by	the	Bedouins	of	Sinai	to
[	"	男人	"	是	这	姓名	仍然	给定	经过	这	贝都因人	的	西奈山	到

[ðə; ði] [swiːt] [gʌm] [wɪtʃ] [ɪg'zuːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tæməˌrɪks] - .

the	sweet	gum	which	exudes	from	the	Tamarix	mannifera	.
这	甜的	胶	哪个	散发	从	这	柽柳	-	.

“Man”是西奈半岛的贝都因人至今仍用来称呼从柽柳（Tamarix mannifera）上渗出的甜胶的名称。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌŋktʃər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnsekt] , [ænd; ənd] [ə'kɜːrz] ['tʃiːfli] [ɪn] [meɪ] .

It	is	the	result	of	the	puncture	of	an	insect	,	and	occurs	chiefly	in	May	.
它	是	这	结果	的	这	穿刺	的	一个	昆虫	,	和	发生	主要	在	可能	.

这是昆虫刺伤造成的，主要发生在五月份。

[baɪ] ['meni] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['mænə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .]

By	many	it	is	supposed	to	be	the	Manna	of	the	Bible	.	]
经过	许多	它	是	据称	到	是	这	吗哪	的	这	圣经	.	]

许多人认为它是《圣经》中的吗哪。

[bʌt; bət] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] , [juː; jʊ] [tuː] ['kwɑːrəlsəm] ['fɛloʊz] — ['huːni] [ænd; ənd] - .

But	keep	the	peace	,	you	two	quarrelsome	fellows	—	Huni	and	Nebsecht	.
但	保持	这	和平	,	你	二	爱争吵的	伙伴们	—	胡尼	和	-	.

但是，你们两个爱吵架的家伙——胡尼和内布塞赫特，要保持和平。

" [bent] - - ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði]['emərəld] - ['hæθɔ:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['endɪd] .

"	Bent	-	Anat's	journey	to	the	Emerald	-	Hathor	was	long	since	ended	.
"	弯曲	-	-	旅行	到	这	翠	-	哈索尔	曾是	长的	自从	结束	.

"本特-阿纳特前往翡翠哈索尔的旅程早已结束。"

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] - [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] [naɪl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['eskɔ:rt] ,

As	far	as	Keft	she	had	sailed	down	the	Nile	with	her	escort	,
作为	远的	作为	-	她	有	航行	向下	这	尼罗河	和	她	护送	,

她和护卫队一起沿尼罗河航行到了凯夫特。

[frʌm; frəm] [ðens] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði]['dezərt][baɪ] ['i:zi] ['ma:tʃiz] ,

from	thence	she	had	crossed	the	desert	by	easy	marches	,
从	因此	她	有	交叉	这	沙漠	经过	简单的	游行	,

从那里，她轻松地行军穿越了沙漠。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][weɪt][ə; eɪ] [fʊl] [wi:k] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [red] [si:]

and	she	had	been	obliged	to	wait	a	full	week	in	the	port	on	the	Red	Sea
和	她	有	到过	有义务	到	等待	一个	满的	星期	在	这	港口	在	这	红色的	海

,

,

,

她被迫在红海港口等待了一整周。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tʃi:fli] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ] [fə'ni:ʃənz] ,

which	was	chiefly	inhabited	by	Phoenicians	,
哪个	曾是	主要	有人居住的	经过	腓尼基人	,

那里主要居住着腓尼基人，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd]['faɪnəli] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['si:pɔ:rt] [ʌv; əv] [fɛrən]

for	a	ship	which	had	finally	brought	her	to	the	little	seaport	of	Pharan
为了	一个	船	哪个	有	最后	带来	她	到	这	小的	海港	的	法兰

.

:

.

终于，一艘船把她带到了法兰这个小海港。

[frʌm; frəm] [fɛrən] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] ,

From	Pharan	she	had	crossed	the	mountains	to	the	oasis	,
从	法兰	她	有	交叉	这	山脉	到	这	绿洲	,

她从法兰出发，翻越群山来到绿洲。

[wer] [ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə]['vɪzɪt] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [saɪd] .

where	the	sanctuary	she	was	to	visit	stood	on	the	northern	side	.
在哪里	这	避难所	她	曾是	到	访问	站立	在	这	北方	边	.

她要去参观的圣地就位于北侧。

[ðə; ði][oʊld] [pri:sts] , [hu:] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] ,

The	old	priests	,	who	conducted	the	service	of	the	Goddess	,
这	老的	神父	,	WHO	实施	这	服务	的	这	女神	,

那些主持女神祭祀仪式的老祭司们，

[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['ræmisi:z][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] ,

had	received	the	daughter	of	Rameses	with	respect	,
有	已收到	这	女儿	的	拉美西斯	和	尊重	,

他以礼接见了拉美西斯的女儿。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['kliːnnɪs] [baɪ] [dɪ'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv]

and	undertook	to	restore	her	to	cleanness	by	degrees	with	the	help	of
和	承担	到	恢复	她	到	清洁	经过	学位	和	这	帮助	的

[ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [striːm] [wɪtʃ] ['wɔːtərd] [ðə; ði][pɑːm] - [groʊv][ʌv; əv][ðə; ði]

the	water	from	the	mountain	-	stream	which	watered	the	palm	-	grove	of	the
这	水	从	这	山	-	溪流	哪个	浇水	这	棕榈	-	树林	的	这

[ə'mæləkait] ,

Amalekites	,
亚玛力人	,

于是，他决定用滋润亚玛力人棕榈林的山涧溪水，逐步恢复她的洁净。

[ʌv; əv] ['ɪnsens] - ['bɜːrnɪŋ] , [ʌv; əv]['paɪəs] ['sentənsɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['ʌðər]

of	incense	-	burning	,	of	pious	sentences	,	and	of	a	hundred	other
的	香	-	燃烧	,	的	虔诚的	句子	,	和	的	一个	百	其他

['serəmənɪz] .

ceremonies	.
仪式	.

焚香、诵经以及其他上百种仪式。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['gɑːdəs] [dɪ'klerd] [hɜːr'self]['sætɪsfaɪd] ,

At	last	the	Goddess	declared	herself	satisfied	,
在	最后的	这	女神	声明	她自己	使满意	,

最后，女神宣布她已经满意了。

[ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] [wɪʃt] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

and	Bent	-	Anat	wished	to	start	for	the	north	and	join	her	father	,
和	弯曲	-	安纳特	希望	到	开始	为了	这	北	和	加入	她	父亲	,

而本特-阿纳特则希望前往北方与父亲团聚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɔːrt] ,

but	the	commander	of	the	escort	,
但	这	指挥官	的	这	护送	,

但护卫队的指挥官，

[ə; eɪ] [greɪ] - ['hedɪd] [ˌiːθi'oʊpiən] [fiːld] ['ɑːfɪsər] — [huː] [hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ]

a	grey	-	headed	Ethiopian	field	officer	—	who	had	been	promoted	to	a	high
一个	灰色的	-	标题	埃塞俄比亚	场地	官	—	WHO	有	到过	推广	到	一个	高的

[greɪd] [baɪ]['ɑːnɪ] — [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [dɪ'teɪn]

grade	by	Ani	—	explained	to	the	Chamberlain	that	he	had	orders	to	detain
年级	经过	阿尼	—	解释	到	这	管家	那	他	有	订单	到	扣留

[ðə; ði] ['prɪnses][ɪn][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ʌn'tɪl][hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði]['riːdʒənt]

the	princess	in	the	oasis	until	her	departure	was	authorized	by	the	Regent
这	公主	在	这	绿洲	直到	她	离开	曾是	授权	经过	这	摄政

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

一位头发花白的埃塞俄比亚野战军官（曾被阿尼提拔到高级军衔）向内务大臣解释说，他奉命将公主扣留在绿洲，直到摄政王亲自批准她离开。

[bent] - ['ænæt] [naʊ] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brʌðər]

Bent	-	Anat	now	hoped	for	the	support	of	her	father	,	for	her	brother
弯曲	-	安纳特	现在	希望	为了	这	支持	的	她	父亲	,	为了	她	兄弟

本特-阿纳特现在希望得到父亲和哥哥的支持

- , [ɪf] [noʊ]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [maɪt] [ə'raɪv] ['eni] [deɪ] .

Rameri	,	if	no	accident	had	occurred	to	him	,	might	arrive	any	day	.
-	,	如果	不	事故	有	发生	到	他	,	可能	到达	任何	天	.

如果不是发生意外，拉梅里可能随时都会到达。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

But	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdiz][wʌz; wəz][pər'tɪkjələrli] [ʌn'plez(ə)nt] ,

The	position	of	the	ladies	was	particularly	unpleasant	,
这	位置	的	这	女士们	曾是	特别	令人不快的	,

这些女士的处境尤其令人难堪。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][fækt]

for	they	felt	that	they	had	been	caught	in	a	trap	,	and	were	in	fact
为了	他们	毛毡	那	他们	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	,	和	是	在	事实

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

因为他们觉得自己落入了陷阱，实际上是囚犯。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][ˌiːθi'oʊpiən]['eskɔːrt][hæd; həd] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪtɪvz] [ʌv; əv]

In	addition	to	this	their	Ethiopian	escort	had	quarrelled	with	the	natives	of
在	添加	到	这	他们的	埃塞俄比亚	护送	有	争吵	和	这	本地人	的

[ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] ,

the	oasis	,
这	绿洲	,

除此之外，他们的埃塞俄比亚护卫还与绿洲的土著居民发生了争执。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['skɜːmɪʃiz] [tʊk] [pleɪs] ['ʌndər][ðer; ðər] [aɪz] — [ɪn'diːd] ['leɪtli] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

and	every	day	skirmishes	took	place	under	their	eyes	—	indeed	lately	one	of	these
和	每一个	天	小规模冲突	采取	地方	在下面	他们的	眼睛	—	的确	最近	一	的	这些

[faɪts] [hæd; həd] ['endɪd] [ɪn] ['blʌdʃed] .

fights	had	ended	in	bloodshed	.
战斗	有	结束	在	流血事件	.

每天都有小规模冲突在他们眼前发生——事实上，最近其中一场冲突就以流血告终。

[bent] - ['ænæt][wʌz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] .

Bent	-	Anat	was	sick	at	heart	.
弯曲	-	安纳特	曾是	生病的	在	心	.

本特-阿纳特内心充满痛苦。

[ðə; ði] [tuː] [strɔːŋ] ['pɪnjənz][ʌv; əv][hɜːr; hər][soʊl] ,

The	two	strong	pinions	of	her	soul	,
这	二	强的	小齿轮	的	她	灵魂	,

她灵魂的两根强壮的翅膀，

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɔːrn] [hɜːr; hər][soʊ] [haɪ] [ə'bʌv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] — [hɜːr; hər] ['prɪnsli] [praɪd]

which	had	always	borne	her	so	high	above	other	women	—	her	princely	pride
哪个	有	总是	出生	她	所以	高的	多于	其他	女性	—	她	王子	自豪

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [braɪt] ['fræŋknəs] — [siːmd] [kwaɪt]['broʊkən] ;

and	her	bright	frankness	—	seemed	quite	broken	;
和	她	明亮的	坦率	—	似乎	相当	破碎的	;

她一直以来凌驾于其他女性之上的那些特质——她高贵的骄傲和坦率的性格——似乎都彻底破碎了;

[ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [wʌns] , ['nevər][tuː; tə] [lʌv] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,

she	felt	that	she	had	loved	once	,	never	to	love	again	,	and	that	she	,
她	毛毡	那	她	有	喜爱	一次	,	绝不	到	爱	再次	,	和	那	她	,

她觉得自己只爱过一次，再也不会爱了，而且她，

[huː] [hæd; həd] [sɔːt] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hæpinəs] [ɪn] [driːmz] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][wɜːrk] ,

who	had	sought	none	of	her	happiness	in	dreams	,	but	all	in	work	,
WHO	有	寻求	没有任何	的	她	幸福	在	梦境	,	但	全部	在	工作	,

她从未在梦想中寻求幸福，而是在工作中寻求幸福。

[hæd; həd] [bi'stəu] [ðə; ði] [best] [hæf] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [aɪ'dentəti] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] .

had	bestowed	the	best	half	of	her	identity	on	a	vision	.
有	授予	这	最好的	一半	的	她	身份	在	一个	想象	.

她将自己最好的那一半身份赋予了一个愿景。

- ['ɪmɪdʒ] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['vɪvɪd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['noʊblɚ]

Pentaur's	image	took	a	more	and	more	vivid	,	and	at	the	same	time	nobler
-	图像	采取	一个	更多的	和	更多的	生动	,	和	在	这	相同的	时间	更高贵

[ænd; ənd] ['lɔftiə] ,

and	loftier	,
和	更高	,

彭陶尔的形象变得越来越生动，同时也越来越高贵、越来越崇高。

['æspekt] [ɪn] [hɜ:r; hər] [maɪnd] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [daɪd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,

aspect	in	her	mind	;	but	he	himself	had	died	for	her	,
方面	在	她	头脑	;	但	他	他自己	有	死亡	为了	她	,

她心中有一个画面；但他自己却为她而死。

[fɔ:r; fər] ['oʊnli] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letər] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [ðæt]

for	only	once	had	a	letter	reached	them	from	Egypt	,	and	that
为了	仅有的	一次	有	一个	信	达到	他们	从	埃及	,	和	那

[wʌz; wəz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

was	from	Katuti	to	Nefert	.
曾是	从	-	到	-	.

他们只收到过一封来自埃及的信件，那就是卡图提写给内费尔特的信。

['æftər] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [leɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd]

After	telling	her	that	late	intelligence	established	the	statement	that	her	husband
后	讲述	她	那	晚的	智力	已确立的	这	陈述	那	她	丈夫

[hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['prɪnsɪz] ['dɔ:tər] ,

had	taken	a	prince's	daughter	,
有	已采取	一个	王子的	女儿	,

在告诉她最新的情报证实了她丈夫娶了一位王子的女儿之后，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['prɪz(ə)nər] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tent] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bu:ti] ,

who	had	been	made	prisoner	,	to	his	tent	as	his	share	of	the	booty	,
WHO	有	到过	制成	囚犯	,	到	他的	帐篷	作为	他的	分享	的	这	赃物	,

被俘虏的人，被带回自己的帐篷，作为他应得的战利品。

[ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊət] - , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [tu:; tə]

she	added	the	information	that	the	poet	Pentaur	,	who	had	been	condemned	to
她	额外	这	信息	那	这	诗人	-	,	WHO	有	到过	谴责	到

[fɔ:rst] ['leɪbər] ,

forced	labor	,
强制	劳动	,

她补充说，诗人彭陶尔曾被判处强制劳动。

[hæd; həd] [nɑ:t] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [maɪnz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

had	not	reached	the	mountain	mines	,	but	,	as	was	supposed	,
有	不是	达到	这	山	矿井	,	但	,	作为	曾是	据称	,

[hæd; həd] ['perɪʃt] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] .

had	perished	on	the	road	.
有	遇难	在	这	路	.

他并未到达山上的矿场，而是如人们所料，在路上丧生了。

- [stɪl] [held] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɪ'mu:vəbl] [bɪ'li:f] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə]

Nefert	still	held	to	her	immovable	belief	that	her	husband	was	faithful	to
-	仍然	握住	到	她	不可移动的	信仰	那	她	丈夫	曾是	忠实	到

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,

his	love	for	her	,
他的	爱	为了	她	,

妮菲特依然坚定地相信她的丈夫对她忠贞不渝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃər] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ][ɪts]['pɜːrfɪkt] ['mæstəri]['oʊvər]

and	the	magic	charm	of	a	nature	made	beautiful	by	its	perfect	mastery	over
和	这	魔法	魅力	的	一个	自然	制成	美丽的	经过	它是	完美的	精通	超过

[ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [pjʊr] ['pæʃ(ə)n] [meɪd] [ɪt'self][felt][ɪn] [ðiːz] [sæd][ænd; ənd] ['hevi] [deɪz] .

a	deep	and	pure	passion	made	itself	felt	in	these	sad	and	heavy	days	.
一个	深的	和	纯的	热情	制成	本身	毛毡	在	这些	伤心	和	重的	天	.

在这些悲伤沉重的日子里，人们感受到了大自然因完美地驾驭着深沉而纯粹的激情而变得美丽的神奇魅力。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [pɑːrts][wɪð; wɪθ][bent] - ['ænæt] .

It	seemed	as	though	she	had	changed	parts	with	Bent	-	Anat	.
它	似乎	作为	尽管	她	有	已更改	部分	和	弯曲	-	安纳特	.

她似乎和本特-阿纳特互换了身体部位。

['ɔːlweɪz] ['hoʊpf(ə)l] , ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi][fɔːr'toʊld][help][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ;

Always	hopeful	,	every	day	she	foretold	help	from	the	king	for	the	next	;
总是	充满希望	,	每一个	天	她	预言	帮助	从	这	国王	为了	这	下一个	;

她总是充满希望，每天都预言第二天会得到国王的帮助;

[ɪn] [truːθ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ,

in	truth	she	was	ready	to	believe	that	,
在	真相	她	曾是	准备好	到	相信	那	,

事实上，她已经准备好相信这一点了。

[wen] ['miːnə] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] ,

when	Mena	learned	from	Rameri	that	she	was	with	the	princess	,
什么时候	梅纳	学习	从	-	那	她	曾是	和	这	公主	,

当梅娜从拉梅里那里得知公主和她在一起时，

[hiː; hi][hɪm'self] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	himself	would	come	to	fetch	them	if	his	duties	allowed	it	.
他	他自己	会	来	到	拿来	他们	如果	他的	职责	允许	它	.

如果公务允许，他会亲自来接他们。

[ɪn][hɜːr; hər]['aʊərz][ʌv; əv][moʊst] ['laɪvli] [ˌekspek'teɪʃn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] ['pɪktʃər]

In	her	hours	of	most	lively	expectation	she	could	go	so	far	as	to	picture
在	她	小时	的	最多	热闹	期待	她	可以	去	所以	远的	作为	到	图片

[haʊ] [ðə; ði]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [tents] [wʊd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,

how	the	party	in	the	tents	would	be	divided	,
如何	这	派对	在	这	帐篷	会	是	分割	,

在她最兴奋、最期待的时刻，她甚至能够想象出帐篷里的聚会将会如何分配。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [ber] [bent] - ['ænæt] ['kʌmpəni] [ɪf] ['miːnə] [tʊk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	who	would	bear	Bent	-	Anat	company	if	Mena	took	her	with	him	to
和	WHO	会	熊	弯曲	-	安纳特	公司	如果	梅纳	采取	她	和	他	到

[hɪz; ɪz][kæmp] ,

his	camp	,
他的	营	,

如果梅纳带本特-阿纳特去他的营地，谁又会陪她呢?

[ɑːn] [wʌt] [spɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

on	what	spot	of	the	oasis	it	would	be	best	to	pitch	it	,
在	什么	点	的	这	绿洲	它	会	是	最好的	到	沥青	它	,

把它搭建在绿洲的哪个位置最合适?

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [veɪn] .

and	much	more	in	the	same	vein	.
和	很多	更多的	在	这	相同的	静脉	.

以及更多类似主题的作品。

- [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][bent] - ['ænæt] ,

Uarda	could	very	well	take	her	place	with	Bent	-	Anat	,
-	可以	非常	出色地	拿	她	地方	和	弯曲	-	安纳特	,

Uarda很有可能取代Bent-Anat的位置，

[fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

for	the	child	had	developed	and	improved	on	the	journey	.
为了	这	孩子	有	发达	和	改进	在	这	旅行	.

因为孩子在旅途中得到了成长和进步。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [kloʊðz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

The	rich	clothes	which	the	princess	had	given	her	became	her	as	if	she
这	富有的	衣服	哪个	这	公主	有	给定	她	成为	她	作为	如果	她

[hæd; həd]['nevər][wɔːrn]['eni] ['ʌðər] ;

had	never	worn	any	others	;
有	绝不	磨损	任何	其他的	;

公主送给她的华丽衣裳，让她穿上就像从未穿过其他衣服一样；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ə'beɪ] [dɪ'skriːtli] , [ˌdɪsə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi]

she	could	obey	discreetly	,	disappear	at	the	right	moment	,	and	,	when	she
她	可以	服从	谨慎地	,	消失	在	这	正确的	片刻	,	和	,	什么时候	她

[wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] , ['tʃætər] [dɪ'laɪtfəli] .

was	invited	,	chatter	delightfully	.
曾是	受邀	,	喋喋不休	令人愉悦	.

她能谨慎地服从命令，在合适的时机消失，而且，当被邀请时，还能愉快地交谈。

[hɜːr; hər] [læf] [wʌz; wəz] ['sɪlvəri] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kən'səʊl] [bent] - ['ænæt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]

Her	laugh	was	silvery	,	and	nothing	consoled	Bent	-	Anat	so	much	as	to
她	笑	曾是	银色	,	和	没有什么	安慰	弯曲	-	安纳特	所以	很多	作为	到

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

hear	it	.
听到	它	.

她的笑声如银铃般清脆，没有什么比听到她的笑声更能安慰本特-阿纳特了。

[hɜːr; hər] ['sɔŋz] [tuː] [pliːzd] [ðə; ði] [tuː] [frendz] , [ðoʊ] [ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wɜːr; wər] [greɪv]

Her	songs	too	pleased	the	two	friends	,	though	the	few	that	she	knew	were	grave
她	歌曲	也	高兴	这	二	朋友们	,	尽管	这	很少	那	她	知道	是	严重

[ænd; ənd] ['sɑːroʊfl] .

and	sorrowful	.
和	悲伤	.

她的歌声也让两位朋友十分喜爱，尽管她认识的少数人大多情绪低落、悲伤。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][oʊld] - ,

She	had	learned	them	by	listening	to	old	Hekt	,
她	有	学习	他们	经过	聆听	到	老的	-	,

她是从老赫克特那里学到这些的。

[huː] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [luːt] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] , [ænd; ənd] [huː] ,

who	often	used	to	play	on	a	lute	in	the	dusk	,	and	who	,
WHO	经常	用过的	到	玩	在	一个	琵琶	在	这	黄昏	,	和	WHO	,

他过去常常在黄昏时分弹奏鲁特琴，而且，

[wen] [ʃiː; ʃi] [pər'siːvd] [ðæt] - [kɔːt] [ðə; ði] ['melədiz] , [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][hɜːr; hər] [fɔːlts] ,

when	she	perceived	that	Uarda	caught	the	melodies	,	had	pointed	out	her	faults	,
什么时候	她	感知	那	-	捕捉	这	旋律	,	有	尖	出去	她	故障	,

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][əd'vaɪs] .

and	given	her	advice	.
和	给定	她	建议	.

当她察觉到乌尔达听懂了旋律，指出了她的缺点，并给了她一些建议时。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ][hændz] , " [θɔːt] [ðə; ði] [wɪtʃ] , " [ænd; ənd][ðə; ði]

"	She	may	some	day	come	into	my	hands	,	"	thought	the	witch	,	"	and	the
"	她	可能	一些	天	来	进入	我的	双手	,	"	想法	这	巫婆	,	"	和	这

['betər] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] ,

better	she	sings	,
更好的	她	唱歌	,

“她或许有一天会落入我的手中，”女巫心想，“她歌唱得越好，我就越高兴。”

[ðə; ði] ['betər] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] .

the	better	she	will	be	paid	.
这	更好的	她	将要	是	有薪酬的	.

她获得的报酬就越高。

" [bent] - ['ænæt] [tu:] [traɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] - , [bʌt; bət] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['i:zi]

"	Bent	-	Anat	too	tried	to	teach	Uarda	,	but	learning	to	read	was	not	easy
"	弯曲	-	安纳特	也	尝试	到	教	-	,	但	学习	到	读	曾是	不是	简单的

[tu:; tə] [ðə; ði] [gɜ:rl] ,

to	the	girl	,
到	这	女孩	,

“本特-阿纳特也尝试教乌尔达读书，但对这个女孩来说，学习阅读并不容易。”

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [peɪnz] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [teɪk] .

however	much	pains	she	might	take	.
然而	很多	疼痛	她	可能	拿	.

无论她要承受多少痛苦。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['prɪnses] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['spelɪŋ] , [fɔ:r; fər] [hɪr] ,

Nevertheless	,	the	princess	would	not	give	up	the	spelling	,	for	here	,
尽管如此	,	这	公主	会	不是	给	向上	这	拼写	,	为了	这里	,

然而，公主却不愿放弃这种拼写方式，因为在这里，

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['seɪkrɪd] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət] [hu:z] ['sʌmɪt] [ʃi:; ʃi] [geɪzd] [wɪð; wɪθ]

at	the	foot	of	the	immense	sacred	mountain	at	whose	summit	she	gazed	with
在	这	脚	的	这	巨大	神圣	山	在	谁	首脑	她	凝视	和

[mɪkst] ['hɔ:rər] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] ,

mixed	horror	and	longing	,
混合	恐怖	和	渴望	,

她站在那座巍峨神圣的山脚下，凝望着山顶，心中既有恐惧又有渴望。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [ˌɪnæk'tɪvəti] ,

she	was	condemned	to	inactivity	,
她	曾是	谴责	到	不活动	,

她被判处无所事事，

[wɪtʃ] [weid] [ðə; ði] [mɔ:r] ['hevɪli] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz] [ðoʊz] ['fi:lɪŋz] [hæd; həd]

which	weighed	the	more	heavily	on	her	in	proportion	as	those	feelings	had
哪个	称重	这	更多的	重度	在	她	在	部分	作为	那些	情怀	有

[tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [tu:; tə] [hɜ:r'self] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lɔŋd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ɪn] [wɜ:rk] .

to	be	kept	to	herself	which	she	longed	to	escape	from	in	work	.
到	是	保留	到	她自己	哪个	她	渴望	到	逃脱	从	在	工作	.

正是因为这些感受必须藏在心里，而她又渴望在工作中逃避这些感受，所以这些感受对她来说更加沉重。

- [nu:] [ðə; ði] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəsɪz] [di:p] [gri:f] , [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [hɜ:r; hər]

Uarda	knew	the	origin	of	her	mistress's	deep	grief	,	and	revered	her
-	知道	这	起源	的	她	情妇的	深的	悲伤	,	和	受人尊敬的	她

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ,

for	it	,
为了	它	,

乌尔达知道女主人深切悲痛的根源，并因此而敬重她。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['sʌmθɪŋ] ['seɪkrɪd] .

as	if	it	were	something	sacred	.
作为	如果	它	是	某物	神圣	.

仿佛它是神圣的东西一样。

['ɔ:f(ə)n] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [spi:k] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

Often	she	would	speak	of	Pentaur	and	of	his	father	,
经常	她	会	说话	的	-	和	的	他的	父亲	,

她经常谈起彭陶尔和他的父亲，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ges] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː]

and	always	in	such	a	manner	that	the	princess	could	not	guess	that	she	knew
和	总是	在	这样的	一个	方式	那	这	公主	可以	不是	猜测	那	她	知道

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [lʌv] .

of	their	love	.
的	他们的	爱	.

而且总是以公主无法猜到她已经知道他们恋情的方式。

[wen] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [bent] - - [tent] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [wɪð; wɪθ]

When	the	prisoners	were	passing	Bent	-	Anat's	tent	,	she	was	sitting	within	with
什么时候	这	囚犯	是	通过	弯曲	-	-	帐篷	,	她	曾是	坐着	之内	和

- ,

Nefert	,
-	,

当囚犯们经过本特-阿纳特的帐篷时，她正和内弗特坐在里面。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [æz; əz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃuəl] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [dʌsk] , [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

and	talking	,	as	had	become	habitual	in	the	hours	of	dusk	,	of	her
和	说	,	作为	有	变得	习惯性的	在	这	小时	的	黄昏	,	的	她

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

她像往常一样，在黄昏时分谈起她的父亲。

[ʌv; əv] ['miːnə] , - , [ænd; ənd] - .

of	Mena	,	Rameri	,	and	Pentaur	.
的	梅纳	,	-	,	和	-	.

梅纳、拉梅里和彭陶尔。

" [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , " [ə'sɜːrtɪd] - .

"	He	is	still	alive	,	"	asserted	Nefert	.
"	他	是	仍然	活	,	"	断言	-	.

“他还活着，”内费尔特断言。

" [maɪ] ['mʌðər] , [juː; jʊ] [siː] , [sez] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]

"	My	mother	,	you	see	,	says	that	no	one	knows	with	certainty	what	became	of
"	我的	母亲	,	你	看	,	说道	那	不	一	知道	和	肯定	什么	成为	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“你知道，我母亲说，没有人确切知道他后来怎么样了。”

[ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] , [hiː; hi] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kæmp] ,

If	he	escaped	,	he	beyond	a	doubt	tried	to	reach	the	king's	camp	,
如果	他	逃脱	,	他	超过	一个	怀疑	尝试	到	抵达	这	国王的	营	,

如果他逃脱了，毫无疑问他试图抵达国王的营地。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

and	when	we	get	there	you	will	find	him	with	your	father	.
和	什么时候	我们	得到	那里	你	将要	寻找	他	和	你的	父亲	.

到了那里，你会发现他和你父亲在一起。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	The	princess	looked	sadly	at	the	ground	.
"	这	公主	看起来	令人遗憾的是	在	这	地面	.

公主悲伤地看着地面。

- [lʊkt] [ə'fekʃənətli] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [æskt] :

Nefert	looked	affectionately	at	her	,	and	asked	:
-	看起来	亲切地	在	她	,	和	问	:

内弗特深情地看着她，问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ræŋk] [wɪtʃ] [pɑːrts][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn]
" Are you thinking of the difference in rank which parts you from the man
" 是 你 思维 的 这 不同之处 在 秩 哪个 部分 你 从 这 男人
[juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] ? "
you have chosen ? "
你 有 选定 ? "

"你是否在考虑你和你所选择的那个人之间的等级差距？"

" [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [aɪ]['ɔːfər][maɪ][hænd] , [aɪ][pʊt][ɪn][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] ,
" The man to whom I offer my hand , I put in the rank of a prince ,
" 这 男人 到 谁 我 提供 我的 手 , 我 放 在 这 秩 的 一个 王子 ,

"我向谁伸出援手，我就立他为王子。"

" [sed] [bent] - ['ænæt] .
" said Bent - Anat .
" 说 弯曲 - 安纳特 .

"本特-阿纳特说道。"

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][set] - [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] , [æz; əz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
" But if I could set Pentaur on a throne , as master of the world ,
" 但 如果 我 可以 放 - 在 一个 王座 , 作为 掌握 的 这 世界 ,

"但如果我能让彭陶尔登上王位，成为世界的主宰，

[hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] . "
he would still be greater and better than I . "
他 会 仍然 是 更大的 和 更好的 比 我 . "

他仍然会比我更伟大、更优秀。

" [bʌt; bət][jʊr; jər]['fɑːðər] ? " [æskt] - ['daʊtfəli] .
" But your father ? " asked Nefert doubtfully .
" 但 你的 父亲 ? " 问 - 怀疑地 .

"可是你的父亲呢？"内弗特疑惑地问道。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] , [hiː; hi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː] .
" He is my friend , he will listen to me and understand me .
" 他 是 我的 朋友 , 他 将要 听 到 我 和 理解 我 .

"他是我朋友，他会听我的话，也会理解我。"

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['evriθɪŋ] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ; [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]
He shall know everything when I see him ; I know his noble and loving
他 将 知道 一切 什么时候 我 看 他 ; 我 知道 他的 高贵 和 爱
[hɑːrt] .
heart .
心 .

当我见到他时，他就会知道一切；我知道他有一颗高尚而慈爱的心。

" [bəuθ][wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ; [ðen] [bent] - ['ænæt][spoʊk] :
" Both were silent for some time ; then Bent - Anat spoke :
" 两个都 是 沉默的 为了 一些 时间 ; 然后 弯曲 - 安纳特 辐 :

两人沉默了一会儿；然后本特-阿纳特开口说道：

" [preɪ] [hæv; həv] [laɪts] [brɔːt] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['wiːvɪŋ] .
" Pray have lights brought , I want to finish my weaving .
" 祈祷 有 灯 带来 , 我 想 到 结束 我的 编织 .

请把灯拿来，我想完成我的织布工作。

" - [roʊz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [met] - ;
" Nefert rose , went to the door of the tent , and there met Uarda ;
" - 玫瑰 , 去 到 这 门 的 这 帐篷 , 和 那里 遇见 - ;

"尼弗特起身，走到帐篷门口，在那里遇到了乌尔达；

[ʃiː; ʃi] [siːzd] - [hænd] , [ænd; ənd]['saɪləntli] [druː] [hɜːr; hər][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

she	seized	Nefert's	hand	,	and	silently	drew	her	out	into	the	air	.
她	查获	-	手	,	和	默默	画	她	出去	进入	这	空气	.

她抓住奈菲特的手，默默地把她拉到空中。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] , [tʃaɪld] ?

"	What	is	the	matter	,	child	?
"	什么	是	这	事情	,	孩子	?

孩子，你怎么了?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tremblɪŋ] , " - [ɪk'skleɪmd] .

you	are	trembling	,	"	Nefert	exclaimed	.
你	是	发抖	,	"	-	惊呼	.

"你在发抖，"内弗特惊呼道。

" [maɪ]['fɑːðər][ɪz] [hɪr] , " ['ænsər] - ['heɪstɪli] .

"	My	father	is	here	,	"	answered	Uarda	hastily	.
"	我的	父亲	是	这里	,	"	回答	-	草草	.

"我父亲在这里，"乌尔达急忙回答道。

" [hiː; hi][ɪz] ['eskɔːtɪŋ] [sʌm; səm] ['prizənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnz][ʌv; əv] - .

"	He	is	escorting	some	prisoners	from	the	mines	of	Mafkat	.
"	他	是	护送	一些	囚犯	从	这	矿井	的	-	.

"他正在押送一些囚犯离开马夫卡特矿场。"

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [tʃeɪnd] [tə'geðər] ,

Among	them	there	are	two	chained	together	,
之中	他们	那里	是	二	连锁	一起	,

其中有两个被锁在一起，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [duː][nɑːt][biː; bi] ['stɑːrtld] — [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['poʊət]

and	one	of	them	—	do	not	be	startled	—	one	of	them	is	the	poet
和	一	的	他们	—	做	不是	是	惊慌	—	一	的	他们	是	这	诗人

- .

Pentaur	.
-	.

其中一位——别惊讶——就是诗人彭陶尔。

[stɑːp] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [stɑːp] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌem 'iː] .

Stop	,	for	God's	sake	,	stop	,	and	hear	me	.
停止	,	为了	神的	清酒	,	停止	,	和	听到	我	.

停下，看在上帝的份上，停下，听我说。

[twaɪs] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ]['fɑːðər] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][kən'vɪkts] .

Twice	before	I	have	seen	my	father	when	he	has	been	here	with	convicts	.
两次	前	我	有	已见	我的	父亲	什么时候	他	有	到过	这里	和	罪犯	.

我之前曾两次见过我父亲，当时他正和囚犯们待在这里。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][mʌst; məst]['reskjuː] - ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [mʌst; məst] [noʊ] ['nʌθɪŋ]

To	-	day	we	must	rescue	Pentaur	;	but	the	princess	must	know	nothing
到	-	天	我们	必须	救援	-	;	但	这	公主	必须	知道	没有什么

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

今天我们必须救出彭陶尔；但公主对此绝对不能知情。

[fɔːr; fər] [ɪf] [maɪ][plæn][feɪlz] — "

for	if	my	plan	fails	—	"
为了	如果	我的	计划	失败	—	"

如果我的计划失败了——"

" [tʃaɪld] ! [gɜ:rl] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] - ['i:gərli] .
" Child ! girl ! " interrupted Nefert eagerly .
" 孩子 ! 女孩 ! " 中断 - 急切地 .

"孩子！女孩！"内弗特急切地打断道。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help][ju:; jʊ] ? "
" How can I help you ? "
" 如何 能 我 帮助 你 ? "

"我怎么帮你？"

" ['ɔ:rdər][ðə; ði] ['stu:ərd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ə; eɪ][skɪn][ʌv; əv][waɪn][ɪn][ðə; ði]
" Order the steward to give the drivers of the gang a skin of wine in the
" 命令 这 管家 到 给 这 司机 的 这 帮派 一个 皮肤 的 葡萄酒 在 这
[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ,
name of the princess ,
姓名 的 这 公主 ,

"命令管家以公主的名义给这伙人的司机们每人一皮袋酒。"

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][bent] - - [keɪs][ʌv; əv] ['medsnz] [teɪk] [ðə; ði]['faɪəl] [wɪtʃ] [kən'teɪnz][ðə; ði]
and out of Bent - Anat's case of medicines take the phial which contains the
和 出去 的 弯曲 - - 案件 的 药物 拿 这 小瓶 哪个 包含 这
['sli:pɪŋ] [drɑ:ft] ,
sleeping draught ,
睡眠 草稿 ,

从本特-阿纳特的药箱里取出装有安眠药的小瓶，

[wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɪʃ] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] .
which , in spite of your wish , she will not take .
哪个 , 在 尽管如此 的 你的 希望 , 她 将要 不是 拿 .

尽管你希望如此，但她不会接受。

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .
I will wait here , and I know how to use it .
我 将要 等待 这里 , 和 我 知道 如何 到 使用 它 .

我会在这里等，而且我知道怎么用它。

" - [ɪ'mi:diətli] [faʊnd] [ðə; ði] ['stu:ərd] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] -
" Nefert immediately found the steward , and ordered him to follow Uarda -
" - 立即地 成立 这 管家 , 和 订购 他 到 跟随 -
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɪn][ʌv; əv][waɪn] .
with a skin of wine .
和 一个 皮肤 的 葡萄酒 .

"内弗特立即找到管家，命令他带着一皮袋酒跟随乌尔达。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [tent] , [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [keɪs] .
Then she went back to the princess's tent , and opened the medicine case .
然后 她 去 后退 到 这 公主的 帐篷 , 和 打开 这 药品 案件 .

然后她回到公主的帐篷，打开了药箱。

[[ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [keɪs] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] ['eɪnʃənt] ['pɪriəd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
[A medicine case , belonging to a more ancient period than the reign of
[一个 药品 案件 , 属于 到 一个 更多的 古老的 时期 比 这 在位 的
['ræmisi:z] ,
Rameses ,
拉美西斯 ,

一件药箱，其年代比拉美西斯统治时期更古老，

[ɪz] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði][bɜ:r'lɪn][mju'zi:əm] .]
is preserved in the Berlin Museum .]
是 保存完好 在 这 柏林 博物馆 .]

现藏于柏林博物馆。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [æskt] [bent] - ['ænæt] .

"	What	do	you	want	?	"	asked	Bent	-	Anat	.
"	什么	做	你	想	?	"	问	弯曲	-	安纳特	.

"你想要什么？"本特-阿纳特问道。

" [ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:r; fər] [ˌpælpə'teʃən] , " [rɪ'plaɪd] - ; [ʃi:; ʃi]['kwaɪətli] [tʊk] [ðə; ði][flæsk][ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd]

"	A	remedy	for	palpitation	,	"	replied	Nefert	;	she	quietly	took	the	flask	she	needed
"	一个	补救	为了	心悸	,	"	回复	-	;	她	悄悄	采取	这	烧瓶	她	需要

,

,

,

"这是治疗心悸的药，"奈弗特回答道；她静静地拿起需要的药瓶。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] - [hænd] .

and	in	a	few	minutes	put	it	into	Uarda's	hand	.
和	在	一个	很少	分钟	放	它	进入	-	手	.

几分钟后，他把它放在了乌尔达的手里。

[ðə; ði][gɜ:rl] [æskt] [ðə; ði] ['stu:ərd] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][waɪn] - [skɪn] , [ænd; ənd][let][hɜ:r; hər] [teɪst] [ðə; ði]

The	girl	asked	the	steward	to	open	the	wine	-	skin	,	and	let	her	taste	the
这	女孩	问	这	管家	到	打开	这	葡萄酒	-	皮肤	,	和	让	她	品尝	这

['lɪkər] .

liquor	.
酒	.

女孩请管家打开酒囊，让她尝尝里面的酒。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃi] [pɔ:d] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪəl]

While	she	pretended	to	drink	it	,	she	poured	the	whole	contents	of	the	phial
尽管	她	假装	到	喝	它	,	她	倾倒	这	所有的	内容	的	这	小瓶

['ɪntu:][ðə; ði][waɪn] ,

into	the	wine	,
进入	这	葡萄酒	,

她假装喝药水，却把整瓶药水都倒进了酒里。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [bent] - - ['baʊntɪf(ə)l]['prez(ə)nt][bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɜ:rsti] ['draɪvər] .

and	then	let	Bent	-	Anat's	bountiful	present	be	carried	to	the	thirsty	drivers	.
和	然后	让	弯曲	-	-	丰富	展示	是	携带	到	这	渴	司机	.

然后让本特-阿纳特慷慨的礼物送到口渴的司机们手中。

[ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] [went] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tent] ,

She	herself	went	towards	the	kitchen	tent	,
她	她自己	去	向	这	厨房	帐篷	,

她自己朝厨房帐篷走去，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'mæləkait] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['sɜ:rvənt]

and	found	a	young	Amalekite	sitting	on	the	ground	with	the	princess's	servants
和	成立	一个	年轻的	亚玛力人	坐着	在	这	地面	和	这	公主的	仆人

.

:

.

他们发现一个年轻的亚玛力人正和公主的侍女们坐在地上。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['dæmzl] .

He	sprang	up	as	soon	as	he	saw	the	damsel	.
他	弹簧	向上	作为	很快	作为	他	锯	这	闺女	.

他一见到那位姑娘就立刻跳了起来。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [fɔ:r] [faɪn] ['pɑ:rtrɪdʒ] ,

"	I	have	brought	four	fine	partridges	,
"	我	有	带来	四	美好的	鹧鸪	,

我带来了四只上好的鹧鸪，

" [[ə; eɪ] [brʊk] [sprɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [piːk] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][ˌsainei'itik,-ni'i-] [mʌŋks] ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] .
" [A brook springs on the peak called by the Sinaitic monks Mr . St .
" [一个 溪 弹簧 在 这 顶峰 称为 经过 这 西奈 僧侣 先生 . 英石 .
['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] ,
Katherine ,
凯瑟琳 ,

（西奈山的修士们将山顶上的一条小溪命名为圣凯瑟琳山，）

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒɪz] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['ledʒəndz][ɑːr; ər][toʊld] .
which is called the partridge's spring , and of which many legends are told .
哪个 是 称为 这 鹧鸪的 春天 , 和 的 哪个 许多 传说 是 讲述 .

它被称为鹧鸪泉，关于它有许多传说。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[gɑːd] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [huː] ['kærid] [ˌes 'tiː]
God created it for the partridges which accompanied the angels who carried St
上帝 创建 它 为了 这 鹧鸪 哪个 伴随 这 天使 WHO 携带 英石
. ['kæθrɪn] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][tuː; tə][hɜːr; hər] [tuːm] [ɑːn]['saɪnɪˌaɪ] .]
. Katharine of Alexandria to her tomb on Sinai .]
. 凯瑟琳 的 亚历山大 到 她 墓 在 西奈山 .]

上帝创造了它，是为了陪伴天使将亚历山大的圣凯瑟琳运送到西奈山墓地的鹧鸪。

[hiː; hi] [sed] , " [wɪtʃ] [aɪ] [snerd] [maɪ'self] ,
he said , " which I snared myself ,
他 说 , " 哪个 我 被困 我 ,

他说："那是我自己设下的陷阱。"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] ['tɜːrkwɔɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [maɪ] ['brʌðər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]
and I have brought this turquoise for you — my brother found it in a
和 我 有 带来 这 绿松石 为了 你 — 我的 兄弟 成立 它 在 一个
[rɑːk] .
rock .
岩石 .

我给你带来了这块绿松石——是我哥哥在一块石头里找到的。

[ðɪs] [stoʊn] [brɪŋz] [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['vɪktəri] ['oʊvər]
This stone brings good luck , and is good for the eyes ; it gives victory over
这 石头 带来 好的 运气 , 和 是 好的 为了 这 眼睛 ; 它 给予 胜利 超过
['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,
our enemies ,
我们的 敌人 ,

这块石头能带来好运，对眼睛也有好处；它能帮助我们战胜敌人。

[ænd; ənd] [kiːps] [ə'weɪ] [bæd] [driːmz] . "
and keeps away bad dreams . "
和 保持 离开 坏的 梦境 . "

还能驱散噩梦。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

"谢谢你！

" [sed] - , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][skaɪ] - [bluː]
" said Uarda , and taking the boy's hand , as he gave her the sky - blue
" 说 - , 和 采取 这 男孩们 手 , 作为 他 给予 她 这 天空 - 蓝色的
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

“乌尔达说着，握住了男孩的手，男孩把那块天蓝色的石头递给了她。”

[ʃiː; ʃi][led][hɪm; ɪm]['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði] [dʌsk] .
she led him forward into the dusk .
她 引领 他 向前 进入 这 黄昏 .

她领着他走向暮色之中。

" ['lɪs(ə)n] , [sælɪk] " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf]
" Listen , Salich " she said softly , as soon as she thought they were far enough
" 听 , 萨利奇 " 她 说 轻轻 , 作为 很快 作为 她 想法 他们 是 远的 足够的
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
from the others .
从 这 其他的 .

“听着，萨利奇，”她轻声说道，同时她也觉得他们已经和其他人拉开了足够的距离。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
" You are a good boy ,
" 你 是 一个 好的 男生 ,

你是个好孩子，

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪdz][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɑːr] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn]
and the maids told me that you said I was a star that had come down
和 这 女佣 讲述 我 那 你 说 我 曾是 一个 星星 那 有 来 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['wʊmən] .
from the sky to become a woman .
从 这 天空 到 变得 一个 女士 .

女仆们告诉我，你说我是一颗从天上掉下来变成女人的星星。

[noʊ][wʌn] [sez] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk] ['veri] [mʌtʃ] ;
No one says such a thing as that of any one they do not like very much ;
不 一 说道 这样的 一个 事物 作为 那 的 任何 一 他们 做 不是 喜欢 非常 很多 ;

没有人会对自己不太喜欢的人说出这样的话；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][laɪk][ˌem 'iː] ,
and I know you like me ,
和 我 知道 你 喜欢 我 ,

我知道你喜欢我，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][duː] ['evri] [deɪ] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] ['flaʊərz] ,
for you show me that you do every day by bringing me flowers ,
为了 你 展示 我 那 你 做 每一个 天 经过 带来 我 花朵 ,

你每天都给我送花，以此来表达你对我的爱。

[wen] [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [gets] [tuː; tə][ðə; ði] ['stuːərd] .
when you carry the game that your father gets to the steward .
什么时候 你 携带 这 游戏 那 你的 父亲 获得 到 这 管家 .

当你把游戏带给你父亲，然后交给管家时。

[tel] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [tuː] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sɜːrvɪs] ?
Tell me , will you do me and the princess too a very great service ?
告诉 我 , 将要 你 做 我 和 这 公主 也 一个 非常 伟大的 服务 ?

请告诉我，你愿意帮我和公主一个大忙吗?

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的?

— [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] ?
— **and** **willingly** **?**
— 和 心甘情愿 ?

——而且是自愿的?

[jes] ?
Yes **?**
是的 ?

是的?

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] !
I **knew** **you** **would** **!**
我 知道 你 会 !

我就知道你会这么做!

[naʊ] ['lɪs(ə)n] .
Now **listen** **.**
现在 听 .

现在听着。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['leɪdi] [bent] - ['ænæt] , [huː] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,
A **friend** **of** **the** **great** **lady** **Bent** **-** **Anat** **,** **who** **will** **come** **here** **to** **-** **night** **,**
一个 朋友 的 这 伟大的 女士 弯曲 - 安纳特 , WHO 将要 来 这里 到 - 夜晚 ,

今晚，伟大的本特-阿纳特女士的一位朋友将来到这里。

[mʌst; məst][biː; bi]['hɪd(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ] , [pər'hæps] ['sevrəl] [deɪz] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .
must **be** **hidden** **for** **a** **day** **,** **perhaps** **several** **days** **,** **from** **his** **pursuers** **.**
必须 是 隐 为了 一个 天 , 也许 一些 天 , 从 他的 追击者 .

必须躲藏一天，或许几天，才能躲过追捕。

[kæn; kən][hiː; hi] , [ɔːr] ['ræðər] [kæn; kən] [ðeɪ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [tuː] ,
Can **he** **,** **or** **rather** **can** **they** **,** **for** **there** **will** **probably** **be** **two** **,**
能 他 , 或者 相当 能 他们 , 为了 那里 将要 大概 是 二 ,

他能做到吗？或者更确切地说，他们能做到吗？因为很可能有两个人。

[faɪnd] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [wɪtʃ] [laɪz] [haɪ] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn]
find **shelter** **and** **protection** **in** **your** **father's** **house** **,** **which** **lies** **high** **up** **there** **on**
寻找 庇护所 和 保护 在 你的 父亲的 房子 , 哪个 谎言 高的 向上 那里 在
[ðə; ði]['seɪkrɪd]['maʊnt(ə)n] ? "
the **sacred** **mountain** **?** **"**
这 神圣 山 ? "

你能在父亲位于圣山高处的家中寻求庇护吗?

" [huː'evər] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðər] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['welkəm] ;
" **Whoever** **I** **take** **to** **my** **father** **,** **"** **said** **the** **boy** **,** **"** **will** **be** **made** **welcome** **;**
" 谁 我 拿 到 我的 父亲 , " 说 这 男生 , " 将要 是 制成 欢迎 ;

"无论我带谁去见我父亲，"男孩说，"我父亲都会欢迎他;

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑːr] [gests] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːr'selvz] .
and **we** **defend** **our** **guests** **first** **,** **and** **then** **ourselves** **.**
和 我们 保卫 我们的 客人 第一的 , 和 然后 我们自己 .

我们首先维护客人的利益，其次才是维护我们自己的利益。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ? "
Where **are** **the** **strangers** **?** **"**
在哪里 是 这 陌生人 ? "

陌生人都去哪儿了?

" [ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .
" **They** **will** **arrive** **in** **a** **few** **hours** **.**
" 他们 将要 到达 在 一个 很少 小时 .

他们几个小时后就会到。

[wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [wel] [ʌp] ? "
Will you wait here till the moon is well up ? "
将要 你 等待 这里 直到 这 月亮 是 出色地 向上 ? "

你愿意在这里等到月亮高高挂起吗?

" [tɪl] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [muːnz] [ðæt] ['vænɪʃ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪz] [set] . "
" Till the last of all the thousand moons that vanish behind the hills is set . "
" 直到 这 最后的 的 全部 这 千 月亮 那 消失 在后面 这 丘陵 是 放 . "

“直到最后一轮月亮消失在山峦之后。”

" [wel] [ðen] , [weɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə]
" Well then , wait on the other side of the stream , and conduct the man to
" 出色地 然后 , 等待 在 这 其他 边 的 这 溪流 , 和 执行 这 男人 到
[jʊr; jər] [haʊs] ,
your house ,
你的 房子 ,

“那么，你就在小溪对岸等着，然后把那个人带回家。”

[huː] [ri'piːts] [maɪ] [neɪm] [θriː] [taɪmz] .
who repeats my name three times .
WHO 重复 我的 姓名 三 时代 .

谁重复了我的名字三次。

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ? "
You know my name ? "
你 知道 我的 姓名 ? "

你知道我的名字吗?

" [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] ['sɪlvər] - [stɑːr] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːl] [juː; jʊ] - . "
" I call you Silver - star , but the others call you Uarda . "
" 我 称呼 你 银 - 星星 , 但 这 其他的 称呼 你 - . "

“我叫你银星，但其他人叫你乌尔达。”

" [liːd] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hʌt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [baɪ] [jʊr; jər]
" Lead the strangers to your hut , and , if they are received there by your
" 带领 这 陌生人 到 你的 小屋 , 和 , 如果 他们 是 已收到 那里 经过 你的
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

“领这些陌生人到你的小屋去，如果他们受到你父亲的接待，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .
come back and tell me .
来 后退 和 告诉 我 .

回来告诉我。

[aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] .
I will watch for you here at the door of the tent .
我 将要 手表 为了 你 这里 在 这 门 的 这 帐篷 .

我会在帐篷门口等你。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [pʊr] , [ə'læs] !
I am poor , alas !
我 是 贫穷的 , 唉 !

唉，我好穷！

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪl] [θæŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [æz; əz] [ə; eɪ]
and cannot reward you , but the princess will thank your father as a
和 不能 报酬 你 , 但 这 公主 将要 感谢 你的 父亲 作为 一个
['prɪnses] [ʃʊd; ʃəd] .
princess should .
公主 应该 .

她无法给予你奖赏，但公主会像一位公主应该做的那样感谢你的父亲。

[biː; bi] ['wɑːtʃfl] , [sælɪk] !
Be watchful , Salich !
是 警惕 , 萨利奇 !

萨利奇，小心点！

" [ðə; ði][gɜːrl] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] ['prizənəz] ,
" The girl vanished , and went to the drivers of the gang of prisoners ,
" 这 女孩 消失了 , 和 去 到 这 司机 的 这 帮派 的 囚犯 ,

"女孩消失了，去了那伙囚犯的司机那里。"

[wɪʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə]
wished them a merry and pleasant evening , and then hastened back to
希望 他们 一个 欢乐 和 令人愉快的 晚上 , 和 然后 加快 后退 到
[bent] - ['ænæt] ,
Bent - Anat ,
弯曲 - 安纳特 ,

祝他们度过一个快乐愉快的夜晚，然后匆匆赶回本特阿纳特。

[huː] ['æŋkʃəsli] [stroʊkt] [hɜːr; hər] [ə'bʌndənt] [her] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]
who anxiously stroked her abundant hair , and asked her why she was so
WHO 焦虑地 抚摸 她 丰富 头发 , 和 问 她 为什么 她 曾是 所以
[peɪl] .
pale .
苍白 .

他焦急地抚摸着她浓密的头发，问她为什么脸色这么苍白。

" [laɪ] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ['kaɪndli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːvərɪʃ] .
" Lie down , " said the princess kindly , " you are feverish .
" 说谎 向下 , " 说 这 公主 亲切地 , " 你 是 发烧 .

"躺下吧，"公主和蔼地说，"你发烧了。"

['oʊnli] [lʊk] , - , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [blʌd] ['kɔːrsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [veɪnz] [ɪn][hɜːr; hər]
Only look , Nefert , I can see the blood coursing through the blue veins in her
仅有的 看 , - , 我 能 看 这 血 赛跑 通过 这 蓝色的 静脉 在 她
['fɔːrhed] .
forehead .
前额 .

你看，奈菲尔特，我能看到她额头上蓝色血管里流淌的血液。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['draɪvər][dræŋk] , [preɪzd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌki] [deɪ] [ɑːn]
" Meanwhile the drivers drank , praised the royal wine , and the lucky day on
" 同时 这 司机 喝 , 赞扬 这 皇家 葡萄酒 , 和 这 幸运的 天 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː] ;
which they drank it ;
哪个 他们 喝 它 ;

"与此同时，司机们喝酒，称赞皇家美酒，并庆幸自己今天是个幸运的日子；

[ænd; ənd] [wen] - ['fɑːðər] [sə'dʒestɪd] [ðæt][ðə; ði] ['prizənəz] [tuː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]
and when Uarda's father suggested that the prisoners too should have a
和 什么时候 - 父亲 建议 那 这 囚犯 也 应该 有 一个
['maʊθfʊl] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['soʊldʒərz][kraɪd] :
mouthful one of his fellow soldiers cried :
一口气 一 的 他的 同伴 士兵 哭 :

当乌尔达的父亲提议也让俘虏们尝尝鲜时，他的一位战友喊道：

" [aɪ] , [let][ðə; ði] [pʊr] [biːsts] [biː; bi]['dʒɑːli] [tuː] [fɔːr; fər][wʌns] .
" Aye , let the poor beasts be jolly too for once .
" 是的 , 让 这 贫穷的 野兽 是 快乐的 也 为了 一次 .

"是啊，就让这些可怜的牲畜也快乐一次吧。"

" [ðə; ði] [red] - [bɪrd] [fɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['biːkər] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrdʒər]

"	The	red	-	beard	filled	a	large	beaker	,	and	offered	it	first	to	a	forger
"	这	红色的	-	胡须	已填	一个	大的	烧杯	,	和	提供	它	第一的	到	一个	锻工

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fetəd] [kəm'pænjən] ,

and	his	fettered	companion	,
和	他的	束缚	伴侣	,

"红胡子先生倒满一个大烧杯，先递给一个伪造者和他被锁链束缚的同伴，

[ðen] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] - , [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

then	he	approached	Pentaur	,	and	whispered	:
然后	他	接近	-	,	和	低声说道	:

然后他走到彭陶尔跟前，低声说道：

" [duː][nɑːt][drɪŋk] ['eni] - [kiːp] [ə'weɪk] !

"	Do	not	drink	any	-	keep	awake	!
"	做	不是	喝	任何	-	保持	醒	!

"不要喝任何东西——保持清醒！"

" [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

"	As	he	was	going	to	warn	the	physician	too	,	one	of	his	companions
"	作为	他	曾是	去	到	警告	这	医生	也	,	一	的	他的	同伴

[keɪm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

came	between	them	,
来了	之间	他们	,

"正当他准备去警告医生时，他的一个同伴挡在了他们中间。"

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz]['tæŋkərd][tuː; tə] - [sed] :

and	offering	his	tankard	to	Nebsecht	said	:
和	提供	他的	酒杯	到	-	说	:

他把酒杯递给内布谢特，说道：

" [hɪr] ['mʌmblər] , [drɪŋk] ; [siː] [hɪm; ɪm] [pʊl] !

"	Here	mumbler	,	drink	;	see	him	pull	!
"	这里	喃喃自语	,	喝	;	看	他	拉	!

"来，咕哝着，喝吧；看他拉！"

[hɪz; ɪz] ['stʌtərɪŋ] [maʊθ] [ɪz][spraɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] !

His	stuttering	mouth	is	spry	enough	for	drinking	!
他的	口吃	嘴	是	轻快	足够的	为了	喝	!

他那结结巴巴的嘴巴却能灵活地喝水！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

"	CHAPTER	XXXV	.
"	章	xxxv	.

"第三十五章

[ðə; ði]['aʊərz] [pæst] ['geɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɪŋkəz] , [ðen] [ðeɪ] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

The	hours	passed	gaily	with	the	drinkers	,	then	they	grew	more	and	more
这	小时	通过了	兴高采烈地	和	这	饮酒者	,	然后	他们	生长	更多的	和	更多的

['sliːpi] .

sleepy	.
困	.

酒客们兴高采烈地度过了几个小时，然后渐渐地，他们越来越困。

[er] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sliːpɪŋ] ,

Ere	the	moon	was	high	in	the	heavens	,	while	they	were	all	sleeping	,
埃雷	这	月亮	曾是	高的	在	这	天	,	尽管	他们	是	全部	睡眠	,

月亮高挂天际之前，当他们都还在睡梦中时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['soʊldʒər][roʊz] ['sɔːftli] .

with	the	exception	of	Kaschta	and	Pentaur	,	the	soldier	rose	softly	.
和	这	例外	的	-	和	-	,	这	士兵	玫瑰	轻轻	.

除了卡什塔和彭陶尔之外，士兵们都缓缓起身。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] , [ðen] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]

He	listened	to	the	breathing	of	his	companions	,	then	he	approached	the
他	听着	到	这	呼吸	的	他的	同伴	,	然后	他	接近	这

['poʊət] ,

poet	,
诗人	,

他听了听同伴们的呼吸声，然后走近诗人。

[ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] ['fetəd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]

unfastened	the	ring	which	fettered	his	ankle	to	that	of	Nebsecht	,	and
解开	这	戒指	哪个	束缚	他的	踝	到	那	的	-	,	和

[en'devəd] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

endeavored	to	wake	the	physician	,
努力	到	唤醒	这	医生	,

他解开了将自己脚踝与内布塞赫特脚踝相连的环，并试图叫醒医生。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !

"	Follow	me	!
"	跟随	我	!

“跟我来！

" [kraɪd][hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['poʊət] ; [hiː; hi] [tʊk] - [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

"	cried	he	to	the	poet	;	he	took	Nebsecht	on	his	shoulders	,
"	哭	他	到	这	诗人	;	他	采取	-	在	他的	肩膀	,

“他向诗人喊道；他把内布塞赫特扛在肩上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第3/4页

[ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] - [hæd; həd]['ɪndɪkeɪtɪd] .

and	went	towards	the	spot	near	the	stream	which	Uarda	had	indicated	.
和	去	向	这	点	靠近	这	溪流	哪个	-	有	表明的	.

然后朝着乌尔达指给的溪流附近的地方走去。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [neɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'mæləkait] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd]

Three	times	he	called	his	daughter's	name	,	the	young	Amalekite	appeared	,	and
三	时代	他	称为	他的	女儿的	姓名	,	这	年轻的	亚玛力人	出现	,	和

[ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] :

the	soldier	said	decidedly	:
这	士兵	说	绝对地	:

他三次呼唤女儿的名字，年轻的亚玛力人出现了，士兵斩钉截铁地说：

" ['fɑːloʊ] [ðɪs] [mæn] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] - . "

"	Follow	this	man	,	I	will	take	care	of	Nebsecht	.	"
"	跟随	这	男人	,	我	将要	拿	关心	的	-	.	"

“跟着这个人，我会对付内布谢特。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] , " [sed] - .

"	I	will	not	leave	him	,	"	said	Pentaur	.
"	我	将要	不是	离开	他	,	"	说	-	.

“我不会离开他，”彭陶尔说道。

" [pər'hæps]['wɔːtər] [wɪl] [weɪk] [hɪm; ɪm] .

"	Perhaps	water	will	wake	him	.
"	也许	水	将要	唤醒	他	.

“或许水能把他唤醒。”

" [ðeɪ] [plʌndʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [wɪtʃ] [hæf] [woʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][help]

"	They	plunged	him	in	the	brook	,	which	half	woke	him	,	and	by	the	help
"	他们	暴跌	他	在	这	溪	,	哪个	一半	觉醒	他	,	和	经过	这	帮助

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,

of	his	companions	,
的	他的	同伴	,

“他们把他扔进小溪里，小溪把他半醒了过来，在他的同伴的帮助下，

[huː] [naʊ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [naʊ] ['drægd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['stægərd] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [ʌp][ðə; ði]

who	now	pushed	and	now	dragged	him	,	he	staggered	and	stumbled	up	the
WHO	现在	推动	和	现在	拖拽	他	,	他	交错	和	踉跄	向上	这

['rʌgɪd] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] ,

rugged	mountain	path	,
崎岖	山	小路	,

谁先推他，谁先拖他，他踉跄跄地沿着崎岖的山路向上爬去。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mæləkait] .

and	before	midnight	they	reached	their	destination	,	the	hut	of	the	Amalekite	.
和	前	午夜	他们	达到	他们的	目的地	,	这	小屋	的	这	亚玛力人	.

午夜之前，他们到达了目的地——亚玛力人的小屋。

[ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm]

The	old	hunter	was	asleep	,	but	his	son	aroused	him	,	and	told	him
这	老的	猎人	曾是	睡着了	,	但	他的	儿子	被唤醒	他	,	和	讲述	他

[wʌt]

what
什么

老猎人睡着了，但他的儿子把他叫醒，告诉他.....

- [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] .

Uarda	had	ordered	and	promised	.
-	有	订购	和	承诺	.

乌尔达已经下达了命令并做出了承诺。

[bʌt; bət][noʊ]['prɔmisiz][wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [tu:; tə][ɪn'saɪt][ðə; ði] ['wɜ:rði] [ˌmaʊntn'ɪr] [tu:; tə][ˌhɑ:spɪ'tæləti]

But	no	promises	were	needed	to	incite	the	worthy	mountaineer	to	hospitality
但	不	承诺	是	需要	到	煽动	这	值得	登山	到	热情好客

.

:

.

但无需任何承诺，这位值得尊敬的登山者便会热情款待我们。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['poʊət][wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn] ['frendlinəs] , [leɪd][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [li:tʃ] [ɑ:n][ə; eɪ]

He	received	the	poet	with	genuine	friendliness	,	laid	the	sleeping	leech	on	a
他	已收到	这	诗人	和	真的	友善	,	铺设	这	睡眠	水蛭	在	一个

[mæt] ,

mat	,
垫	,

他以真诚的友善接待了诗人，并将睡着的水蛭放在垫子上。

[prɪ'perd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [fɔ:r; fər] - [ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd][skɪnz] , [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə]

prepared	a	couch	for	Pentaur	of	leaves	and	skins	,	called	his	daughter	to
准备	一个	长椅	为了	-	的	树叶	和	皮肤	,	称为	他的	女儿	到

[wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

wash	his	feet	,
洗	他的	脚	,

人们用树叶和兽皮为彭陶尔准备了一张卧榻，并叫他的女儿来为他洗脚。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɑ:lədeɪ]['gɑ:rmənt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][rægz] [ðæt]

and	offered	him	his	own	holiday	garment	in	the	place	of	the	rags	that
和	提供	他	他的	自己的	假期	服装	在	这	地方	的	这	破布	那

['kʌvərd] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

covered	his	body	.
涵盖	他的	身体	.

他拿出自己的节日盛装，代替他身上破烂的衣衫。

- [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [kaʊtʃ] ,

Pentaur	stretched	himself	out	on	the	humble	couch	,
-	拉伸	他自己	出去	在	这	谦逊的	长椅	,

彭陶尔懒洋洋地躺在简陋的沙发上。

[wɪtʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [si:md] ['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ][ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪlkən] [bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] ,

which	to	him	seemed	softer	than	the	silken	bed	of	a	queen	,
哪个	到	他	似乎	更柔和	比	这	丝	床	的	一个	女王	,

在他看来，那感觉比女王的丝绸床还要柔软。

[bʌt; bət][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] ,

but	on	which	nevertheless	he	could	not	sleep	,
但	在	哪个	尽管如此	他	可以	不是	睡觉	,

但他却依然无法入睡。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd]['fænsis] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɜːr; wər] [tuː] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ]
for **the** **thoughts** **and** **fancies** **that** **filled** **his** **heart** **were** **too** **overpowering**
为了 这 想法 和 幻想 那 已填 他的 心 是 也 压倒性的
[ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] .
and **bewildering** **.**
和 扑朔迷离 .

因为他心中的思绪和幻想太过强烈和令人困惑。

[ðə; ði][stɑːrz] [stɪl] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði]['hevəns] [wen] [hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv][skɪnz]
The **stars** **still** **sparkled** **in** **the** **heavens** **when** **he** **sprang** **from** **his** **bed** **of** **skins**
这 明星 仍然 闪闪发光 在 这 天 什么时候 他 弹簧 从 他的 床 的 皮肤
,
,
,

当他从兽皮床上跳起来时，天上的星星依然闪烁。

['lɪftɪd] - [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] .
lifted **Nebsecht** **on** **to** **it** **,** **and** **rushed** **out** **into** **the** **open** **air** **.**
抬起 - 在 到 它 , 和 匆忙 出去 进入 这 打开 空气 .

他把内布塞特抱上去，冲到了户外。

[ə; eɪ] [freʃ] ['maʊnt(ə)n] [sprɪŋ] [floʊd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɚz] [hʌt] .
A **fresh** **mountain** **spring** **flowed** **close** **to** **the** **hunter's** **hut** **.**
一个 新鲜的 山 春天 流动 关闭 到 这 猎人的 小屋 .

猎人小屋附近有一条清澈的山泉水流淌而过。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [koʊld]['wɔːtər] ,
He **went** **to** **it** **,** **and** **bathed** **his** **face** **in** **the** **ice** **-** **cold** **water** **,**
他 去 到 它 , 和 洗澡 他的 脸 在 这 冰 - 寒冷的 水 ,

他走过去，用冰冷的水洗了洗脸。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [floʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [lɪmz] .
and **let** **it** **flow** **over** **his** **body** **and** **limbs** **.**
和 让 它 流动 超过 他的 身体 和 四肢 .

让它流过他的身体和四肢。

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [klenz] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] ,
He **felt** **as** **if** **he** **must** **cleanse** **himself** **to** **his** **very** **soul** **,**
他 毛毡 作为 如果 他 必须 洁净 他自己 到 他的 非常 灵魂 ,

他觉得自己必须彻底净化自己的灵魂。

[nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][dʌst][ʌv; əv]['meni] [wiːks] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd]
not **only** **from** **the** **dust** **of** **many** **weeks** **,** **but** **from** **the** **rebellion** **and**
不是 仅有的 从 这 灰尘 的 许多 周 , 但 从 这 叛乱 和
[dɪ'spɑːndənsi] ,
despondency **,**
沮丧 ,

不仅是摆脱了数周的尘埃，也是摆脱了叛逆和沮丧。

[ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][vaɪs][ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n]
the **ignominy** **and** **bitterness** **,** **and** **the** **contact** **with** **vice** **and** **degradation**
这 耻辱 和 苦味 , 和 这 接触 和 副 和 降解
.
:
.

耻辱和痛苦，以及与罪恶和堕落的接触。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][left][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
When **at** **last** **he** **left** **the** **spring** **,** **and** **returned** **to** **the** **little** **house** **,**
什么时候 在 最后的 他 左边 这 春天 , 和 返回 到 这 小的 房子 ,

最后他离开泉水，回到小屋时，

[hiː; hi] [felt] [kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fiːst] - [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði]

he	felt	clean	and	fresh	as	on	the	morning	of	a	feast	-	day	at	the
他	毛毡	干净的	和	新鲜的	作为	在	这	早晨	的	一个	盛宴	-	天	在	这

['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɛˌtiː] ,

temple	of	Seti	,
寺庙	的	塞蒂	,

他感觉自己像在塞提神庙参加节日庆典的早晨一样，干净清爽。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] [ɪn] [roʊbz] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] ['lɪnɪn] .

when	he	had	bathed	and	dressed	himself	in	robes	of	snow	-	white	linen	.
什么时候	他	有	洗澡	和	穿着	他自己	在	长袍	的	雪	-	白色的	亚麻布	.

他沐浴更衣后，穿上了雪白的亚麻长袍。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hʌntɚz] ['hɑːlədeɪ] [dres] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ə'gen] .

He	took	the	hunter's	holiday	dress	,	put	it	on	,	and	went	out	of	doors	again	.
他	采取	这	猎人的	假期	裙子	,	放	它	在	,	和	去	出去	的	门	再次	.

他拿了猎人的节日礼服，穿上，又出门去了。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [leɪ] ['dɪmli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [laɪk] [stɔːrm] - [klaʊdz] ,

The	enormous	masses	of	rock	lay	dimly	before	him	,	like	storm	-	clouds	,
这	巨大的	群众	的	岩石	躺	依稀	前	他	,	喜欢	风暴	-	云	,

巨大的岩石块模糊地排列在他面前，如同暴风云一般。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [spred] [ðə; ði] [bluː] ['hevəns] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['θaʊz(ə)nd] [stɑːrz] .

and	over	his	head	spread	the	blue	heavens	with	their	thousand	stars	.
和	超过	他的	头	传播	这	蓝色的	天	和	他们的	千	明星	.

他的头顶上铺满了蔚蓝的天空，繁星点点。

[ðə; ði] ['suːðɪŋ] [sens] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['pjʊrəti] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,

The	soothing	sense	of	freedom	and	purity	raised	his	soul	,
这	舒缓	感觉	的	自由	和	纯度	提高	他的	灵魂	,

自由和纯洁带来的舒缓感觉提升了他的灵魂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [ðæt] [hiː; hi] [briːðd] [wʌz; wəz] [soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [laɪt] ,

and	the	air	that	he	breathed	was	so	fresh	and	light	,
和	这	空气	那	他	呼吸	曾是	所以	新鲜的	和	光	,

他呼吸的空气如此清新轻盈。

[ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər]

that	he	sprang	up	the	path	to	the	summit	of	the	peak	as	if	he	were
那	他	弹簧	向上	这	小路	到	这	首脑	的	这	顶峰	作为	如果	他	是

[bɔːrn] [ɑːn] [wɪŋz] [ɔːr] ['kærid] [baɪ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [hændz] .

borne	on	wings	or	carried	by	invisible	hands	.
出生	在	翅膀	或者	携带	经过	无形的	双手	.

他沿着小路一跃而上，直达山顶，仿佛被翅膀托起或被无形的手托着一般。

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] [wɪtʃ] [met] [hɪm; ɪm] , [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fled] [bliːtɪŋ] ,

A	mountain	goat	which	met	him	,	turned	from	him	,	and	fled	bleating	,
一个	山	山羊	哪个	遇见	他	,	转向	从	他	,	和	逃亡	咩咩叫	,

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [meɪt] ,

with	his	mate	,
和	他的	伴侣	,

一只山羊遇见了他，转身就跑，一边叫着一边和它的伴侣逃走了。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [stiːp] [piːk] [ʌv; əv] [rɑːk] , [bʌt; bət] - [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [biːsts] :

to	a	steep	peak	of	rock	,	but	Pentaur	said	to	the	frightened	beasts	:
到	一个	陡	顶峰	的	岩石	,	但	-	说	到	这	害怕	野兽	:

来到一座陡峭的岩峰顶，但彭陶对受惊的野兽们说：

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] — [nɑːt] [aɪ]

"	I	shall	do	nothing	to	you	—	not	I
"	我	将	做	没有什么	到	你	—	不是	我

“我不会对你做什么——我也不会。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [plæ'toʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒægɪd] ['grænɪt] [piːk] [ʌv; əv]

"	He	paused	on	a	little	plateau	at	the	foot	of	the	jagged	granite	peak	of
"	他	暂停	在	一个	小的	高原	在	这	脚	的	这	锯齿状	花岗岩	顶峰	的

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

the	mountain	.
这	山	.

他停在山脚下崎岖花岗岩山峰旁的一小块高原上。

[hɪr] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [græs] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] [wʌz; wəz]

Here	again	he	heard	the	murmur	of	a	spring	,	the	grass	under	his	feet	was
这里	再次	他	听到	这	低语	的	一个	春天	,	这	草	在下面	他的	脚	曾是

[dæmp] ,

damp	,
潮湿	,

他又一次听到了泉水的潺潺声，脚下的草地湿润了。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪlm][ʌv; əv][aɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['mɪrərd] [ðə; ði][stɑːrz] , [naʊ]

and	covered	with	a	film	of	ice	,	in	which	were	mirrored	the	stars	,	now
和	涵盖	和	一个	电影	的	冰	,	在	哪个	是	镜像	这	明星	,	现在

['grædʒuəli] ['feɪdɪŋ] .

gradually	fading	.
逐步地	褪色	.

表面覆盖着一层冰膜，冰膜上倒映着繁星，而这些繁星如今正逐渐消失。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðoʊz] ['nevər] - ['tæriːɪŋ] , [ænd; ənd] [jet]

He	looked	up	at	the	lights	in	the	sky	,	those	never	-	tarrying	,	and	yet
他	看起来	向上	在	这	灯	在	这	天空	,	那些	绝不	-	逗留	,	和	然而

['moʊʃnləs] ['wɔndərəz] - [ə'weɪ] ,

motionless	wanderers	-	away	,
静止不动	流浪者	-	离开	,

他抬头望向天空中的星光，那些永不停息、却又静止不动的游移星辰。

[tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [haɪts] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] - [daʊn] , ['ɪntuː][ðə; ði][gɔːrdʒ] [bɪ'loʊ] — [ænd; ənd][fɑːr]

to	the	mountain	heights	around	him	-	down	,	into	the	gorge	below	—	and	far
到	这	山	高度	大约	他	-	向下	,	进入	这	峡谷	以下	—	和	远的

[ɔːf] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

off	,	into	the	distance	.
离开	,	进入	这	距离	.

到他周围的山峰——向下，到下面的峡谷——以及远处，到远方。

[ðə; ði] [dʌsk] ['sloʊli] [gruː] ['ɪntuː] [laɪt] ,

The	dusk	slowly	grew	into	light	,
这	黄昏	缓慢地	生长	进入	光	,

暮色渐渐被黎明取代，

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [tʃeɪn] [tʊk] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ]

the	mysterious	forms	of	the	mountain	-	chain	took	shape	and	stood	up	with
这	神秘	表格	的	这	山	-	链	采取	形状	和	站立	向上	和

[ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [pɔɪnts] ,

their	shining	points	,
他们的	灼灼	积分	,

山脉神秘的形态逐渐显现，巍峨耸立，闪耀着耀眼的光芒。

[ðə; ði] [laɪt] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] [laɪk] [smoʊk] .

the	light	clouds	were	swept	away	like	smoke	.
这	光	云	是	扫荡	离开	喜欢	抽烟	.

轻柔的云朵像烟雾一样被吹散了。

[θɪn] ['veɪpəz] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['væliz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Thin	vapors	rose	from	the	oasis	and	the	other	valleys	at	his	feet	,
薄的	蒸汽	玫瑰	从	这	绿洲	和	这	其他	山谷	在	他的	脚	,

绿洲和脚下的其他山谷中升腾起淡淡的雾气。

[æt; ət][fɜːrst][ɪn] ['hevi] ['mæsɪz] , [ðen] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɑːftid] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][spɔːrt] ,

at	first	in	heavy	masses	,	then	they	parted	and	were	wafted	,	as	if	in	sport	,
在	第一的	在	重的	群众	,	然后	他们	分手了	和	是	飘散	,	作为	如果	在	运动	,

起初它们成群结队地出现，然后分开，随风飘动，仿佛在玩耍一般。

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

above	and	beyond	him	to	the	sky	.
多于	和	超过	他	到	这	天空	.

他凌驾于一切之上，直达天际。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [sɔːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['iːg(ə)l] , [ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [fɑːr][ɔːr] [nɪr] .

Far	below	him	soared	a	large	eagle	,	the	only	living	creature	far	or	near	.
远的	以下	他	飙升	一个	大的	鹰	,	这	仅有的	活的	生物	远的	或者	靠近	.

在他下方很远的地方，一只巨大的鹰翱翔着，那是他附近唯一活着的生物。

[ə; eɪ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['ʌtər] ['saɪləns] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,

A	solemn	and	utter	silence	surrounded	him	,
一个	庄严	和	说出	沉默	包围	他	,

他周围一片肃穆而彻底的寂静。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

and	when	the	eagle	swooped	down	and	vanished	from	his	sight	,
和	什么时候	这	鹰	俯冲	向下	和	消失了	从	他的	视线	,

当雄鹰俯冲而下，消失在他的视线中时，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɪst] [roʊld] ['loʊər]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] , [hiː; hi][felt] [ðæt] [hɪr] , [ə'loʊn] ,

and	the	mist	rolled	lower	into	the	valley	,	he	felt	that	here	,	alone	,
和	这	薄雾	滚动	降低	进入	这	谷	,	他	毛毡	那	这里	,	独自的	,

雾气缓缓沉入山谷，他感到自己孤身一人留在这里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [haɪ] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]

he	was	high	above	all	other	living	beings	,	and	standing	nearer	to	the
他	曾是	高的	多于	全部	其他	活的	生物	,	和	常设	更近	到	这

[dɪ'vɪnəti] .

Divinity	.
神	.

他凌驾于所有其他生物之上，与神灵最为接近。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [breθ] ['fʊli] [ænd; ənd] ['diːpli] ,

He	drew	his	breath	fully	and	deeply	,
他	画	他的	气息	完全	和	深	,

他深深地吸了一口气。

[hiː; hi][felt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][felt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['aʊərz]['æftər][hɪz; ɪz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ,

he	felt	as	he	had	felt	in	the	first	hours	after	his	initiation	,
他	毛毡	作为	他	有	毛毡	在	这	第一的	小时	后	他的	引发	,

他感觉自己和入会仪式后最初几个小时的感觉一样。

[wen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] — [ænd; ənd]

when	for	the	first	time	he	was	admitted	to	the	holy	of	holies	—	and
什么时候	为了	这	第一的	时间	他	曾是	承认	到	这	圣	的	圣徒	—	和

[jet] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

yet	quite	different	.
然而	相当	不同的	.

当他第一次被允许进入至圣所时——却又截然不同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsens] , [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [laɪt] [pjʊr] [er] ;

Instead	of	the	atmosphere	loaded	with	incense	,	he	breathed	a	light	pure	air	;
反而	的	这	气氛	已加载	和	香	,	他	呼吸	一个	光	纯的	空气	;

他呼吸到的不是充满香烟的空气，而是清新的空气；

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['sɑ:lətu:d] [pə'zest] [hɪz; ɪz][soʊl] [mɔ:r]

and	the	deep	stillness	of	the	mountain	solitude	possessed	his	soul	more
和	这	深的	寂静	的	这	山	孤独	拥有	他的	灵魂	更多的

['strɔ:ŋli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] .

strongly	than	the	chant	of	the	priests	.
强烈	比	这	呗	的	这	神父	.

山中寂静的深邃比祭司的吟唱更能深深地触动他的灵魂。

[hɪr] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['bi:ɪŋ] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] ['laɪtəst] ['mɜ:rmər]

Here	,	it	seemed	to	him	,	that	the	Divine	being	would	hear	the	lightest	murmur
这里	,	它	似乎	到	他	,	那	这	神圣的	存在	会	听到	这	最轻	低语

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] ,

of	his	lips	,
的	他的	嘴唇	,

他认为，在这里，神灵能够听到他唇间最轻柔的低语。

[ðoʊ] [ɪn'di:d] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]

though	indeed	his	heart	was	so	full	of	gratitude	and	devotion	that	his
尽管	的确	他的	心	曾是	所以	满的	的	感激	和	虔诚	那	他的

['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['maɪti] [floʊ] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋz] [ɪn]['dʒu:bɪlənt]

impulse	was	to	give	expression	to	his	mighty	flow	of	feelings	in	jubilant
冲动	曾是	到	给	表达	到	他的	强大的	流动	的	情怀	在	喜庆

[sɔ:ŋ] .

song	.
歌曲	.

虽然他的内心充满了感激和奉献，但他还是忍不住想要用欢快的歌声来表达他内心澎湃的情感。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [si:md] [taɪd] ; [hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn]['saɪləns] , [tu:; tə] [preɪ] [ænd; ənd][tu:; tə]

But	his	tongue	seemed	tied	;	he	knelt	down	in	silence	,	to	pray	and	to
但	他的	舌头	似乎	系	;	他	跪下	向下	在	沉默	,	到	祈祷	和	到

[preɪz] .

praise	.
称赞	.

但他似乎说不出话来；他默默地跪下，祈祷和赞美。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌpænə'ræmə] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Then	he	looked	at	the	panorama	round	him	.
然后	他	看起来	在	这	全景	圆形的	他	.

然后他环顾四周。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [i:st] [wɪtʃ] [ɪn]['i:dʒɪpt][wʌz; wəz] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪl] [reɪndʒ] ?

Where	was	the	east	which	in	Egypt	was	clearly	defined	by	the	long	Nile	range	?
在哪里	曾是	这	东方	哪个	在	埃及	曾是	清楚地	定义	经过	这	长的	尼罗河	范围	?

在埃及，东方的界限清晰地指向尼罗河绵延的山脉，那么东方在哪里呢?

[daʊn] [ðer; ðər] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] .

Down	there	where	it	was	beginning	to	be	light	over	the	oasis	.
向下	那里	在哪里	它	曾是	开始	到	是	光	超过	这	绿洲	.

下面，绿洲上开始泛起曙光。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [leɪ] [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði]['seɪkrɪd][bɜ:rθ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

To	his	right	hand	lay	the	south	,	the	sacred	birth	-	place	of	the	Nile	,
到	他的	正确的	手	躺	这	南	,	这	神圣	出生	-	地方	的	这	尼罗河	,

他的右手边是南方，那是尼罗河神圣的发源地。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði]['kætəˌrækts] ; [bʌt; bət] [hɪr] [floʊd] [noʊ] ['maɪti] [stri:m] ,

the	home	of	the	Gods	of	the	Cataracts	;	but	here	flowed	no	mighty	stream	,
这	家	的	这	神	的	这	白内障	;	但	这里	流动	不	强大的	溪流	,

这里是瀑布诸神的居所；但这里并没有奔腾的溪流。

[ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ʃraɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs]

and	where	was	there	a	shrine	for	the	visible	manifestation	of	Osiris
和	在哪里	曾是	那里	一个	神社	为了	这	可见的	表现	的	奥西里斯

[ænd; ənd]['aɪsɪs] ;

and	Isis	;
和	伊西斯	;

哪里有供奉奥西里斯和伊西斯的显形神龛?

[ʌv; əv][hɔːrnz] , [bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊtəs]['flaʊər] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][pə'paɪrəs] ; [ʌv; əv] - ,

of	Horns	,	born	of	a	lotus	flower	in	a	thicket	of	papyrus	;	of	Rennut	,
的	号角	,	出生	的	一个	莲花	花	在	一个	灌木丛	的	纸莎草	;	的	-	,

角，诞生于纸莎草丛中的莲花；雷努特，

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['zeɪtə] ?

the	Goddess	of	blessings	,	and	of	Zeta	?
这	女神	的	祝福	,	和	的	Zeta	?

祝福女神，以及泽塔星的女神?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hiː; hi] [hɪr] [lɪft][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [prer] ?

To	which	of	them	could	he	here	lift	his	hands	in	prayer	?
到	哪个	的	他们	可以	他	这里	举起	他的	双手	在	祷告	?

他能向他们中的哪一个举手祈祷呢?

[ə; eɪ] [feɪnt] [briːz] [swept] [baɪ] ,

A	faint	breeze	swept	by	,
一个	头晕的	微风	扫荡	经过	,

一阵微风拂过，

[ðə; ði] [mɪst] ['vænɪʃt] [laɪk][ə; eɪ] ['restləs] [ʃeɪd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['eksɔːrsɪst] ,

the	mist	vanished	like	a	restless	shade	at	the	word	of	the	exorcist	,
这	薄雾	消失了	喜欢	一个	不安	阴影	在	这	单词	的	这	驱魔人	,

随着驱魔人的话语，迷雾如同躁动的影子般消散了。

[ðə; ði] ['meni] - ['pɔɪntɪd] [kraʊn] [ʌv; əv]['saɪnɪˌaɪ] [stʊd] [aʊt][ɪn] [ʃɑːrp] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm]

the	many	-	pointed	crown	of	Sinai	stood	out	in	sharp	relief	,	and	below	them
这	许多	-	尖	王冠	的	西奈山	站立	出去	在	锋利的	宽慰	,	和	以下	他们

[ðə; ði]['waɪndɪŋ] ['væliz] ,

the	winding	valleys	,
这	绕线	山谷	,

西奈山的尖顶轮廓分明，山脚下是蜿蜒的山谷。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ['kʌlərd] ['rɪplɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [bɪ'keɪm] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] .

and	the	dark	colored	rippling	surface	of	the	lake	,	became	distinctly	visible	.
和	这	黑暗的	有色	涟漪	表面	的	这	湖	,	成为	明显地	可见的	.

湖面深色的波纹变得清晰可见。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ,

All	was	silent	,
全部	曾是	沉默的	,

四周一片寂静。

[ɔːl] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] [jet] ['hɑːməˌnaɪzd] [tuː; tə][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs]

all	untouched	by	the	hand	of	man	yet	harmonized	to	one	great	and	glorious
全部	未受触碰	经过	这	手	的	男人	然而	协调	到	一	伟大的	和	辉煌

[hoʊl] ,

whole	,
所有的	,

一切都未经人为干预，却和谐地融为一体，伟大而辉煌。

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [pə'veɪdid] [ænd; ənd] [fɪld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪnəti] .

subject	to	all	the	laws	of	the	universe	,	pervaded	and	filled	by	the	Divinity	.
主题	到	全部	这	法律	的	这	宇宙	,	弥漫	和	已填	经过	这	神	.

受宇宙一切法则约束，充满神性。

[hiː; hi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə] - , " [ðə; ði] [gaɪd] [ɑːn]

He	would	fain	have	raised	his	hand	in	thanksgiving	to	Apheru	,	"	the	Guide	on
他	会	欣然	有	提高	他的	手	在	感恩	到	-	,	"	这	指导	在

[ðə; ði] [weɪ] ;

the	way	;
这	方式	;

他很想举手感谢阿菲鲁，这位"路上的向导";

" [bʌt; bət][hiː; hi] [dɜrd] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['ɪnfɪnətlɪ] [smɔːl] [dɪd][ðə; ði][gɔdz] [naʊ] [siːm] [tuː; tə]

"	but	he	dared	not	;	and	how	infinitely	small	did	the	Gods	now	seem	to
"	但	他	敢于	不是	;	和	如何	无限地	小的	做过	这	神	现在	似乎	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但他不敢；而此刻，在他眼中，诸神又显得多么渺小啊!

[ðə; ði][gɔdz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n]['glɔːrɪfaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ɪn][ɪn'spaɪərd][wɜːrdz] ,

the	Gods	he	had	so	often	glorified	to	the	multitude	in	inspired	words	,
这	神	他	有	所以	经常	光荣的	到	这	民众	在	灵感	字	,

他曾多次用充满灵感的言辞向众人赞美诸神，

[ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] ['miːnɪŋ] , [noʊ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] , [noʊ] [də'mɪnjən] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]

the	Gods	that	had	no	meaning	,	no	dwelling	-	place	,	no	dominion	but	by	the
这	神	那	有	不	意义	,	不	住宅	-	地方	,	不	统治权	但	经过	这

[naɪl] .

Nile	.
尼罗河	.

这些神明没有意义，没有居所，没有统治权，只有尼罗河。

" [tuː; tə][jiː; ji] , " [hiː; hi] ['mɜ-ːmɜ-d] , " [aɪ]['kænɑːt] [preɪ] !

"	To	ye	,	"	he	murmured	,	"	I	cannot	pray	!
"	到	是的	,	"	他	低声说道	,	"	我	不能	祈祷	!

"对你们,"他喃喃道，"我无法祈祷！"

[hɪr] [wer] [maɪ] [aɪ] [kæn; kən] [pɪrs] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Here	where	my	eye	can	pierce	the	distance	,
这里	在哪里	我的	眼睛	能	刺穿	这	距离	,

在这里，我的目光可以穿透远方，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][maɪ'self][wɜːr; wər][ə; eɪ][gɑːd] - [hɪr] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

as	if	I	myself	were	a	god	-	here	I	feel	the	presence	of	the	One	,
作为	如果	我	我	是	一个	上帝	-	这里	我	感觉	这	在场	的	这	一	,

仿佛我就是神一般——在这里我感受到了唯一真神的存在。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] [nɪr] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — [aɪ] [wɪl] [kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [preɪz]

here	He	is	near	me	and	with	me	—	I	will	call	upon	Him	and	praise
这里	他	是	靠近	我	和	和	我	—	我	将要	称呼	之上	他	和	称赞

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

祂就在我身边，与我同在——我要呼求祂，赞美祂!

" [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi][kraɪd][ə'laʊd] : " [ðaʊ] ['oʊnlɪ][wʌn] !

"	And	throwing	up	his	arms	he	cried	aloud	:	"	Thou	only	One	!
"	和	投掷	向上	他的	武器	他	哭	大声	:	"	你	仅有的	一	!

他举起双臂，大声喊道："唯有你！"

[ðaʊ] ['oʊnlɪ][wʌn] !

Thou	only	One	!
你	仅有的	一	!

唯有你!

[ðaʊ] ['oʊnli][wʌn] !
Thou only One !
你 仅有的 一 !

唯有你!

" [hiː; hi] [sed] [noʊ] [mɔːr] ;
" He said no more ;
" 他 说 不 更多的 ;

他没有再说下去了;

[bʌt; bət][ə; eɪ][taɪd][ʌv; əv] [sɔːŋ] [wel] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [æz; əz][hiː; hi][spoʊk] — [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]
but a tide of song welled up in his breast as he spoke — a flood of
但 一个 潮 的 歌曲 井 向上 在 他的 胸部 作为 他 辐 — 一个 洪水 的
['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] [preɪz] .
thankfulness and praise .
感恩 和 称赞 .

但当他说话时，心中涌起一股歌声——感激和赞美之情如潮水般涌来。

[wen] [hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] , [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] ;
When he rose from his knees , a man was standing by him ;
什么时候 他 玫瑰 从 他的 膝盖 , 一个 男人 曾是 常设 经过 他 ;

他从跪姿站起来时，旁边站着一个人;

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['pɪrsɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔːl] ['fɪgjər] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
his eyes were piercing and his tall figure had the dignity of a king ,
他的 眼睛 是 冲孔 和 他的 高的 数字 有 这 尊严 的 一个 国王 ,

他目光锐利，身材高大，颇具王者风范。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɜːdzmənz] [dres] .
in spite of his herdsman's dress .
在 尽管如此 的 他的 牧民的 裙子 .

尽管他穿着牧羊人的服装。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər][ɪn] [diːp] [sloʊ] ['æksənts] .
" It is well for you ! " said the stranger in deep slow accents .
" 它 是 出色地 为了 你 ! " 说 这 陌生人 在 深的 慢的 口音 .

"祝你一切顺利！"陌生人用低沉缓慢的口音说道。

" [juː; jʊ] [siːk] [ðə; ðɪ] [truː] [gɑːd] .
" You seek the true God .
" 你 寻找 这 真的 上帝 .

"你在寻找真神。"

" - [lʊkt] ['stedəli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪrdɪd] [mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
" Pentaur looked steadily into the face of the bearded man before him .
" - 看起来 稳步 进入 这 脸 的 这 留着胡子的 男人 前 他 .

"彭陶尔凝视着眼前这位留着胡子的男人的脸。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I know you now , " he said .
" 我 知道 你 现在 , " 他 说 .

"我现在了解你了,"他说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] - . — [['moʊzəs]] — [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [juː; jʊ][left][ðə; ðɪ]
" You are Mesu . — [Moses] — I was but a boy when you left the
" 你 是 - . — [摩西] — 我 曾是 但 一个 男生 什么时候 你 左边 这
['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,
temple of Seti ,
寺庙 的 塞蒂 ,

"你是摩西——当你离开塞提神庙时，我还是个孩子。"

[bʌt; bət][jʊr; jər] [fitʃər] [ɑːr; ər] [stæmpt] [ɑːn][maɪ][soʊl] .

but	your	features	are	stamped	on	my	soul	.
但	你的	特征	是	盖章	在	我的	灵魂	.

但你的容貌已深深烙印在我的灵魂深处。

[əmɛni] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][gɑːd] . "

Ameni	initiated	me	,	as	well	as	you	,	into	the	knowledge	of	the	One	God	.	"
阿门尼	启动	我	,	作为	出色地	作为	你	,	进入	这	知识	的	这	一	上帝	.	"

阿梅尼引领我，也引领你，认识了唯一真神。

" [hiː; hi] [noʊz] [hɪm; ɪm][nɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn]

"	He	knows	Him	not	,	"	answered	the	other	,	looking	thoughtfully	to	the	eastern
"	他	知道	他	不是	,	"	回答	这	其他	,	寻找	深思熟虑	到	这	东

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

"他不认识他，"另一个人回答道，若有所思地望着东方的地平线。

[wɪtʃ] ['evri] ['moʊmənt] [gruː] [braitə] .

which	every	moment	grew	brighter	.
哪个	每一个	片刻	生长	更亮	.

每一刻都变得更加美好。

[ðə; ði] ['hevəns] [gləud] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænɪt] [piːks] , [iːtʃ] [ʃiːðd] [ɪn][ə; eɪ]

The	heavens	glowed	with	purple	,	and	the	granite	peaks	,	each	sheathed	in	a
这	天	发光	和	紫色的	,	和	这	花岗岩	高峰	,	每个	鞘	在	一个

[fɪlm][ʌv; əv][aɪs] ,

film	of	ice	,
电影	的	冰	,

天空泛着紫色的光芒，花岗岩山峰，每一座都覆盖着一层冰膜。

['spɑːkld] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [laɪk][dɑːrk]['daiəmənds] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪpt] [ɪn] [laɪt] .

sparkled	and	shone	like	dark	diamonds	that	had	been	dipped	in	light	.
闪闪发光	和	闪耀	喜欢	黑暗的	钻石	那	有	到过	浸入	在	光	.

它们闪闪发光，就像浸过光芒的深色钻石。

[ðə; ði] [deɪ] - [stɑːr][roʊz] , [ænd; ənd] - [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self][æz; əz]

The	day	-	star	rose	,	and	Pentaur	turned	to	it	,	and	prostrated	himself	as
这	天	-	星星	玫瑰	,	和	-	转向	到	它	,	和	俯卧	他自己	作为

[hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] .

his	custom	was	.
他的	风俗	曾是	.

晨星升起，彭陶尔转向它，按照惯例俯身跪拜。

[wen] [hiː; hi][roʊz] , - ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

When	he	rose	,	Mesu	also	was	kneeling	on	the	earth	,
什么时候	他	玫瑰	,	-	还	曾是	跪着	在	这	地球	,

当他起身时，梅苏也跪在地上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

but	his	back	was	turned	to	the	sun	.
但	他的	后退	曾是	转向	到	这	太阳	.

但他背对着太阳。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [prer] , - [sed] ,

When	he	had	ended	his	prayer	,	Pentaur	said	,
什么时候	他	有	结束	他的	祷告	,	-	说	,

彭陶尔祷告完毕后说道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][tɜːrn][jʊr; jər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] ?

"	Why	do	you	turn	your	back	on	the	manifestation	of	the	Sun	-	god	?
"	为什么	做	你	转动	你的	后退	在	这	表现	的	这	太阳	-	上帝	?

"你们为何背弃太阳神的化身？"

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [əˈproʊtʃɪz] . "

We	**were**	**taught**	**to**	**look**	**towards**	**him**	**when**	**he**	**approaches**	**.**	**"**
我们	是	教授	到	看	向	他	什么时候	他	方法	.	"

我们被教导说，当他走近时，要看向他。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [greɪv] [kəmˈpænjən] , " [preɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [gɑːd][ðæn; ðən] [jɔːrz] .

"	**Because**	**I**	**,**	**"**	**said**	**his**	**grave**	**companion**	**,**	**"**	**pray**	**to**	**another**	**God**	**than**	**yours**	**.**
"	因为	我	,	"	说	他的	严重	伴侣	,	"	祈祷	到	其他	上帝	比	你的	.

“因为我，”他那严肃的同伴说，“我向另一个神祈祷，而不是你的神。”

[ðə; ðiː][sʌn][ænd; ənd][stɑːrz][ɑːr; ər][bʌt; bət][æz; əz] [tɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ðiː] [ɜːrθ] [ɪz][hɪz; ɪz] [fʊt] -

The	**sun**	**and**	**stars**	**are**	**but**	**as**	**toys**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**the**	**earth**	**is**	**his**	**foot**	**-**
这	太阳	和	明星	是	但	作为	玩具	在	他的	手	,	这	地球	是	他的	脚	-

[stuːl] ,

stool	**,**
凳子	,

太阳和星星在他手中不过是玩具，大地是他的脚凳。

[ðə; ðiː][stɔːrm][ɪz][hɪz; ɪz] [breθ] ,

the	**storm**	**is**	**his**	**breath**	**,**
这	风暴	是	他的	气息	,

风暴是他的呼吸。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [siː] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] [æz; əz][ðə; ðiː][drɑːps][ɑːn][ðə; ðiː] [græs] . "

and	**the**	**sea**	**is**	**in**	**his**	**sight**	**as**	**the**	**drops**	**on**	**the**	**grass**	**.**	**"**
和	这	海	是	在	他的	视线	作为	这	滴	在	这	草	.	"

大海在他眼中如同草地上的水滴。

" [tiːtʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðiː] [ˈmaɪti] [wʌn] [huːm] [juː; jʊ] [ˈwɜːrʃɪp] ! " [ɪkˈskleɪmd] - .

"	**Teach**	**me**	**to**	**know**	**the**	**Mighty**	**One**	**whom**	**you**	**worship**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Pentaur**	**.**
"	教	我	到	知道	这	强大的	一	谁	你	崇拜	!	"	惊呼	-	.

“请教我如何认识你们所崇拜的那位全能者！”彭陶尔喊道。

" [siːk] [hɪm; ɪm] , " [sed] - , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ;

"	**Seek**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Mesu**	**,**	**"**	**and**	**you**	**will**	**find**	**him**	**;**
"	寻找	他	,	"	说	-	,	"	和	你	将要	寻找	他	;

“去找他，”梅苏说，“你就会找到他；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] [θruː] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] ,

for	**you**	**have**	**passed**	**through**	**misery**	**and**	**suffering**	**,**
为了	你	有	通过了	通过	苦难	和	痛苦	,

因为你曾经历过苦难和痛苦，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [spɑːt][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][hiː; hi] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	**on**	**this**	**spot**	**on**	**such**	**a**	**morning**	**as**	**this**	**was**	**He**	**revealed**	**to**	**me**	**.**
和	在	这	点	在	这样的	一个	早晨	作为	这	曾是	他	揭晓	到	我	.

就在这样一个清晨，就在这里，祂向我显现了祂的旨意。

" [ðə; ðiː]['streɪndʒər] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] ['dɪsəˈpɪrd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]

"	**The**	**stranger**	**turned**	**away**	**,**	**and**	**disappeared**	**behind**	**a**	**rock**	**from**	**the**
"	这	陌生人	转向	离开	,	和	消失	在后面	一个	岩石	从	这

[ɪnˈkwaɪərɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv] - ,

enquiring	**gaze**	**of**	**Pentaur**	**,**
查询	目光	的	-	,

“陌生人转过身，消失在彭陶尔探寻的目光后，躲到了一块岩石后面。”

[huː] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ðiː] ['dɪstəns] .

who	**fixed**	**his**	**eyes**	**on**	**the**	**distance**	**.**
WHO	固定的	他的	眼睛	在	这	距离	.

他的目光投向远方。

[ðen] [hiː; hi] ['θɔːtfəli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Then **he** **thoughtfully** **descended** **the** **valley** **,** **and** **went** **towards** **the** **hut** **of** **the**
然后 他 深思熟虑 下降 这 谷 , 和 去 向 这 小屋 的 这
['hʌntər] .
hunter **.**
猎人 .

然后他若有所思地走下山谷，朝着猎人的小屋走去。

[hiː; hi] [steɪd] [hɪz; ɪz] [steps] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [menz] ['vɔɪsɪz] ,
He **stayed** **his** **steps** **when** **he** **heard** **men's** **voices** **,**
他 入住 他的 步骤 什么时候 他 听到 男士 声音 ,

他听到男人的声音，便停下了脚步。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɑːks] [hɪd] [ðə; ði] ['spiːkɚz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
but **the** **rocks** **hid** **the** **speakers** **from** **his** **sight** **.**
但 这 岩石 隐藏 这 演讲者 从 他的 视线 .

但岩石挡住了扬声器，他看不到它们。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ə'proʊtʃɪŋ] ; [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊst] , [ə; eɪ] [mæn] [ɪn]
Presently **he** **saw** **the** **party** **approaching** **;** **the** **son** **of** **his** **host** **,** **a** **man** **in**
目前 他 锯 这 派对 接近 ; 这 儿子 的 他的 主持人 , 一个 男人 在
[i'dʒɪpʃn] [dres] ,
Egyptian **dress** **,**
埃及人 裙子 ,

这时他看见那群人走过来；是他主人的儿子，一个穿着埃及服饰的人，

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [tɔːl] ['stætʃər] , [nɪr] [huːm] [ə; eɪ] [gɜːrl] [trɪpt] ['laɪtli] ,
a **lady** **of** **tall** **stature** **,** **near** **whom** **a** **girl** **tripped** **lightly** **,**
一个 女士 的 高的 身材 , 靠近 谁 一个 女孩 绊倒了 轻轻 ,

一位身材高挑的女士，旁边一个女孩轻轻绊了一下。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['kærid] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪtər] [baɪ] [sleɪvz] .
and **another** **carried** **in** **a** **litter** **by** **slaves** **.**
和 其他 携带 在 一个 垃圾 经过 奴隶 .

还有一具由奴隶用担架抬着。

- [hɑːrt] [biːt] ['waɪldli] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [bent] - ['ænæt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]
Pentaur's **heart** **beat** **wildly** **,** **for** **he** **recognized** **Bent** **-** **Anat** **and** **her**
- 心 打 疯狂地 , 为了 他 认可 弯曲 - 安纳特 和 她
[kəm'pænjənz] .
companions **.**
同伴 .

彭陶尔的心跳得剧烈起来，因为他认出了弯腰阿纳特和她的同伴们。

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntɚz] ['kɑːtɪdʒ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['briːðɪŋ] ['peɪnfəli] ,
They **disappeared** **by** **the** **hunter's** **cottage** **,** **but** **he** **stood** **still** **,** **breathing** **painfully** **,**
他们 消失 经过 这 猎人的 小屋 , 但 他 站立 仍然 , 呼吸 痛苦地 ,

他们消失在猎人的小屋旁，但他却一动不动地站在那里，呼吸困难。

[spel] - [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] — [ænd; ənd] [dɪd]
spell **-** **bound** **to** **the** **cliff** **by** **which** **he** **stood** **—** **a** **long** **,** **long** **time** **—** **and** **did**
拼写 - 边界 到 这 悬崖 经过 哪个 他 站立 — 一个 长的 , 长的 时间 — 和 做过
[nɑːt] [stɜːr] .
not **stir** **.**
不是 搅拌 .

他被困在悬崖边，久久无法动弹。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ] [laɪt] [step] , [ðæt] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [daɪd] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
He **did** **not** **hear** **a** **light** **step** **,** **that** **came** **near** **to** **him** **,** **and** **died** **away** **again** **,**
他 做过 不是 听到 一个 光 步 , 那 来了 靠近 到 他 , 和 死亡 离开 再次 ,

他没有听到靠近他又消失的轻快脚步声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə][kæst] [fɪrs] [biːmz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

he	**did**	**not**	**feel**	**that**	**the**	**sun**	**began**	**to**	**cast**	**fierce**	**beams**	**on**	**him**	**,**
他	做过	不是	感觉	那	这	太阳	开始	到	投掷	凶猛的	光束	在	他	,

他并没有感觉到太阳开始向他投下刺眼的阳光。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['pɔːrfəri] [klɪf] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

and	**on**	**the**	**porphyry**	**cliff**	**behind**	**him**	**,**
和	在	这	斑岩	悬崖	在后面	他	,

在他身后的斑岩峭壁上，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ]['wʊmən] [naʊ] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ,

he	**did**	**not**	**see**	**a**	**woman**	**now**	**coming**	**quickly**	**towards**	**him**	**;**	**but**	**,**
他	做过	不是	看	一个	女士	现在	未来	迅速地	向	他	;	但	,

他没有看到一个女人正快速向他走来；但是，

[laɪk][ə; eɪ] [def] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

like	**a**	**deaf**	**man**	**who**	**has**	**suddenly**	**acquired**	**the**	**sense**	**of**	**hearing**	**,**
喜欢	一个	聋	男人	WHO	有	突然	获得	这	感觉	的	听力	,

就像一个聋人突然恢复了听力一样，

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spoʊkən] — [baɪ] [huːz] [lɪps] ?

he	**started**	**when**	**he**	**heard**	**his**	**name**	**spoken**	**—**	**by**	**whose**	**lips**	**?**
他	开始	什么时候	他	听到	他的	姓名	说	—	经过	谁	嘴唇	?

当他听到有人叫他的名字时，他吓了一跳——是谁叫他的名字?

" - !

"	**Pentaur**	**!**
"	-	!

"五角星!

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'gen] ; [ðə; ði]['poʊət]['oʊpənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][bent] - ['ænæt] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

"	**she**	**said**	**again**	**;**	**the**	**poet**	**opened**	**his**	**arms**	**,**	**and**	**Bent**	**-**	**Anat**	**fell**	**upon**	**his**
"	她	说	再次	;	这	诗人	打开	他的	武器	,	和	弯曲	-	安纳特	跌倒	之上	他的

[brest] ;

breast	**;**
胸部	;

"她又说了一遍；诗人张开双臂，本特-阿纳特倒在了他的胸膛上；

[ænd; ənd][hiː; hi][held][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [klɑːspt] ,

and	**he**	**held**	**her**	**to**	**him**	**,**	**clasped**	**,**
和	他	握住	她	到	他	,	紧握	,

他紧紧地抱着她，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hoʊld][hɜːr; hər][ðer; ðər][ænd; ənd]['nevər][pɑːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɔːl]

as	**though**	**he**	**must**	**hold**	**her**	**there**	**and**	**never**	**part**	**from**	**her**	**all**
作为	尽管	他	必须	抓住	她	那里	和	绝不	部分	从	她	全部

[hɪz; ɪz][laɪf] [lɔːŋ] .

his	**life**	**long**	**.**
他的	生活	长的	.

仿佛他必须永远把她抱在怀里，一生都不能与她分离。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [kəm'pænjənz][wɜːr; wər] ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntɚz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

Meanwhile	**the**	**princess's**	**companions**	**were**	**resting**	**by**	**the**	**hunter's**	**little**	**house**	**.**
同时	这	公主的	同伴	是	休息	经过	这	猎人的	小的	房子	.

与此同时，公主的同伴们正在猎人的小屋旁休息。

" [ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] — [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - .

"	**She**	**flew**	**into**	**his**	**arms**	**—**	**I**	**saw**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Uarda**	**.**
"	她	飞翔	进入	他的	武器	—	我	锯	它	,	"	说	-	.

"她扑进了他的怀里——我亲眼看到了，"乌尔达说。

" ['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Never	shall	I	forget	it	.
"	绝不	将	我	忘记	它	.

我永远不会忘记这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [braɪt] [leɪk] [ðer; ðər][hæd; həd] ['rɪzn] [ʌp][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

It	was	as	if	the	bright	lake	there	had	risen	up	to	embrace	the
它	曾是	作为	如果	这	明亮的	湖	那里	有	升起	向上	到	拥抱	这

['maʊnt(ə)n] . "

mountain	.	"
山	.	"

仿佛那里的碧蓝湖水升腾而起，拥抱了整座山峰。

" [wer] [duː][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] ['fænsis] , [tʃaɪld] ? " [kraɪd] - .

"	Where	do	you	find	such	fancies	,	child	?	"	cried	Nefert	.
"	在哪里	做	你	寻找	这样的	幻想	,	孩子	?	"	哭	-	.

“孩子，你从哪里冒出这些奇思妙想？”内弗特喊道。

" [ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [diːp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ! " [kraɪd] - .

"	In	my	heart	,	deep	in	my	heart	!	"	cried	Uarda	.
"	在	我的	心	,	深的	在	我的	心	!	"	哭	-	.

“在我心里，在我心里深处！”乌尔达喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ʌn'spiːkəbli] ['hæpi] . "

"	I	am	so	unspeakably	happy	.	"
"	我	是	所以	难以言喻的	快乐的	.	"

“我高兴得难以言表。”

" [juː; jʊ] [seɪvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ; [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [biː; bi]

"	You	saved	him	and	rewarded	him	for	his	goodness	;	you	may	well	be
"	你	已保存	他	和	奖励	他	为了	他的	善良	;	你	可能	出色地	是

['hæpi] . "

happy	.	"
快乐的	.	"

“你救了他，并且因他的善行而奖赏了他；你完全可以感到高兴。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , " [sed] - .

"	It	is	not	only	that	,	"	said	Uarda	.
"	它	是	不是	仅有的	那	,	"	说	-	.

“不仅如此，”乌尔达说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]

"	I	was	in	despair	,	and	now	I	see	that	the	Gods	are	righteous	and	loving
"	我	曾是	在	绝望	,	和	现在	我	看	那	这	神	是	正义	和	爱

.

:
.

“我曾感到绝望，但现在我明白了，神明是公正慈爱的。”

" ['miˌnæs] [waɪf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] :

"	Mena's	wife	nodded	to	her	,	and	said	with	a	sigh	:
"	梅纳的	妻子	点头	到	她	,	和	说	和	一个	叹	:

梅纳的妻子朝她点了点头，叹了口气说：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] ['hæpi] ! "

"	They	are	both	happy	!	"
"	他们	是	两个都	快乐的	!	"

他们俩都很开心！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] - .

"	And	they	deserve	to	be	!	"	exclaimed	Uarda	.
"	和	他们	应得	到	是	!	"	惊呼	-	.

“他们理应如此！”乌尔达喊道。

" [aɪ]['fænsi][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪz][laɪk] [bent] - ['ænæt] ,

"	I	fancy	the	Goddess	of	Truth	is	like	Bent	-	Anat	,
"	我	想要	这	女神	的	真相	是	喜欢	弯曲	-	安纳特	,

“我感觉真理女神就像弯曲的阿纳特一样，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ə'nʌðər] [mæn][ɪn]['iːdʒɪpt][laɪk] - .

and	there	is	not	another	man	in	Egypt	like	Pentaur	.
和	那里	是	不是	其他	男人	在	埃及	喜欢	-	.

在埃及，再也没有像彭陶尔那样的人了。

" - [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər] [ə'waɪl] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sɔːftli] : " [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː]

"	Nefert	was	silent	for	awhile	;	then	she	asked	softly	:	"	Did	you	ever	see
"	-	曾是	沉默的	为了	一会儿	;	然后	她	问	轻轻	:	"	做过	你	曾经	看

奈弗特沉默了一会儿，然后轻声问道：“你有没有见过……”

['miːnə] ? "

Mena	?	"
梅纳	?	"

梅纳？

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	How	should	I	?	"	replied	the	girl	.
"	如何	应该	我	?	"	回复	这	女孩	.

“我该怎么做？”女孩回答道。

" [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][jʊr; jər][tɜːrn] [wɪl] [kʌm] .

"	Wait	a	little	while	,	and	your	turn	will	come	.
"	等待	一个	小的	尽管	,	和	你的	转动	将要	来	.

“稍等片刻，就会轮到你了。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði]['fjuːtʃər][laɪk][ə; eɪ] ['prɑːfɪtəs] .

I	believe	that	to	-	day	I	can	read	the	future	like	a	prophetess	.
我	相信	那	到	-	天	我	能	读	这	未来	喜欢	一个	女先知	.

我相信，今天我可以像女预言家一样预知未来。

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [siː] [ɪf] - [laɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ə'sliːp] .

But	let	us	see	if	Nebsecht	lies	there	,	and	is	still	asleep	.
但	让	我们	看	如果	-	谎言	那里	,	和	是	仍然	睡着了	.

但让我们看看内布谢特是否还躺在那里，是否还在沉睡。

[ðə; ði] [drɑːft] [aɪ][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][waɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [strɔːŋ] . "

The	draught	I	put	into	the	wine	must	have	been	strong	.	"
这	草稿	我	放	进入	这	葡萄酒	必须	有	到过	强的	.	"

我往酒里加的酒肯定很浓。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " ['ænsər] - , ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði][hʌt] .

"	It	was	,	"	answered	Nefert	,	following	her	into	the	hut	.
"	它	曾是	,	"	回答	-	,	下列的	她	进入	这	小屋	.

“的确如此，”内弗特回答道，跟着她进了小屋。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]

The	physician	was	still	lying	on	the	bed	,	and	sleeping	with	his	mouth	wide
这	医生	曾是	仍然	说谎	在	这	床	,	和	睡眠	和	他的	嘴	宽的

['oʊpən] .

open	.
打开	.

医生仍然躺在床上，张着嘴睡觉。

- [nelt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] :

Uarda	knelt	down	by	his	side	,	looked	in	his	face	,	and	said	:
-	跪下	向下	经过	他的	边	,	看起来	在	他的	脸	,	和	说	:

乌尔达跪在他身边，看着他的脸，说道：

" [hiː; hi][ɪz]['klevər][ænd; ənd] [noʊz] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət][haʊ] ['sɪli] [hiː; hi] [lʊks] [naʊ] !

"	He	is	clever	and	knows	everything	,	but	how	silly	he	looks	now	!
"	他	是	聪明的	和	知道	一切	,	但	如何	愚蠢的	他	看起来	现在	!

“他很聪明，什么都知道，但他现在看起来多么愚蠢啊！”

[aɪ] [wɪl] [weɪk] [hɪm; ɪm] .

I	will	wake	him	.
我	将要	唤醒	他	.

我会叫醒他。

" [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['laɪɪŋ] ,

"	She	pulled	a	blade	of	grass	out	of	the	heap	on	which	he	was	lying	,
"	她	拉	一个	刀刃	的	草	出去	的	这	堆	在	哪个	他	曾是	说谎	,

她从他躺着的那堆草里拔出一根草叶，

[ænd; ənd] ['sɔːsɪli] ['tɪk(ə)ld][hɪz; ɪz][noʊz] .

and	saucily	tickled	his	nose	.
和	俏皮地	挠痒	他的	鼻子	.

然后调皮地挠了挠他的鼻子。

- [reɪzd] [hɪm'self] , [sniːzd] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] [ə'sliːp] [ə'gen] ; - [læft] [aʊt]

Nebsecht	raised	himself	,	sneezed	,	but	fell	back	asleep	again	;	Uarda	laughed	out
-	提高	他自己	,	打喷嚏	,	但	跌倒	后退	睡着了	再次	;	-	笑了	出去

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [klɪr] ['sɪlvəri] [toʊnz] .

with	her	clear	silvery	tones	.
和	她	清除	银色	音调	.

内布谢特起身打了个喷嚏，但又睡着了；乌尔达用她清澈银亮的声音笑了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] — " [ðæt] [ɪz][nɑːt] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]

Then	she	blushed	—	"	That	is	not	right	,	"	she	said	,	"	for	he	is	good	and
然后	她	脸红了	—	"	那	是	不是	正确的	,	"	她	说	,	"	为了	他	是	好的	和

['dʒenərəs] .

generous	.
慷慨的	.

然后她脸红了——“这不对，”她说，“因为他善良慷慨。”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['sliːpərz] [hænd] , [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði]

"	She	took	the	sleeper's	hand	,	pressed	it	to	her	lips	,	and	wiped	the
"	她	采取	这	睡眠者的	手	,	按下	它	到	她	嘴唇	,	和	擦拭	这

[drɑːps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .

drops	from	his	brow	.
滴	从	他的	眉头	.

她拿起睡着的人的手，按在嘴唇上，擦去了他额头上的泪珠。

[ðen] [hiː; hi][ə'woʊk] , ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] [hæf][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [stɪl] :

Then	he	awoke	,	opened	his	eyes	,	and	muttered	half	in	a	dream	still	:
然后	他	醒来	,	打开	他的	眼睛	,	和	低声说道	一半	在	一个	梦	仍然	:

然后他醒了过来，睁开眼睛，半梦半醒地喃喃自语：

" - — [swiːt] - .

"	Uarda	—	sweet	Uarda	.
"	-	—	甜的	-	.

“Uarda——可爱的Uarda。

" [ðə; ði][gɜːrl]['stɑːrtɪd][ʌp][ænd; ənd][fled] , [ænd; ənd] - ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

"	The	girl	started	up	and	fled	,	and	Nefert	followed	her	.
"	这	女孩	开始	向上	和	逃亡	,	和	-	随后	她	.

“女孩起身逃跑，内弗特追了上去。”

[wen] - [æt; ət][læst][gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd][hɪm; ɪm] ,

When	Nebsecht	at	last	got	upon	his	feet	and	looked	round	him	,
什么时候	-	在	最后的	得到	之上	他的	脚	和	看起来	圆形的	他	,

当内布谢特终于站起身来环顾四周时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'loʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [haʊs] .

he	**found**	**himself**	**alone**	**in**	**a**	**strange**	**house**	**.**
他	成立	他自己	独自的	在	一个	奇怪的	房子	.

他发现自己独自一人身处一间陌生的房子里。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

He	**went**	**out**	**of**	**doors**	**,**
他	去	出去	的	门	,

他走出了户外，

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [bent] - - ['lɪt(ə)l] [treɪn] ['æŋkʃəsli] [dɪ'skʌsɪŋ] [θɪŋz] [pæst] [ænd; ənd] [tuː; tə]

where	**he**	**found**	**Bent**	**-**	**Anat's**	**little**	**train**	**anxiously**	**discussing**	**things**	**past**	**and**	**to**
在哪里	他	成立	弯曲	-	-	小的	火车	焦虑地	讨论	事物	过去的	和	到

[kʌm] .

come	**.**
来	.

他发现本特-阿纳特的小火车正在焦急地讨论过去和未来的事情。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

CHAPTER	**XXXVI**	**.**
章	xxxvi	.

第三十六章

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'eɪsɪs] [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [bɪn] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	**inhabitants**	**of**	**the**	**oasis**	**had**	**for**	**centuries**	**been**	**subject**	**to**	**the**
这	居民	的	这	绿洲	有	为了	几个世纪	到过	主题	到	这

['fɛroʊz, 'feɪroʊz] ,

Pharaohs	**,**
法老	,

几个世纪以来，绿洲的居民一直受制于法老。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm] ['trɪbjuːt] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [raɪts] ['græntɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn]

and	**paid**	**them**	**tribute**	**;**	**and**	**among**	**the**	**rights**	**granted**	**to**	**them**	**in**
和	有薪酬的	他们	贡	;	和	之中	这	权利	的确	到	他们	在

[rɪ'tɜːrn] ,

return	**,**
返回	,

并向他们进贡；作为回报，他们被授予了以下权利：

[noʊ] [i'dʒɪpʃn] ['soʊldʒər] [maɪt] [krɔːs] [ðer; ðər] ['bɔːrdər] [ænd; ənd] ['terətɔːri] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]

no	**Egyptian**	**soldier**	**might**	**cross**	**their**	**border**	**and**	**territory**	**without**	**their**
不	埃及人	士兵	可能	叉	他们的	边界	和	领土	没有	他们的

[pər'mɪʃ(ə)n] .

permission	**.**
允许	.

未经埃及当局许可，任何埃及士兵都不得越过其边界和领土。

[ðə; ði] [ˌiːθi'əupjənz] [hæd; həd] ['ðerfɔːr] [pɪtʃt] [bent] - - [tents] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [oʊn] [kæmp]

The	**Ethiopians**	**had**	**therefore**	**pitched**	**Bent**	**-**	**Anat's**	**tents**	**and**	**their**	**own**	**camp**
这	埃塞俄比亚人	有	所以	投球	弯曲	-	-	帐篷	和	他们的	自己的	营

[ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] ['limits] ;

outside	**these**	**limits**	**;**
外部	这些	限制	;

因此，埃塞俄比亚人将本特·阿纳特的帐篷和他们自己的营地都搭在了这些界限之外；

[bʌt; bət] ['veriəs] [træn'zækʃənz] [suːn] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

but	**various**	**transactions**	**soon**	**took**	**place**	**between**	**the**	**idle**	**warriors**	**and**	**the**
但	各种各样的	交易	很快	采取	地方	之间	这	闲置的	战士	和	这

[ə'mæləkait] ,

Amalekites	**,**
亚玛力人	,

但不久之后，这些闲散的战士与亚玛力人之间就发生了各种交易。

[wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [led] [tuː; tə] ['kwɔrəlz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['θretnd] ['sɪriəs]

which	now	and	then	led	to	quarrels	,	and	which	one	evening	threatened	serious
哪个	现在	和	然后	引领	到	争吵	,	和	哪个	一	晚上	威胁	严肃的

['kɑːnsɪkwensɪz] ,

consequences	,
结果	,

这不时导致争吵，而且有天晚上差点酿成严重后果。

[wen] [sʌm; səm] ['drʌŋkən] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [ə'nɔɪd] [ðə; ðɪ] [ə'mæləkait] ['wɪmɪn] [waɪl] [ðeɪ]

when	some	drunken	soldiers	had	annoyed	the	Amalekite	women	while	they
什么时候	一些	醉	士兵	有	恼怒	这	亚玛力人	女性	尽管	他们

[wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtər] .

were	drawing	water	.
是	绘画	水	.

当时一些醉酒的士兵骚扰了正在打水的亚玛力妇女。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['draɪvər] [ɑːn] [ə'weɪkɪŋ] [hæd; həd] [mɪst] - [ænd; ənd]

This	morning	early	one	of	the	drivers	on	awaking	had	missed	Pentaur	and
这	早晨	早期的	一	的	这	司机	在	觉醒	有	错过	-	和

-

Nebsecht	,
-	,

今天清晨，其中一位司机醒来后发现错过了彭陶尔和内布塞赫特。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒɔɪnd] [baɪ] - ['fɑːðər] .

and	he	roused	his	comrades	,	who	had	been	rejoined	by	Uarda's	father	.
和	他	唤醒	他的	同志们	,	WHO	有	到过	重新加入	经过	-	父亲	.

他唤醒了他的战友们，乌尔达的父亲也重新加入了他们。

[ðə; ðɪ] [ɪn'reɪdʒd] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['prizənəz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv]

The	enraged	guard	of	the	gang	of	prisoners	hastened	to	the	commandant	of
这	愤怒	警卫	的	这	帮派	的	囚犯	加快	到	这	指挥官	的

[ðə; ðɪ] [ˌiːθi'əupjənz] ,

the	Ethiopians	,
这	埃塞俄比亚人	,

愤怒的看守押送囚犯的卫兵急忙跑到埃塞俄比亚人的指挥官那里。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

and	informed	him	that	two	of	his	prisoners	had	escaped	,
和	知情的	他	那	二	的	他的	囚犯	有	逃脱	,

并告知他有两名囚犯逃脱了。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [noʊ] [daʊt] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn] [kən'siːlmənt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ə'mæləkait] .

and	were	no	doubt	being	kept	in	concealment	by	the	Amalekites	.
和	是	不	怀疑	存在	保留	在	隐蔽	经过	这	亚玛力人	.

毫无疑问，他们被亚玛力人藏匿了起来。

[ðə; ðɪ] [ə'mæləkait] [met] [ðə; ðɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] , [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ]

The	Amalekites	met	the	requisition	to	surrender	the	fugitives	,	of	whom	they
这	亚玛力人	遇见	这	征用	到	投降	这	逃犯	,	的	谁	他们

[nuː] ['nʌθɪŋ] ,

knew	nothing	,
知道	没有什么	,

亚玛力人满足了交出逃亡者的请求，而他们对这些逃亡者一无所知。

[wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['mɑːkəri] ,

with	words	of	mockery	,
和	字	的	嘲讽	,

带着嘲讽的言语，

[wɪtʃ] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [oʊ'eɪsɪs] [θru:'aʊt]
which **so** **enraged** **the** **officer** **that** **he** **determined** **to** **search** **the** **oasis** **throughout**
哪个 所以 愤怒 这 官 那 他 决定 到 搜索 这 绿洲 自始至终
[baɪ] [fɔ:rs] ,
by **force** **,**
经过 力量 ,

这激怒了那名军官，他决定强行搜查整个绿洲。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['emɪˌseri:z] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [skɔ:rn] [hi:; hi] [ə'vænst] [wɪð; wɪθ]
and **when** **he** **found** **his** **emissaries** **treated** **with** **scorn** **he** **advanced** **with**
和 什么时候 他 成立 他的 使者 治疗 和 轻蔑 他 先进的 和
[ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [fri:] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'mæləkait] .
the **larger** **part** **of** **his** **troops** **on** **to** **the** **free** **territory** **of** **the** **Amalekites** **.**
这 更大的 部分 的 他的 军队 在 到 这 自由的 领土 的 这 亚玛力人 .

当他发现自己的使者受到蔑视时，他便率领大部分军队向亚玛力人的自由领土进发。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [flu:] [tu:; tə] [ɑ:rmz] ;
The **sons** **of** **the** **desert** **flew** **to** **arms** **;**
这 儿子们 的 这 沙漠 飞翔 到 武器 ;

沙漠之子们拿起武器；

[ðeɪ] [rɪ'taɪərd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kloʊz] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [tru:ps] , [hu:] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] ,
they **retired** **before** **the** **close** **order** **of** **the** **Egyptian** **troops** **,** **who** **followed** **them** **,**
他们 退休 前 这 关闭 命令 的 这 埃及人 军队 , WHO 随后 他们 ,
['kɑ:nfɪdənt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
confident **of** **victory** **,**
自信的 的 胜利 ,

他们落后于紧随其后的埃及军队，埃及军队自信必胜，随即撤退。

[tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['væli] ['waidnz] [ænd; ənd] [di'vaidz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɑ:ki]
to **a** **point** **where** **the** **valley** **widens** **and** **divides** **on** **each** **side** **of** **a** **rocky**
到 一个 观点 在哪里 这 谷 加宽 和 分割 在 每个 边 的 一个 岩石
[hɪl] .
hill **.**
爬坡道 .

直到山谷变宽，在岩石山丘的两侧分开。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'mæləkait] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] ,
Behind **this** **the** **larger** **part** **of** **the** **Amalekite** **forces** **were** **lying** **in** **ambush** **,**
在后面 这 这 更大的 部分 的 这 亚玛力人 力量 是 说谎 在 伏击 ,

在这背后，亚玛力人的大部分军队都埋伏在那里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ˌi:θi'əupjənz] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [pæst] [ðə; ði] [hɪl] ,
and **as** **soon** **as** **the** **unsuspicious** **Ethiopians** **had** **marched** **past** **the** **hill** **,**
和 作为 很快 作为 这 不带怀疑的 埃塞俄比亚人 有 行军 过去的 这 爬坡道 ,

当毫无戒心的埃塞俄比亚人行军经过山丘后，

[ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [in'veidəz] , [waɪl] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt]
they **threw** **themselves** **on** **the** **rear** **of** **the** **astonished** **invaders** **,** **while** **those** **in** **front**
他们 扔 他们自己 在 这 后部 的 这 惊讶 入侵者 , 尽管 那些 在 正面
[tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] ,
turned **upon** **them** **,**
转向 之上 他们 ,

他们扑向惊愕的入侵者后方，而前方的入侵者则转而攻击他们。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [læns] [ænd; ənd] ['ærəus] [æt; ət] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [ʌv; əv] [hu:m] ['veri] [fju:] [ɪ'skeɪpt] .
and **flung** **lances** **and** **arrows** **at** **the** **soldiers** **,** **of** **whom** **very** **few** **escaped** **.**
和 扔 长矛 和 箭头 在 这 士兵 , 的 谁 非常 很少 逃脱 .

他们向士兵投掷长矛和弓箭，只有极少数士兵幸免于难。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [huː] , ['foʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ]

Among	them	,	however	,	was	the	commanding	officer	,	who	,	foaming	with	rage
之中	他们	,	然而	,	曾是	这	指挥	官	,	WHO	,	起泡	和	愤怒

[ænd; ənd]['oʊnli] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] ,

and	only	slightly	wounded	,
和	仅有的	轻微地	受伤	,

然而，其中也包括指挥官，他怒不可遏，虽然只受了轻伤，

[pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [bent] - - ['bɑːdi] - [gɑːrd] ,

put	himself	at	the	head	of	the	remainder	of	Bent	-	Anat's	body	-	guard	,
放	他自己	在	这	头	的	这	余	的	弯曲	-	-	身体	-	警卫	,

他把自己置于本特-阿纳特剩余保镖的首领位置上。

['ɔːrdərd] [ðə; ði]['eskɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr]

ordered	the	escort	of	the	prisoners	also	to	follow	him	,	and	once	more
订购	这	护送	的	这	囚犯	还	到	跟随	他	,	和	一次	更多的

[əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] .

advanced	into	the	oasis	.
先进的	进入	这	绿洲	.

他命令押送囚犯的人也跟着他，然后再次进入绿洲。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm][hæd; həd]['nevər][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]

That	the	princess	might	escape	him	had	never	for	an	instant	occurred	to
那	这	公主	可能	逃脱	他	有	绝不	为了	一个	立即的	发生	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他从未想过公主可能会从他手中逃脱。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kiːpəz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

but	as	soon	as	the	last	of	her	keepers	had	disappeared	,
但	作为	很快	作为	这	最后的	的	她	守门员	有	消失	,

但就在最后一个看守人消失后，

[bent] - ['ænæt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbərlɪn] [ænd; ənd][hɜːr; hər][kəm'pænjənz] [ðæt] [naʊ] [ɔːr]

Bent	-	Anat	explained	to	her	chamberlain	and	her	companions	that	now	or
弯曲	-	安纳特	解释	到	她	管家	和	她	同伴	那	现在	或者

['nevər][wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə][flaɪ] .

never	was	the	moment	to	fly	.
绝不	曾是	这	片刻	到	飞	.

班特-阿纳特向她的侍从和同伴们解释说，现在是起飞的最佳时机，没有之一了。

[ɔːl][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] ;

All	her	people	were	devoted	to	her	;
全部	她	人们	是	奉献	到	她	;

她的所有子民都忠于她;

[ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['deɪli] [juːz] ,

they	loaded	themselves	with	the	most	necessary	things	for	daily	use	,
他们	已加载	他们自己	和	这	最多	必要的	事物	为了	日常的	使用	,

他们携带了日常生活中最必需的物品，

[tʊk] [ðə; ði] ['lɪtəz] [ænd; ənd] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

took	the	litters	and	beasts	of	burden	with	them	,
采取	这	幼崽	和	野兽	的	负担	和	他们	,

他们带上了轿子和驮畜，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

and	while	the	battle	was	raging	in	the	valley	,
和	尽管	这	战斗	曾是	愤怒	在	这	谷	,

当山谷中战火正酣之时，

[sælɪk] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] ['saɪnɪˌaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

Salich	guided	them	up	the	heights	of	Sinai	to	his	father's	house	.
萨利奇	引导	他们	向上	这	高度	的	西奈山	到	他的	父亲的	房子	.

萨利赫带领他们登上西奈山，来到他父亲的家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] [ðæt] - [hæd; həd] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['prɪnses] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

It	was	on	the	way	thither	that	Uarda	had	prepared	the	princess	for	the
它	曾是	在	这	方式	那里	那	-	有	准备	这	公主	为了	这

['miːtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪk'spekt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌntɚz] ['kɑːtɪdʒ] ,

meeting	she	might	expect	at	the	hunter's	cottage	,
会议	她	可能	预计	在	这	猎人的	小屋	,

正是在前往猎人小屋的路上，乌尔达向公主介绍了她可能在那里遇到的情况。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['prɪnses] [faʊnd] [ðə; ði] ['poʊət] .

and	we	have	seen	how	and	where	the	princess	found	the	poet	.
和	我们	有	已见	如何	和	在哪里	这	公主	成立	这	诗人	.

我们已经看到了公主是如何以及在哪里找到诗人的。

[hænd] [ɪn] [hænd] [ðeɪ] ['wɔndəd] [tə'geðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Hand	in	hand	they	wandered	together	along	the	mountain	path	till	they	came	to	a
手	在	手	他们	漫步	一起	沿着	这	山	小路	直到	他们	来了	到	一个

[spɑːt] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] ,

spot	shaded	by	a	projection	of	the	rock	,
点	阴影	经过	一个	投影	的	这	岩石	,

他们手牵着手，沿着山路漫步，直到来到一块岩石突出部分遮蔽的阴凉处。

- [pʊld] [sʌm; səm] [mɔːs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [ðeɪ] [rɪ'klaɪnd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

Pentaur	pulled	some	moss	to	make	a	seat	,	they	reclined	on	it	side	by	side	,
-	拉	一些	苔藓	到	制作	一个	座位	,	他们	斜倚	在	它	边	经过	边	,

彭塔尔拔了一些苔藓做成座位，他们并排斜倚在上面。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['oʊpənd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] [toʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd]

and	there	opened	their	hearts	,	and	told	each	other	of	their	love	and
和	那里	打开	他们的	心	,	和	讲述	每个	其他	的	他们的	爱	和

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] ,

of	their	sufferings	,
的	他们的	苦难	,

于是他们敞开心扉，互相倾诉了彼此的爱意和苦难。

[ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] [ænd; ənd] [is'keips] .

their	wanderings	and	escapes	.
他们的	漫游	和	逃脱	.

他们的流浪和逃亡。

[æt; ət] ['nuːndeɪ] [ðə; ði] ['hʌntɚz] ['dɔːtər] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [fʊl] [ʌv; əv]

At	noonday	the	hunter's	daughter	came	to	offer	them	a	pitcher	full	of
在	午	这	猎人的	女儿	来了	到	提供	他们	一个	投手	满的	的

['goʊts] [mɪlk] ,

goat's	milk	,
山羊的	牛奶	,

中午时分，猎人的女儿前来，给他们端来一壶羊奶。

[ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] [fɪld] [ðə; ði] [gʊrd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ;

and	Bent	-	Anat	filled	the	gourd	again	and	again	for	the	man	she	loved	;
和	弯曲	-	安纳特	已填	这	葫芦	再次	和	再次	为了	这	男人	她	喜爱	;

班特-阿纳特一次又一次地为她所爱的男人装满葫芦；

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ðʌs] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˌoʊvɚ'floʊd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ,

and	waiting	upon	him	thus	,	her	heart	overflowed	with	pride	,
和	等待	之上	他	因此	,	她	心	溢出	和	自豪	,

她如此侍奉他，心中充满了骄傲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [blʌd]

and	his	with	the	humble	desire	to	be	permitted	to	sacrifice	his	blood
和	他的	和	这	谦逊的	欲望	到	是	允许	到	牺牲	他的	血

[ænd; ənd][laɪf][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

and	life	for	her	.
和	生活	为了	她	.

他怀着谦卑的愿望，希望能被允许为她牺牲自己的鲜血和生命。

[ˌhɪðər'tu:] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][pæst] ,

Hitherto	they	had	been	so	absorbed	in	the	present	and	the	past	,
迄今为止	他们	有	到过	所以	吸收	在	这	展示	和	这	过去的	,

此前他们一直沉浸在当下和过去之中，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] ,

that	they	had	not	given	a	thought	to	the	future	,
那	他们	有	不是	给定	一个	想法	到	这	未来	,

他们根本没有考虑过未来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [wʌt] [i:tʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [noʊn] ,

and	while	they	repeated	a	hundred	times	what	each	had	long	since	known	,
和	尽管	他们	重复	一个	百	时代	什么	每个	有	长的	自从	已知	,

尽管他们重复了一百遍各自早已知道的事情，

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd]['nevər]['taɪər][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [ðeɪ] [fər'gɑ:t][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ]

and	yet	could	never	tire	of	hearing	,	they	forgot	the	immediate	changes	which
和	然而	可以	绝不	胎	的	听力	,	他们	忘了	这	即时	变化	哪个

[wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

was	hanging	over	them	.
曾是	绞刑	超过	他们	.

然而，他们却百听不厌，忘记了即将发生的巨变。

['æftər][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] [mi:l] , [ðə; ði]['sɜ:rdʒɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] , ['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz]

After	their	humble	meal	,	the	surging	flood	of	feeling	which	,	ever	since	his
后	他们的	谦逊的	一顿饭	,	这	滔滔	洪水	的	感觉	哪个	,	曾经	自从	他的

['mɔ:rnɪŋ] [dɪ'voʊʃənz] ,

morning	devotions	,
早晨	虔诚	,

简朴的餐食过后，他心中涌起一股汹涌澎湃的情感，这种情感自从他早晨祈祷后就一直萦绕在他心头。

[hæd; həd] [ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði]['poʊəts][soʊl] , [gru:] ['kɑ:mɚ, 'kɑ:lmɚ] ; [hi:; hi][hæd; həd][felt][æz; əz] [ɪf]

had	overwhelmed	the	poet's	soul	,	grew	calmer	;	he	had	felt	as	if
有	不堪重负	这	诗人的	灵魂	,	生长	更平静	;	他	有	毛毡	作为	如果

[bɔ:rn] [θru:] [ðə; ði] [er] ,

borne	through	the	air	,
出生	通过	这	空气	,

这令诗人心潮澎湃，内心平静下来；他感觉自己仿佛被托举着飞翔。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][set] [fʊt] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'gen] ,

but	now	he	set	foot	,	so	to	speak	,	on	the	earth	again	,
但	现在	他	放	脚	,	所以	到	说话	,	在	这	地球	再次	,

但现在，他可以说再次踏上了这片土地。

[ænd; ənd] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərd] [wɪð; wɪθ][bent] - ['ænæt] [wʌt] [steps] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]

and	seriously	considered	with	Bent	-	Anat	what	steps	they	must	take	in	the
和	严重地	经过考虑的	和	弯曲	-	安纳特	什么	步骤	他们	必须	拿	在	这

[ɪ'mi:diət] ['fju:tʃər] .

immediate	future	.
即时	未来	.

并与 Bent-Anat 认真考虑了他们在近期必须采取的措施。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [biːmd] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,

The	light	of	joy	,	which	beamed	in	their	eyes	,
这	光	的	喜悦	,	哪个	光束	在	他们的	眼睛	,

他们眼中闪耀着喜悦的光芒，

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪv] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [held] , [æz; əz] , [hænd][ɪn]

was	little	in	accordance	with	the	grave	consultation	they	held	,	as	,	hand	in
曾是	小的	在	根据	和	这	严重	咨询	他们	握住	,	作为	,	手	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

这与他们举行的严肃磋商几乎没有关系，因为他们手牵着手

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hʌt][ʌv; əv][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l][hoʊst] .

they	descended	to	the	hut	of	their	humble	host	.
他们	下降	到	这	小屋	的	他们的	谦逊的	主持人	.

他们下楼来到了他们那位简陋主人的茅屋。

[ðə; ði]['hʌntər] , ['gaɪdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [met][ðem; ðəm][hæf] [weɪ] ,

The	hunter	,	guided	by	his	daughter	,	met	them	half	way	,
这	猎人	,	引导	经过	他的	女儿	,	遇见	他们	一半	方式	,

猎人在他的女儿的指引下，在半路上与他们相遇。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd][mæn][ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['ɑːrmər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf]

and	with	him	a	tall	and	dignified	man	in	the	full	armor	of	a	chief
和	和	他	一个	高的	和	凝重	男人	在	这	满的	盔甲	的	一个	首席

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mæləkait] .

of	the	Amalekites	.
的	这	亚玛力人	.

与他同行的还有一位身材高大、仪态威严的男子，身穿亚玛力人首领的全套盔甲。

[bəuθ] [boʊd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [bent] - ['ænæt][ænd; ənd] - .

Both	bowed	and	kissed	the	earth	before	Bent	-	Anat	and	Pentaur	.
两个都	鞠躬	和	亲吻	这	地球	前	弯曲	-	安纳特	和	-	.

两人都向 Bent-Anat 和 Pentaur 鞠躬亲吻大地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [di'teind] [ɪn][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][baɪ] [fɔːrs] [baɪ][ðə; ði]

They	had	heard	that	the	princess	was	detained	in	the	oasis	by	force	by	the
他们	有	听到	那	这	公主	曾是	被拘留	在	这	绿洲	经过	力量	经过	这

[ˌiːθi'oʊpiən] [truːps] ,

Ethiopian	troops	,
埃塞俄比亚	军队	,

他们听说公主被埃塞俄比亚军队强行拘禁在绿洲里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dezərt] - [prɪns] , - , [naʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [praɪd] ,

and	the	desert	-	prince	,	Abocharabos	,	now	informed	them	,	not	without	pride	,
和	这	沙漠	-	王子	,	-	,	现在	知情的	他们	,	不是	没有	自豪	,

[ðæt] [ðə; ði][ˌiːθi'oʊpiən]['soʊldʒərz] ,

that	the	Ethiopian	soldiers	,
那	这	埃塞俄比亚	士兵	,

沙漠王子阿博查拉博斯颇为自豪地告诉他们，埃塞俄比亚士兵们

[ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['prizənəz] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]

all	but	a	few	who	were	his	prisoners	,	had	been	exterminated	by	his
全部	但	一个	很少	WHO	是	他的	囚犯	,	有	到过	灭绝	经过	他的

['piːp(ə)l] ;

people	;
人们	;

除了少数被他俘虏的人外，其余的人都被他的人民消灭了；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [əˈʃʊrd] - , [huːm] [hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

at	the	same	time	he	assured	Pentaur	,	whom	he	supposed	to	be	a
在	这	相同的	时间	他	保证	-	,	谁	他	据称	到	是	一个

[sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

son	of	the	king	,
儿子	的	这	国王	,

与此同时，他向他认为是国王之子的彭陶尔保证：

[ænd; ənd][bent] - ['ænæt] , [ðæt][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːr; wər][ɪnˈtaɪərli][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]

and	Bent	-	Anat	,	that	he	and	his	were	entirely	devoted	to	the
和	弯曲	-	安纳特	,	那	他	和	他的	是	完全	奉献	到	这

['feroʊ] ['ræmisiːz] ,

Pharaoh	Rameses	,
法老	拉美西斯	,

而本特-阿纳特则表示，他和他的部下完全效忠于法老拉美西斯。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [rɪ'spektɪd] [ðer; ðər] [raɪts] .

who	had	always	respected	their	rights	.
WHO	有	总是	受人尊敬	他们的	权利	.

他们一直尊重他们的权利。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] ['kaʊərdli] [dɔːgz][ʌv; əv]

"	They	are	accustomed	,	"	he	added	,	"	to	fight	against	the	cowardly	dogs	of
"	他们	是	习惯	,	"	他	额外	,	"	到	斗争	反对	这	胆小	狗	的

[kʌʃ] ;

Kush	;
库什	;

“他们习惯于，”他补充道，“与库什的懦夫们作战；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][men] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [laɪk][ðə; ði]['laɪənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][waɪldz] .

but	we	are	men	,	and	we	can	fight	like	the	lions	of	our	wilds	.
但	我们	是	男人	,	和	我们	能	斗争	喜欢	这	狮子	的	我们的	荒野	.

但我们是男人，我们可以像野狮一样战斗。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊtˈnʌmbəd] [wiː; wi][haɪd][laɪk][ðə; ði][goʊts][ɪn] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] .

If	we	are	outnumbered	we	hide	like	the	goats	in	clefts	of	the	rocks	.
如果	我们	是	寡不敌众	我们	隐藏	喜欢	这	山羊	在	裂隙	的	这	岩石	.

如果寡不敌众，我们就躲藏在岩石缝隙里，就像山羊躲藏一样。

" [bent] - ['ænæt] , [huː] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['derɪŋ] [mæn] , [hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [hɪz; ɪz]

"	Bent	-	Anat	,	who	was	pleased	with	the	daring	man	,	his	flashing	eyes	,	his
"	弯曲	-	安纳特	,	WHO	曾是	高兴	和	这	大胆	男人	,	他的	闪烁	眼睛	,	他的

['ækwɪlaɪn][noʊz] ,

aquiline	nose	,
鹰嘴豆	鼻子	,

“本特-阿纳特对这个大胆的男人、他闪亮的眼睛、他鹰钩鼻很满意，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['blʌdi] [sɔːrd] - [kʌt] ,

and	his	brown	face	which	bore	the	mark	of	a	bloody	sword	-	cut	,
和	他的	棕色的	脸	哪个	钻孔	这	标记	的	一个	血腥	剑	-	切	,

他那张棕色的脸上留有血淋淋的剑伤痕迹。

['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəˈmend] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['feɪvər] ,

promised	him	to	commend	him	and	his	people	to	her	father's	favor	,
承诺	他	到	表彰	他	和	他的	人们	到	她	父亲的	偏爱	,

她答应向她父亲推荐他和他的族人，以博得他们的欢心。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə][proʊ'siːd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

and	told	him	of	her	desire	to	proceed	as	soon	as	possible	to
和	讲述	他	的	她	欲望	到	继续	作为	很快	作为	可能的	到

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kæmp]['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] - ,

the	king's	camp	under	the	protection	of	Pentaur	,
这	国王的	营	在下面	这	保护	的	-	,

她告诉他，她希望尽快前往国王的营地，在彭陶的保护下安营扎寨。

[hɜːr; hər]['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] .

her	future	husband	.
她	未来	丈夫	.

她未来的丈夫。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [tʃiːf] [hæd; həd] [geɪzd] [ə'tentɪvli] [æt; ət] - [ænd; ənd][æt; ət][bent] - ['ænæt]

The	mountain	chief	had	gazed	attentively	at	Pentaur	and	at	Bent	-	Anat
这	山	首席	有	凝视	认真地	在	-	和	在	弯曲	-	安纳特

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ;

while	she	spoke	;
尽管	她	辐	;

山地首领在说话时，一直专注地看着彭陶尔和本特阿纳特；

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [ðaʊ] , ['prɪnses] , [ɑːrt][laɪk][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðaɪ] [kəm'pænjən][ɪz][laɪk]

then	he	said	:	"	Thou	,	princess	,	art	like	the	moon	,	and	thy	companion	is	like
然后	他	说	:	"	你	,	公主	,	艺术	喜欢	这	月亮	,	和	你的	伴侣	是	喜欢

[ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] - .

the	Sun	-	god	Dusare	.
这	太阳	-	上帝	-	.

然后他说："公主，你就像月亮，你的伴侣就像太阳神杜沙雷。"

[bɪ'saɪdz] - , " [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [brest] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Besides	Abocharabos	,	"	and	he	struck	his	breast	,	"	and	his	wife	,
除了	-	,	"	和	他	击	他的	胸部	,	"	和	他的	妻子	,

除了阿博查拉博斯之外，"他捶着胸口说，"还有他的妻子，

[aɪ] [noʊ] [noʊ] [per] [ðæt] [ɑːr; ər][laɪk][juː; jʊ] [tuː] .

I	know	no	pair	that	are	like	you	two	.
我	知道	不	一对	那	是	喜欢	你	二	.

我认识的人里，没有哪一对像你们俩一样。

[aɪ][maɪ'self] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə]['hiːbrən; 'hebˌrɑːn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [best] [men][ʌv; əv]

I	myself	will	conduct	you	to	Hebron	with	some	of	my	best	men	of
我	我	将要	执行	你	到	希伯伦	和	一些	的	我的	最好的	男人	的

[wɔːr] .

war	.
战争	.

我将亲自率领我最精锐的战士们带你前往希伯伦。

[bʌt; bət] [heɪst] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] ,

But	haste	will	be	necessary	,
但	匆忙	将要	是	必要的	,

但必须抓紧时间。

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['treɪtər] [huː] [naʊ] [ruːlz] ['oʊvər]['mɪzˌreɪɪm] ,

for	I	must	be	back	before	the	traitor	who	now	rules	over	Mizraim	,
为了	我	必须	是	后退	前	这	叛徒	WHO	现在	规则	超过	米兹拉伊姆	,

因为我必须回到那个统治米兹拉姆的叛徒面前。

— [[ðə; ði][se'mɪtɪk] [neɪm] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt]] — [ænd; ənd] [hu:] ['pɜ:rsɪkju:t] [ju:; jʊ] , [kæn; kən][send] [freʃ]

—	[	The	Semitic	name	of	Egypt	]	—	and	who	persecutes	you	,	can	send	fresh
—	[	这	闪米特语	姓名	的	埃及	]	—	和	WHO	迫害	你	,	能	发送	新鲜的

['fɔ:rsɪz] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

forces	against	us	.
力量	反对	我们	.

—[埃及的闪米特语名称]—迫害你们的人，可以派新的军队来对付我们。

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [tents] , [nɑ:t][ə; eɪ][hen][ɪz] ['mɪsɪŋ] .

Now	you	can	go	down	again	to	the	tents	,	not	a	hen	is	missing	.
现在	你	能	去	向下	再次	到	这	帐篷	,	不是	一个	母鸡	是	丢失的	.

现在你可以再次下到帐篷那里去了，一只母鸡都没少。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:f] .

To	-	morrow	before	daybreak	we	will	be	off	.
到	-	明天	前	拂晓	我们	将要	是	离开	.

明天天亮前我们就要出发了。

" [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][hʌt] - [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [kəm'pænjənz] .

"	At	the	door	of	the	hut	Pentaur	was	greeted	by	the	princess's	companions	.
"	在	这	门	的	这	小屋	-	曾是	问候	经过	这	公主的	同伴	.

“彭陶尔在小屋门口受到了公主的同伴们的迎接。”

[ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['æŋkʃəs] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .

The	chamberlain	looked	at	him	not	without	anxious	misgiving	.
这	管家	看起来	在	他	不是	没有	焦虑的	疑虑	.

侍从长看着他，眼中充满了焦虑和疑虑。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [hæd; həd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

The	king	,	when	he	departed	,	had	,	it	is	true	,
这	国王	,	什么时候	他	已离开	,	有	,	它	是	真的	,

国王离开时，确实留下了.....

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['ɔ:rdərz][tu:; tə][ə'beɪ] [bent] - ['ænæt][ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər]

given	him	orders	to	obey	Bent	-	Anat	in	every	particular	,	as	if	she	were
给定	他	订单	到	服从	弯曲	-	安纳特	在	每一个	特别的	,	作为	如果	她	是

[ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:r'self] ;

the	queen	herself	;
这	女王	她自己	;

他命令他必须完全服从本特阿纳特，就像她本人是女王一样；

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] ,

but	her	choice	of	such	a	husband	was	a	thing	unheard	of	,
但	她	选择	的	这样的	一个	丈夫	曾是	一个	事物	闻所未闻	的	,

但她选择这样一位丈夫，却是闻所未闻的。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ?

and	how	would	the	king	take	it	?
和	如何	会	这	国王	拿	它	?

国王会作何反应?

- [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði]['splendɪd]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] ,

Nefert	rejoiced	in	the	splendid	person	of	the	poet	,
-	欣喜若狂	在	这	灿烂	人	的	这	诗人	,

内弗特为这位诗人的卓越才华而欣喜不已。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [rɪ'pi:tɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][laɪk][hɜ:r; hər] [ded] ['ʌŋk(ə)l] — [ðə; ði]['fɑ:ðər]

and	frequently	repeated	that	he	was	as	like	her	dead	uncle	—	the	father
和	频繁地	重复	那	他	曾是	作为	喜欢	她	死的	叔叔	—	这	父亲

[ʌv; əv] - ,

of	Paaker	,
的	-	,

他反复强调，他就像她已故的叔叔——帕克的父亲——一样。

[ðə; ði] [tʃiːf] - [ˌpaɪə'nɪr] — [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

the	chief	-	pioneer	—	as	if	he	were	his	younger	brother	.
这	首席	-	先锋	—	作为	如果	他	是	他的	年轻	兄弟	.

首席先驱——就好像他是他的弟弟一样。

- ['nevər] ['wɪrid] [ʌv; əv] ['kɔntempleitɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['prɪnses] .

Uarda	never	wearied	of	contemplating	him	and	her	beloved	princess	.
-	绝不	疲惫	的	沉思	他	和	她	心爱	公主	.

乌尔达从未厌倦过思念他和她心爱的公主。

[ʃiː; ʃi][noʊ][lɔːŋgər] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['ɔːrdər] ;

She	no	longer	looked	upon	him	as	a	being	of	a	higher	order	;
她	不	更长	看起来	之上	他	作为	一个	存在	的	一个	更高	命令	;

她不再把他视为更高层次的存在;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [per] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æn; ən] [ɪm'bɑːdid] ['oʊmən]

but	the	happiness	of	the	noble	pair	seemed	to	her	an	embodied	omen
但	这	幸福	的	这	高贵	一对	似乎	到	她	一个	具身化的	预兆

[ʌv; əv] ['hæpinəs] [fɔːr; fər] - [lʌv] — [pər'hæps] [tuː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] .

of	happiness	for	Nefert's	love	—	perhaps	too	for	her	own	.
的	幸福	为了	-	爱	—	也许	也	为了	她	自己的	.

但这对贵族夫妇的幸福在她看来，似乎是奈弗特爱情幸福的化身——或许也是她自己爱情幸福的象征。

- [kept] ['mɑːdɪstli] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

Nebsecht	kept	modestly	in	the	background	.
-	保留	谦虚地	在	这	背景	.

内布塞赫特一直保持低调。

[ðə; ði] ['hedeɪk] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn]

The	headache	,	from	which	he	had	long	been	suffering	,	had	disappeared	in
这	头痛	,	从	哪个	他	有	长的	到过	痛苦	,	有	消失	在

[ðə; ði] [freʃ] ['maʊnt(ə)n] [er] .

the	fresh	mountain	air	.
这	新鲜的	山	空气	.

困扰他许久的头痛，在清新的山间空气中消失了。

[wen] - ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

When	Pentaur	offered	him	his	hand	he	exclaimed	:
什么时候	-	提供	他	他的	手	他	惊呼	:

当彭陶尔向他伸出手时，他惊呼道:

" [hɪr] [ɪz][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl][maɪ][dʒoʊks][ænd; ənd][ə'bjuːs] !

"	Here	is	an	end	to	all	my	jokes	and	abuse	!
"	这里	是	一个	结尾	到	全部	我的	笑话	和	虐待	!

"我的所有玩笑和辱骂到此为止！"

[ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [feɪt] [ʌv; əv][men] .

A	strange	thing	is	this	fate	of	men	.
一个	奇怪的	事物	是	这	命运	的	男人	.

男人的命运真是奇怪。

[ˌhens'fɔːrθ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] [dɪ'spjuːt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

Henceforth	I	shall	always	have	the	worst	of	it	in	any	dispute	with	you	,
今后	我	将	总是	有	这	最差	的	它	在	任何	争议	和	你	,

从今以后，凡是跟你发生争执，我永远都会处于不利地位。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['dɪskɔːrdz][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['prɪtɪli] [rɪ'zɑːlvd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]

for	all	the	discords	of	your	life	have	been	very	prettily	resolved	by	the	great
为了	全部	这	不和谐	的	你的	生活	有	到过	非常	漂亮	已解决	经过	这	伟大的

['mæstər][ʌv; əv]['hɑːrməni] ,

master	of	harmony	,
掌握	的	和谐	,

你生活中所有的不和谐都已被伟大的和谐大师巧妙地化解了。

[tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [preɪ] . "
to **whom** **you** **pray** **.** **"**
到 谁 你 祈祷 . "

你们向谁祷告?

" [juː; jʊ] [spiːk] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɑːri] ;
" **You** **speak** **almost** **as** **if** **you** **were** **sorry** **;**
" 你 说话 几乎 作为 如果 你 是 对不起 ;

"你说话的语气好像很抱歉;

[bʌt; bət] ['evri] [θɪŋ] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] ['hæpɪli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] . "
but **every** **thing** **will** **turn** **out** **happily** **for** **you** **too** **.** **"**
但 每一个 事物 将要 转动 出去 快乐地 为了 你 也 . "

但你的一切最终也会好起来的。

" ['hɑːrdli] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɜːrdʒən] , " [fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
" **Hardly** **!** **"** **replied** **the** **surgeon** **,** **"** **for** **now** **I** **see** **it** **clearly** **.**
" 几乎 ! " 回复 这 外科医生 , " 为了 现在 我 看 它 清楚地 .

"未必!"外科医生回答说,"现在我看得很清楚了。"

['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['ɪnstrəmənt] , [fɔːrmd] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [ɪn][æn; ən] [ə'kʌlt]
Every **man** **is** **a** **separate** **instrument** **,** **formed** **even** **before** **his** **birth** **,** **in** **an** **occult**
每一个 男人 是 一个 分离 乐器 , 形成 甚至 前 他的 出生 , 在 一个 神秘学
['wɜːrkʃɑːp] ,
workshop **,**
车间 ,

每个人都是一件独立的工具,甚至在他出生之前,就已经在一个神秘的作坊里被塑造完成。

[ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] [wʊd] , ['skɪlfəli] [ɔːr] [ˌʌn'skɪlfʊli] [meɪd] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃeɪp] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ;
of **good** **or** **bad** **wood** **,** **skilfully** **or** **unskilfully** **made** **,** **of** **this** **shape** **or** **the** **other** **;**
的 好的 或者 坏的 木头 , 巧妙地 或者 笨拙地 制成 , 的 这 形状 或者 这 其他 ;

无论是用优质木材还是劣质木材制成,无论是技术娴熟还是技术拙劣,无论是这种形状还是另一种形状;

['evri] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [pleɪz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
every **thing** **in** **his** **life** **,** **no** **matter** **what** **we** **call** **it** **,** **plays** **upon** **him** **,**
每一个 事物 在 他的 生活 , 不 事情 什么 我们 称呼 它 , 演出 之上 他 ,

他生命中的一切,无论我们如何称呼它,都对他产生影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [saʊndz] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɔːr] [ɪl] [meɪd] .
and **the** **instrument** **sounds** **for** **good** **or** **evil** **,** **as** **it** **is** **well** **or** **ill** **made** **.**
和 这 乐器 声音 为了 好的 或者 邪恶的 , 作为 它 是 出色地 或者 患病的 制成 .

乐器发出的声音可以代表善或恶,取决于它的制作质量好坏。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][iː'oʊliən][hɑːrp] — [ðə; ði][saʊnd] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [wət'evər] [breθ] [ʌv; əv] [feɪt] [meɪ]
You **are** **an** **AEolian** **harp** **—** **the** **sound** **is** **delightful** **,** **whatever** **breath** **of** **fate** **may**
你 是 一个 风力 竖琴 — 这 声音 是 愉快 , 任何 气息 的 命运 可能
[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
touch **it** **;**
触碰 它 ;

你就像一把风琴——无论命运的气息如何吹拂,它的声音都悦耳动听;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['weðər] - [kɑːk] — [aɪ][tɜːrn] [wɪtʃ'evər] [wei] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
I **am** **a** **weather** **-** **cock** **—** **I** **turn** **whichever** **way** **the** **wind** **blows** **,** **and** **try** **to**
我 是 一个 天气 - 公鸡 — 我 转动 任何 方式 这 风 打击 , 和 尝试 到
[pɔɪnt] [raɪt] ,
point **right** **,**
观点 正确的 ,

我像个风向标——风往哪个方向吹我就往哪个方向吹,并且努力指向右边。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [kriːk] ,
but **at** **the** **same** **time** **I** **creak** **,**
但 在 这 相同的 时间 我 吱嘎声 ,

但与此同时,我却发出吱吱声。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][maɪ] [oʊn] [ɪrz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

so	that	it	hurts	my	own	ears	and	those	of	other	people	.
所以	那	它	疼痛	我的	自己的	耳朵	和	那些	的	其他	人们	.

这样一来，它不仅会伤害我自己的耳朵，也会伤害其他人的耳朵。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] [ɪf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['stiəzmən] [meɪ] [set][hɪz; ɪz][seɪlz] ['raɪtli] [baɪ][maɪ]

I	am	content	if	now	and	then	a	steersman	may	set	his	sails	rightly	by	my
我	是	内容	如果	现在	和	然后	一个	舵手	可能	放	他的	帆	没错	经过	我的

[ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ;

indication	;
指示	;

如果偶尔有舵手能根据我的指示正确地调整帆，我就很满足了;

[ðoʊ] ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

though	after	all	,	it	is	all	the	same	to	me	.
尽管	后	全部	,	它	是	全部	这	相同的	到	我	.

不过对我来说，最终结果都一样。

[aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['weðər] ['ʌðər] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ɔːr][noʊ] — [wʌt] [dʌz]

I	will	turn	round	and	round	,	whether	others	look	at	me	or	no	—	What	does
我	将要	转动	圆形的	和	圆形的	,	无论	其他的	看	在	我	或者	不	—	什么	做

[ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪ] ?

it	signify	?
它	表示	?

我会不停地转圈，不管别人看我与否——这又意味着什么呢?

" [wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [gɪfts] ,

"	When	Pentaur	and	the	princess	took	leave	of	the	hunter	with	many	gifts	,
"	什么时候	-	和	这	公主	采取	离开	的	这	猎人	和	许多	礼物	,

“当彭陶尔和公主带着许多礼物告别猎人时，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tuːθtˌtuːðd] [piːks] [ʌv; əv]['saɪnɪˌaɪ] [gləud] [laɪk] ['ruːbiz] ,

the	sun	was	sinking	,	and	the	toothed	peaks	of	Sinai	glowed	like	rubies	,
这	太阳	曾是	下沉	,	和	这	有齿的	高峰	的	西奈山	发光	喜欢	红宝石	,

太阳西沉，西奈山锯齿状的山峰像红宝石一样闪闪发光。

[θruː] [wɪtʃ] [ʃoʊn] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][wɜːrld][ɑːn]['faɪər] .

through	which	shone	the	glow	of	half	a	world	on	fire	.
通过	哪个	闪耀	这	辉光	的	一半	一个	世界	在	火	.

透过那里，可以看到半个世界燃烧的光芒。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kæmp][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

The	journey	to	the	royal	camp	was	begun	the	next	morning	.
这	旅行	到	这	皇家	营	曾是	开始	这	下一个	早晨	.

第二天早上，前往皇家营地的旅程开始了。

- , [ðə; ði] [ə'mæləkait] [tʃiːf] , [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['kærəvæn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] -

Abocharabos	,	the	Amalekite	chief	,	accompanied	the	caravan	,	to	which	Uarda's
-	,	这	亚玛力人	首席	,	伴随	这	大篷车	,	到	哪个	-

['fɑːðər]['ɔːlsoʊ] [ə'tætʃt] [hɪm'self] ;

father	also	attached	himself	;
父亲	还	随附的	他自己	;

亚玛力人首领阿博查拉博斯随行，乌尔达的父亲也加入了商队;

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

he	had	been	taken	prisoner	in	the	struggle	with	the	natives	,
他	有	到过	已采取	囚犯	在	这	斗争	和	这	本地人	,

他在与土著人的战斗中被俘虏了。

[bʌt; bət][æt; ət][bent] - - [rɪ'kwest] [wʌz; wəz][set][æt; ət] ['lɪbərti] .

but	at	Bent	-	Anat's	request	was	set	at	liberty	.
但	在	弯曲	-	-	要求	曾是	放	在	自由	.

但应本特-阿纳特的要求，他被释放了。

[æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst] ['hɔːltɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

At	their	first	halting	place	he	was	commanded	to	explain	how	he	had
在	他们的	第一的	停止	地方	他	曾是	命令	到	解释	如何	他	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hævɪŋ] - ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] ,

succeeded	in	having	Pentaur	taken	to	the	mines	,
成功了	在	拥有	-	已采取	到	这	矿井	,

在他们第一个停留的地方，他被命令解释他是如何成功地将彭陶尔带到矿井的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ʌv; əv] - .

instead	of	to	the	quarries	of	Chennu	.
反而	的	到	这	采石场	的	-	.

而不是去切努的采石场。

" [aɪ] [nuː] , " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmli] [weɪ] , " [frʌm; frəm] - [wer] [ðɪs] [mæn] ,

"	I	knew	,	"	said	the	soldier	in	his	homely	way	,	"	from	Uarda	where	this	man	,
"	我	知道	,	"	说	这	士兵	在	他的	家常的	方式	,	"	从	-	在哪里	这	男人	,

“我知道，”士兵用他朴实的语气说道，“从乌尔达那里，这个人……”

[huː] [hæd; həd] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [pʊr] [foʊks] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,

who	had	risked	his	life	for	us	poor	folks	,	was	to	be	taken	,
WHO	有	冒险	他的	生活	为了	我们	贫穷的	各位	,	曾是	到	是	已采取	,

他曾冒着生命危险帮助我们这些穷人，却要被带走。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] — [aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

and	I	said	to	myself	—	I	must	save	him	.
和	我	说	到	我	—	我	必须	节省	他	.

我对自己说——我必须救他。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][nɑːt][maɪ] [treɪd] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər][kæn; kən] [leɪ] [ə; eɪ][plɑːt] .

But	thinking	is	not	my	trade	,	and	I	never	can	lay	a	plot	.
但	思维	是	不是	我的	贸易	,	和	我	绝不	能	躺	一个	阴谋	.

但思考不是我的强项，我也从来不会制定计划。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm]['vaɪələnt][ækt] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd]

It	would	very	likely	have	come	to	some	violent	act	,	that	would	have	ended
它	会	非常	可能	有	来	到	一些	暴力	行为	,	那	会	有	结束

['bædli] ,

badly	,
糟糕	,

很可能会演变成暴力事件，而且结局会很糟糕。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ][hɪnt][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,

if	I	had	not	had	a	hint	from	another	person	,
如果	我	有	不是	有	一个	暗示	从	其他	人	,

如果没有别人给我一些提示，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] - [toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv] [wʌt] ['θretnd] - .

even	before	Uarda	told	me	of	what	threatened	Pentaur	.
甚至	前	-	讲述	我	的	什么	威胁	-	.

甚至在乌尔达告诉我彭陶尔面临威胁之前。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

This	is	how	it	was	.
这	是	如何	它	曾是	.

事情就是这样。

" [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]['kɑːnvɔɪ][ðə; ði] ['prizənəz] , [huː] [wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]

"	I	was	to	convoy	the	prisoners	,	who	were	condemned	to	work	in	the
"	我	曾是	到	护航	这	囚犯	,	WHO	是	谴责	到	工作	在	这

- [maɪnz] ,

Mafkat	mines	,
-	矿井	,

“我的任务是押送那些被判到马夫卡特矿场做苦工的囚犯。”

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [stɑːrt][frʌm; frəm] .

across	**the**	**river**	**to**	**the**	**place**	**they**	**start**	**from**	**.**
穿过	这	河	到	这	地方	他们	开始	从	.

穿过河流，回到他们出发的地方。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv] [θiːbz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

In	**the**	**harbor**	**of**	**Thebes**	**,**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**
在	这	港口	的	底比斯	,	在	这	其他	边	,

在底比斯港的另一边，

[ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ; [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː]

the	**poor**	**wretches**	**were**	**to**	**take**	**leave**	**of**	**their**	**friends**	**;**	**I**	**have**	**seen**	**it**
这	贫穷的	可怜虫	是	到	拿	离开	的	他们的	朋友们	;	我	有	已见	它

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] ,

a	**hundred**	**times**	**,**
一个	百	时代	,

这些可怜的人要和朋友们告别了；我已经见过上百次这样的场景了。

[ænd; ənd][aɪ][ˈnevər][kæn; kən][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn][kæn; kən][get] [ˈhɑrdnd]

and	**I**	**never**	**can**	**get**	**used**	**to**	**it**	**,**	**and**	**yet**	**one**	**can**	**get**	**hardened**
和	我	绝不	能	得到	用过的	到	它	,	和	然而	一	能	得到	硬化

[tuː; tə][moʊst] [θɪŋz] !

to	**most**	**things**	**!**
到	最多	事物	!

我始终无法习惯，然而人却可以对大多数事情习以为常！

[ðer; ðər] [laʊd] [kraɪz] ,

Their	**loud**	**cries**	**,**
他们的	大声	哭泣	,

他们大声喊叫，

[ænd; ənd][waɪld] [haulz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][wɜːrst] — [ðoʊz] [ðæt] [skriːm] [ðə; ði][moʊst][aɪ][hæv; həv]

and	**wild**	**howls**	**are**	**not**	**the**	**worst**	**—**	**those**	**that**	**scream**	**the**	**most**	**I**	**have**
和	荒野	嚎叫	是	不是	这	最差	—	那些	那	尖叫	这	最多	我	有

[ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] ;

always	**found**	**are**	**the**	**first**	**to**	**get**	**used**	**to**	**their**	**fate**	**;**
总是	成立	是	这	第一的	到	得到	用过的	到	他们的	命运	;

而野性的嚎叫并不是最糟糕的——我发现，那些叫得最凶的人往往最先习惯了自己的命运；

[bʌt; bət][ðə; ði] [peɪl] [wʌnz] , [huːz] [lɪps][tɜːrn] [waɪt] , [ænd; ənd] [huːz] [tiːθ] [ˈtʃætər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

but	**the**	**pale**	**ones**	**,**	**whose**	**lips**	**turn**	**white**	**,**	**and**	**whose**	**teeth**	**chatter**	**as**	**if**	**they**
但	这	苍白	一个	,	谁	嘴唇	转动	白色的	,	和	谁	牙齿	喋喋不休	作为	如果	他们

[wɜːr; wər] [ˈfriːzɪŋ] ,

were	**freezing**	**,**
是	冷冻	,

但那些面色苍白的人，嘴唇发白，牙齿打颤，仿佛冻僵了一样，

[ænd; ənd] [huːz] [aɪz] [ster] [aʊt][ˈɪntuː][ˈveɪkənsi] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [terz] — [ðoʊz] [goʊ][tuː; tə][maɪ] [hɑːrt]

and	**whose**	**eyes**	**stare**	**out**	**into**	**vacancy**	**without**	**any**	**tears**	**—**	**those**	**go**	**to**	**my**	**heart**
和	谁	眼睛	盯	出去	进入	空缺	没有	任何	眼泪	—	那些	去	到	我的	心

.

:

.

那些眼神空洞、没有一丝泪水的人——他们的眼神深深触动了我的心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈmɪzəri] , [bəuθ] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .

There	**was**	**all**	**the**	**usual**	**misery**	**,**	**both**	**noisy**	**and**	**silent**	**.**
那里	曾是	全部	这	通常	苦难	,	两个都	嘈杂	和	沉默的	.

那里充斥着各种常见的苦难，既有喧嚣的，也有无声的。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][aɪ][wʌz; wəz][moʊst] ['sɑːri] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][wʌn][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

But	the	man	I	was	most	sorry	for	was	one	I	had	known	for	a
但	这	男人	我	曾是	最多	对不起	为了	曾是	一	我	有	已知	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] ;

long	time	;
长的	时间	;

但我最同情的是我认识很久的人；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['huːni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ɑːmən] ,

his	name	was	Huni	,	and	he	belonged	to	the	temple	of	Amon	,
他的	姓名	曾是	胡尼	,	和	他	属于	到	这	寺庙	的	阿蒙	,

他的名字叫胡尼，他是阿蒙神庙的成员。

[wer] [hiː; hi][held][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɑːn][ðə; ði]['seɪkrɪd][goʊt] .

where	he	held	the	place	of	overseer	of	the	attendants	on	the	sacred	goat	.
在哪里	他	握住	这	地方	的	监工	的	这	服务员	在	这	神圣	山羊	.

他在那里担任侍奉圣山羊的监工。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n][met][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['læbɔːərz] [huː]

I	had	often	met	him	when	I	was	on	duty	to	watch	the	laborers	who
我	有	经常	遇见	他	什么时候	我	曾是	在	责任	到	手表	这	劳工	WHO

[wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪlərd] [hɔːl] ,

were	completing	the	great	pillared	hall	,
是	完成	这	伟大的	柱状	大厅	,

我经常在值班监督工人们完成那座宏伟的柱廊大厅时遇到他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd]['nevər] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]['duːti] .

and	he	was	respected	by	every	one	,	and	never	failed	in	his	duty	.
和	他	曾是	受人尊敬	经过	每一个	一	,	和	绝不	失败的	在	他的	责任	.

他深受大家尊敬，从不失职。

[wʌns] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Once	,	however	,	he	had	neglected	it	;
一次	,	然而	,	他	有	被忽视的	它	;

然而，他曾有一次疏忽了这件事；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['veri] [naɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [wɪl] [rɪ'membər] [wen] [ðə; ði] [wʊlvz] [broʊk]['ɪntuː]

it	was	that	very	night	which	you	all	will	remember	when	the	wolves	broke	into
它	曾是	那	非常	夜晚	哪个	你	全部	将要	记住	什么时候	这	狼	打破	进入

[ðə; ði]['temp(ə)l] ,

the	temple	,
这	寺庙	,

你们都会记得，就在那个夜晚，狼群闯入了神庙。

[ænd; ənd] [tɔːr] [ðə; ði][ræmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] [wʌz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	tore	the	rams	,	and	the	sacred	heart	was	laid	in	the	breast	of	the
和	撕裂	这	公羊	,	和	这	神圣	心	曾是	铺设	在	这	胸部	的	这

['prɑːfɪt] ['ruːi] .

prophet	Rui	.
先知	瑞	.

撕裂了公羊，并将圣心安放在先知瑞的胸膛里。

[sʌm; səm][wʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn] [pʊr] ['huːni] ,

Some	one	,	of	course	,	must	be	punished	,	and	it	fell	on	poor	Huni	,
一些	一	,	的	课程	,	必须	是	受到惩罚	,	和	它	跌倒	在	贫穷的	胡尼	,

当然，总得有人受到惩罚，而这个惩罚就落在了可怜的胡尼身上。

[huː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] [wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [fɔːrst] ['leɪbər][ɪn][ðə; ði][maɪnz][ʌv; əv]

who	**for**	**his**	**carelessness**	**was**	**condemned**	**to**	**forced**	**labor**	**in**	**the**	**mines**	**of**
WHO	为了	他的	疏忽	曾是	谴责	到	强制	劳动	在	这	矿井	的

-	.

Mafkat	**.**
-	.

他因疏忽大意而被判处在马夫卡特矿山进行强制劳动。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [aʊt] !

His	**successor**	**will**	**keep**	**a**	**sharp**	**look**	**out**	**!**
他的	接班人	将要	保持	一个	锋利的	看	出去	！

他的继任者会密切关注事态发展！

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd]

No	**one**	**came**	**to**	**see**	**him**	**off**	**,**	**though**	**I**	**know**	**he**	**had**	**a**	**wife**	**and**
不	一	来了	到	看	他	离开	,	尽管	我	知道	他	有	一个	妻子	和

['sevrəl] ['tʃɪldrən] .

several	**children**	**.**
一些	孩子们	.

虽然我知道他有妻子和几个孩子，但没有人来送他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [ðɪs] [klɔːθ] ,

He	**was**	**as**	**pale**	**as**	**this**	**cloth**	**,**
他	曾是	作为	苍白	作为	这	布	,

他脸色苍白得像这块布一样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [huːz] [griːf] [iːts] ['ɪntuː][ðer; ðər] [hɑːrt] .

and	**was**	**one**	**of**	**the**	**sort**	**whose**	**grief**	**eats**	**into**	**their**	**heart**	**.**
和	曾是	一	的	这	种类	谁	悲伤	吃	进入	他们的	心	.

他是那种悲痛欲绝、难以自拔的人。

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [noʊ][wʌn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	**went**	**up**	**to**	**him**	**,**	**and**	**asked**	**him**	**why**	**no**	**one**	**came**	**with**	**him**	**.**
我	去	向上	到	他	,	和	问	他	为什么	不	一	来了	和	他	.

我走上前去，问他为什么没有人跟他一起来。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][hoʊm] , [hiː; hi] ['ænsər] ,

He	**had**	**taken**	**leave**	**of**	**them**	**at**	**home**	**,**	**he**	**answered**	**,**
他	有	已采取	离开	的	他们	在	家	,	他	回答	,

他回答说，他已经向他们告别了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [maɪt] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]['fɔːrdʒər][ænd; ənd] ['mɜːdəəz] .

that	**his**	**children**	**might**	**not**	**see**	**him**	**mixed**	**up**	**with**	**forgers**	**and**	**murderers**	**.**
那	他的	孩子们	可能	不是	看	他	混合	向上	和	伪造者	和	杀人犯	.

他的孩子们或许不会看到他与伪造者和杀人犯混在一起。

[eɪt] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bræts][wɜːr; wər][left] [ˌʌnprə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

Eight	**poor**	**little**	**brats**	**were**	**left**	**unprovided**	**for**	**with**	**their**	**mother**	**,**
八	贫穷的	小的	小鬼们	是	左边	未提供	为了	和	他们的	母亲	,

八个可怜的小家伙和他们的母亲一起被留下，无人照料。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [pə'zest] .

and	**a**	**little**	**while**	**before**	**a**	**fire**	**had**	**destroyed**	**everything**	**they**	**possessed**	**.**
和	一个	小的	尽管	前	一个	火	有	损毁	一切	他们	拥有	.

不久之后，一场大火烧毁了他们的一切财产。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [krʌm] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['skwɔːlɪŋ] [maʊðz] .

There	**was**	**not**	**a**	**crumb**	**to**	**stop**	**their**	**little**	**squalling**	**mouths**	**.**
那里	曾是	不是	一个	屑	到	停止	他们的	小的	尖叫	嘴	.

一点面包屑都止不住它们小嘴巴的哭闹。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ðɪs] [streɪt] [aʊt] ; [ə; eɪ][wɜːrd] [fel] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd]

He	**did**	**not**	**tell**	**me**	**all**	**this**	**straight**	**out**	**;**	**a**	**word**	**fell**	**from**	**him**	**now**	**and**
他	做过	不是	告诉	我	全部	这	直的	出去	;	一个	单词	跌倒	从	他	现在	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

他并没有把所有事情都直接告诉我；他只是偶尔透露一些信息。

[laɪk] [deɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tɔːrn] [sæk] .

like	**dates**	**from**	**a**	**torn**	**sack**	**.**
喜欢	日期	从	一个	撕裂	解雇	.

就像从撕破的麻袋里掉出来的枣子一样。

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][bɪt][baɪ][bɪt] ,

I	**picked**	**it**	**up**	**bit**	**by**	**bit**	**,**
我	挑选	它	向上	少量	经过	少量	,

我一点一点地学会了它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ][felt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi] [gruː] [fɪrs] [ænd; ənd] [sed] :

and	**when**	**he**	**saw**	**I**	**felt**	**for**	**him**	**he**	**grew**	**fierce**	**and**	**said**	**:**
和	什么时候	他	锯	我	毛毡	为了	他	他	生长	凶猛的	和	说	:

当他看出我对他的同情时，他变得凶狠起来，说道：

- [ðeɪ] [meɪ] [send] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][goʊld] [maɪnz] [ɔːr] [kʌt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

'	**They**	**may**	**send**	**me**	**to**	**the**	**gold**	**mines**	**or**	**cut**	**me**	**to**	**pieces**	**,**
-	他们	可能	发送	我	到	这	金子	矿井	或者	切	我	到	件	,

他们可能会把我送到金矿去，或者把我剁成碎片，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈsɜːrnd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrv] [ðæt] — [ðæt]

as	**far**	**as**	**I**	**am**	**concerned**	**,**	**but**	**that**	**the**	**little**	**ones**	**should**	**starve**	**that**	**—**	**that**
作为	远的	作为	我	是	担心的	,	但	那	这	小的	一个	应该	饿死	那	—	那

,

,
,

就我而言，但让孩子们挨饿——这，

- [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

'	**and**	**he**	**struck**	**his**	**forehead**	**.**
-	和	他	击	他的	前额	.

他用手捶打自己的额头。

[ðen] [aɪ][left][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [baɪ] [tuː; tə] - ,

Then	**I**	**left**	**him**	**to**	**say**	**good**	**bye**	**to**	**Uarda**	**,**
然后	我	左边	他	到	说	好的	再见	到	-	,

然后我离开他去和乌尔达道别。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [kept] [rɪˈpiːtɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] - [ðæt] - [ðæt] ,

and	**on**	**the**	**way**	**I**	**kept**	**repeating**	**to**	**myself**	**'**	**that**	**-**	**that**	**,**
和	在	这	方式	我	保留	重复	到	我	-	那	-	那	,

在路上，我一直对自己重复着"那个，那个"，

- [ænd; ənd] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪt] [bræts] .

'	**and**	**saw**	**before**	**me**	**the**	**man**	**and**	**his**	**eight**	**brats**	**.**
-	和	锯	前	我	这	男人	和	他的	八	小鬼们	.

我看见那人带着他的八个孩子。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [rɪtʃ] , [θɔːt] [aɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][aɪ] [wʊd] [help] .

If	**I**	**were**	**rich**	**,**	**thought**	**I**	**,**	**there**	**is**	**a**	**man**	**I**	**would**	**help**	**.**
如果	我	是	富有的	,	想法	我	,	那里	是	一个	男人	我	会	帮助	.

"如果我有钱，"我想，"我一定会帮助一个人。"

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ðer; ðər] ,

When	I	got	to	the	little	one	there	,
什么时候	我	得到	到	这	小的	一	那里	,

当我走到那个小家伙跟前时，

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðə; ði] [liːtʃ] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ,

she	told	me	how	much	money	the	leech	Nebsecht	had	given	her	,
她	讲述	我	如何	很多	钱	这	水蛭	-	有	给定	她	,

她告诉我那个吸血鬼内布塞赫特给了她多少钱，

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪv] - ;

and	offered	to	give	it	me	to	save	Pentaur	;
和	提供	到	给	它	我	到	节省	-	;

并提出将它给我以拯救彭陶尔;

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [θruː] [maɪ][maɪnd] — [ðæt] [meɪ] [goʊ][tuː; tə] - ['tʃɪldrən] ,

then	it	passed	through	my	mind	—	that	may	go	to	Hum's	children	,
然后	它	通过了	通过	我的	头脑	—	那	可能	去	到	-	孩子们	,

然后我突然想到——这或许会传给Hum的孩子们。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [wɪl] [let] [hɪm'self] [biː; bi] [ʃɪpt] [ɔːf] [tuː; tə][ˌiːθi'oʊpiə] .

and	in	return	he	will	let	himself	be	shipped	off	to	Ethiopia	.
和	在	返回	他	将要	让	他自己	是	已发货	离开	到	埃塞俄比亚	.

作为交换，他将甘愿被送往埃塞俄比亚。

[aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər] , [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ,

I	ran	to	the	harbor	,	spoke	to	the	man	,	found	him	ready	and	willing	,
我	跑	到	这	港口	,	辐	到	这	男人	,	成立	他	准备好	和	愿意的	,

我跑到港口，和那人交谈，发现他已经做好准备，并且愿意帮忙。

[geɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

gave	the	money	to	his	wife	,
给予	这	钱	到	他的	妻子	,

他把钱给了妻子。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [aɪ] [kən'traɪvd] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]

and	at	night	when	the	prisoners	were	shipped	I	contrived	the	exchange
和	在	夜晚	什么时候	这	囚犯	是	已发货	我	人为的	这	交换

- [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ][boʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Pentaur	came	with	me	on	my	boat	under	the	name	of	the	other	,
-	来了	和	我	在	我的	船	在下面	这	姓名	的	这	其他	,

夜里，当囚犯们被运走时，我设计了交换，彭陶尔以另一个人的名字和我一起乘船而来。

[ænd; ənd]['huːni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] - .

and	Huni	went	to	the	south	,	and	was	called	Pentaur	.
和	胡尼	去	到	这	南	,	和	曾是	称为	-	.

胡尼去了南方，被称为彭陶尔。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [diˈsiːvd] [ðə; ði][mæn]['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][æt; ət] - .

I	had	not	deceived	the	man	into	thinking	he	would	stop	at	Chennu	.
我	有	不是	受骗	这	男人	进入	思维	他	会	停止	在	-	.

我没有欺骗那个人，让他以为他会在切努停留。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ɑːn][tuː; tə][ˌiːθi'oʊpiə] ,

I	told	him	he	would	be	taken	on	to	Ethiopia	,
我	讲述	他	他	会	是	已采取	在	到	埃塞俄比亚	,

我告诉他，他将被带到埃塞俄比亚。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][mæn] [fɔːls] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]

for	it	is	always	impossible	to	play	a	man	false	when	you	know	it	is	quite
为了	它	是	总是	不可能的	到	玩	一个	男人	错误的	什么时候	你	知道	它	是	相当

['iːzi] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

easy	to	do	it	.
简单的	到	做	它	.

因为当你明知欺骗对方很容易时，却永远不可能欺骗对方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] !

It	is	very	strange	!
它	是	非常	奇怪的	!

真是太奇怪了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒər] [tuː; tə] [tʃiːt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] [ɔːr][ə; eɪ]['stɜːrdi] [mæn] ,

It	is	a	real	pleasure	to	cheat	a	cunning	fellow	or	a	sturdy	man	,
它	是	一个	真实的	乐趣	到	欺骗	一个	狡猾	同伴	或者	一个	结实的	男人	,

戏弄一个狡猾的家伙或一个强壮的男人，真是一件令人愉快的事。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld][ɔːr][ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n] ?

but	who	would	take	in	a	child	or	a	sick	person	?
但	WHO	会	拿	在	一个	孩子	或者	一个	生病的	人	?

但谁会收留孩子或病人呢?

['huːni]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] - [pɔts][ʌv; əv] [hel] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] ,

Huni	certainly	would	have	gone	into	the	fire	-	pots	of	hell	without	complaining	,
胡尼	当然	会	有	已消失	进入	这	火	-	锅	的	地狱	没有	抱怨	,

胡尼肯定会毫无怨言地跳进地狱的火盆里。

[ænd; ənd][hiː; hi][left][ˌem 'iː][kwaɪt] ['tʃɪrfəli] .

and	he	left	me	quite	cheerfully	.
和	他	左边	我	相当	愉快地	.

他很愉快地离开了。

[ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] , [juː; jʊ] [jɔːr'selvz] [noʊ] .

The	rest	,	and	how	we	got	here	,	you	yourselves	know	.
这	休息	,	和	如何	我们	得到	这里	,	你	你们自己	知道	.

其余的，以及我们是如何走到这一步的，你们自己都知道。

[ɪn] ['sɪrɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frʌm; frəm][reɪn] .

In	Syria	at	this	time	of	year	you	will	suffer	a	good	deal	from	rain	.
在	叙利亚	在	这	时间	的	年	你	将要	遭受	一个	好的	交易	从	雨	.

叙利亚每年的这个时候都会遭受严重的降雨。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['eskɔːtid] ['meni] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,

I	know	the	country	,	for	I	have	escorted	many	prisoners	of	war	into	Egypt	,
我	知道	这	国家	,	为了	我	有	护送	许多	囚犯	的	战争	进入	埃及	,

我熟悉这个国家，因为我曾护送许多战俘进入埃及。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][faɪv] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['moʊhɝ] ,

and	I	was	there	five	years	with	the	troops	of	the	great	Mohar	,
和	我	曾是	那里	五	年	和	这	军队	的	这	伟大的	莫哈尔	,

我在那里跟随伟大的莫哈尔的军队待了五年。

['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌpaɪə'nɪr] - .

father	of	the	chief	pioneer	Paaker	.
父亲	的	这	首席	先锋	-	.

先驱者帕克的父亲。

" [bent] - ['ænæt] [θæŋkt] [ðə; ði] [breɪv] ['feloʊ] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [kən'tɪnjuːd]
" Bent - Anat thanked the brave fellow , and Pentaur and Nebsecht continued
" 弯曲 - 安纳特 谢谢 这 勇敢的 同伴 , 和 - 和 - 持续
[ðə; ði] ['nærətɪv] .
the narrative .
这 叙述 .

"本特-阿纳特感谢了这位勇敢的家伙，彭陶尔和内布塞赫特继续讲述着故事。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , " [sed] - , " [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] - ,
" During the voyage , " said Nebsecht , " I was uneasy about Pentaur ,
" 期间 这 航程 , " 说 - , " 我 曾是 不安 关于 - ,

内布谢特说："在航行过程中，我对彭陶尔感到不安。"

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['paɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dezərt][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [raʊz]
for I saw how he was pining , but in the desert he seemed to rouse
为了 我 锯 如何 他 曾是 思念 , 但 在 这 沙漠 他 似乎 到 唤醒
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

因为我看见他多么渴望摆脱这种情绪，但在沙漠里，他似乎重新振作起来。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['wɪspəd] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'poʊzd] [waɪl] [wiː; wi]
and often whispered sweet little songs that he had composed while we
和 经常 低声说道 甜的 小的 歌曲 那 他 有 由 尽管 我们
['mɑːtʃt] . "
marched . "
行军 . "

行军途中，他常常低声哼唱他创作的甜美小曲。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [bent] - ['ænæt] , " [fɔːr; fər][aɪ]['ɔːlsoʊ][gɑːt] ['betər] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] . "
" That is strange , " said Bent - Anat , " for I also got better in the desert . "
" 那 是 奇怪的 , " 说 弯曲 - 安纳特 , " 为了 我 还 得到 更好的 在 这 沙漠 . "

"这很奇怪，"本特-阿纳特说，"因为我在沙漠里也好了很多。"

" [rɪ'piːt] [ðə; ði] [vəːsiz] [ɑːn][ðə; ði] - [plænt] , " [sed] - .
" Repeat the verses on the Beytharan plant , " said Nebsecht .
" 重复 这 诗句 在 这 - 植物 , " 说 - .

"在贝塔兰工厂里重复这些诗句，"内布塞赫特说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][plænt] ? " [æskt] [ðə; ði]['poʊət] .
" Do you know the plant ? " asked the poet .
" 做 你 知道 这 植物 ? " 问 这 诗人 .

"你知道这种植物吗？"诗人问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [hɪr] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ; [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It grows here in many places ; here it is .
" 它 生长 这里 在 许多 地方 ; 这里 它 是 .

"它在这里很多地方都有生长；这里就有。"

['oʊnli] [smel] [haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [bruːz] [ðə; ði] ['fleʃi] [stem] [ænd; ənd] [liːvz] .
Only smell how sweet it is if you bruise the fleshy stem and leaves .
仅有的 闻 如何 甜的 它 是 如果 你 挫伤 这 肉质的 干 和 树叶 .

只有揉碎它肉质的茎和叶子，才能闻到它的甜味。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ;
My little verse is simple enough ;
我的 小的 诗 是 简单的 足够的 ;

我的这首小诗很简单；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][best] . "
it occurred to me like many other songs of which you know all the best . "
它 发生 到 我 喜欢 许多 其他 歌曲 的 哪个 你 知道 全部 这 最好的 . "

这首歌就像你耳熟能详的许多其他歌曲一样，突然出现在我的脑海中。

" [ðeɪ] [ɔːl] [preɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['gɑːdəs] , " [sed] - ['læfɪŋ] .
" They all praise the same Goddess , " said Nebsecht laughing .
" 他们 全部 称赞 这 相同的 女神 , " 说 - 笑 .

"他们都在崇拜同一个女神,"内布塞赫特笑着说。

" [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði] [vəːsiz] , " [sed] [bent] - ['ænæt] .
" But let us have the verses , " said Bent - Anat .
" 但 让 我们 有 这 诗句 , " 说 弯曲 - 安纳特 .

"但是让我们把诗句也带过来吧,"本特-阿纳特说道。

[ðə; ði]['poʊət] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] :
The poet repeated in a low voice :
这 诗人 重复 在 一个 低的 嗓音 :

诗人低声重复道:

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dezərt][aɪ][hæv; həv] [siːn]
" How often in the desert I have seen
" 如何 经常 在 这 沙漠 我 有 已见

我在沙漠中见过多少次这样的景象

[ðə; ði][smɔːl] [ɜːrb] , - , [ɪn]['mɑːdɪst] [griːn] !
The small herb , Beytharan , in modest green !
这 小的 草本植物 , - , 在 谦虚的 绿色的 !

小小的草本植物，贝塔兰，呈淡绿色!

[ɪn] ['evri] ['taɪni] [liːf] [ænd; ənd][glænd][ænd; ənd] [her]
In every tiny leaf and gland and hair
在 每一个 微小的 叶子 和 腺 和 头发

在每一片细小的叶子、每一个腺体和每一根毛发中

[swiːt] [pər'fjuːm] [ɪz] [dɪ'stɪld] , [ænd; ənd] [sents] [ðə; ði] [er] .
Sweet perfume is distilled , and scents the air .
甜的 香水 是 蒸馏 , 和 气味 这 空气 .

香甜的香水被蒸馏出来，弥漫在空气中。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn] ['bærən] ['sændi] [graʊnd]
How is it that in barren sandy ground
如何 是 它 那 在 荒芜 沙 地面

为什么在贫瘠的沙地里

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][plænt][soʊ] [swiːt] [ə; eɪ][gɪft][hæz; həz] [faʊnd] ?
This little plant so sweet a gift has found ?
这 小的 植物 所以 甜的 一个 礼物 有 成立 ?

这株小植物真是个甜蜜的礼物啊!

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ˌem 'iː] , [ɪn] [ðɪs] [væst]['dezərt] [pleɪn] ,
And that in me , in this vast desert plain ,
和 那 在 我 , 在 这 广阔的 沙漠 清楚的 ,

而就在我心中，在这片广袤的沙漠平原上，

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [gɪft][ʌv; əv] [sɔːŋ] [ə'weiks] [ə'gen] ? "
The sleeping gift of song awakes again ? "
这 睡眠 礼物 的 歌曲 醒来 再次 ? "

沉睡的歌声天赋再次苏醒了吗?

" [duː][juː; jʊ][nɑːt][ə'skraɪb][tuː; tə][ðə; ði]['dezərt] [wʌt] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [lʌv] ? " [sed] - .
" Do you not ascribe to the desert what is due to love ? " said Nefert .
" 做 你 不是 归咎于 到 这 沙漠 什么 是 到期的 到 爱 ? " 说 - .

"难道你不认为沙漠应该得到爱的恩赐吗?"内弗特说道。

" [aɪ] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bəuθ] ;
" I owe it to both ;
" 我 欠 它 到 两个都 ;

"我亏欠他们两人;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt][ðə; ði][ˈdezərt][ɪz][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

but	I	must	acknowledge	that	the	desert	is	a	wonderful	physician	for	a
但	我	必须	承认	那	这	沙漠	是	一个	精彩的	医生	为了	一个

[sɪk] [soʊl] .

sick	soul	.
生病的	灵魂	.

但我必须承认，沙漠是治愈心灵创伤的良药。

[wiː; wi] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈnɑːtəni] [ðæt] [səˈraʊndz] [ˌjuː ˈes][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [rɪˈflekʃnz]

We	take	refuge	from	the	monotony	that	surrounds	us	in	our	own	reflections
我们	拿	避难所	从	这	单调	那	周围环境	我们	在	我们的	自己的	反思

;

;
;

我们躲避周遭的单调乏味，转而沉浸于自我反思之中；

[ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɑːr; ər][æt; ət][rest] ; [ænd; ənd] [hɪr] , [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [ænd; ənd] [ʌnˈɪnˌflʊənst] [frʌm; frəm]

the	senses	are	at	rest	;	and	here	,	undisturbed	and	uninfluenced	from
这	感官	是	在	休息	;	和	这里	,	未受干扰	和	未受影响	从

[wɪˈðaʊt] ,

without	,
没有	,

感官得以放松；在这里，不受外界干扰和影响，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ˈevri] [treɪn][ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

it	is	given	to	the	mind	to	think	out	every	train	of	thought	to	the	end	,
它	是	给定	到	这	头脑	到	思考	出去	每一个	火车	的	想法	到	这	结尾	,

人的思维天生就倾向于把每一个念头都完整地思考一遍。

[tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ænd; ənd] [ɪgˈzɔːst] [ˈevri] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə][ɪts][ˈfaɪnɪst] [ʃeɪdz] .

to	examine	and	exhaust	every	feeling	to	its	finest	shades	.
到	检查	和	排气	每一个	感觉	到	它是	最好的	色调	.

仔细审视并充分体验每一种情感，直至其最细腻的层次。

[ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] , [wʌn][ɪz][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈpɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] ,

In	the	city	,	one	is	always	a	mere	particle	in	a	great	whole	,
在	这	城市	,	一	是	总是	一个	仅仅	粒子	在	一个	伟大的	所有的	,

在城市里，每个人都只是庞大整体中的一粒微粒。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [dɪˈpendənt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][mʌst; məst] [kənˈtrɪbjuːt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

on	which	one	is	dependent	,	to	which	one	must	contribute	,	and	from
在	哪个	一	是	依赖	,	到	哪个	一	必须	贡献	,	和	从

[wɪtʃ] [wʌn][mʌst; məst][əkˈsept] [ˈsʌmθɪŋ] .

which	one	must	accept	something	.
哪个	一	必须	接受	某物	.

一个人依赖于它，必须为它做出贡献，并且必须从它那里获得一些东西。

[ðə; ði][ˈsɑːlətəri][ˈwɑːndərər][ɪn][ðə; ði][ˈdezərt][stændz][kwaɪt][əˈloʊn] ;

The	solitary	wanderer	in	the	desert	stands	quite	alone	;
这	孤	流浪者	在	这	沙漠	站立	相当	独自的	;

沙漠中的孤独旅人孤零零地伫立着；

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪz] [wɪtʃ] [baɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['eni] [greɪt] ['hjuːmən]

he	is	in	a	manner	freed	from	the	ties	which	bind	him	to	any	great	human
他	是	在	一个	方式	自由	从	这	领带	哪个	绑定	他	到	任何	伟大的	人类

[kəˈmjuːnəti] ;

community	;
社区	;

他在某种程度上摆脱了与任何大型人类社会之间的联系；

[hiː; hi][mʌst; məst][fɪl][ʌp][ðə; ði][vɔɪd][baɪ][hɪz; ɪz][oʊn][aɪ'dentəti] ,

he	must	fill up	the	void	by	his	own	identity	,
他	必须	充满向上	这	空白	经过	他的	自己的	身份	,

他必须用自己的身份来填补内心的空虚。

[ænd; ənd][siːk][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæt][wɪtʃ][meɪ][gɪv][hɪz; ɪz][ɪg'zɪstəns][sɪg'nɪfɪkəns][ænd; ənd][kən'sɪstənsi] .

and	seek	in	it	that	which	may	give	his	existence	significance	and	consistency	.
和	寻找	在	它	那	哪个	可能	给	他的	存在	意义	和	一致性	.

并从中寻找能赋予他存在意义和一致性的东西。

[hɪr] , [wer][ðə; ði]['prez(ə)nt][riˈtaiəz]['ɪntuː][ðə; ði]['bækgraʊnd] , [ðə; ði]['θɔːtf(ə)l]['spɪrɪt][faindz][noʊ]

Here	,	where	the	present	retires	into	the	background	,	the	thoughtful	spirit	finds	no
这里	,	在哪里	这	展示	退休	进入	这	背景	,	这	周到	精神	发现	不

['limits][haʊ'evər][rɪ'moʊt] . "

limits	however	remote	.	"
限制	然而	偏僻的	.	"

在这里，当下退居幕后，沉思的灵魂将不再受限，无论多么遥远。

" [jes] ; [wʌn][kæn; kən][θɪŋk][wel][ɪn][ðə; ði]['dezərt] , " [sed] - .

"	Yes	;	one	can	think	well	in	the	desert	,	"	said	Nebsecht	.
"	是的	;	一	能	思考	出色地	在	这	沙漠	,	"	说	-	.

"是的，在沙漠里也能思考得很好，"内布谢特说。

" [mʌtʃ][hæz; həz][bɪ'kʌm][klɪr][tuː; tə][ˌem 'iː][hɪr][ðæt][ɪn]['iːdʒɪpt][aɪ]['oʊnli][gest][æt; ət] . "

"	Much	has	become	clear	to	me	here	that	in	Egypt	I	only	guessed	at	.	"
"	很多	有	变得	清除	到	我	这里	那	在	埃及	我	仅有的	猜对了	在	.	"

"在这里，我明白了很多在埃及我只能猜测的事情。"

" [wʌt] [meɪ][ðæt][biː; bi] ? " [æskt] - .

"	What	may	that	be	?	"	asked	Pentaur	.
"	什么	可能	那	是	?	"	问	-	.

"那会是什么呢？"彭陶尔问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pleɪs] , " [rɪ'plaɪd] - , " [ðæt][wiː; wi] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['riːəli] [noʊ]

"	In	the	first	place	,	"	replied	Nebsecht	,	"	that	we	none	of	us	really	know
"	在	这	第一的	地方	,	"	回复	-	,	"	那	我们	没有任何	的	我们	真的	知道

['eniθɪŋ] ['raɪtli] ;

anything	rightly	;
任何事物	没错	;

"首先，"内布谢特回答说，"我们当中没有人真正知道任何正确的事情；

['sekəndli][ðæt][ðə; ði][æs][meɪ] [lʌv] [ðə; ði][roʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði][roʊz][wɪl][nɑːt] [lʌv] [ðə; ði][æs] ;

secondly	that	the	ass	may	love	the	rose	,	but	the	rose	will	not	love	the	ass	;
第二	那	这	屁股	可能	爱	这	玫瑰	,	但	这	玫瑰	将要	不是	爱	这	屁股	;

其次，驴子可能喜欢玫瑰，但玫瑰不会喜欢驴子；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [θɪŋ] [aɪ][wɪl] [kiːp] [tuː; tə][maɪ'self] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['siːkrət] ,

and	the	third	thing	I	will	keep	to	myself	,	because	it	is	my	secret	,
和	这	第三	事物	我	将要	保持	到	我	,	因为	它	是	我的	秘密	,

第三件事我不会告诉任何人，因为这是我的秘密。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][noʊ][wʌn] [wʊd] ['trʌb(ə)l][hɪm'self][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	though	it	concerns	all	the	world	no	one	would	trouble	himself	about	it	.
和	尽管	它	担忧	全部	这	世界	不	一	会	麻烦	他自己	关于	它	.

虽然这关系到全世界，但却没有人会为此烦恼。

[maɪ][lɔːrd] ['tʃeɪmbərlɪn] , [haʊ][ɪz][ðɪs] ?

My	lord	chamberlain	,	how	is	this	?
我的	主	管家	,	如何	是	这	?

宫务大人，这样可以吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [loʊ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n]

You	know	exactly	how	low	people	must	bow	before	the	princess	in	proportion
你	知道	确切地	如何	低的	人们	必须	弓	前	这	公主	在	部分

[tuː; tə] [ðer; ðər] [ræŋk] ,

to	their	rank	,
到	他们的	秩	,

你很清楚人们在公主面前必须鞠躬的幅度，这与他们的地位成正比。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [haʊ] [ə; eɪ] [bæk] - [boʊn] [ɪz] [meɪd] . "

and	have	no	idea	how	a	back	-	bone	is	made	.	"
和	有	不	主意	如何	一个	后退	-	骨	是	制成	.	"

他们完全不知道脊柱是如何形成的。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] .

"	Why	should	I	?	"	asked	the	chamberlain	.
"	为什么	应该	我	?	"	问	这	管家	.

"我为什么要这么做？"侍从官问道。

" [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['aʊtwərd] [θɪŋz] , [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kɔntempleɪtɪŋ] ['ɪnwərd]

"	I	have	to	attend	to	outward	things	,	while	you	are	contemplating	inward
"	我	有	到	出席	到	向外	事物	,	尽管	你	是	沉思	向内

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

"我必须处理外在的事情，而你却在思考内在的事情；

[els] [jʊr; jər] [her] [maɪt] [biː; bi] ['smuːðər] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dres] [les] [steɪnd] .

else	your	hair	might	be	smoother	,	and	your	dress	less	stained	.
别的	你的	头发	可能	是	更平滑	,	和	你的	裙子	较少的	染色	.

否则你的头发可能会更柔顺，裙子上的污渍也会更少。

" [ðə; ði] ['trævələz] [riːtʃt] [ðə; ði] [oʊld] ['tʃiːtə] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] ;

"	The	travellers	reached	the	old	Cheta	city	of	Hebron	without	accident	;
"	这	旅行者	达到	这	老的	切塔	城市	的	希伯伦	没有	事故	;

[ðer; ðər] [ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv] - ,

there	they	took	leave	of	Abocharabos	,
那里	他们	采取	离开	的	-	,

"旅行者们平安抵达了古老的切塔城希伯伦；在那里，他们向阿博查拉博斯告别。"

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪf] ['eskɔːrt] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [truːps] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	under	the	safe	escort	of	Egyptian	troops	started	again	for	the	north	.
和	在下面	这	安全的	护送	的	埃及人	军队	开始	再次	为了	这	北	.

在埃及军队的护送下，他们再次启程北上。

[æt; ət] ['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] - ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] [bɪd]

At	Hebron	Pentaur	parted	from	the	princess	,	and	Bent	-	Anat	bid
在	希伯伦	-	分手了	从	这	公主	,	和	弯曲	-	安纳特	出价

[hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] .

him	farewell	without	complaining	.
他	告别	没有	抱怨	.

在希伯伦，彭陶尔与公主告别，本特-阿纳特毫无怨言地向他道别。

- ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['evri] [pæθ] [ænd; ənd] [brɪdʒ] [ɪn] ['sɪrɪr] , [ə'kʌmpənid]

Uarda's	father	,	who	had	learned	every	path	and	bridge	in	Syria	,	accompanied
-	父亲	,	WHO	有	学习	每一个	小路	和	桥	在	叙利亚	,	伴随

[ðə; ði] ['poʊət] ,

the	poet	,
这	诗人	,

乌尔达的父亲熟知叙利亚的每一条道路和每一座桥梁，他陪伴着诗人走遍了叙利亚各地。

[waɪl] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

while	the	physician	Nebsecht	remained	with	the	ladies	,
尽管	这	医生	-	剩余	和	这	女士们	,

而医生内布谢特则留在女士们身边。

[huːz] [gʊd] [stɑːr] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] - [dɪ'pɑːrtʃər] ,

whose	good	star	seemed	to	have	deserted	them	with	Pentaur's	departure	,
谁	好的	星星	似乎	到	有	荒凉的	他们	和	-	离开	,

随着彭陶尔的离去，他们的好运似乎也随之消逝了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['vaɪələnt]['wɪntər] [reɪnz] [wɪtʃ] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə]

for	the	violent	winter	rains	which	fell	in	the	mountains	of	Samaria
为了	这	暴力	冬天	雨	哪个	跌倒	在	这	山脉	的	撒玛利亚

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][roʊdz] ,

destroyed	the	roads	,
损毁	这	道路	,

因为撒玛利亚山区冬季暴雨摧毁了道路。

[soʊkt] [θruː] [ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd] [kən'demd] [ðem; ðəm] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]

soaked	through	the	tents	,	and	condemned	them	frequently	to	undesirable
浸泡过	通过	这	帐篷	,	和	谴责	他们	频繁地	到	不理想的

[di'leiz] .

delays	.
延误	.

帐篷被雨水浸透，导致人们经常遭遇不必要的延误。

[æt; ət][mɪ'gɪdoʊ; mə'gɪdoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['ɔnəz] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːməndænt]

At	Megiddo	they	were	received	with	high	honors	by	the	commandant
在	米吉多	他们	是	已收到	和	高的	荣誉	经过	这	指挥官

[ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['gærɪsn] ,

of	the	Egyptian	garrison	,
的	这	埃及人	驻军	,

他们抵达米吉多时，受到了埃及驻军指挥官的隆重接待。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə]['lɪŋgər] [hɪr] [sʌm; səm] [deɪz] , [fɔːr; fər] - ,

and	they	were	compelled	to	linger	here	some	days	,	for	Nefert	,
和	他们	是	被迫	到	萦绕	这里	一些	天	,	为了	-	,

他们被迫在这里逗留了几天，因为内弗特

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] ['iːgər] [tuː; tə] ['hɜːri] ['fɔːrwərd] , [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] ,

who	had	been	particularly	eager	to	hurry	forward	,	was	taken	ill	,
WHO	有	到过	特别	渴望的	到	匆忙	向前	,	曾是	已采取	患病的	,

一位原本急于赶路的人突然生病了。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][fər'bɪd][hɜːr; hər] [prə'siːdɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

and	Nebsecht	was	obliged	to	forbid	her	proceeding	at	this	season	.
和	-	曾是	有义务	到	禁止	她	进行中	在	这	季节	.

因此，内布谢特不得不禁止她在本赛季继续参赛。

- [gruː] [peɪl] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,

Uarda	grew	pale	and	thoughtful	,
-	生长	苍白	和	周到	,

乌尔达脸色苍白，陷入沉思。

[ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] [sɔː] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ðə; ði] ['tendər] ['roʊziz][wɜːr; wər] ['feɪdɪŋ] [frʌm; frəm]

and	Bent	-	Anat	saw	with	anxiety	that	the	tender	roses	were	fading	from
和	弯曲	-	安纳特	锯	和	焦虑	那	这	投标	玫瑰	是	褪色	从

[ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɪti] ['feɪvərɪt] ;

the	cheeks	of	her	pretty	favorite	;
这	脸颊	的	她	漂亮的	最喜欢的	;

班特-阿纳特忧心忡忡地看到，她最漂亮的爱人脸上的娇嫩玫瑰色正在褪去；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] ['kwestʃənd] [hɜ:r; hər][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [eɪl] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [geɪv] [æn; ən] [ɪ'veɪsɪv]
but **when** **she** **questioned** **her** **as** **to** **what** **ailed** **her** **she** **gave** **an** **evasive**
但 什么时候 她 被质问 她 作为 到 什么 生病的 她 她 给予 一个 回避
['ænsər] .
answer **.**
回答 .

但当她询问她患了什么病时，她却含糊其辞。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər] ['i:ðər] ['menʃ(ə)nd] - [neɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['prɪnses] , [nɔ:r] [ʃoʊn]
She **had** **never** **either** **mentioned** **Rameri's** **name** **before** **the** **princess** **,** **nor** **shown**
她 有 绝不 任何一个 提及 - 姓名 前 这 公主 , 也不 所示
[hɜ:r; hər][hɜ:r; hər] ['mʌðɝz] ['dʒu:əl] ,
her **her** **mother's** **jewel** **,**
她 她 母亲的 宝石 ,

她从未在公主面前提起过拉梅里的名字，也从未向她展示过她母亲的珠宝。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][felt][æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns]
for **she** **felt** **as** **if** **all** **that** **had** **passed** **between** **her** **and** **the** **prince**
为了 她 毛毡 作为 如果 全部 那 有 通过了 之间 她 和 这 王子
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['si:krət] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ə'loʊn] .
was **a** **secret** **which** **did** **not** **belong** **to** **her** **alone** **.**
曾是 一个 秘密 哪个 做过 不是 属于 到 她 独自的 .

因为她觉得她和王子之间发生的一切，似乎都是一个不属于她一个人的秘密。

[jet] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] [si:ld] [hɜ:r; hər][lɪps] .
Yet **another** **reason** **sealed** **her** **lips** **.**
然而 其他 原因 密封 她 嘴唇 .

另一个原因让她守口如瓶。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pæʃənətli] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][bent] - ['ænæt] ,
She **was** **passionately** **devoted** **to** **Bent** **-** **Anat** **,**
她 曾是 热情地 奉献 到 弯曲 - 安纳特 ,

她对本特-阿纳特（Bent-Anat）无比忠诚，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r'self][ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnses] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,
and **she** **told** **herself** **that** **if** **the** **princess** **heard** **it** **all** **,**
和 她 讲述 她自己 那 如果 这 公主 听到 它 全部 ,

她心想，如果公主听到了这一切，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['i:ðər] [bleɪm] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ɔ:r] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'feɪʃ(ə)n] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ]
she **would** **either** **blame** **her** **brother** **or** **laugh** **at** **his** **affection** **as** **at** **a**
她 会 任何一个 责备 她 兄弟 或者 笑 在 他的 感情 作为 在 一个
['tʃaɪldz] [pleɪ] ,
child's **play** **,**
孩子的 玩 ,

她要么会责怪哥哥，要么会像看小孩子玩耍一样嘲笑他的亲昵举动。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][felt][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [lʌv] - ['sɪstər] ['eni] [mɔ:r] .
and **she** **felt** **as** **if** **in** **that** **case** **she** **could** **not** **love** **Rameri's** **sister** **any** **more** **.**
和 她 毛毡 作为 如果 在 那 案件 她 可以 不是 爱 - 姐姐 任何 更多的 .

她觉得，如果真是那样的话，她就再也无法爱拉梅里的妹妹了。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn] [sent][ɑ:n][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [frʌn'tɪr] ['steɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]
A **messenger** **had** **been** **sent** **on** **from** **the** **first** **frontier** **station** **to** **the** **king's**
一个 信使 有 到过 发送 在 从 这 第一的 边境 车站 到 这 国王的
[kæmp][tu:; tə][ɪn'kwaɪər][baɪ] [wɪtʃ] [roʊd][ðə; ði] ['prɪnses] ,
camp **to** **enquire** **by** **which** **road** **the** **princess** **,**
营 到 查询 经过 哪个 路 这 公主 ,

第一个边境哨所派了一名信使前往国王的营地，询问公主要走哪条路。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːrti][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [mɪ'gɪdoʊ; mə'gɪdoʊ] .

and	her	party	should	leave	Megiddo	.
和	她	派对	应该	离开	米吉多	.

她的党派应该离开米吉多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['emɪseri] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðoʊ] [ə'fekʃənət] ['letər]

But	the	emissary	returned	with	a	short	and	decided	though	affectionate	letter
但	这	使者	返回	和	一个	短的	和	决定	尽管	亲热	信

['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] [hænd] ,

written	by	the	king's	own	hand	,
书面	经过	这	国王的	自己的	手	,

但使者带回了一封简短而坚定，却饱含深情的信，这封信是国王亲笔所写。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [di'zaiərɪŋ][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][kwɪt][mɪ'gɪdoʊ; mə'gɪdoʊ] ,

to	his	daughter	,	desiring	her	not	to	quit	Megiddo	,
到	他的	女儿	,	渴望	她	不是	到	辞职	米吉多	,

他对女儿说，希望她不要离开米吉多。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] ['mægəziːn] [ænd; ənd] ['ɑːrsənl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] , ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid]

which	was	a	safe	magazine	and	arsenal	for	the	army	,	strongly	fortified
哪个	曾是	一个	安全的	杂志	和	兵工厂	为了	这	军队	,	强烈	强化

[ænd; ənd] ['gærɪsn] ,

and	garrisoned	,
和	驻军	,

这是一个安全的军火库和弹药库，防御工事坚固，驻扎着大量军队。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][roʊdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ['ɪntuː] [nɔːrθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['pæləstaɪn]

as	it	commanded	the	roads	from	the	sea	into	North	and	Central	Palestine
作为	它	命令	这	道路	从	这	海	进入	北	和	中央	巴勒斯坦

.

:

.

因为它控制着从海边通往巴勒斯坦北部和中部的道路。

[dɪ'saɪsɪv] [in'kauntəz] , [hiː; hi] [sed] , [wɜːr; wər] [ɪm'pendɪŋ] ,

Decisive	encounters	,	he	said	,	were	impending	,
决定性	遭遇	,	他	说	,	是	即将到来的	,

他说，决定性的冲突即将发生。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ['ɔːlweɪz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][ðer; ðər][waɪvz] [ænd; ənd]

and	she	knew	that	the	Egyptians	always	excluded	their	wives	and
和	她	知道	那	这	埃及人	总是	排除	他们的	妻子们	和

['dɔtɘz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɔːr][treɪn] ,

daughters	from	their	war	train	,
女儿们	从	他们的	战争	火车	,

她知道埃及人总是把妻子和女儿排除在战列之外。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][best] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [wen] [piːs] [wʌz; wəz]

and	regarded	them	as	the	best	reward	of	victory	when	peace	was
和	认为	他们	作为	这	最好的	报酬	的	胜利	什么时候	和平	曾是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

并认为这是取得和平后获得胜利的最佳奖赏。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][mɪ'gɪdoʊ; mə'gɪdoʊ] ,

While	the	ladies	were	waiting	in	Megiddo	,
尽管	这	女士们	是	等待	在	米吉多	,

当女士们在米吉多等候时，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] - ['bɪrdɪd] [gaɪd] [prə'si:did] ['nɔ:rθwərdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l]

Pentaur	**and**	**his**	**red**	**-**	**bearded**	**guide**	**proceeded**	**northwards**	**with**	**a**	**small**
-	和	他的	红色的	-	留着胡子的	指导	继续	向北	和	一个	小的

['maʊntɪd] ['eskɔ:rt] ,

mounted	**escort**	**,**
安装	护送	,

彭陶尔和他的红胡子向导带着一小队骑兵护卫向北行进。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:məndænt] [ʌv; əv]['hi:brən; 'heb,rɑ:n] .

with	**which**	**they**	**were**	**supplied**	**by**	**the**	**commandant**	**of**	**Hebron**	**.**
和	哪个	他们	是	供应	经过	这	指挥官	的	希伯伦	.

希伯伦的指挥官为他们提供了这些物资。

[hi:; hi] [hɪm'self] [roʊd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] ,

He	**himself**	**rode**	**with**	**dignity**	**,**
他	他自己	骑	和	尊严	,

他本人骑马姿态庄重，

[ðoʊ] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'keɪʒn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][sæt][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

though	**this**	**journey**	**was**	**the**	**first**	**occasion**	**on**	**which**	**he**	**had**	**sat**	**on**	**horseback**	**.**
尽管	这	旅行	曾是	这	第一的	场合	在	哪个	他	有	卫星	在	马背	.

虽然这是他第一次骑马旅行。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['raɪdɪŋ][bɔ:rn]

He	**seemed**	**to**	**have**	**come**	**into**	**the**	**world**	**with**	**the**	**art**	**of**	**riding**	**born**
他	似乎	到	有	来	进入	这	世界	和	这	艺术	的	骑术	出生

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	**him**	**.**
和	他	.

他似乎天生就具备骑马的天赋。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [haʊ] [tu:; tə][græsp][ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**he**	**had**	**learned**	**from**	**his**	**companions**	**how**	**to**	**grasp**	**the**
作为	很快	作为	他	有	学习	从	他的	同伴	如何	到	抓牢	这

['braɪd(ə)l] ,

bridle	**,**
辔	,

他从同伴那里学会如何抓缰绳后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,

and	**had**	**made**	**himself**	**familiar**	**with**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**horse**	**,**
和	有	制成	他自己	熟悉的	和	这	自然	的	这	马	,

他已经熟悉了马的习性。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [teɪm] [ænd; ənd] [səb'du:] [ə; eɪ]['faɪəri] [sti:d] .

it	**gave**	**him**	**the**	**greatest**	**delight**	**to**	**tame**	**and**	**subdue**	**a**	**fiery**	**steed**	**.**
它	给予	他	这	最	喜	到	驯服	和	征服	一个	火热	骏马	.

驯服和制服一匹烈马给他带来了最大的快乐。

[hi:; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] ['pri:sts] [roʊbz][ɪn]['i:dʒɪpt] .

He	**had**	**left**	**his**	**priest's**	**robes**	**in**	**Egypt**	**.**
他	有	左边	他的	牧师的	长袍	在	埃及	.

他把祭司的袍子留在了埃及。

[hɪr] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][meɪl] , [ə; eɪ] [sɔ:rd] , [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - [æks][laɪk][ə; eɪ] ['wɔ:riər] ,

Here	**he**	**wore**	**a**	**coat**	**of**	**mail**	**,**	**a**	**sword**	**,**	**and**	**battle**	**-**	**axe**	**like**	**a**	**warrior**	**,**
这里	他	穿着	一个	外套	的	邮件	,	一个	剑	,	和	战斗	-	斧头	喜欢	一个	战士	,

他身穿锁子甲，佩剑战斧，像个战士一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bɪrd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] , [naʊ] [floʊd] [daʊn]

and	his	long	beard	,	which	had	grown	during	his	captivity	,	now	flowed	down
和	他的	长的	胡须	,	哪个	有	生长	期间	他的	囚禁	,	现在	流动	向下

['oʊvər][hɪz; ɪz] [brest] .

over	his	breast	.
超过	他的	胸部	.

他被囚禁期间长出的长胡子，现在垂到了胸前。

- ['fɑːðər]['ɔːf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] :

Uarda's	father	often	looked	at	him	with	admiration	,	and	said	:
-	父亲	经常	看起来	在	他	和	钦佩	,	和	说	:

乌尔达的父亲经常带着钦佩的目光看着他，说道：

" [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði]['moʊhɝ] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ]['ɔːf(ə)n] ['trævld] [ðiːz] [roʊdz] , [hæd; həd]

"	One	might	think	the	Mohar	,	with	whom	I	often	travelled	these	roads	,	had
"	一	可能	思考	这	莫哈尔	,	和	谁	我	经常	旅行	这些	道路	,	有

['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

risen	from	the	dead	.
升起	从	这	死的	.

“人们可能会认为，我经常和莫哈尔一起走这些路，他已经死而复生了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][juː; jʊ] , [hiː; hi] [spoʊk] [laɪk][juː; jʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][men][æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

He	looked	like	you	,	he	spoke	like	you	,	he	called	the	men	as	you	do	,
他	看起来	喜欢	你	,	他	辐	喜欢	你	,	他	称为	这	男人	作为	你	做	,

他长得像你，说话像你，就连称呼手下的方式也和你一样。

[neɪ] [hiː; hi][sæt][æz; əz][juː; jʊ][duː] [wen] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,

nay	he	sat	as	you	do	when	the	road	was	too	bad	for	his	chariot	,
不	他	卫星	作为	你	做	什么时候	这	路	曾是	也	坏的	为了	他的	战车	,

不，当道路太糟糕，他的战车无法通行时，他就像你一样坐在那里。

[[ðə; ði] [juːst] ['tʃæriːəts] [ɪn][ðer; ðər] ['dʒəːniz] .

[	The	Mohars	used	chariots	in	their	journeys	.
[	这	莫哈尔斯	用过的	战车	在	他们的	旅程	.

莫哈尔人在出行时使用战车。

[ðɪs] [ɪz] ['pɑːzətɪvli] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'paɪrəs][ɑːnɑː'stɑːsi][aɪ] . [wɪtʃ] ['vɪvɪdli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]

This	is	positively	known	from	the	papyrus	Anastasi	I	.	which	vividly	describes	the
这	是	积极地	已知	从	这	纸莎草	阿纳斯塔西	我	.	哪个	生动地	描述	这

['hɑːdʃɪps] [ɪk'spɪriənst] [baɪ][ə; eɪ]['moʊhɝ] [waɪl] ['trævəlɪŋ] [θruː] ['sɪrɪr] .]

hardships	experienced	by	a	Mohar	while	travelling	through	Syria	.	]
艰辛	经验丰富的	经过	一个	莫哈尔	尽管	旅行	通过	叙利亚	.	]

这一点在《阿纳斯塔西一世》纸莎草纸文献中得到了确凿的证实，该文献生动地描述了一位莫哈尔人在穿越叙利亚时所经历的艰辛。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd][held][ðə; ði][reɪnz] .

and	he	got	on	horseback	,	and	held	the	reins	.
和	他	得到	在	马背	,	和	握住	这	缰绳	.

他翻身上马，握住缰绳。

" [nʌn] [ʌv; əv] - [men] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [red] - ['bɪrdɪd] [frend] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

"	None	of	Pentaur's	men	,	except	his	red	-	bearded	friend	,	was	more	to	him
"	没有任何	的	-	男人	,	除了	他的	红色的	-	留着胡子的	朋友	,	曾是	更多的	到	他

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [haɪrd]['sɜːrvənt] ,

than	a	mere	hired	servant	,
比	一个	仅仅	雇用	仆人	,

“除了他那个红胡子的朋友之外，彭陶尔手下的其他任何人，对他来说都只不过是雇来的仆人而已。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][raɪd][ə'loʊn] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [truːp] ,

and	he	usually	preferred	to	ride	alone	,	apart	from	the	little	troop	,
和	他	通常	首选	到	骑	独自的	,	除	从	这	小的	部队	,

除了那小队人马之外，他通常更喜欢独自骑行。

['mjuːzɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pæst] — ['seldəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] — [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ɔːl] [ðæt]

musing	on	the	past	—	seldom	on	the	future	—	and	generally	observing	all	that
沉思	在	这	过去的	—	很少	在	这	未来	—	和	一般来说	观察	全部	那

[leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] .

lay	on	his	way	with	a	keen	eye	.
躺	在	他的	方式	和	一个	敏锐的	眼睛	.

他常常沉思过去，很少思考未来，并且总是以敏锐的眼光观察着他前进道路上的一切。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] ['lebənɑːn] ; [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['lebənɑːn] [ə; eɪ] [roʊd] [led] [θruː]

They	soon	reached	Lebanon	;	between	it	and	and	Lebanon	a	road	led	through
他们	很快	达到	黎巴嫩	;	之间	它	和	和	黎巴嫩	一个	路	引领	通过

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪriən] ['væli] .

the	great	Syrian	valley	.
这	伟大的	叙利亚	谷	.

他们很快到达了黎巴嫩；在它和黎巴嫩之间，有一条路穿过叙利亚大谷。

[ˌaɪ 'tiː] [riˈdʒɔist] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ʃɪmər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	rejoiced	him	to	see	with	his	own	eyes	the	distant	shimmer	of	the
它	欣喜若狂	他	到	看	和	他的	自己的	眼睛	这	遥远	闪烁	的	这

[waɪt] [snoʊ] - [kæpt] [piːks] ,

white	snow	-	capped	peaks	,
白色的	雪	-	封顶	高峰	,

亲眼看到远处白雪皑皑的山峰在阳光下闪烁，他感到无比欣喜。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['wɒrɪrz] [tɔːk] .

of	which	he	had	often	heard	warriors	talk	.
的	哪个	他	有	经常	听到	战士	讲话	.

他经常听到战士们谈论这些事。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l] ,

The	country	between	the	two	mountain	ranges	was	rich	and	fruitful	,
这	国家	之间	这	二	山	范围	曾是	富有的	和	卓有成效	,

两座山脉之间的土地肥沃富饶。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪts] ['wɔtəːˌfɔls] [ænd; ənd] ['tɔrənts] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] .

and	from	the	heights	waterfalls	and	torrents	rushed	into	the	valley	.
和	从	这	高度	瀑布	和	种子	匆忙	进入	这	谷	.

山上的瀑布和溪流奔涌入山谷。

['meni] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [roʊd] ,

Many	villages	and	towns	lay	on	his	road	,
许多	村庄	和	城镇	躺	在	他的	路	,

他的道路两旁分布着许多村庄和城镇。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] ['dæmɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] .

but	most	of	them	had	been	damaged	in	the	war	.
但	最多	的	他们	有	到过	损坏的	在	这	战争	.

但它们中的大多数都在战争中遭到破坏。

[ðə; ði] ['pesnts] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tiːmz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ,

The	peasants	had	been	robbed	of	their	teams	of	cattle	,
这	农民	有	到过	被抢劫	的	他们的	团队	的	牛	,

农民们的牛群被抢走了。

[ðə; ði] ['flɑːks] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃepərdz] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [vaɪn] -

the	flocks	had	been	driven	off	from	the	shepherds	,	and	when	a	vine	-
这	羊群	有	到过	驱动	离开	从	这	牧羊人	,	和	什么时候	一个	藤	-

['dresər] ,

dresser	,
梳妆台	,

羊群被赶离了牧羊人，当一个葡萄藤修剪工……

[huː] [wʌz; wəz] ['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [vaɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [truːp] [ə'proʊtʃɪŋ] , [hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði]

who	was	training	his	vine	saw	the	little	troop	approaching	,	he	fled	to	the
WHO	曾是	训练	他的	藤	锯	这	小的	部队	接近	,	他	逃亡	到	这

[rə'viːnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] .

ravines	and	forests	.
峡谷	和	森林	.

正在修葺藤蔓的他看到小队人马靠近，便逃进了峡谷和森林。

[ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [speɪd] [wɜːr; wər] ['evriwer] ['vɪzəb(ə)l] ,

The	traces	of	the	plough	and	the	spade	were	everywhere	visible	,
这	痕迹	的	这	犁	和	这	铲	是	到处	可见的	,

犁和铁锹的痕迹随处可见。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [nɑːt] [soʊn] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['pesnts] [wɜːr; wər]

but	the	fields	were	for	the	most	part	not	sown	;	the	young	peasants	were
但	这	字段	是	为了	这	最多	部分	不是	播种	;	这	年轻的	农民	是

['ʌndər] [ɑːrmz] ,

under	arms	,
在下面	武器	,

但大部分田地尚未播种；年轻的农民们都拿起了武器。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [medəuz] [wɜːr; wər] ['trɑːdn] [daʊn] [baɪ] ['soʊldʒərz] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

the	gardens	and	meadows	were	trodden	down	by	soldiers	,	the	houses	and
这	花园	和	草地	是	践踏	向下	经过	士兵	,	这	房屋	和

['kɔtidʒz] ['plʌndəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,

cottages	plundered	and	destroyed	,
小屋	掠夺	和	损毁	,

花园和草地被士兵践踏，房屋和农舍被洗劫一空，遭到破坏。

[ɔːr] [bɜːrnt] .

or	burnt	.
或者	烧焦的	.

或者烧焦了。

['evriθɪŋ] [bɔːr] [ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] ,

Everything	bore	the	trace	of	the	devastation	of	the	war	,
一切	钻孔	这	痕迹	的	这	毁灭	的	这	战争	,

一切都带有战争破坏的痕迹。

['oʊnli] [ðə; ði] [oʊk] [ænd; ənd] ['siːdər] ['fɔrists] ['lɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [sloʊps] ,

only	the	oak	and	cedar	forests	lorded	it	proudly	over	the	mountain	-	slopes	,
仅有的	这	橡木	和	雪松	森林	领主	它	自豪地	超过	这	山	-	连续下坡	,

只有橡树和雪松林傲然耸立在山坡之上。

[pleɪnz] [ænd; ənd] ['loʊkəst] - [triːz] [gruː] [ɪn] [groʊvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɔːdʒz] [ænd; ənd] [rɪfts] [ʌv; əv]

planes	and	locust	-	trees	grew	in	groves	,	and	the	gorges	and	rifts	of
飞机	和	刺槐	-	树木	生长	在	小树林	,	和	这	峡谷	和	裂痕	的

[ðə; ði] ['θɪnli] - ['wʊdɪd] ['laɪmstoʊn] [hɪlz] ,

the	thinly	-	wooded	limestone	hills	,
这	薄薄的	-	树木繁茂的	石灰石	丘陵	,

悬铃木和刺槐成片生长，稀疏林木覆盖的石灰岩山丘间有峡谷和裂缝。

[wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [loʊ] - [lænd] , [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['evərgriːn] ['brʌʃwʊd] .

which	bordered	the	fertile	low	-	land	,	were	filled	with	evergreen	brushwood	.
哪个	带边框	这	沃	低的	-	土地	,	是	已填	和	常绿	灌木丛	.

与肥沃的低地接壤的地方，长满了常绿灌木丛。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔɪst] [ænd; ənd] [wel] - ['wɔːtərd] , [ænd; ənd]

At	this	time	of	year	everything	was	moist	and	well	-	watered	,	and
在	这	时间	的	年	一切	曾是	潮湿	和	出色地	-	浇水	,	和

- [kəm'perd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['iːdʒɪpt] ,

Pentaur	compared	the	country	with	Egypt	,
-	比较的	这	国家	和	埃及	,

一年中的这个时候，万物湿润，水分充足，彭陶尔将这个国家比作埃及。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [ə'teɪnd] [hɪr] [æz; əz][ðer; ðər] , [bʌt; bət][baɪ]

and	observed	how	the	same	results	were	attained	here	as	there	,	but	by
和	观察到	如何	这	相同的	结果	是	已达到	这里	作为	那里	,	但	经过

['dɪfrənt] ['eɪdʒənsiz] .

different	agencies	.
不同的	机构	.

并观察到，不同的机构在这里和那里都取得了相同的结果。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn]['saɪnɪˌaɪ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'gen] : " [ə'nʌðər]

He	remembered	that	morning	on	Sinai	,	and	said	to	himself	again	:	"	Another
他	记得	那	早晨	在	西奈山	,	和	说	到	他自己	再次	:	"	其他

[gɑːd][ðæn; ðən]['aʊərz] [ruːlz] [hɪr] ,

God	than	ours	rules	here	,
上帝	比	我们的	规则	这里	,

他想起那天早晨在西奈山上的事，又对自己说："这里统治着另一个神，不是我们所信奉的神。"

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['mæstərz][wɜːr; wər][nɑːt] [rɔːŋ] [huː] [rɪ'vaɪld] ['gɑːdləs] [st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd]

and	the	old	masters	were	not	wrong	who	reviled	godless	strangers	,	and
和	这	老的	大师	是	不是	错误的	WHO	被唾弃	无神论者	陌生人	,	和

[wɔːrnd] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] ,

warned	the	uninitiated	,
警告	这	新手	,

那些谴责无神论者的古人并没有错，他们警告那些尚未入门的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第4/4页

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][mʌst; məst][rɪ'meɪn] [ˌʌnri'viːld] , [tuː; tə][kwɪt][ðer; ðər]

to	whom	the	secret	of	the	One	must	remain	unrevealed	,	to	quit	their
到	谁	这	秘密	的	这	一	必须	保持	未公开	,	到	辞职	他们的

[hoʊm] .

home	.
家	.

必须对那些知道"一"的秘密的人保密，让他们离开家园。

" [ðə; ði] ['nɪrər] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kæmp] , [ðə; ði] [mɔːr] ['vɪvɪdli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]

"	The	nearer	he	approached	the	king's	camp	,	the	more	vividly	he	thought	of
"	这	更近	他	接近	这	国王的	营	,	这	更多的	生动地	他	想法	的

[bent] - ['ænæt] ,

Bent	-	Anat	,
弯曲	-	安纳特	,

"他越接近国王的营地，就越清晰地想起本特-阿纳特。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæstər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]

and	the	faster	his	heart	beat	from	time	to	time	when	he	thought	of
和	这	快点	他的	心	打	从	时间	到	时间	什么时候	他	想法	的

[hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

his	meeting	with	the	king	.
他的	会议	和	这	国王	.

每当他想起与国王会面的情景，他的心跳就会不时加快。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] , [wɪtʃ] [hiː; hi][felt][tuː; tə][biː; bi]['fɑːli]

On	the	whole	he	was	full	of	cheerful	confidence	,	which	he	felt	to	be	folly
在	这	所有的	他	曾是	满的	的	快乐	信心	,	哪个	他	毛毡	到	是	蠢事

,

,
,

总的来说，他充满了乐观自信，但他自己却觉得这种自信很愚蠢。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] .

and	which	nevertheless	he	could	not	repress	.
和	哪个	尽管如此	他	可以	不是	抑	.

但他却无法压制这种情绪。

[əmɛni] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tuː] [greɪt] ['dɪfɪdəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɑːnt]

Ameni	had	often	blamed	him	for	his	too	great	diffidence	and	his	want
阿门尼	有	经常	被指责	他	为了	他的	也	伟大的	羞怯	和	他的	想

[ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] ,

of	ambition	,
的	志向	,

阿梅尼经常责怪他过于腼腆和缺乏雄心壮志。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɪlɪŋli] [let] ['ʌðər] [pæs] [hɪm; ɪm][baɪ] .

when	he	had	willingly	let	others	pass	him	by	.
什么时候	他	有	心甘情愿	让	其他的	经过	他	经过	.

而他却心甘情愿地让别人从他身边经过。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðɪs] [naʊ] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm'self] [les] [ðæn; ðən] ['evər]

He	remembered	this	now	,	and	smiled	and	understood	himself	less	than	ever
他	记得	这	现在	,	和	微笑	和	理解	他自己	较少的	比	曾经

,

,

,

他现在想起了这件事，笑了笑，却比以往任何时候都更不了解自己。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [hi:; hi] ['rezəlu:tli] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

for	though	he	resolutely	repeated	to	himself	a	hundred	times	that	he	was
为了	尽管	他	坚决地	重复	到	他自己	一个	百	时代	那	他	曾是

[ə; eɪ] [loʊ] - [bɔ:rn] ,

a	low	-	born	,
一个	低的	-	出生	,

尽管他坚定地对自己重复了一百遍自己出身低微，

[pʊr] , [ænd; ənd] [ˌekskə'mju:nɪˌkeɪtɪd] [pri:st] ,

poor	,	and	excommunicated	priest	,
贫穷的	,	和	被逐出教会	牧师	,

贫穷且被逐出教会的神父

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['smʌðəd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kleɪm] [bent] -

the	feeling	would	not	be	smothered	that	he	had	a	right	to	claim	Bent	-
这	感觉	会	不是	是	窒息	那	他	有	一个	正确的	到	宣称	弯曲	-

['ænæt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

Anat	for	his	own	.
安纳特	为了	他的	自己的	.

他始终无法压抑自己有权将本特阿纳特据为己有的想法。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] — [ɪf] [hi:; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [peɪ]

And	if	the	king	refused	him	his	daughter	—	if	he	made	him	pay
和	如果	这	国王	拒绝	他	他的	女儿	—	如果	他	制成	他	支付

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ɔ:'dæsəti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?

for	his	audacity	with	his	life	?
为了	他的	大胆	和	他的	生活	?

如果国王拒绝将女儿赐给他——如果国王让他为自己的胆大妄为付出生命的代价呢?

[nɑ:t] [æn; ən] ['aɪlæʃ] , [hi:; hi] [wel] [nu:] , [wʊd] ['tremb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æks] ,

Not	an	eyelash	,	he	well	knew	,	would	tremble	under	the	blow	of	the	axe	,
不是	一个	睫毛	,	他	出色地	知道	,	会	颤抖	在下面	这	吹	的	这	斧头	,

他很清楚，斧头砍下他的睫毛也不会颤抖。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [daɪ] ['kɑ:ntent] ; [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz]

and	he	would	die	content	;	for	that	which	she	had	granted	him	was
和	他	会	死	内容	;	为了	那	哪个	她	有	的确	他	曾是

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

他会心满意足地死去；因为她赐予他的一切都属于他。

[ænd; ənd] [noʊ] [gɑ:d] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] !

and	no	God	could	take	it	from	him	!
和	不	上帝	可以	拿	它	从	他	!

任何神都无法将它从他手中夺走!

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] ['bruːzɪz]

An	admirer	of	the	lovely	color	of	his	blue	bruises
一个	仰慕者	的	这	迷人的	颜色	的	他的	蓝色的	瘀伤

一位欣赏他身上青紫淤青美丽颜色的仰慕者

[kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt]

Called	his	daughter	to	wash	his	feet
称为	他的	女儿	到	洗	他的	脚

他叫女儿来给他洗脚

['dezərt] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪk] [soʊl]

Desert	is	a	wonderful	physician	for	a	sick	soul
沙漠	是	一个	精彩的	医生	为了	一个	生病的	灵魂

沙漠是医治病痛灵魂的良药。

[hiː; hi][ɪz]['klevər][ænd; ənd] [noʊz] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [haʊ] ['sɪli] [hiː; hi] [lʊks] [naʊ]

He	is	clever	and	knows	everything	,	but	how	silly	he	looks	now
他	是	聪明的	和	知道	一切	,	但	如何	愚蠢的	他	看起来	现在

他很聪明，什么都知道，但他现在看起来多么愚蠢啊

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [raɪt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][haɪd] [ɑːr'selvz]

If	it	were	right	we	should	not	want	to	hide	ourselves
如果	它	是	正确的	我们	应该	不是	想	到	隐藏	我们自己

如果这是正确的，我们就不应该想要隐藏自己。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['riːəli] [noʊ] ['eniθɪŋ] ['raɪtli]

None	of	us	really	know	anything	rightly
没有任何	的	我们	真的	知道	任何事物	没错

我们谁也没真正知道什么。

[wʌn] ['fɔːlshʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [in'teilz] [ə'nʌðər]

One	falsehood	usually	entails	another
一	谬误	通常	包含	其他

一个谎言通常会导致另一个谎言。

[rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən]

Refreshed	by	the	whip	of	one	of	the	horsemen
焕然一新	经过	这	鞭	的	一	的	这	骑兵

被其中一名骑兵的鞭子抽打后精神焕发

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神